A PRACTICAL GERMAN COURSE

F. L. SACK

IN COLLABORATION WITH

L. F. THOMPSON

QUEEN ELIZABETH'S
GIRLS' GRAMMAR SCHOOL,
BARNET, HERTS

No.
8

A GERMAN COURSE

PART I

A

PRACTICAL GRAMMAR

OF THE

GERMAN LANGUAGE

BY

F. L. SACK

LATE TEACHER OF GERMAN AT THE CITY OF LONDON COLLEGE

IN COLLABORATION WITH

L. F. THOMPSON, M.A., LL.B. (LOND.)

LATE HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT OF THE CITY OF LONDON COLLEGE

LONGMANS, GREEN AND CO.

LONDON ◆ NEW YORK ◆ TORONTO

1930

LONGMANS, GREEN AND CO. LTD.
39 PATERNOSTER ROW, LONDON, E.C. 4
6 OLD COURT HOUSE STREET, CALCUTTA
53 NICOL ROAD, BOMBAY
MOUNT ROAD, MADRAS

LONGMANS, GREEN AND CO.
55 FIFTH AVENUE, NEW YORK
221 EAST 20TH STREET, CHICAGO
TREMONT TEMPLE, BOSTON
128-132 UNIVERSITY AVENUE, TORONTO

Made in Great Britain

PREFACE.

THIS grammar is intended to be of service to students of three types: in the first place, to students who possess already some knowledge of the language and who desire a clear and compact grammatical reference book; secondly, to students of science, economics and commerce for whom a reading knowledge of German is important and who for this purpose must acquaint themselves with its inflexions and structure; and lastly, to students in evening institutes and other adults commencing the study of German, for whose needs but small provision at present exists. In this connection it is intended to be used in conjunction with a combined Reader and Translation book to appear shortly and forming together with it a two years' or, in the case of apt pupils or intensive teaching, a one year's course. We would also recommend the course to the attention of teachers of German in secondary and other schools with the suggestion that it would provide suitable material for two years' work leading to the School Certificate Examination. We are grateful to Mr. W. F. Mainland, Reader in Modern Languages at the School of Economics, for revising the proofs.

F. L. S.
L. F. T.

CONTENTS.

PAGE

PREFACE iii

A. INTRODUCTORY PART.

CHAPTER

I. ENGLISH AND GERMAN 1
II. SPELLING AND PRONUNCIATION 3
III. GERMAN TYPE AND WRITING 9

B. PARTS OF THE SENTENCE.

1. DECLENSION.

IV. DECLENSION OF ARTICLE AND NOUN 11
V. THE GENDER OF NOUNS 17
VI. THE ARTICLE 18
VII. THE PRONOUNS 20
VIII. THE ADJECTIVE 30
IX. THE NUMERALS 34
X. USE OF THE CASES 36
XI. THE PREPOSITION 40

2. CONJUGATION.

XII. THE VERB 42
XIII. THE STRONG VERBS 53
XIV. THE AUXILIARIES OF MOOD 57
XV. REFLEXIVE VERBS AND IMPERSONAL VERBS 59
XVI. SYNTAX OF THE VERB 62
XVII. INFINITIVE AND PARTICIPLES 66
XVIII. THE ADVERB 71

C. THE SENTENCE.

XIX. THE ORDER OF WORDS 73
XX. NEGATIVE AND INTERROGATIVE SENTENCES 76
XXI. SUBORDINATE SENTENCES IN THE INDICATIVE 78
XXII. SUBORDINATE SENTENCES WITH THE SUBJUNCTIVE . . . 81
XXIII. SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS 85

APPENDIX A.

THE ALPHABET 89

INDEX 91

A. INTRODUCTORY PART.

CHAPTER I.

ENGLISH AND GERMAN.

As is well known the Angles and Saxons were, as members of 1
the great Teutonic group of peoples, originally inhabitants of Germany, and their language differed in no marked degree from those of their neighbours. Subsequent to the migration to this country, however, a divergency in development soon became apparent, to be accentuated as time went on by the influence of the Danes in the ninth and tenth centuries and that of the Normans in the eleventh. In the result English has relinquished the distinction of the three genders and has considerably modified the richness of its inflectional forms (Chap. IV.). It is this absence of inflection that hinders the Englishman from taking the same liberties in regard to the order of words in the sentence as the German is able to do, while, as might be expected, word inflection and word order form for the Englishman two of the chief difficulties in the early stage of the study of German.

However, a great similarity between the two languages still exists and nowhere in a more striking degree than in the realm of the vocabulary, although attention might be called to the fact that also in the structure there are similarities that point to the common origin (see § 97, 135).

In many cases the corresponding words are identical or almost 2
so:

arm	finger	bring	fish
Arm	*Finger*	*bringen*	*Fisch*

Sometimes, though, they differ in the form of the root vowel:

long	house	seam	beam
lang	*Haus*	*Saum*	*Baum*

3 and sometimes in the form of the consonants, but whereas scarcely any practical rules can be laid down as to the corresponding vowels, the consonants in German are either identical with those in English or else differ from the latter in accordance with definite principles.

EXAMPLES.

English. German.						
1. **t** = (i) *z* or *tz*	ten	two	nut	white	water
(ii) *ss*	*zehn*	*zwei*	*Nuss*	*weiss*	*Wasser*
2. **th** = *d*	then	thou	this	heath	earth
	dann	*du*	*dies*	*Heide*	*Erde*
3. **d** = *t*	good	deep	dear	red	loud
	gut	*tief*	*teuer*	*rot*	*laut*
4. **p** = (i) *pf*	pepper	pipe	ripe	leap	hope
(ii) *ff, f*	*Pfeffer*	*Pfeife*	*reif*	*laufen*	*hoffen*
5. **f**, **v** = *b*	life	live	wife	love	bereave
	Leben	*leben*	*Weib*	*Liebe*	*berauben*
6. **k** = *ch*	make	cook	cake	rake	sake
	machen	*Koch*	*Kuchen*	*Rechen*	*Sache*
7. **ght** = *cht*[1]	might	night	eight	light	right
	Macht	*Nacht*	*acht*	*Licht*	*recht*
8. **y** = *g*	day	way	lay	say	yesterday
	Tag	*Weg*	*legen*	*sagen*	*gestern*

9. **n** before *f*, *th*, *s*, has disappeared in English:

fife	other	wish	goose	
fünf	*ander*	*Wunsch*	*Gans*	whereas

10. **m, n, r, l, h,** remain generally the same in both languages:

fir	fill	land	mine
Föhre	*füllen*	*Land*	*mein*

NOTE.—In 1 (i) and 4 (i) the consonant in question stands usually at the beginning of a word.

In 1 (ii), 4 (ii), 5 and 6, it must stand in the middle or at the end.

In 2, 3 and 8 it may stand at the beginning, the middle or the end.

---

[1] It is frequently the *spelling* of the English word rather than the pronunciation which calls attention to the relationship.

Words which are obviously derived from the same original in 4
the parent language of both English and German do not always for that reason have the same MEANING. E.g. *laufen* (corresponding to "leap") means "to run"; *Knabe* (knave) is used for "boy"; and *Herbst* (harvest) means "autumn."

It may be observed that we have been concerned above solely 5
with Teutonic words. But there is another category of corresponding words, viz. those that are derived from the common source of Latin or French.

E.g.	motive	motor	doctor	nation
	Motiv	*Motor*	*Doktor*	*Nation*

CHAPTER II.

SPELLING AND PRONUNCIATION.

In English the relationship between SPELLING and PRONUNCIATION 6
is very complex. On the one hand, the same combination of letters represents different sounds:

e.g. though, tough, bough, borough, cough.

On the other hand, one sound may be rendered in spelling by quite a number of letters or combinations of letters:

e.g. quay, key, he, keel, liege, lean.

In German the difficulty of the first kind does not exist at all, i.e. every combination of letters can be pronounced only in one way. As to the second case, however, there may be two or even three ways of spelling the same sound, e.g. *leben* [lebn-],[1] *nehmen* [ne : mən], *Seele* [ze : lə], but hardly to the extent familiar in English.

The **pronunciation** offers some difficulties, but these are in 7
general less formidable than those which the Englishman experiences in learning French. There are sounds which are practically identical with, others which differ slightly from, English sounds, and some which, as will be shown presently, do not exist in English at all. In all questions of pronunciation

[1] The value of the German sounds will be indicated by the symbols adopted by the INTERNATIONAL PHONETIC ASSOCIATION. Transcriptions are given in square brackets.

the student will benefit greatly by the assistance of any educated German person or a properly qualified teacher.

The Consonants.

8 The consonants have in nearly all cases the sound values ascribed to them in English.

Two only are pronounced somewhat differently:

r can be rolled or trilled, being formed by a succession of rapid tongue-taps against the teeth ridge—"*the lingual*" *r*. Alternatively the so-called "*uvular*" *r* is often used, which is formed by the uvula (a small, fleshy projection from the middle of the soft palate) vibrating rapidly against the back of the tongue.[1]

l: The *l* in *lit* is different from the *l* in *till* or *milk* where it has a typical low sound; the German *l* resembles the former; the *l* as in *till* or *milk* does not exist in German, e.g. *Kiel*, keel. *Milch*, milk.

There are two consonants which have no counterpart in English: [**x**] and [**ç**]. Both are spelled *ch*, but [x] is used only after *a*, *o*, *u*, *au*, and [ç] is used after the other vowels and after consonants.

[**x**] (also called the *ach*-sound) is the same sound as that heard in Scottish *loch*. E.g. *machen*, *Loch*, hole, *Buch*, *brauchen*.

[**ç**] (also called *ich*-sound) corresponds to the first sound in words like *huge*, *hue*, *humor*, when pronounced with emphasis. Do not pronounce it like *sh* (as in *bush*), which is the usual mistake. Spread the lips well! Examples: *Licht*, *brechen*, to break, *horchen*, hark.

9 As to **spelling** the following points should be noted:

b, d, g: at the end of a syllable and before voiceless consonants become unvoiced, e.g. *der Tag* (ta̰g̊), *er lie̯gt* (li : g̊t), *leblos*.[2]

---

[1] The German *r* seems to be adopting the character in certain cases of the English *r*, i.e. in large parts of Germany it is no longer rolled in final position or before consonant, but has passed into a sort of neutral vowel; e.g. *der Berliner* is pronounced [dɵ bɛɐ'li : nɵ].

[2] **b d g** differ from **p t k** in two respects: **b d g** are voiced and softly, **p t k** are unvoiced and strongly stressed. **b̥ d̥ g̊** are intermediate between these two groups; they may be described as weakened, unaspfrated **p k t.**

C (only in non-Teutonic words) is pronounced
(*a*) **K** before *a*, *o*, *u*, *au*; e.g. *Columbus*.
(*b*) **Z** before the other vowels; e.g. *Citrone*.
It is very often replaced by *K* or *Z* as the case may be.

ch (at the beginning of a word) before a back vowel or a consonant = [**k**], e.g. *Charakter*, *Christ*; before a front vowel and sometimes before a consonant = [ç], e.g. *Chemie*, *China*.

dt = **t**; e.g. *Stadt*, town, *gesandt*, sent. This combination is very rare.

h is only pronounced at the beginning of a word; e.g. *Hand*, *heiss*, hot. It is mute in words like *zehn*, *Sohn*, *fahren*, to drive, where it merely serves to show that the vowel is long. It is also mute between two vowels as in *gehen*, *hohe*, high.

j is English initial *y*; e.g. *Jahr*, year, *jung*, young, *ja*, yes.

s before a vowel or between two vowels = English *z*; e.g. *Sand*, *Rose*; before a consonant or when final = sharp **s** as in *miss*; e.g. *Brust*, breast, *Gas*.

sp, **st** at the beginning of a word or syllable are pronounced **schp**, **scht**; e.g. *Stein*, *Stuhl*, chair, *spielen*, to play.

ß, **ſſ**, **ſs**, see § 19.

tz, see **z**[1].

v = **f** in about half a dozen Teutonic words and prefixes; e.g. *Vater*, *Vogel*, bird, *vor*, before; and English *v* in foreign words; e.g. *Violine*, *Vase*.

w = English *v*; e.g. *weiss*, *Löwe*, lion. The English *w* is not represented in German.

z[1] is pronounced like **ts**. English people are apt to pronounce it as a weak *s*, using the sound which *z* represents in English and French, e.g. *zero*. This is a very bad mistake and must be avoided. It should be remembered that English has this combination in many cases, e.g. *its*, *that's*.

In general it should specially be noted that every letter in

[1] *tz* is used only after a single vowel in Teutonic words, such as *Katze*, *Hitze*, heat. In all other cases, i.e. after diphthongs and consonants, and in foreign words it is represented by *z*; e.g. *heizen*, to heat, *Herz*, *spazieren*, to walk.

German is sounded (except *h*); e.g. the "p" in *pflücken* and the "K" in *Knabe* must be given their full value.

NOTE.—Double consonants are pronounced like single ones, e.g. in *bitter, Schiffe, Hölle,* hell, unless they occur in compounds, or are contained in separate words;

in which case, if the two consonants are fricatives the sound can be lengthened, e.g. *Hoffest,* court festivity, *lass sein;*

if they are plosives only the stop is prolonged and as in English only one release is heard, cp. a hot day, e.g. *Festtag, bist du es.*

The Vowels.

Single Vowels.

a [a:] *long* like *a* in *father*—e.g. *haben, fahren, Saal.*

[a] *short* like [a:], only shorter—e.g. *Fall, alt.*

e [e:] *long* does not exist as a pure vowel in English, but occurs as the first part of the diphthong [ei] (as in *fate*)—e.g. *heben,* lift, *nehmen,* take, *Seele,* soul.

[ɛ] *short* like *e* in *get*—e.g. *Fell, Herz.*

i [i:] *long* like *ee* in *keel*—e.g. *Lieben, ihn, sieh.*

[ɪ] *short* like *i* in *kin*—e.g. *Kinn, wissen,* to know, *ist.*

o [o:] *long* does not exist as a pure vowel in English. A similar sound occurs as the first component of the diphthong [ou] (as in *go*)—e.g. *loben,* to praise, *lohnen,* to reward, *Boot.*

[ɔ] *short* very similar to *o* in *got*—e.g. *Gott,* God, *Post.*

u [u:] *long* like *u* in *rude*—e.g. *Schule, Stuhl.*

[ʊ] *short* like *oo* in foot—e.g. *Nuss,* nut, *Durst,* thirst.

ä [ɛ:] *long* similar to *a* in *man*—e.g. *spät, nähme, Säle* (pl. to *Saal*).

[ɛ] *short* like *e* in *get.* So there is no difference as regards the vowel between *Held,* hero, and *hält, Bett* and *hätte.*

ö [ø] *long* does not exist in English—e.g. *hören, Höhle,* cavern.

[œ] *short* does not exist in English—e.g. *östlich, können.*

ü [y:] *long* does not exist in English—e.g. *Füsse,* feet, *fühlen,* feel.

[ʏ] *short* does not exist in English—e.g. *füllen,* to fill, *rütteln,* to shake,

There is no consistency in the method of indicating **the length of single vowels.** The principle rule is as follows: 11

1. A vowel is **short** if it is followed by two or more consonants (but see the NOTE to this paragraph), and in some monosyllabic words if followed by one consonant, e.g. *füllen, Hammer; es, in, von, das.*

2. A vowel is **long** in the other cases, i.e. if it is final or followed by one consonant only. English students are inclined to pronounce all vowels short.

It would therefore be enough to double the consonant when the vowel is short and it would follow that in all other cases the vowel would be long. As it is, the length is very often specially indicated, namely:

(*a*) By doubling the vowel (only with *a, e, o*); e.g. *Saal, Seele, Boot.*

(*b*) By adding a mute *h;* e.g. *fahren, nehmen, ihn, lohnen, Stuhl,* etc.

Long *i* is *always* marked either by *ih* or by *ie*, rarely by *ieh;* e.g. *lieben, ihn, sieh* (*die* must not be pronounced like Engl. *to die*, nor on the other hand *dein* like *dean*).

NOTE.—These rules do not apply in so far as the vowel is preserved throughout a whole paradigm. Thus: *ich lebe, du lebst, er lebt*, where the vowel is long, though followed as in the last two examples by two and three consonants.

Only stressed syllables, of course, can be long. UNSTRESSED VOWELS are always short.—Unstressed *e* is weakened to an indistinct [ə] like the *e* in *father*, e.g. *Vater, Gabe;* it is often not pronounced at all, like the second *e* in *general* [dʒenrəl], but we need not dwell on that, as this vowel-reduction is a natural consequence of ordinary, fluent speech. English students should beware of making these unstressed syllables too prominent. 12

The following **Diphthongs** occur in German: 13

ei like *i* in *mine*—e.g. *mein, fein.* (Sometimes also spelled *ai*, e.g. *Kaiser.*)

au like *ou* in *house*—e.g. *Haus, brauchen.*

eu, äu like *oy* in *boy*—e.g. *heute*, to-day, *läuten*, to ring.

The Modified Vowels.

14 **ä, ö, ü,** are known as the modified vowels of **a, o, u,** because these vowels do under certain circumstances, e.g. in the plural of nouns, assume the modified forms.

E.g. sg.	*der Mann*	*der Fuss*	*der Gott*	*das Haus*
pl.	*die Männer*	*die Füsse*	*die Götter*	*die Häuser*

The modified vowels occur also in other cases, e.g. *östlich*, easterly, *führen*, to lead, *spät*, late.

English students are inclined to overlook the existence of these sounds both in speaking and in spelling. Only **ö** and **ü**, however, are unfamiliar sounds.

ö has the tongue-position of [e], but the lips are rounded. The student should practice it by producing a long [e] and then gradually introduce the lip-rounding. Be careful not to move the tongue while rounding the lips.

ü has the tongue position of [i], but the lips are rounded. Practice it in the same way as *ö*.

The long *ö* and *ü*, just discussed, are considerably closer (i.e. are pronounced with greater tension) than short *ö* and *ü*. (The same is, by the way, also true of *e*, *i*, *o*, *u*.)

15 Note.—It is very important that there should be no "**liaison,**" in German, i.e. the final consonant of one word must not be drawn on to the next word, if the latter begins with a vowel. On the contrary: when a word begins with a vowel, the vowel-sound must be preceded by the so-called "**glottal stop,**" i.e. the air passage is momentarily closed and then opened so that the air escapes with a slight explosion. E.g.

ʔ *er hat uns* ʔ *auch* ʔ *eingeladen*, he has invited us too.

The example shows that this rule concerns only stressed syllables, and in fluent speech only the more prominent of these are preceded by a glottal stop.

Foreign Words.

16 German has a considerable number of French and English loan-words which are still felt as such and have kept their original pronunciation as far as possible. E.g. *der Chef* [ʃɛf]—*das Billet* [biljet]. As for Proper Nouns in particular the attempt is generally made to pronounce them as they are pronounced in the country of their origin.

The Accent.

The guiding rules are the following: 17

I. For simple or derivative words of Teutonic origin the rule is the same as for English words of similar origin, i.e. **the words are stressed on the root syllable.**

Examples:	to for'get	to be'think
	ver'gessen	be'denken

Compound words have the main stress on the first part of the compound, while there is sometimes a secondary stress on the second part; e.g. *'ausgehen, 'Fortschritt*, progress, *'Haustüre.*

Note.—Exceptions. Compound adverbs formed with *her, hin, da* or *wo* as the first constituent have the stress on the second part; e.g. *hi'naus, her'ein, da'zu, wo'zu.*

II. Foreign words, especially of Latin or French origin, are usually accented on the last syllable, unless they are fully germanised; e.g. *das Motiv, die Nation, der Soldát.* As *-ieren* is a foreign suffix, all verbs ending in -ieren have this syllable stressed.

Intonation.

No adequate treatment of German intonation can be given 18
here and the student is referred to a treatise on the subject such as M. L. Barker, "German Intonation," 1925. In general it might be said that the German speaks more energetically than the Englishman and that the variations of pitch and the intervals are greater than in English.

CHAPTER III.

GERMAN TYPE AND WRITING.

The majority of German books are still printed in what is 19
known as Gothic or Old English type. But the Roman type is already used in most scientific books, in many daily papers, e.g. the *Berliner Tageblatt*, and is steadily gaining ground.

Still, the student must be familiar with German print, and the alphabet is given in Appendix A. Special attention is drawn to 𝔄, 𝔘; 𝔅, 𝔙; ſ, f, which are often confused. The matter is somewhat complicated in the case of *s*.

Single s : ſ is used at the end of a word or syllable, ſ in all other cases; i.e. Hanſ, Hänſchen, ſonſt.

Double ss is written ſſ when the sound is between two vowels, the first of which is short. In all other cases (i.e. after long vowel[1] and at the end of a word) ß is used. E.g. Schuß, Fuß, Füße, Schüſſe.

In some kinds of Roman type this difference is maintained, but more often simply *s* and *ss* are used, *sz* for ß also occurs here and there.

20 In **writing**, too, the Roman characters are more and more used, and the student is advised to write as he is used to. Even in this form of script the Roman characters *s* and *ss* may now be used throughout. *See Appendix A.*

Capital Letters.

21 Their use differs from the English in three points:

1. All nouns and all adjectives used as nouns are written with capital letters. E.g. *das Buch, das Schöne.*

2. Adjectives derived from proper nouns are written with capital letters, but not those derived from names of countries. E.g. *die Goetheschen Gedichte, die deutsche Sprache, ein englisches Buch.*

3. The pronouns of the polite address: *Sie, Ihnen*, etc., are always written with a capital letter, as also *du* and *ihr* in correspondence.

The Punctuation.

22 The following matters deserve mention:

The *comma* is put before and after every subordinate sentence. For examples see Chapters XXI., XXII.

The *hyphen* is usually written = . It is not used in compound words (*post-office* is *das Postamt*), but it must stand in cases such as *Dampf= und Segelschiffe* (for *Dampfschiffe und Segelschiffe*).

In the use of *inverted commas* the first pair usually appears below the line, e.g. Er sagte: „Bist du fertig?“

[1] This is the only case where a long vowel stands before a double consonant.

B. PARTS OF THE SENTENCE.

1. DECLENSION.

CHAPTER IV.

DECLENSION OF ARTICLE AND NOUN.

THERE are **three genders** in German: *masculine*, *feminine* and *neuter*. Whereas in English every noun, not denoting a living being, is neuter, in German a noun representing a thing may belong to either the M., F., or N. gender; e.g. *der Löffel*, spoon, *die Gabel*, fork, *das Messer*, knife. Some rules that may prove useful for distinguishing gender will be given (see §§ 32-34), but with a considerable number of nouns no such help is possible. **The student is therefore specially advised to learn a noun together with its article.** 23

Then there are **four cases**: *nominative*, *accusative*, *genitive*, *dative*, which will be discussed in Chapters X, XI. English has almost completely lost these separate forms, the only survivor in the case of the noun being the so-called Possessive case: *my father's house*.—What increases the learner's difficulties still more in German is the diversity in the formation of these cases and of the plural. There is no universally accepted scheme of declension as there is in Latin, and grammarians have devised different ways of classifying the nouns. The method adopted below has been found the most convenient.

Declension of the Singular.

The declension of the singular is quite simple.—We may distinguish three groups: 24

Group I, containing all the masculine nouns, except those in group II, and all the neuters.

Group II, containing:

(*a*) All masculines ending in *-e*, e.g. *der Knabe*, boy, *der Löwe*, lion.

(*b*) A few nouns which have lost the *-e*, e.g. *der Mensch*, *der Herr*, *der Fürst*, prince, *der Held*, hero.

(*c*) Foreign nouns with the stress on the last syllable, e.g. *der Stu'dent, der Philo'soph, der Sol'dat.*

It should be noted that all nouns of this group denote live beings.

Group III, containing all feminines.

EXAMPLES.

	I.		II.	III.
Nom.	**der Baum,** the tree	**das Boot**	**der Knabe**	**die Hand**
Acc.	**den Baum,** the tree	**das Boot**	**den Knaben**	**die Hand**
Gen.	**des Baum(e)s,** of the tree	**des Boot(e)s**	**des Knaben**	**der Hand**
Dat.	**dem Baum(e),** to the tree	**dem Boot(e)**	**dem Knaben**	**der Hand**

25 from which it follows that in

Group I the *accusative* has no ending;

the *genitive* ends in *-es* or *-s.*

NOTE.—The exact rule is this

(*a*) Words ending in a sibilant must add *-es*: *des Fisches, des Hauses.*

(*b*) Words ending in *-er, -el, -en,* can take *-s* only: *des Adlers,* of the eagle, *des Wagens,* of the carriage.

(*c*) The rest, i.e. the vast majority, may insert the *e* or leave it out: *des Baumes* or *des Baums; des Bootes* or *des Boots.* In colloquial speech the shorter form is used.

and that in the *dative* the ending *-e* is optional;

NOTE.—More accurately: No ending is added to such nouns as take only *-s* in the genitive: *dem Adler.* With the rest an *-e* may be added, though this is scarcely ever done in speaking. E.g. *aem Baume* or *dem Baum.*

in **Group II.** the nouns take *-n* or *-en* in all oblique cases: *des Menschen,* etc.;

and in **Group III.** the feminine nouns take no ending at all in the singular.

Declension of the Plural.

26 In the case of all nouns the nominative, accusative, and genitive have the same form; in the dative an *-n* is added where it is possible.

EXAMPLES.

sg.	*der Baum*	*das Boot*	*die Frau*
pl. N.	**die Bäume,** the trees	**die Boote**	**die Frauen,** the women
A.	**die Bäume,** the trees	**die Boote**	**die Frauen**
G.	**der Bäume,** of the trees	**der Boote**	**der Frauen**
D.	**den Bäumen,** to the trees	**den Booten**	**den Frauen**

Note that the article is the same for the three genders.

For the **formation of the nom. plural** from the singular there are two devices: UMLAUT and ENDING. As there are a variety of endings and the Umlaut is on occasions used and on occasions not, some grammars recommend the student not to concern himself with any rule and to learn the form of the nom. pl. together with the ordinary sg. form, e.g. *das Boot/Boote.*—But the task can be much simplified, and a careful study of the following paragraphs will certainly repay the trouble. The following explanations should be read in conjunction with § 28. 27

Group I. As regards the ending there are three subdivisions to be made:

Class 1. Nouns taking **-e** in the pl. Note that the **masculines** have the **Umlaut**, the **neuters** have **not.**[1] The **vast majority** of nouns belong to this group.

E.g. 1a.	*der Baum*	*der Zahn*, tooth	*der Fuss*, foot
	die Bäume	*die Zähne*, teeth	*die Füsse*, feet
1b.	*das Boot*	*das Tor*, gate	*das Gebäude*, building
	die Boote	*die Tore*	*die Gebäude*

Class 2. Nouns taking **-er** in the pl. Both the **masc.** and **neut.** have the **Umlaut** in addition to the ending. This group contains only a **limited number** of nouns, all of which are monosyllabic. There are about 6 *masc.* in common use and about 30 *neut.*

E.g. 2a.	*der Mann*	*der Wald*, wood	*der Rand*, edge	*der Geist*, ghost
	die Männer	*die Wälder*	*die Ränder*	*die Geister*
2b.	*das Haus*	*das Buch*, book	*das Blatt*, leaf	*das Dorf*, village
	die Häuser	*die Bücher*	*die Blätter*	*die Dörfer*

Class 3. All nouns ending in unstressed *-en*, *-er*, *-el* belong to this group.[2] They take **no ending** and the **majority do not modify.**[3]

E.g. 3a.	*der Adler*, eagle	*der Wagen*, carriage	*der Schlüssel*, key
	die Adler	*die Wagen*	*die Schlüssel*
3b.	*das Messer*, knife	*das Lager*, camp	*das Mädchen*
	die Messer	*die Lager*	*die Mädchen*

[1] A number of masculines have no Umlaut; *der Arm*, *der Hund*, dog, *der Tag*, day, *der Schuh*, shoe.

[2] A few nouns have lost the *-n* in the nom., e.g. *der Gedanke*, thought, *der Glaube*, faith, *der Friede*, peace.

[3] Common words with Umlaut are: *der Vater*, *der Bruder*, *der Garten*, *der Vogel.*

Group II, Class 4. There is no subdivision here. The ending is **-n** or **-en.** E.g. *der Ochse, die Ochsen.*

Group III. There are two classes:

Class 5. Nouns taking **-e** and modifying the root vowel. (They correspond to class 1 in respect to the formation.) This class, too, contains only a **limited number of words, all of which are monosyllabic.** About 20 of them are in common use.

E.g.	*die Hand*	*die Nacht*, night	*die Maus*, mouse	*die Gans*, goose
	die Hände	*die Nächte*	*die Mäuse*, mice	*die Gänse*, geese

Class 6. The rest of the feminine nouns take **-n** or **-en** and **do not modify.** (This group corresponds formally to class 4.) Note that all **polysyllabic nouns** belong here.

E.g.	*die Frau*, woman	*die Katze*, cat	*die Hoffnung*, hope
	die Frauen	*die Katzen*	*die Hoffnungen*

Examples showing how the group to which a noun belongs may be determined:

der Hase (hare), masc., ending in *-e*; therefore class 4.
die Axt (axe), fem., of one syllable only. Can belong to 5 or 6 (it is 5).
die Freiheit (freedom), fem., not monosyllabic; therefore class 6.
das Hindernis (obstacle), neut., polysyllabic, therefore class 1 (Hindernisse).

Irregularities.

29 A few nouns follow the model of I. in the sg. and of II. in the pl., e.g.

M.: *der Muskel*, muscle, *der See*, lake, *der Staat*, state, *der Strahl*, beam.

N.: *das Auge*, eye, *das Ohr*, ear, *das Hemd*, shirt, *das Bett*, bed.

Thus: sg. *das Auge, des Auges, dem Auge;* pl. *die Augen.*

Note also that *die Mutter*, mother, and *die Tochter*, daughter, form the plurals *die Mütter, die Töchter.*

Note.—A number of nouns have special peculiarities, but a dictionary will give all necessary information; by way of illustration may be mentioned:

(*a*) Nouns with two different plurals, each with a distinct meaning:

die Bank, bank, bench	*die Banken*, banks	*die Bänke*, benches
das Band, bond, ribbon	*die Bande*, bonds	*die Bänder*, ribbons

Table of Declensions.

		M.	N.	F.	
I.	1a. sg. N.	der Baum	1b. das Boot	**III.** 5. die Hand	28
	A.	den Baum	das Boot	die Hand	
	G.	des Baum(e)s	des Boot(e)s	der Hand	
	D.	dem Baum(e)	dem Boot(e)	der Hand	
	pl. N.	die Bäume	die Boote	die Hände	
	A.	die Bäume	die Boote	die Hände	
	G.	der Bäume	der Boote	der Hände	
	D.	den Bäumen	den Booten	den Händen	
	2a. sg. N.	der Mann	2b. das Haus		
	A.	den Mann	das Haus		
	G.	des Mann(e)s	des Hauses		
	D.	dem Mann(e)	dem Haus(e)		
	pl. N.	die Männer	die Häuser		
	A.	die Männer	die Häuser		
	G.	der Männer	der Häuser		
	D.	den Männern	den Häusern		
	3a. sg. N.	der Adler	3b. das Messer		
	A.	den Adler	das Messer		
	G.	des Adlers	des Messers		
	D.	dem Adler	dem Messer		
	pl. N.	die Adler	die Messer		
	A.	die Adler	die Messer		
	G.	der Adler	der Messer		
	D.	den Adlern	den Messern		
II.	4. sg. N.	der Knabe	No Neuters	6. die Rose	
	A.	den Knaben		die Rose	
	G.	des Knaben		der Rose	
	D.	dem Knaben		der Rose	
	pl. N.	die Knaben		die Rosen	
	A.	die Knaben		die Rosen	
	G.	der Knaben		der Rosen	
	D.	den Knaben		den Rosen	

(*b*) Nouns which occur only in the plural: *die Ferien*, holidays, *die Zinsen*, interest, *die Kosten*, expenses.

(*c*) Certain compounds of *Mann*, which take *Leute* in the plural: *Kaufmann—Kaufleute*, *Seemann—Seeleute;* but *Staatsmann—Staatsmänner*.

Foreign Nouns.

30 No satisfactory rule can be given. Some belong to *Group I.*, e.g. *der Palast, die Paläste*, palace; others to *Group II.* (see § 24); others again, borrowed from the French or English, form the singular after the model of *Group I.*, but retain the foreign plural in *-s*, e.g.:

das Billet, des Billets, die Billets (but also, *Billette*),
der Chef, des Chefs, die Chefs.

A good many have special irregularities (e.g. *das Museum, die Museen*), so that the student is advised to consult the dictionary in this matter, where the three forms, nom. sg., gen. sg., nom. pl., are usually given.

Proper Nouns.

31 Note 1.—*Names of Persons.* Masculine and feminine nouns add *-s* in the genitive, or *-ens* if the nouns end in a sibilant. Thus:

N. A. D.	*Karl*	*Fritz*	*Hans*	*Anna*
G.	*Karls*	*Fritzens*	*Hansens*	*Annas*

Often, and when preceded by an adjective invariably, the definite article is used, and in this case the noun is not declined in the genitive, e.g. *die Garde des alten Fritz*, the guard of old Frederick.

Note the inflexion of family names with *Herr*, *Frau*, etc.:
Herrn Müllers Geschäft, but: *das Geschäft des Herrn Müller.*
Frau Meiers Auto *das Auto der Frau Meier.*
Fräulein Lehmanns Vortrag.

Note 2.—*Names of Places.* Names of countries and towns—masc. and neut.—have *-s* in the genitive or form the case with *von;* only the latter form can be employed in the case of nouns ending in a sibilant. E.g.

Die Hauptstadt Deutschlands (or . . . *von D.*); *die Strassen von Paris.*

CHAPTER V.

THE GENDER OF NOUNS.

THE following rules, which cover a large number of words, will be found useful:

Masculine are:

1. **Names of men and male animals**; e.g. *der Mann*, *der Bote*, 32
messenger, *der Hahn*, cock, *der Ziegenbock*, he-goat.

2. Names of **days, months, seasons**; e.g. *der Sonntag*, *der Januar*, *der Frühling*, spring.

3. Most **nouns derived from verbs** and **not ending in** *-d* **or** *-t*; e.g. *der Befehl* (from *befehlen*, to order), *der Wurf* (*werfen*, to throw).

4. **Nouns ending in -en, not being infinitives** (see § 34, 3) and most nouns in *-el* and *-er*; e.g. *der Garten*, garden, *der Wagen*, carriage, *der Boden*, floor, *der Schlüssel*, key.

5. **Nouns ending in unstressed -ig or -ing**; e.g. *der Käfig*, cage, *der Honig*, honey, *der Schmetterling*, butterfly.

Feminine are:

1. **Names of women and female animals**; e.g. *die Nichte*, niece, 33
die Kuh, cow, *die Ziege*, goat.

2. **Nouns, ending in unstressed** *-e* **denoting an inanimate object or an abstract idea**; e.g. *die Kiste*, box, *die Rolle*, roll, *die Liebe*, love, *die Rede*, speech.

3. Nouns with the following endings: e.g. *die Frei***heit**, freedom, *die Reinlich***keit**, cleanliness, *die Freund***schaft**, friendship, *die Hoff***nung**, hope, *die Bäcker***ei**, baker's shop.

4. **Foreign nouns** with the (stressed) endings **-ion, -tät, -ik, -ie**; e.g. *die Nation*, *die Universität*, *die Musik*, *die Melodie*.

5. Most **nouns derived from verbs and ending in -d or -t**; e.g. *die Schrift*, writing; *die Jagd* (*jagen*, to hunt); *die Schlacht*, battle, from *schlagen*, to beat, to slay; cf. *the slaughter*.

Neuter are:

1. **All diminutives**; e.g. *das Knäblein*, *das Händchen*, *das* 34
Gärtchen.

NOTE.—Diminutives are formed by adding *-chen* or *-lein* and modifying the root vowel. In most cases either of the two

suffixes may be used; in others one suffix has become customary. *Mädchen* and *Fräulein*, miss, are no longer felt as diminutives.

2. **Most names of countries and towns**; e.g. *das schöne Italien*, *das neue Deutschland* (but: *die Schweiz*).

3. **Infinitives used as nouns**; e.g. *das Essen*, meal, *das Schreiben*, the writing, etc. See § 163, III.

4. **Most nouns with the prefix ge-** (even if the noun end in weak *-e*); e.g. *das Gebäude*, *das Geschäft*, business, *das Gesetz*, law.

5. Nouns ending in **-tum, -nis, -sal, -sel**; e.g. *das Ereignis*, event, *das Rätsel*, riddle, though the exceptions here are numerous.

NOTE.—*Compound nouns* have the gender of the last component; e.g. *das Haus*, *die Haustüre*, *der Haustürschlüssel*, latch-key; or, *der Hausgarten*, garden belonging to the house, *das Gartenhaus*, summerhouse.

35 **Names of feminine beings**: these are formed by means of the suffix *-in* and the modification of the root vowel. In the plural the *n* is doubled. E.g.

der Student	*der König*	*der Wolf*	*die Freunde*, friends
die Studentin	*die Königin*	*die Wölfin*	*die Freundinnen*

CHAPTER VI.

THE ARTICLE.

The Definite Article.

36 **Formation**: See § 28.

37 **Use.**—In German the definite article is **more often** used than in English:

1. Before a noun, when denoting *a species or a material*, though as regards the nouns denoting a material the article is optional in many cases; e.g.

Der Mensch hofft immer auf Besserung, man is always hoping for better times.

(*Der*) *Stickstoff ist ein Gas*, nitrogen is a gas.

2. Very often with *abstract nouns*, especially when used in a general sense. Though, in proverbal expressions the article is often dispensed with; e.g.

Müssiggang ist aller Laster Anfang. Idleness is the root of all evil.
Der Glaube tut Wunder. Faith works miracles.

3. With names of *days, months,* and *seasons ;*[1] e.g. *im Frühling, am Montag,* on Monday, *vom April an,* from April onwards.

4. With names of *rivers, mountains* and *streets,* and *countries* which are masc. or fem.; e.g.

Wir wohnen an der Marktstrasse, we live in Market Street.
die Türkei, die Schweiz.

5. With *Proper Nouns* when preceded by an adjective; e.g. *der arme Hans,* poor John, *die kleine Marie,* little Mary.

6. Notice also such expressions as: *Ich habe mich in den Finger geschnitten,* I have cut my finger, *er hat sich den Arm gebrochen,* he broke his arm, etc., where the article replaces the possessive adjective, as in French.

The Indefinite Article.

FORMATION. 38

	M.	F.	N.
N.	**ein**	**eine**	**ein**
A.	**einen**	**eine**	**ein**
G.	**eines**	**einer**	**eines**
D.	**einem**	**einer**	**einem**

Observe the similarity with the declension of the definite article, except in the nom. masc. and the nom. and acc. neuter.

USE.—Two points have to be mentioned: 39

(*a*) After verbs such as *sein, bleiben, werden,* the indefinite article is *not* used before a word denoting a state or a profession; e.g. *Er ist Student* (he is *a* student). *Er wird Professor* (he becomes *a* professor). *Er blieb Junggeselle* (he remained *a* bachelor).

(*b*) As a rule **kein** is used instead of a negation and the indefinite article; e.g.

Ich habe jetzt gerade keine Idee, I haven't an idea at the moment.

The Partitive Article.

The partitive article is expressed in German in affirmation 40 by the undeclinable word **etwas** (which may on occasion be omitted), negatively by **kein**:

I want some tea : Ich möchte etwas Tee haben.
I have'nt got any tea : Ich habe keinen Tee.

---

[1] Also with meals, e.g. *Ist das Frühstück fertig?* Is breakfast ready?

CHAPTER VII.

THE PRONOUNS.

Personal Pronouns.

FORMATION.

41

sg.	1st P.	2nd P.	3rd P.		
N.	**ich**, *I*	**du**, *thou*	**er**, *he*	**sie**, *she*	**es**[1] *it*
A.	**mich**, *me*	**dich**, *thee*	**ihn**, *him*	**sie**, *her*	**es**, *it*
G.	**meiner**, *of me*	**deiner**, *of thee*	**seiner**, *of him*	**ihrer**, *of her*	**seiner**, *of it*
D.	**mir**, *to me*	**dir**, *to thee*	**ihm**, *to him*	**ihr**, *to her*	**ihm**, *to it*
pl.					
N.	**wir**, *we*	**ihr**, *you*		**sie**, *they*	
A.	**uns**, *us*	**euch**, *you*		**sie**, *them*	
G.	**unser**, *of us*	**euer**, *of you*		**ihrer**, *of them*	
D.	**uns**, *to us*	**euch**, *to you*		**ihnen**, *to them*	

NOTE.—The genitive is rarely used. It occurs after the few verbs which govern a genitive object (see § 87) and after some prepositions, e.g.: *anstatt meiner*, instead of me. Note also: *meinetwegen*, *deinetwegen*, *unsertwegen*, for my sake, etc., where a euphonic *t* is inserted.

USE.

42 **2nd person: Address.** In modern English there is now only one form of address, "you." In German the old distinction between the "familiar" and the "polite" manner of address is still preserved.

The *familiar form* is **du** (for one person) and **ihr** (for several). It is used: (1) with relations and very intimate friends, (2) with children, (3) with animals (when speaking to some pet animal for instance), (4) in prayers, (5) in poetry and higher diction generally.

The polite form is **Sie**, i.e. that of the 3rd person plural, from which in writing it is distinguished by the capital letter.[2]

43 **3rd person: Concord with noun.** A pronoun, replacing a noun, must be obviously of the corresponding gender. Since in

---

[1] *es* is shortened colloquially to *'s*.

[2] Formerly *du* for the sg. and *ihr* for the pl. were the only pronouns of address. Then *ihr* was used as a polite form when addressing an individual, as is the case in French. English, by extending the use of the polite form more and more, has abandoned the old *thou* altogether. In German the polite *ihr* was supplanted in due course by *Sie*.

English all nouns denoting things are neuter and are replaced by "it," the student is inclined to do the same in German. He must remember that in German a thing may be masc. or fem. as well as neut. E.g. *der Garten ist sehr gross—er ist sehr gross.*

Preposition and Pronoun.

If the pronoun is preceded by a preposition and refers to an inanimate object or some preceding phrase or clause, it is replaced by **da** (**dar** before a vowel), to which the preposition is appended, a form that has its exact counterpart in English. 44

E.g. *in ihm, in ihr = darin,* cf. therein.
von ihm, von ihr = davon, thereof.
auf ihm, auf ihr = darauf, thereon.

Ich spiele mit ihm (meinem Freund)—I play with my friend.
Ich spiele damit (mit dem Ball)—I play with the ball.
Wie ist es Ihnen in London ergangen? Ich spreche nicht gern davon—How did you get on in London? I do not like to speak of it.

NOTE.—The demonstrative pronouns *dies* and *das*, governed by a preposition, are often rendered by *hier + prep.* and *da(r) + prep.* Note the place of the accent.

E.g. *'Darauf kannst du dich verlassen*—You may rely on that.
'Hierin hast du Recht—You are right in this.

Use of es (apart from its ordinary pronominal function). 45

1. With *impersonal verbs.* See § 143.

2. As "**grammatical subject.**" The Subject of a sentence is sometimes postponed for the sake of emphasis. Since the verb cannot stand at the beginning (see § 173), a sort of provisional subject is used, often called the "grammatical" subject in contradistinction to the real or "logical" subject; cf. the use of Engl. there.

E.g. *Es lebte einmal ein König*—There lived once a king.
Es kam bald die Nachricht—Soon came the news.

If the sentence is introduced by an adverb, or in inverted order generally, there is, of course, no need for the "es."

E.g. *Einmal lebte ein König.*

The real subject may not only be a noun but also a following infinitive or subordinate sentence. E.g.

Es freut uns, so gute Nachricht zu erhalten—We are glad to get such good news.

Es ist schade, dass du nicht bleiben kannst—It is a pity that you cannot stay.

3. Notice the equivalent to "*it is I*," etc.: **Ich bin es; er ist es; ihr seid es;** etc.;

and further the expression: *es sind Fremde* (they are strangers); where the *es* has a demonstrative function.

4. NOTE.—Notice the use of *es* in expressions such as:

(*a*) *Ich habe es satt, ich bin es müde* (I have had enough, I am tired of it), where the *es* is an obsolete form of the genitive of the pers. pronoun.

(*b*)	*Ich weiss es nicht.*	*Ich hoffe es.*	*Er sagte es.*
	I don't know.	I hope so.	He said so.

German transitive verbs require an object, and *es* replaces here the fuller statement.

The Reflexive Pronouns.

46 If the pronoun designates the same person as the subject, it is called *reflexive*. E.g. *He defended himself, he was speaking to himself.*

In German there is a special pronominal form only for the third person: **sich**. It is used for all genders, for acc. and dat., and for sg. and pl.

E.g.	*Er verteidigte sich,*	*er sprach mit sich (selbst),*
	He defended himself.	he spoke to himself.
	Sie verteidigten sich,	*sie sprachen mit sich (selbst),*
	They defended themselves.	they spoke to themselves.

For the other persons the ordinary personal pronouns are used. See §§ 41, 138.

Remark.—Myself, himself, etc., have two functions:

1. reflexive pronoun: *he defended himself.*
2. emphatic pronoun; *he did it himself.*

The *emphatic pronoun in German* is **selbst** or **selber,** which usually stands in the predicative position. E.g. *Ich habe es selbst getan, er kam selber. Selbst* or *selber* are employed with the reflexive pronoun only if the latter is stressed.

NOTE.—The reflexive pronouns are also used instead of *einander* 47
(one another, each other), e.g.

They love each other: *sie lieben sich*, or *einander*.
We understood each other: *wir verstanden uns* or *einander*.

Demonstrative and Determinative Pronouns.

I. **dieser, diese, dieses**, *this, this one.* 48
jener, jene, jenes, *that, that one.*

Their declension is the same as that of the definite article:

	M.	F.	N.		M.F.N.
sg. N.	**dieser**	**diese**	**dieses**	**dies**	pl. **diese**
A.	**diesen**	**diese**	**dieses**	**dies**	**diese**
G.	**dieses**	**dieser**	**dieses**		**dieser**
D.	**diesem**	**dieser**	**diesem**		**diesen**

dieser and *jener* are used both as DEMONSTRATIVE ADJECTIVES and as PRONOUNS.[1]

E.g. *Dieses Bild ist nicht schön, ich ziehe jenes vor,*
This picture is not beautiful, I prefer that one.

dies is the usual form employed in speaking; it is also used in writing when it makes a general reference and does not point to one specified object.

E.g. *Dies ist nicht wahr*—This or that is not true.
Gehört all dies mir?—Does all this belong to me?

II. **der, die, das.** 49

The definite article *der, die, das*, is an unaccented form of the demonstrative and derived from it.

FORM.—*der, die, das* differs from the ordinary article only in the genitive and dative plural. Thus:

	M.	F.	N.	M.F.N.
sg. N.	*der*	*die*	*das*	pl. *die*
A.	*den*	*die*	*das*	*die*
G.	**dessen**	**deren**	**dessen**	**deren**
D.	*dem*	*der*	*dem*	*den* or **denen**

---

[1] They are also used to render the English *the latter* (dieser), *the former* (jener).

50 USE.—1. as DEMONSTRATIVE PRONOUN and ADJECTIVE. In conversational speech **der, die, das replaces, to a large extent, dieser and jener.** The meaning is made clear by special stress and intonation; or *dort* and *hier* are added. E.g.

Meinst du dieses Buch? Nein, das auf dem Tisch—Do you mean this book? No, that one on the table.

Ist das (or *dies*) *der Weg zum Bahnhof?*—Is this the way to the station?

Siehst du den Berg dort?—Do you see that mountain there?

das is the rule instead of *jenes* when the pronoun refers to something indefinite; e.g.

Das geschieht ihm recht—That serves him right.

NOTE.—For the use of *dies* and *das* with a preposition, see § 44, Note.

2. *der, die, das* is also a DETERMINATIVE PRONOUN, and as such is followed either by a genitive or a prepositional expression (e.g. *die in der ersten Bank*, those on the first bench), or it is followed by a relative sentence, forming in this case the first part of the correlative pronoun (he who, those who, etc.), see § 192.

51 The more usual determinative pronoun is **derjenige, diejenige, dasjenige,** which is fully declined in both parts, like the article with an ordinary adjective. See § 69.

52 III. **solch,** *such a,* is primarily a DEMONSTRATIVE ADJECTIVE. It may be used in two ways:

(*a*) *solch eine Lüge* (lie)—*solch* is invariable and precedes the indef. art.

(*b*) *eine solche Lüge*—*solch* follows the article and is declined like any other attributive adjective. The plural in both cases is formed without the article: *solche Lügen.*

A third possibility would be:

(*c*) *so eine Lüge.*

solch may also have DETERMINATIVE function; e.g.

er lehrt uns nur solche Dinge, die nützlich sind,
he teaches us only such things as are useful.

NOTE.—(*a*) *ich bin kein solcher Narr,* I am not such a fool (see § 39(*b*)).

(*b*) "Such" qualifying an adjective is in German "so." Such a big fool = *Ein so grosser Narr.*

IV. **derselbe, dieselbe, dasselbe** is now an obsolete pronoun. It had a very wide usage, being synonymous both with *dieser* and the personal pronouns. 53

It must not be confounded with **der'selbe** (with stress on the second syllable), which means *the same.* (It may be written in two words.)

Possessive Adjectives and Pronouns.

The **Possessive Adjectives** are: 54

mein, *my*	**dein,** *thy*	**sein,** *his*	**ihr,** *her*	**sein,** *its*
unser, *our*	**euer,** *your*		**ihr,** *their*	

They are declined like *dieser*, excepting in the M. and N. nom. sg. and N. acc. sg. **(the sg. therefore is identical with the declension of ein).** E.g.

sg. **mein**	*meine*	**mein**	pl. *meine*
meinen	*meine*	**mein**	*meine*
meines	*meiner*	*meines*	*meiner*
meinem	*meiner*	*meinem*	*meinen*

NOTE.—**dessen, deren,** i.e. the genitive of the demonstrative pronoun, is used instead of *sein, ihr* (her): 55

1. in order to avoid ambiguity. E.g.

Herr A., sein Freund und dessen Schwester,
Mr. A., his friend and his friend's sister.

2. if the "possessor" is an inanimate object. E.g.

das Haus und dessen Bewohner (. . . and its inhabitants).

Possessive Pronouns (corresponding to *mine*, etc.) are formed in one of the following two ways: 56

(*a*) With the definite article; the pronoun is declined like an adjective used attributively (see § 68). The suffix *-ig* may be added. Thus:

der meine or **meinige, die meine** or **meinige, das meine** or **meinige**
der deine deinige die deine deinige das deine deinige

(*b*) Without definite article, the pronoun being declined after the model in § 48.

meiner	**meine**	**meines**
deiner	**deine**	**deines**

Mine, e.g., may therefore be in German :

N. sg. M.	(mein Bleistift)	der meine	der meinige	meiner
„ „ F.	(meine Feder)	die meine	die meinige	meine
„ „ N.	(mein Buch)	das meine	das meinige	meines
„ pl.	(meine Sachen)	die meinen	die meinigen	meine

57 Remark.—Expressions like : *a friend* **of mine**, *an aunt* **of his**, etc., are rendered thus in German :

ein Freund von mir, or : *einer meiner Freunde*,
eine Tante von ihm, or : *eine seiner Tanten.*

Notice also :

sie haben ein eigenes Haus : they have a house of their own.
ich habe eine eigene Methode : I have a method of my own.

58 The **Interrogative** and **Relative Pronouns** will be given in the chapters dealing with interrogative and relative sentences (§§ 184-188 and 189-193).

The Indefinite Pronouns and Adjectives.

The name Indefinite Pronoun is a convenient term which is used—for want of a better—to designate certain words which partake of the nature of article, numeral and personal pronoun.

59 I. **Pronouns referring to Persons :**

1a. **jemand,**[1] somebody, -one. *Jemand hat es mir gesagt.*
anybody, -one. *Ist jemand im Zimmer ?*
(Is anybody in the room.)

1b. **niemand,** nobody, not anybody. *Niemand hat mir geholfen.*
(No one has helped me.)
Ich sah niemanden.
(I didn't see anybody.)

1c. **jedermann,** everybody, anybody *Jedermann weiss es.*
(Everyone knows it.)

These three pronouns take *-s* in the genitive ; *jemand* and *niemand* have sometimes *-em* in the dat. and *-en* in the acc. : *ich sah niemanden*, or : *niemand.*

60 II. **Pronouns referring to Things :**

2a. **etwas,** something *Ich habe etwas gelernt ; etwas Schönes* (something beautiful).
anything *Kann ich etwas tun ?*

[1] The conception "no matter who," or "no matter what" can be expressed by using *irgend jemand, irgend etwas.*

2b. **nichts**, nothing, not anything — *Ich habe nichts zu erzählen* (I have nothing to tell). *Nichts Neues.*

2c. **alles**, everything, all — *Er weiss alles* (he knows everything). *Alles ist in Ordnung.*

The accusative of these pronouns is, of course, like the nominative. Separate Genitive and dative forms do not exist. ("I don't know of anything": *ich weiss von nichts.*)

III. **Indefinite Pronouns used as Adjectives.** 61

3a. sg. **irgend ein**, pl. **irgend welche**, some — *Ich sah es in irgend einem Buch.* *Ich hörte es von irgendwelchen Leuten* (I heard it from some people or other).

any — *Gib mir irgend ein Buch* (give me any book you like).

3b. **kein**, no, not a. See § 39 (*b*).

3c. sg. **jeder**[1]; **aller**, every, each, all — *Jeden Tag, er wollte allen Platz für sich* (all the room).

pl. **alle**, all — *Alle Leute haben ihn gern* (all people like him).

jeder and *aller* are inflected like *dieser* and *irgendwelche* like the plural of *dieser*. All these adjectives can be used as pronouns, in which case *irgendein* and *kein* are inflected also like *dieser*, e.g.

keiner bewunderte ihn mehr (no one admired him more).

aller, used in the singular like Eng. *all* expresses quantity, e.g. *aller Raum, alles Wasser; jeder* like the Eng. *every* expresses number and denotes an individual belonging to a class. *jeder Tag, jedes Buch.*

62 NOTE. 1. The differences between

irgend jemand and *irgend einer*	*niemand* and *keiner*	*jedermann* and *jeder*

are very subtle, and in many cases either might be used. For the plural, *irgendwelche*, *keine*, *alle* respectively have to be used, as there are no pl. forms to *jemand*, *niemand* and *jedermann*.

[1] A stronger expression is: *jeder beliebige.*

63 NOTE 2. **etwas** fulfils different functions:

1. Partitive article, see § 40, *etwas Wasser*.
2. Indefinite pronoun, see § 60.
3. Adverb (somewhat). E.g. *das ist etwas schwer zu erklären*.

In colloquial speech *etwas* is shortened to **was**; **ein bisschen**, and **ein wenig** are very popular substitutes.

NOTE 3. **all** is used:

1. As a pronoun, see § 60.
2. Adjectively, see § 61.

a. In the singular with the idea of quantity, e.g. *alles Wasser*, *aller Raum*.

b. In the plural with the idea of number, e.g. *alle Leute*, *alle Tage*.

If a possessive adjective or the article follows, *all* is often not inflected.

E.g. *Ich habe all mein Geld ausgegeben* (I have spent all my money).

Alle (or: *all*) *seine Mühe war umsonst* (all his trouble was in vain).[1]

Alle (or: *all*) *meine Freunde waren da* (all my friends were there).[1]

Note that in German *alle* is rarely followed by the article as in English; e.g. *als alle Gäste gegangen waren* (when all the guests had gone . . .); *die* inserted after *alle* would here have a demonstrative force.

Engl. "all" in the sense of entire is *ganz*: *das ganze Reich*.

64 REMARK.—1. **any** may have in English two separate functions:

(*a*) In negative and interrogative sentences with the meaning of *some*. German has no special rendering for this: *Etwas*, or with reference to persons, *jemand* is used, and the negation is always combined with the pronouns (see § 39*b*). Similarly *anybody* is rendered by *jemand*.

E.g. Is there any cake left? *Ist etwas Kuchen übrig geblieben?*
No there isn't any left. *Nein es ist kein Kuchen da.*
Is anybody there? *Ist jemand dort?*
There isn't anybody there, *es ist niemand dort.*

(*b*) In affirmative sentences to express the idea "it doesn't matter who or which." This is rendered in German by *jeder* and its compounds, e.g.

Any day will suit me. *Jeder Tag passt mir.*
That is not difficult; *anyone* can do it,
Dies ist nicht schwer; jedermann (or *jeder*) *kann es tun.*

2. **Some** is rendered in various ways:

(*a*) Give me some bread, *gib mir etwas Brot* (see § 40).
(*b*) Give me some books, *gib mir einige Bücher.*
Some people . . . others, *einige Leute . . . andere* (§ 65).
(*c*) It must be in some book or other, . . . *in irgend einem Buch* (§ 61, 3*a*).

---

[1] All may be placed after the noun, thus:
Seine Mühe war alle umsonst; Meine Freunde waren alle da.
This is not recommended, however.

Other Indefinite Pronouns and Adjectives.

65 1. **ander**, other; *der andere Weg, ein anderer Weg.*
REMARK: another cup of tea: *noch eine Tasse Tee.*
2. **beide**, both; *die beiden Brüder sind hier* or *beide Brüder sind hier.* (Mark the word order.)
3. **mancher**, (*a*) sg. many a, *mancher Mann, manch guter Mann.*[1]
(*b*) pl. many, some, *manche sagten es*, many said so, *manche—andere*, some—others.
4. **ein paar, einige**, some; **mehrere**, several.
5. **allerhand, allerlei**, all kinds of; e.g. *allerhand Leute.*

66 **Indeclinable words:**

viel	**mehr**	**wenig**	**weniger**	**genug**
much	more	little	less	enough

They are used, as in English,
(*a*) with singular nouns: *viel Luft*, air, *zu wenig Platz;*
(*b*) with plural nouns: *weniger Worte und mehr Taten!*
viel and **wenig** are also adjectives and as such declined as shown in § 69 (*a*) and § 70; e.g. *viele Menschen, das viele Geld, die vielen Bücher;*
(*c*) with verbs fulfilling the function of adverbs of quantity, e.g. *er leidet weniger*, he suffers less; *es kostet genug*, it costs enough.
REMARK.—Two expressions in German correspond to the English "very much," e.g.
er arbeitet **viel** = expression of quantity.
ich bewundere ihn **sehr** = expression of degree.

67 THE GENERAL PRONOUN: **man.**
Only the nominative exists; for the accusative and dative the respective cases of *ein* are utilized, for the genitive the possessive adjective *sein.* Thus:
man kann nie wissen, one never knows (you never can tell);
er nimmt einen nicht ernst, he does not take people seriously;
man soll seine Pflicht tun, one shall do one's duty.
man is more usual than the English "one"; it often stands for *we, you, they; people.*

---

[1] *manch* may have no inflexion, in which case the adj. is declined strong (§ 70).

CHAPTER VIII.

THE ADJECTIVE.

68 THE adjective is used:

I. *predicatively*, i.e. in conjunction with the verbs *to be, to become, to seem*, etc.; e.g. *the man is rich*. In this case the German adjective does not take any ending; e.g. *der Mann ist reich, die Rose ist rot.*

II. *attributively*, i.e. with a noun either expressed or understood; e.g. *the rich man; give me the red book, not the brown one.* In an attributive function the German adjective is inflected; e.g. *der reiche Mann; gib mir das rote Buch, nicht das braune.*

Note that in English the indef. pron. "one" is used in the case when the noun is understood, which is not possible in German.

Declension of the attributive Adjective.

The terminations vary according to whether a defining word (article or adjective pronoun) precedes or not. Thus:

69 1. **The adjective is preceded by a defining word:**

(*a*) by the DEFINITE ARTICLE or a pronominal adjective declined like the article (*dieser, jener, jeder, welcher*).

Sg. N.	der jung-**e** Mann	die jung-**e** Frau	das jung-**e** Kind
A.	den jung-*en* Mann	die jung-**e** Frau	das jung-**e** Kind
G.	des jung-*en* Mannes	der jung-*en* Frau	des jung-*en* Kindes
D.	dem jung-*en* Manne	der jung-*en* Frau	dem jung-*en* Kinde
Pl. N.	die jung-*en* Männer	die jung-*en* Frauen	die jung-*en* Kinder
A.	die jung-*en* Männer	die jung-*en* Frauen	die jung-*en* Kinder
G.	der jung-*en* Männer	der jung-*en* Frauen	der jung-*en* Kinder
D.	den jung-*en* Männern	den jung-*en* Frauen	den jung-*en* Kindern

i.e. **The adjective ends in *-e* in the nominative singular of all three genders, and therefore[1] also in the accusative singular of the feminine and neuter. In all other cases it takes the ending *-en*.**

(*b*) by the INDEFINITE ARTICLE or a word declined like it (*kein, mein*, and other possessive adjectives).

---

[1] The fem. and neut. inflexions of nouns, pronouns and adjectives are always identical for the nom. and acc. sg., cf. § 41.

The only cases where the endings differ are: in the nom. sg. masc. and neut., and in the acc. sg. neut. Thus:

Sg. N.	ein jung-**er** Mann	eine jung-**e** Frau	ein jung-**es** Kind
A.	einen jung-**en** Mann	eine jung-**e** Frau	ein jung-**es** Kind
G.	eines jung-*en* Mannes	einer jung-*en* Frau	eines jung-*en* Kindes
D.	einem jung-*en* Manne	einer jung-*en* Frau	einem jung *en* Kinde
Pl.	keine[1] jung-*en* Männer	keine jung-*en* Frauen	
		keine jung-*en* Kinder	
		etc.	

Note that **the endings differ just in those instances where the declension of "ein" differs from the declension of "dieser."** The *r* and *s* that are lacking in the nominative of *ein* are now added to the adjective.

2. When the **adjective is not preceded by any article or pronoun, the endings are the same as for the pronoun "dieser."**[2] 70

This form occurs especially in the *plural;* e.g.

*Dies sind deutsch***e** *Bücher.* These are German books.
*Er liest deutsch***e** *Bücher.* He reads German books.
*Die Schrift deutsch***er** *Bücher.* The type of German books.
*Es steht in deutsch***en** *Büchern.* It is found in German books.

In the *singular* the adjective without article is often used in prepositional expressions, most of which are stock phrases.

E.g. *mit frischem Mute,* with fresh courage.
ohne richtige Ursache, without a proper reason.

NOTE.—Observe the inflexion of adjectives after the indefinite numerals:
alle grossen Werke, keine grossen Werke; but
viele grosse Werke, wenige grosse Werke.

Adjectives Used as Nouns. 71

Adjectives used as nouns are declined like the ordinary attributive adjectives. They are written with a capital letter:

E.g. *der Fremde, die Fremde,* the stranger.
ein Fremder, eine Fremde.

REMARK.—In English the adjective used as a noun has a plural meaning; to express the singular a noun must be added. This is not necessary in German.

---

[1] *ein* can be used only in the singular, of course:
a book—books
ein Buch—Bücher.

[2] The inflexion of the gen. sg. M. and N. is *-en*, not -es.

E.g. the rich, *die Reichen.*
the rich man, *der Reiche.*
the new thing, *das Neue.*

72 **Position of the Adjective.**

In prose the attributive adjective *always* precedes the noun. Constructions like "all things good," etc., do not exist in German.

73 **The Degrees of Comparison.**

The comparative and superlative have the same endings as in English, i.e. **-er** and **-(e)st.** The fuller ending *-est* is used where the final syllable of the adjective ends in a vowel, a dental or a sibilant. **Words of one syllable generally modify the root-vowel** *a*, *o* or *u* (**not** *au*).

EXAMPLES.

lang, long	*länger*	*der, die, das längste*
kurz, short	*kürzer*	„ „ „ *kürzeste*
rot, red	*röter*	„ „ „ *röteste*
schlau, crafty	*schlauer*	„ „ „ *schlaueste*

Without Umlaut: e.g.

bunt, coloured, gay	*bunter*	*der, die, das bunteste*
froh, merry	*froher*	„ „ „ *froheste*

NOTE 1.—Where the superlative formed in the regular way would be clumsy or offer difficulties in pronunciation the periphrastic form with *am meisten* is used, e.g. *am meisten sympathisch* (see § 77).

NOTE 2.—A few adjectives are irregular:

gut (good)	besser	der, die, das beste
nah (near)	näher	„ „ „ nächste
gross (great, big)	grösser	„ „ „ grösste (not: grösseste)
hoch (high)	höher	„ „ „ höchste

In **attributive** use the adjective has the usual terminations, e.g. *das längere Stück, das längste Stück.*

74 The SUPERLATIVE IN PREDICATIVE USE has two forms: e.g. *der, die, das tiefste* and *am tiefsten.*

(*a*) The superlative with *am* is used, if the comparison refers to different conditions or states of the same object or if the objects compared are different.

E.g. *Der See ist hier am tiefsten,*
The lake is deepest here.

Der Fluss ist tief, der See ist tiefer, das Meer ist am tiefsten,
The river is deep, the lake is deeper, the sea is deepest.

(*b*) If several objects of the same kind are compared, the superlative with the article should be used.

E.g. *Dieser See ist der tiefste von allen,*
This lake is the deepest of all.

Further Observations in Connection with Comparison. 75

The **comparisons of equality and inequality** are expressed as follows:

1. *Er ist grösser als ich,* he is taller than I.
2. *Er ist weniger gross als ich,* he is less tall than I.
3. *Er ist so gross wie ich,* he is as tall as I.
4. *Er ist nicht so gross wie ich,* he is not so tall as I.

Note the expressions:

desto besser } all the better, so much the better.
um so besser }

The comparative is often used in cases where there is no actual 76 comparison, or where, one might say, the particular person or object is compared with the average. It then has the effect of lessening the quality expressed in the adjective.

eine ältere Dame, an elderly (or, comparatively old) lady.
ein neueres Buch, a comparatively recent publication (not so new as *ein neues Buch*).

Note.—In expressions such as: 77
er ist mehr leichtsinnig als tapfer (he is more thoughtless than brave), *mehr* has the meaning of *eher* (rather). But occasionally a real comparative is formed by means of *mehr*, especially with participles or cumbersome adjectives; e.g. *er ist mehr begeistert als sie* (enthusiastic).

Absolute Superlative.

The so-called *absolute superlative*, as in the sentence "he is 78 a most wonderful pianist," is usually rendered by means of adverbs such as **ganz, äusserst, höchst**; e.g.

er ist ein ganz wundervoller Pianist.
er ist ein äusserst begabter Student (most gifted).

The regular superlative form appears, however, in certain set

phrases, e.g. *in höchster Erregung* (extremely excited), *in tiefster Niedergeschlagenheit* (in the depths of depression).

CHAPTER IX.

THE NUMERALS.

79

Cardinals.	Ordinals.	Cardinals.	Ordinals.
1 eins	der, die, das **erste**	11 elf	der, die, das elfte
2 zwei	zweite	12 zwölf	zwölfte
3 drei	**dritte**	13 dreizehn	dreizehnte
4 vier	vierte	14 vierzehn	vierzehnte
5 fünf	fünfte	15 fünfzehn	fünfzehnte
6 sechs	sechste	16 **sechzehn**	**sechzehnte**
7 sieben	siebente	17 **siebzehn**	**siebzehnte**
8 acht	achte	18 achtzehn	achtzehnte
9 neun	neunte	19 neunzehn	neunzehnte
10 zehn	zehnte	20 zwanzig	zwanzigste

Cardinals.	Ordinals.
21 **ein**undzwanzig	der, die, das einundzwanzigste
22 zweiundzwanzig	zweiundzwanzigste
23 dreiundzwanzig	dreiundzwanzigste
30 **dreissig**	dreissigste
40 vierzig	vierzigste
50 fünfzig	fünfzigste
60 **sechzig**	**sechzigste**
70 **siebzig**	**siebzigste**
80 achtzig	achtzigste
90 neunzig	neunzigste
100 hundert	hundertste
124 hundert (und) vierundzwanzig	hundert vierundzwanzigste
200 zwei hundert	zwei hundertste
1000 tausend	tausendste
2000 zwei tausend	zwei tausendste
1000000 eine Million	millionste

2418563 zwei Millionen, vierhundertachtzehn tausend, fünfhundert dreiundsechzig.

The word "und" is used between units and tens.

CARDINALS: **ein** before a noun is inflected like the indefinite article; if it stands alone, i.e. if the noun is understood, it is declined like *dieser*, e.g. *ein Buch; wie viele Bücher willst du? eines.* The isolated numeral is *eins.*

The other cardinals are not inflected, as a rule; *die Million* is a noun.

ORDINALS.—Notice that they are formed from the Cardinals by adding **-t** to the numbers 2-19 and **st** to the numbers from 20 upwards. The ordinals are declined like ordinary adjectives. The usual abbreviation for the ordinal is the figure and a full stop thus 1., 2., 3., . . .

The following **derivative numerals** are formed: 80

I. *From the Cardinals.*

1. Suffix—**fach**: *einfach*, single.
   zweifach, double.
   dreifach, threefold, etc.

Instead of zweifach *doppelt* is also used.

2. Suffix—**mal**: *einmal*, once.
   zweimal, twice.
   dreimal, three times, etc.
3. Suffix—**erlei**: *zweierlei*, of two kinds.

II. *From the Ordinals.*

4. Suffix—**ens**: *erstens*, first.
   zweitens, secondly.
   drittens, thirdly, etc.
5. FRACTIONS are formed by adding *-tel* (der Teil, a part). Where the numeral ends in "t" contraction ensues. They are neuter in gender.
   $\frac{1}{3}$, *ein Drittel*, one third.
   $\frac{1}{8}$, *ein Achtel*, one eighth.
   $\frac{5}{6}$, *fünf Sechstel*, five sixths.
   $\frac{1}{20}$, *ein Zwanzigstel*, one twentieth.

NOTE 1.—*halb* and *ganz* are ordinary adjectives and follow the articles, e.g.

eine halbe Stunde (half an hour).
den ganzen Tag (all the day).

NOTE 2.—$1\frac{1}{2}$ = *anderthalb* (*ander* is an obsolete numeral, meaning second).

81 Expressions of **Time, Date, Weight,** etc. See §§ 90, 91.

CHAPTER X.

USE OF THE CASES.

Nouns as Objects of Verbs.

82 SOME verbs require one object, others two; the object or objects may stand in the accusative, dative or genitive, or be prepositional in form. We are not concerned with the latter for the moment.

Accusative and Dative.

83 1. VERBS WITH TWO OBJECTS.

E.g. *Mein Onkel gibt mir ein Buch.* My uncle gives me a book.
Er zeigt dem Fremden die Stadt. He shows the stranger the town.

Other similar verbs are: *holen*, to fetch; *erzählen*, to tell; *leihen*, to lend; *senden*, etc.

It will be observed that one of the two objects is a person or a thing personified, the other is a thing; **the person stands in the dative, the thing in the accusative.** The cases are of course always distinguished by termination in German.

The two objects are not always expressed. Sometimes one of them is understood:

Ich schreibe ihm gerade, I am just writing to him; understood: a letter. *Ich vergab ihm*, I forgave him, etc.

84 Another group of verbs, those of naming and teaching, requires a **double accusative,** e.g.

Sie nannten ihn einen Esel. They called him an ass.

With the verbs *empfehlen*, to recommend, *kennen*, to know, *zeigen*, to show, *erwähnen*, to mention, the second (predicative) acc. is usually preceded by **als,** e.g.

ich kannte ihn als einen zuverlässigen Mann, . . . as a reliable man.

After other verbs, namely those which indicate a result, like *wählen*, to elect; *machen; ernennen*, to appoint, **zu** with the dative is used: *Man wählte Herrn S. zum Präsidenten.* Mr. S. was elected president.

These verbs must not be confounded with those that require a complement in the nom., e.g. *sein, werden*, to become, *heissen*, to be called. English students often put the predicative nom. (e.g. *er ist ein tüchtiger Mann*) in the acc.

2. Verbs with One Object. 85

With some verbs the object may be a person or a thing, e.g. *I see a man, a house.* It lies in the nature of others that they govern a personal object only (or a thing personified), e.g. *to flatter, to advise, to threaten, to serve;* it is obvious that one can flatter only a person, not a thing.

In English this distinction is not material owing to the disappearance of the dative inflexion. In German some verbs have the object in the dative, others in the accusative, and it seems that the following principle accounts for most cases:

If the verb is of such a meaning that it can govern a personal object only, this object stands in the dative. If the object may be either a person or a thing the accusative is employed, e.g.

Ich sah meinen Freund, eine Stadt.
Ich dankte dem Freund.

This statement is only to be regarded as a guide in doubtful cases and not as a strict rule (see § 210: verbs with the prefix *be-*).

Idiomatic use of the Dative. 86

Nearly all verbs and adjectives may be used with the dative of the person or thing which their action indirectly affects. E.g.

Willst du es mir besorgen,	Will you get it for me?
Ich suchte mir einen guten Platz,	I picked out a good seat.
Schau es dir gut an!	Have a good look at it.
Das ist mir sehr wichtig,	That is very important for me.

See also § 37, 6.

Genitive.

87 In earlier periods the number of verbs which governed a genitive object—alone or in conjunction with an accusative object —was considerable, but very few are still in common use; as to the remainder, they have either become obsolete or the construction has been changed. E.g.

ich bedarf seiner Hilfe nicht is expressed by *ich brauche seine H. nicht.*

ich harre deiner is expressed by *ich warte auf dich.*

ich erinnere mich des Falles is expressed by *ich erinnere mich an den F.*

Still in common use are e.g.

sich einer Sache entledigen (to get rid of something).

einen eines Vergehens beschuldigen (to accuse some one of an offence).

Nouns Depending on Nouns.

88 In English there are two ways of expressing this relation:

(*a*) The so-called "possessive case": my father's house.

(*b*) A prepositional construction: the house of my father.

The rule in German is the **simple genitive**, which follows the noun on which it depends, except with proper nouns, where it usually precedes, e.g.

das Haus meines Vaters,

die letzte Seite des Buches, the last page of the book.

but: *Annas*[1] *Bücher, in Heinrichs Zimmer,* in Harry's room.

NOTE.—In elevated style, especially in poetry, the same construction is used with common nouns as in English: e.g.

Auf des Königs Befehl, by the King's order.

"Von" and the dative is employed if the governed noun is not preceded by article, pronoun, or adjective, i.e. a word capable of indicating the case, e.g.

das Lesen guter Bücher . . .

das Lesen von Büchern . . .

eine Gesellschaft von sieben Mitgliedern,

a company of seven members.

The use of *von* is gaining ground in colloquial German.

---

[1] No apostrophe in German.

Adjectives Governing Nouns. 89

There are adjectives, in German as in English, which govern nouns, e.g.

With the dative: gleichgültig, indifferent to; *ähnlich*, similar to; *böse*, angry with; *schädlich*, detrimental to.

With the genitive: bewusst, conscious of; *einer Sache gewiss sein*, to be sure of something; *müde*, tired of.

Nouns in Adverbial Expressions.

I. 1. Adverbs of Time. 90

Adverbs of time answering the question "*how long?*" stand in the accusative.

E.g. *Ich habe den ganzen Tag gearbeitet,*
I have worked all day.

Adverbs of time, answering the question "*when? at what time?*" stand

(*a*) in the accusative if the time is definite;
(*b*) in the genitive if the time is indefinite.

E.g. *er wird diesen Abend kommen,* he will come this evening.
er kam eines Abends, he came one evening.
Den 6. Juni, June the 6th.

2. Adverbs of Place.

Adverbs expressing extension (question, *how far?*) stand in the accusative.

E.g. *Er ging den ganzen Weg zu Fuss,*
He went all the way on foot.

II. Phrases expressing Price, Measure, Weight, etc. 91

E.g. *Dieses Büchlein kostet einen Franken.* This booklet costs a franc.

Es kostet drei Mark fünfzig. It costs 3 m. 50.
Dieser Korb wiegt einen Zentner, . . . drei Pfund.
This basket weighs a hundredweight . . . three pounds.
Der Graben ist einen Meter breit, . . . vier Fuss hoch.
The ditch is a metre broad . . . four feet high.

i.e. the nouns stand in the acc. and are **not inflected in the plural.**

CHAPTER XI.

THE PREPOSITION.

92 GERMAN prepositions govern:

1. **The accusative**: *durch, für, gegen, ohne, wider, um.*
2. **The dative**: *aus, bei, mit, nach, seit, von, zu.*
3. **The genitive**: *anstatt, trotz, wegen, während, diesseits, jenseits, oberhalb, unterhalb,* to mention the more common ones.
4. **The accusative** *or* **dative**: *in, auf, an, neben, vor, hinter, über, unter, zwischen.*

The prepositions of the fourth group take the one case or the other according to a definite principle.

93 **Prepositions with Accusative or Dative.**

All prepositions belonging to this group denote place. They govern:

The *Accusative* in answering the question "*whither?*"; they denote movement in a definite direction.

The *Dative* in answering the question "*where?*"; they denote either rest or motion without reference to a destination. E.g.

Ich gehe in das Zimmer.	*Ich bin in dem Zimmer.*
I go into the room.	I am in the room.
	Ich gehe in dem Z. auf und ab.
	I walk up and down the room.
Ich lege das Buch auf den Tisch.	*Es liegt auf dem Tisch.*
I put the book on the table.	It lies on the table.
Ich stelle den Stuhl an das Fenster.	*Der Stuhl steht an dem Fenster.*
I place the chair by the window.	The chair stands by the window.

94 **Contraction of Preposition and Article.**

Certain monosyllabic prepositions may be contracted with *das, dem, der* (acc. N., dat. M. and N., dat. F. of the definite article); e.g.

an dem > *am*, *in das* > *ins*, *zu der* > *zur*.

The following contractions occur:

with *dem*: **beim, vom, zum; im, am,**
with *der*: **zur** (only this),
with *das*: **durchs, fürs, ums; ins, ans, aufs.**
also: **vors, übers.**

In COLLOQUIAL SPEECH the contracted forms are the rule. As to the WRITTEN LANGUAGE no clear-cut principle can be stated. In a good many adverbial expressions and other set phrases where the article loses its demonstrative force entirely only the contracted forms are admissible; e.g. *am Abend*, *bei Tische* (at table), *zur rechten Zeit* (in due time); in many other cases the contracted forms are the more usual, and the student should therefore make use of these in all cases of doubt.

NOTE.—In conversation other contracted forms are in use but not recommended, e.g.

Komm ann Tisch = *Komm an den Tisch.*
An 'nem Morgen wie heute = *An einem Morgen*, etc.

Compound Prepositions. 95

As in English there exist combinations of preposition and adverb of place with the difference that in English the adverb precedes the preposition, whereas in German it follows the noun governed by the preposition. E.g.

Er kam zur Tür herein, He came in at the door.
Er kroch unter dem Tisch hervor, He crept from under the table.

The adverb in such a case may be simply a **reinforcement of the preposition.** E.g.

Er kletterte auf den Baum hinauf, He climbed upon the tree.
Er ging ins Haus hinein, He went into the house.

Use of the Prepositions. 96

The learning of the correct use of the prepositions represents one of the most difficult tasks for the student of German.

For instance a number of verbs of similar origin and meaning in English and German require each a prepositional complement, which however differs in the case of each language.

E.g. To hinder *from*, *hindern an*
To think *of*, *denken an*
To judge *from*, *urteilen nach*
Be *at* anchor, *vor Anker liegen*
To part *from*, *sich trennen von*, etc.

2. CONJUGATION.

CHAPTER XII.

THE VERB.

97 THE conjugation of the German verb resembles in some respects that of the English verb. Both languages have in common the distinction between **"weak" and "strong" verbs,** i.e. between verbs which form the past tense and past participle by adding *-ed* in English, *-t* in German to the stem, and verbs which do not take such ending but change the root vowel and add *-en* in the past participle:

E.g. **weak**:	I learn	I learned	I have learned
	ich lerne	*ich lernte*	*ich habe gelernt*
strong:	I sing	I sang	I have sung
	ich singe	*ich sang*	*ich habe gesungen*

98 The similarity extends to the **formation of tenses.** In the active voice there are:

Two simple tenses: PRESENT: I learn *ich lerne*
IMPERFECT: I learnt *ich lernte*

Two compound past tenses, consisting of auxiliary and past participle; the German auxiliary may be either "*haben*" or "*sein*" (see § 108):

PERFECT: I have learnt *ich habe gelernt*
PLUPERFECT: I had learnt *ich hatte gelernt*

Two future tenses, formed by an auxiliary and the infinitive; the German auxiliary is "*werden.*"

FUTURE: I shall learn *ich werde lernen*
FUT. PERF.: I shall have learnt *ich werde gelernt haben*

The two conditionals are formed similarly:

CONDITIONAL: I should learn *ich würde lernen*
COND. PERF.: I should have learnt *ich würde gelernt haben*

99 The **passive voice** is formed by means of an auxiliary and the past participle, "*werden*" being the German auxiliary. E.g.

ich werde gerufen	I am called
ich wurde gerufen	I was called
ich bin gerufen worden	I have been called
ich werde gerufen werden	I shall be called, etc.

NOTE.—**It will be clear from the above that all tenses of a weak verb can be formed when the infinitive is known. With a strong verb, however, three forms must be considered: infinitive, imperfect and past participle.**

We now come to the essential differences between German and English, in the conjugation of the verb. 100

It will be seen from the examples given below that German has preserved the **subjunctive mood,** which is retained but in a few instances in English (e.g. *if I were you; be he king or clown*).

On the other hand, the German verb is poorer than the English in the variety of its forms, inasmuch as it has not developed the so-called "**progressive form.**" Thus: 101

ich lerne	may be: *I learn*	or: *I am learning*	
ich lernte	may be: *I learned*	or: *I was learning*	
ich habe gelernt	may be: *I have learnt*	or: *I have been learning*[1]	

The Active Voice.

We will deal in the first place with the conjugation of the auxiliaries which are essential for the formation of the compound tenses of verbs in general. 102

The Auxiliaries *haben, sein, werden.*

PRES. IND.	ich habe	ich bin	ich werde
	du hast	du bist	du wirst
	er hat	er ist	er wird
	wir haben	wir sind	wir werden
	ihr habt	ihr seid	ihr werdet
	sie haben	sie sind	sie werden
PRES. SUBJ.	ich habe	ich sei	ich werde
	du habest	du seiest	du werdest
	er habe	er sei	er werde
	wir haben	wir seien	wir werden
	ihr habet	ihr seiet	ihr werdet
	sie haben	sie seien	sie werden

[1] To render the English progressive tense German makes use of constructions such as: *Ich bin am Lernen*, or: *ich lerne gerade.*

IMPERF. IND.	ich hatte	ich war	ich wurde
	du hattest	du warst	du wurdest
	er hatte	er war	er wurde
	wir hatten	wir waren	wir wurden
	ihr hattet	ihr wart	ihr wurdet
	sie hatten	sie waren	sie wurden
IMPERF. SUBJ.	ich hätte	ich wäre	ich würde
	du hättest	du wärest	du würdest
	er hätte	er wäre	er würde
	wir hätten	wir wären	wir würden
	ihr hättet	ihr wäret	ihr würdet
	sie hätten	sie wären	sie würden
IMPERATIVE.	habe	sei	werde
	habt	seid	werdet
	haben Sie	seien Sie	werden Sie

103 As in English these auxiliaries are also used as independent verbs; "*werden*" in this connection means "to become."

E.g. *Wir haben schönes Wetter* We have fine weather.
Er wird Professor He becomes a professor.

The perfect and future indicative are formed as follows:—

PERFECT: ich habe gehabt ich bin gewesen ich bin geworden
FUTURE: ich werde haben ich werde sein ich werde werden
etc.

The other compound tenses are formed on the analogy of those given in § 98. Note that the auxiliary of *sein* and *werden* is *sein*.

104 The **full paradigm of the verb** is as follows:

The weak verb (*lernen*) is taken as a model and where corresponding forms of the strong verb (*singen*) are not given it may be assumed that the mode of formation is the same. The verb "kommen" is employed to illustrate the use of *sein* as auxiliary.

	Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT:		
	ich lerne, *I learn, I am learning.*	ich lerne
	du lernst	du lernest
	er lernt	er lerne
	wir lernen	wir lernen
	ihr lernt	ihr lernet
	sie lernen	sie lernen

Indicative.	*Subjunctive.*
IMPERF.: WEAK VERBS	
ich lernte, *I learnt, I was learning*	ich lernte
du lerntest	du lerntest
er lernte	er lernte
wir lernten	wir lernten
ihr lerntet	ihr lerntet
sie lernten	sie lernten
STRONG VERBS	
ich sang, *I sang, I was singing*	ich sänge
du sangst	du sängest
er sang	er sänge
wir sangen	wir sängen
ihr sangt	ihr sänget
sie sangen	sie sängen
PERFECT: AUXILIARY *haben*	
ich habe gelernt, *I have learnt*	ich habe gelernt
du hast gelernt	du habest gelernt
er hat gelernt, etc.	er habe gelernt, etc.
AUXILIARY *sein*	
ich bin gekommen, *I have come*	ich sei gekommen
du bist gekommen	du seiest gekommen
er ist gekommen, etc.	er sei gekommen, etc.
PLUPERFECT: AUXILIARY *haben*	
ich hatte gelernt, *I had learnt*	ich hätte gelernt
du hattest gelernt	du hättest gelernt
er hatte gelernt, etc.	er hätte gelernt, etc.
AUXILIARY *sein*	
ich war gekommen, *I had come*	ich wäre gekommen
du warst gekommen	du wärest gekommen
er war gekommen, etc.	er wäre gekommen, etc.
FUTURE:	
ich werde lernen, *I shall come*	ich werde lernen
du wirst lernen	du werdest lernen
er wird lernen, etc.	er werde lernen, etc.

Indicative.	*Subjunctive.*
FUT. PERF.: AUXILIARY *haben*	
I shall have learned.	
ich werde gelernt haben	ich werde gelernt haben
du wirst gelernt haben	du werdest gelernt haben
er wird gelernt haben, etc.	er werde gelernt haben, etc.
AUXILIARY *sein*	
ich werde gekommen sein, etc.	ich werde gekommen sein, etc.

CONDITIONAL:

ich würde lernen, *I should learn*
du würdest lernen
er würde lernen, etc.

COND. PERF.: AUXILIARY *haben*

ich würde gelernt haben, *I should have learned*
du würdest gelernt haben
er würde gelernt haben, etc.

AUXILIARY *sein*

ich würde gekommen sein, etc.

IMPERATIVE:

lerne lernt lernen Sie	*learn*	singe singt singen Sie	*sing*

INFINITIVE, PRES.:

lernen, *to learn* — singen, *to sing*

INFINITIVE, PAST:

To have learned.	*To have sung.*	*To have come.*
gelernt haben	gesungen haben	gekommen sein

PRES. PARTICIPLE:

lernend, *learning* — singend, *singing*

PAST PARTICIPLE:

gelernt, *learnt* — gesungen, *sung*

NOTE.—Since the "polite form" of address is identical with the third person plural (see § 42), it has not been specially included.

Observations on the Indicative.

Present Tense. 105

1. The endings which are affixed to the root are the same for weak and strong verbs.

2. Euphony demands that an **e** be inserted before the endings *-st* and *-t*:[1]

(*a*) if the stem ends in *-d* or *-t*;

(*b*) if the stem ends in *-m* or *-n* preceded by a consonant (other than *m, n, r*).

Thus: *ich arbeite*, I work	*ich öffne*, I open	but: *ich kenne*, I know
*du arbeit***est**	*du öffn***est**	*du kenn***st**
*er arbeit***et**	*er öffn***et**	*er kenn***t**
wir arbeiten	*wir öffnen*	*wir kennen*
*ihr arbeit***et**	*ihr öffn***et**	*ihr kenn***t**
sie arbeiten	*sie öffnen*	*sie kennen*

3. Verbs ending in a sibilant (*s, sch, z*) insert an **e** in the 2nd person sg., but contraction is also possible:

ich schliesse, I shut	*ich fische*, I fish
du schliessest, or *schliesst*	*du fischest*
er schliesst	*er fischt*

4. For the change of vowel within the present tense, characteristic of some strong verbs, see §§ 128, 130-131.

Imperfect.

1. Notice that the strong verbs have no ending in the 1st and 3rd person sg. 106

2. The *weak verbs* referred to in § 105 (2) demand here, for the sake of euphony, the insertion of an *e* before the *-t* of the suffix:

*ich arbeit***ete**	*ich öffn***ete**
*du arbeit***etest**	*du öffn***etest**
*er arbeit***ete**	*er öffn***ete**

---

[1] Originally all verbs had the ending *-est* and *-et*, but the *e* was dropped where the word could be pronounced without it. In poetry these older forms occur here and there, e.g.

*Im Nebel ruh***et** *noch die Welt,*
The world reposes still in mist.

Perfect and pluperfect tenses.

107 For the **formation of the past participle** see § 118.

108 The **auxiliaries haben and sein.** All English verbs form the perfect and pluperfect with the auxiliary "to have"; "to be" occurs but in a few instances, such as: *he is gone, he is come.* As will be seen the German usage resembles the French in so far as the following classes of verbs have **sein** as auxiliary, namely:

(1) **All intransitive**[1] **verbs denoting change of place,** especially if directed movement is implied. E.g.

gehen: *ich bin heim gegangen,* I went home.
kommen: *er ist früh gekommen,* he has come early.
laufen: *wir sind schnell gelaufen,* we have run quickly.

NOTE 1.—Some intransitive verbs of motion *may* be conjugated with *haben,* if there is no direction implied in the movement:

cf. *ich habe eine Stunde geritten* I have been riding for one hour.
ich bin nach L. geritten I rode to L.

NOTE 2.—If compounds of such verbs are used in a derived or a figurative sense, they are often conjugated with *haben.* E.g.

fortfahren: "to go away," *wir sind um 8 Uhr fortgefahren.*
„ "to continue," *warum haben Sie nicht fortgefahren?*

(2) Many **intransitive verbs denoting change of condition or state.**

E.g. *werden,* to become; *sterben,* to die; *sinken,* to sink. Very often they are compound verbs with a prefix of inchoative meaning. Compare:

ich habe geschlafen (sleep) and *ich bin eingeschlafen* (fall asleep).
die Rose hat geblüht (bloom) *die R. ist aufgeblüht* (blown).

(3) **Some other intransitive verbs:** *bleiben,* to remain; *sein; es geschieht,* it happens; *es gelingt mir,* I succeed.

sitzen, to sit, *stehen,* to stand, *liegen,* to lie, may have either *haben* or *sein.*

109 NOTE.—The auxiliaries are sometimes omitted in a subordinate sentence. only poetic usage

[1] All *transitive verbs* require *haben!* The following pair of sentences are instructive:

ich bin nach B. gefahren, I drove to B.
ich habe meinen Freund in die Stadt gefahren, I drove my friend to the town.

E.g. *Die Nachricht, die er vernommen, war falsch,*
The news, which he had heard, was false.

Conditional Tenses. 110

It will be seen that they consist of the past subjunctive tense of *werden* and the infinitive. They can in practice be regarded as an alternative form of the imperfect and pluperfect subjunctive respectively.

Observations on the Subjunctive. 111

Present Tense.

1. A comparison of the verbs given in §§ 102, 104 (*haben, werden, lernen*) shows that the tense retains, in the case both of weak and strong verbs, the root vowel of the infinitive and that the "e" of the inflexion is not dropped in the conjugation. Cp., however, § 105, footnote.

There is thus no vowel change within the stem, as in the indicative (see §§ 130-131):

Cp. ind.	*ich werde*	*ich sehe*	*ich fahre*
	du wirst	*du siehst*	*du fährst*
	er wird	*er sieht*	*er fährt*
subj.	*ich werde*	*ich sehe*	*ich fahre*
	du werdest	*du sehest*	*du fahrest*
	er werde	*er sehe*	*er fahre*

Imperfect. 112

1. The imperfect subjunctive of WEAK VERBS is identical with the imperfect indicative.

2. The imperfect subjunctive of STRONG VERBS is distinguished from the imperfect indicative by the **Umlaut** and the ending *-e* in the 1st and the 3rd person sg.

E.g. ind.	*ich* **sang**	*ich* **war**	*ich* **kam**
subj.	*ich* **sänge**	*ich* **wäre**	*ich* **käme**

The **Compound Tenses** are formed on the model of the corresponding indicative tenses, the auxiliary being put in the subjunctive. 113

For the SYNTAX OF THE SUBJUNCTIVE see § 152. For that of the conditional see § 110. 114

Observations on the Imperative, the Infinitive and Participial forms of the Verb.

115 **The Imperative.**

Since there are three pronouns of address: *du*, *ihr*, *Sie* (see § 42), it follows that there are three corresponding forms in the imperative.

(*a*) Corresponding to *du :* **lerne**; the final *e* is often omitted. The vowel of this form is the vowel of the infinitive except in the 4th class of the strong verbs where it is borrowed from the 2nd sing. pres. indic.; in this class the *e* is always omitted, e.g. *sieh*.

(*b*) Corresponding to *ihr :* **lernt,** i.e. the form is identical with the 2nd person pl. pres. indic.

(*c*) Corresponding to *Sie :* **lernen Sie.** This form is, from the historical point of view, the 3rd person pl. of the present subjunctive tense, *Sie lernen* (see § 104). Other examples: *Seien Sie so gut* (be so kind), *Haben Sie die Güte* (have the kindness). The pronoun should on no account be omitted.

Note.—Commands, especially in notices and proclamations, are often expressed by the infinitive, e.g.: *rechts gehen*, keep to the right; *sich nicht hinauslehnen*, do not lean out (of the window).

116 **The Infinitive Forms.**

Present Infinitive.—For the use of *zu*, corresponding to English "to," see §§ 158-163.

Past Infinitive.—Consists of the past part. and the infinitive of the auxiliary: *gelernt haben*, *gekommen sein*.—Notice the word order.

117 **The Participles.**

Active Participles.—Only the **present participle** is in general use. It is formed from the stem of the infinitive by the addition of *-end*, e.g., *führ-end*, *lern-end*, *habend*.

An **active past participle** can be formed, but is scarcely ever used.

E.g. *gelernt habend*, having learned.
gesungen habend, having sung.

118 Passive Participle.

1. Only the **past participle** is in general use.

2. The past. part. demands the addition of the prefix *ge-* to the verb, except in the case of

(*a*) inseparable compound verbs (see § 209) : *verlernen, verlernt ;*
(*b*) verbs that end in *-ieren* (see § 17, ii) : *spazieren, spaziert.*

3. The past part. of weak verbs are regularly formed by adding *-t* to the stem. Notice that all past part. of strong verbs end in *-en.*

The Passive Voice. 119

The **formation** is as follows (see § 99) :

Indicative.	*Subjunctive.*
PRESENT :	
ich werde gerufen, *I am called*	ich werde gerufen
du wirst gerufen, etc.	du werdest gerufen, etc.
IMPERFECT :	
ich wurde gerufen, *I was called*	ich würde gerufen
du wurdest gerufen, etc.	du würdest gerufen, etc.
PERFECT :	
I have been called.	
ich bin gerufen worden	ich sei gerufen worden
du bist gerufen worden, etc.	du seiest gerufen worden, etc.
PLUPERF. :	
I had been called.	
ich war gerufen worden	ich wäre gerufen worden
du warst gerufen worden, etc.	du wärest gerufen worden, etc.
FUTURE :	
I shall be called.	
ich werde gerufen werden	ich werde gerufen werden
du wirst gerufen werden, etc.	du werdest gerufen werden, etc.
FUT. PERF. :	
I shall have been called.	
ich werde gerufen worden sein	ich werde gerufen worden sein
du wirst gerufen worden sein, etc.	du werdest gerufen worden sein, etc.

CONDITIONAL PRES. :

ich würde gerufen werden, *I should be called*
du würdest gerufen werden, etc.

CONDIT. PERF.:

ich würde gerufen worden sein, *I should have been called*
du würdest gerufen worden sein, etc.

IMPERATIVE (of course scarcely ever used):

werde gerufen
werdet gerufen
werden Sie gerufen

INFINITIVE, PRES.: gerufen werden

INFINITIVE, PAST: gerufen worden sein

PARTICIPLE: see § 118.

Note that the past part. of the auxiliary *werden* is **worden,** not *geworden.* For order of words, cf. § 172 ff.

120 **Use of the Passive Voice.**

Two points require special notice:

I. The English form "the door is opened" is ambiguous; it may mean:

1. action: *the door is being opened.*
2. state: *the door is open.*

This ambiguity is impossible in German, as there are two forms to express the two different ideas:

1. action: *die Türe wird geöffnet,* i.e. the true passive.

2. state: *die Türe ist geöffnet,* i.e. the form consists of the auxiliary *sein* and of the past. part. in the function of a simple predicative, being synonymous with the adjective *offen.* Other examples:

das Haus wird schnell gebaut, the house is being built rapidly
das Haus ist gut gebaut, the house is well built

der Tisch war gedeckt, the table was laid.
der Tisch wurde gedeckt, the table was being laid.

121 II. As a rule only transitive verbs are used in the passive:

Der Chef rief mich (The principal called me).
Ich wurde von meinem Chef gerufen (I was called by my principal).
Herr M. hat dieses Haus gekauft (Mr. M. has bought this house).
Dieses Haus ist von Herrn M. gekauft worden (This house has been bought by Mr. M.).

Thus the accusative object in the active becomes the subject in the passive.

In English all verbs allow of a passive construction, e.g.

we talked over the matter — *the matter was talked over*
we cannot account for this — *this cannot be accounted for*

Such a construction would be impossible in German, but an impersonal passive form is often used; thus:

wir sprachen über die Sache — *es wurde über die Sache gesprochen*

or alternatively it may be rendered by a transitive form of the verb (cp. § 209):

wir besprachen die Sache — *die Sache wurde besprochen*

or a reflexive construction may be used (see § 142), or one with *man* (cp. § 67): *man besprach die Sache.*

Remember that a great number of verbs are followed by the dative in German and can therefore not be put into the passive, e.g. *man riet ihm* (one advised him) — *es wurde ihm geraten,* (he was advised).

NOTE.—Notice expressions such as:

es wurde viel getrunken (much was drunk)
es wurde oft geklatscht (there was much applause).

REMARK: *diese Probleme sind nicht leicht zu lösen* (not easily to be solved). The active infinitive is used with passive force. Cp. House to be sold; or: House to sell.

CHAPTER XIII.

THE STRONG VERBS.

IT may be a help to group these into six classes on the basis of their respective root vowels. In the following table the 3rd sg. pres. indic. is not given in the case where its formation is regular.

122

1*st class:*

Infinitive. ei	*Pres. Ind.*	*Imperfect.* ie, i	*Past Participle.* ie, i	
beissen		biss	gebissen,	to bite
reiten		ritt	geritten,	to ride
treiben		trieb	getrieben,	to drive
scheinen		schien	geschienen,	to shine

123 *2nd class:*

Infinitive.	*Pres. Ind.*	*Imperfect.*	*Past Participle.*	
ie		u	o	
biegen		bog	gebogen,	to bend
frieren		fror	gefroren,	to freeze
verbieten		verbot	verboten,	to forbid

124 *3rd class:*

(*a*) i		a	u	
binden		band	gebunden,	to bind
singen		sang	gesungen,	to sing
trinken		trank	getrunken,	to drink
(*b*) i		a	o	
schwimmen		schwamm	geschwommen,	to swim
beginnen		begann	begonnen,	to begin
gewinnen		gewann	gewonnen,	to win

125 *4th class:*

(*a*) e	ie, i	a	e	
lesen	(er)liest	las	gelesen,	to read
sehen	sieht	sah	gesehen,	to see
geben	gibt	gab	gegeben,	to give
(*b*) e, ä	ie, i	a	o	
stehlen	stiehlt	stahl	gestohlen,	to steal
werfen	wirft	warf	geworfen,	to throw
gebären	gebiert	gebar	geboren,	to bear
(*c*) e	i	o	o	
fechten	ficht	focht	gefochten,	to fight

126 *5th class:*

(*a*) a	ä	ie, i	a	
fallen	fällt	fiel	gefallen,	to fall
halten	hält	hielt	gehalten,	to hold
fangen	fängt	fing	gefangen,	to catch
(*b*) a	ä	u	a	
fahren	fährt	fuhr	gefahren,	"to fare"
tragen	trägt	trug	getragen,	to carry
wachsen	wächst	wuchs	gewachsen,	to grow

127 *6th class:*

Infinitive.	*Pres. Ind.*	*Imperfect.*	*Past Participle.*	
e		a	a	
kennen		kannte	gekannt,	to know
nennen		nannte	genannt,	to name
senden		sandte	gesandt,	to send
also:				
bringen		brachte	gebracht,	to bring
denken		dachte	gedacht,	to think

128 There are about 20 verbs which cannot be grouped under any of these classes, and some of them have, moreover, special irregularities. Of these only the following verbs are in common use:

bitten		bat	gebeten,	to ask, beg
gehen		ging	gegangen,	to go
kommen		kam	gekommen,	to come
laufen	läuft	lief	gelaufen,	to run
nehmen	nimmt	nahm	genommen,	to take
rufen		rief	gerufen,	to call
sitzen		sass	gesessen,	to sit
stehen		stand	gestanden,	to stand
stossen	stösst	stiess	gestossen,	to push
tun		tat	getan,	to do
treten	tritt	trat	getreten,	to tread
heben		hob	gehoben,	to heave, lift

A full alphabetical list of the strong verbs is to be found in every pocket dictionary and need not therefore be given here.

Observations on the Classes.

129 *3rd class:* The root vowel of each of the verbs in (*a*) is followed by a nasal and an explosive consonant; of those in (*b*) by a doubled nasal consonant.

130 *4th class:* 1. The root vowel of the verbs in (*b*) is followed by a liquid *r* or *l*.

2. The verbs of this class change the vowel to *ie* or *i* in the

second and third person singular. Long *e* becomes *ie*, short *e* becomes *i*. Thus:

ich sehe	*ich lese*	*ich stehle*	*ich werfe*	*ich steche*
du **siehst**	*du* **liest**	*du* **stiehlst**	*du* **wirfst**	*du* **stichst**
er **sieht**	*er* **liest**	*er* **stiehlt**	*er* **wirft**	*er* **sticht**
wir sehen	*ihr lest*	*wir stehlen*	*wir werfen*	*wir stechen*
ihr seht	*ihr lest*	*ihr stehlt*	*ihr werft*	*ihr stecht*
sie sehen	*sie lesen*	*sie stehlen*	*sie werfen*	*sie stechen*

NOTE.—*gibst* and *gibt* are now spelt with *i* only, though the vowel is long.

3. For the imperative see § 115.

131 5*th class:* In the second and third person singular the vowel is modified; e.g.

ich falle	*ich fange*	*ich fahre*
du **fällst**	*du* **fängst**	*du* **fährst**
er **fällt**	*er* **fängt**	*er* **fährt**
wir fallen	*wir fangen*	*wir fahren*
ihr fallt	*ihr fangt*	*ihr fahrt*
sie fallen	*sie fangen*	*sie fahren*

132 6*th class:* Notice that all verbs in this class have a nasal and a consonant after the *e*. These verbs are a sort of hybrid, as they change the root vowel like strong verbs, while the endings of the imperfect and past part. are characteristic of weak verbs (cf. Engl. *to bring, brought, brought,* or *to think, thought, thought,* which verbs have exactly the same particularity).

133 NOTE.—How is the student to know whether a verb is strong or weak? He cannot tell by the infinitive. E.g.

strong are: *tragen, schlagen; biegen, liegen.*

weak are: *sagen, fragen, klagen; lieben, wiegen,* to rock.

It is therefore largely a matter of practice and experience, but in a great number of cases the English cognate will give the clue; e.g. *to slay, to lie* are strong, *to say, to love* are weak.[1]

---

[1] Special attention is drawn to the so-called "causative" verbs; they are weak and must not be confounded with the strong verbs to which they correspond, e.g.

strong: *sitzen,* to sit — *liegen,* to lie — *fallen,* to fall

weak: *setzen,* to set — *legen,* to lay — *fällen,* to fell

CHAPTER XIV.

THE AUXILIARIES OF MOOD.

134 The English Auxiliaries of Mood: *I shall, I will, I may, I can, I must, I dare,* are, with the exception of the last, defective verbs, i.e. of the first four only the present and the past tenses can be formed, e.g. *can, could; may, might,* etc.; whilst for *must* only one form exists, so that for other tenses one has to have recourse to paraphrase, e.g. *I have been able, I have had to,* etc. The German auxiliaries, however, are fully conjugated.

I could do it, *Ich könnte es tun.*
I could have done it, *Ich hätte es tun können.*

i.e. in the 2nd example the German auxiliary is put into the pluperfect; in English this is impossible, since "can" is defective. We cannot say, "I had could."

135 The modal auxiliaries in German are six in number, formal equivalents of the English auxiliaries referred to:

FORMATION.

Infinitive:					
wollen	**sollen**	**können**	**mögen**	**müssen**	**dürfen**
I will	*I shall*	*I can*	*I may*	*I must*	*I dare*
Past part.:					
gewollt	**gesollt**	**gekonnt**	**gemocht**	**gemusst**	**gedurft**
or	or	or	or	or	or
wollen	**sollen**	**können**	**mögen**	**müssen**	**dürfen**
Pres. ind.:					
ich will	**soll**	**kann**	**mag**	**muss**	**darf**
du willst	**sollst**	**kannst**	**magst**	**musst**	**darfst**
er will	**soll**	**kann**	**mag**	**muss**	**darf**
wir wollen	sollen	können	mögen	müssen	dürfen
ihr wollt	sollt	könnt	mögt	müsst	dürft
sie wollen	sollen	können	mögen	müssen	dürfen
Pres. subj.:					
ich wolle	solle	könne	möge	müsse	dürfe
du wollest	sollest	könnest	mögest	müssest	dürfest

FORMATION. *Pres. subj.* (*continued*):

er wolle	solle	könne	möge	müsse	dürfe
wir wollen	sollen	können	mögen	müssen	dürfen
ihr wollet	sollet	könnet	möget	müsset	dürfet
sie wollen	sollen	können	mögen	müssen	dürfen

Imp. ind.:

ich wollte	**sollte**	**konnte**	**mochte**	**musste**	**durfte**
du wolltest	solltest	konntest	mochtest	musstest	durftest
ér wollte	sollte	konnte	mochte	musste	durfte
wir wollten	sollten	konnten	mochten	mussten	durften
ihr wolltet	solltet	konntet	mochtet	musstet	durftet
sie wollten	sollten	konnten	mochten	mussten	durften

Imp. subj.:

ich wollte	sollte	könnte	möchte	müsste	dürfte
du wolltest	solltest	könntest	möchtest	müsstest	dürftest
er wollte	sollte	könnte	möchte	müsste	dürfte
wir wollten	sollten	könnten	möchten	müssten	dürften
ihr wolltet	solltet	könntet	möchtet	müsstet	dürftet
sie wollten	sollten	könnten	möchten	müssten	dürften

The Compound tenses are regular: *ich habe gewollt* (or *wollen*, see § 137), *ich werde wollen*, etc.

Note that the singular of the Pres. Ind. has in all three persons a different vowel from the infinitive (except in the case of *sollen*), and that the imperfect tense is formed by means of the suffix **-t** in the manner of weak verbs, and that it retains the vowel of the infinitive in its unmodified form.

136 USE.

These verbs are called Auxiliaries of Mood, because they have, as a rule, no independent function, but are found in combination with the infinitive of another verb to indicate an action, as ordered, allowed, wished, etc. Sometimes they are a substitute for the subjunctive, e.g.

er komme
or } let him come.
er soll kommen

In spite of their similarity in form these verbs have a far wider range of meaning in German than in English. The student

may find some assistance in this respect from the systematic arrangement attempted in an Appendix to the Reader.

CONSTRUCTION. 137

Usually the infinitive complement to these verbs is expressed, in which case it is not preceded by *zu*.

E.g. *Ich kann nicht kommen.* I cannot come.
Ich will dir etwas sagen. I will tell you something.

Sometimes, however, the complement is only understood.

E.g. *Ich will es* (haben). I want it.
Ich könnte, wenn ich wollte (*es tun*). I could if I would.

This distinction is relevant in German in regard to the formation of compound tenses; it will have been observed in § 135 that these verbs have two past participles, one of which is identical in form with the infinitive. The latter is used to form compound tenses whenever the infinitive complement is expressed and often when it is only understood. The former can only be employed when the complement is understood. E.g.

Ich habe nicht kommen wollen. I did not want to come.
Ich habe nicht gewollt (or *wollen*). I did not want to.

Sie haben nicht ausgehen dürfen. They were not allowed to go out.
Warum sind sie nicht gekommen? Why did they not come?
Sie haben nicht gedurft (or *dürfen*). They were not allowed to.

CHAPTER XV.

REFLEXIVE VERBS AND IMPERSONAL VERBS.

Reflexive Verbs.

REFLEXIVE verbs have as object a pronoun corresponding to the person of the verb. See §§ 46, 47. 138

ich wasche mich	ich besinne mich (I bethink myself)
du wäschest dich	du besinnst dich
er wäscht sich	er besinnt sich
sie wäscht sich	sie besinnt sich
es wäscht sich	es besinnt sich

wir waschen uns	wir besinnen uns
ihr wascht euch	ihr besinnt euch
sie waschen sich	sie besinnen sich

In the examples given above the verbs govern the accusative; if the verb governs the dative the corresponding forms of the reflexive pronoun must be used, which, however, differ only in the 1st and 2nd pers. sing., e.g.

sich schmeicheln (to flatter oneself)
ich schmeichle mir
du schmeichelst dir
er schmeichelt sich, etc.

139 There is a distinction in reflexive verbs:
(a) The verb may be an ordinary transitive verb, the meaning of which remains the same whether it is used reflexively or not. E.g. **sich waschen**; **(b)** or it may be a "true" reflexive verb, which is either never used without the reflexive pronoun, e.g. **sich besinnen,** or in the case where it *can* be used independently bears a different meaning, e.g. **sich verlassen auf,** "to rely on," whereas *verlassen* means "to relinquish."

140 The verbs under (*a*) usually correspond to a reflexive verb in English. E.g.

Ich wasche mich, I wash myself.
Er schneidet sich, He cuts himself.
Der Affe sah sich im Spiegel, The monkey saw himself in the mirror.

But it very often happens that **they stand for English intransitive verbs,** English differing from German in this respect that it has a large number of verbs which may be used either transitively or intransitively.

E.g. *I open the door* *the door opens.*

German verbs are as a rule either transitive or intransitive. If they are transitive they must always be followed by an object.

EXAMPLES.

I open the door,	*ich öffne die Türe.*
The door opens,	*die Türe öffnet sich.*
They dressed the child,	*sie kleideten das Kind an.*
We dressed,	*wir kleideten uns an.*

141 The verbs under (*b*), "the true reflexives," are comparatively numerous in German, and are usually rendered in English by an intransitive verb:

Es ereignet sich,	it happens.
Ich wundere mich,	I wonder.
Ich erkälte mich,	I catch a cold.
Sich benehmen,	to behave.
Wie befinden Sie sich?	Are you in good health? / How are you?

142 NOTE.—Transitive verbs with a reflexive pronoun are sometimes used instead of a passive construction; e.g.

Das versteht sich,	that is understood.
Das lässt sich nicht finden,	it cannot be found.

Impersonal Verbs.

143 An impersonal verb is a verb which is used only in the third person singular with the neuter pronoun; e.g.

It is raining,	*es regnet.*
It is growing dark,	*es wird dunkel.*
It was thundering,	*es donnerte.*
It seems to me,	*es scheint mir.*
It just occurred to me,	*es fiel mir eben ein.*
It happened one day,	*es geschah eines Tages.*

In German, impersonal verbs are more common than in English, which prefers the simple intransitive verb; e.g.

es ist mir kalt, I feel cold. *es freut mich*, I am glad.
es gelingt mir, I succeed. *es hungert mich*, I am hungry.
es tut mir leid, I am sorry. *es ist mir lieb*, I am glad.

Note that some verbs require the object in the dative, others in the accusative. No rule or principle, though, can be given.[1]

[1] NOTE.—If the sentence begins with a word other than *es* the *es* may often be omitted, e.g. *mir ist kalt;* and must be in passive constructions such as: *dir soll geholfen werden* (you shall get help).

144 **Es ist, es gibt.** German has two expressions for English *there is, there are:* **es ist, es sind** is used when the existence is defined as to place or time; e.g.

Es war einmal ein König, There was once a king.
Es ist ein Bote draussen, There is a messenger outside.
Es war nur ein Stuhl im Raum, There was but one chair in the room.

es gibt is used when the existence is not defined or when the reference to place or time is very vague and general; e.g.

Es gibt gute und schlechte Könige,
There are good and bad kings.
Es gibt viele kluge Leute, aber wenige weise,
There are a good many clever people, but few wise.

There are cases, of course, where either form might be used; e.g. one could equally well say: *es gab einmal einen König.*

145 The "*es*" in *es ist, es sind,* is nothing else but the grammatical subject (see § 45), whereas *es gibt* is a true impersonal expression. From which it follows that:

(*a*) The complement of the verb stands in the nominative with *es ist, es sind,* and in the accusative with *es gibt.*

(*b*) The *es* of *es ist, es sind* is left out in inverted sentence order or in a dependent clause. E.g.

Einmal war ein König, (but: *einmal gab es einen K.*).
Da nur ein Stuhl im Zimmer war, (as there was but one chair).

CHAPTER XVI.

SYNTAX OF THE VERB.

Use of the Tenses.

The Present Tense. It is used as in English:

146 1. In its proper function.

2. For the **future,** and this usage is very common in German. E.g. *Ich fahre morgen ab,* I start or I shall start to-morrow.

The immediate future: *I am going to, I am about to* is rendered by *ich bin im Begriff zu. . . .*

3. For the **past** the so-called "historical present"; i.e. a past

action is related in the present so as to give liveliness and impressiveness to the narrative. E.g.

Ich kam in den Wald. Plötzlich höre ich einen Schrei. Ich laufe hinzu, etc.

I came to the wood. Suddenly I hear a scream. I rush up.

4. Note such expressions as: 147

Ich warte schon eine halbe Stunde. I have been waiting half an hour (and am still waiting),

Wir leben schon vier Jahre in L. We have been living four years in L. (and are still living there),

where the present tense in German is equivalent to the perfect in English. This occurs when the action had its origin in the past but extends into the present. Generally "*schon*" is added in German.

Imperfect and Perfect Tense.

The **imperfect** is the tense of narrative, i.e. it is used for the 148 narration of facts which form links in the chain of events, and further it is the tense of description.

The **perfect** is primarily used to denote a single or isolated act or fact in the past; it often corresponds therefore to an English imperfect (see § 150). The perfect serves therefore to state the subject matter at the beginning of a story or to sum up at the end.

Example: *Gestern habe ich etwas Interessantes erlebt.* (The opening sentence contains what the story is about, the whole experience is regarded as one fact.) *Ich ging auf den Bahnhof, um Hans abzuholen. Es regnete gerade, und ich hatte keinen Schirm.*[1] (Detailed narration of action and description.)

Or: *Bist du gestern im Theater gewesen?* (Questions very often stand in the perfect.) *Ja, ich hatte aber Mühe einen Platz zu bekommen; es waren so viele Leute dort.*[2]

Note.—One may notice in conversation the tendency to extend the use of the perfect tense at the cost of the imperfect. The student is advised to choose the perfect in cases of doubt.

---

[1] I had an interesting experience yesterday. I went to the station to meet Hans. It happened to be raining and I had no umbrella.

[2] Were you in the theatre yesterday? Yes, but it was difficult to get a seat, there were so many people there.

149 The *perfect* is further used for the narration of events, the effect of which continues to the present; e.g.

Er hat sich den Fuss verstaucht und liegt noch zu Bett.
He has sprained his ankle and is still in bed.

150 REMARK.—The student should be clear about the rules in English:

The *imperfect* is used when the action lies entirely in the past, i.e. in all sentences containing adverbs of time, such as *yesterday, last night, some time ago*, etc.

The *perfect* is used:

1. If a question is asked or a statement made with no definite reference to time.

2. If the sentence contains an adverb of time which includes the present moment.

E.g. *I saw him yesterday; I have never met him; I have seen him this morning.*

151 **The Future and the Future Perfect** are used:

1. In their proper function. But they are often replaced by the present or the perfect tense (see § 146, 2); e.g.

Sobald ich das Buch gelesen habe, will ich es dir schicken.
As soon as I shall have read the book I will send it to you.

2. To express PROBABILITY and DOUBT; e.g.

Er wird krank sein	I think he is ill.
Sie werden verhindert sein	They are probably prevented.

Use of the Subjunctive.

152 **General Remarks.**

The use of the subjunctive indicates:

(*a*) that an action or an event is wished, planned or supposed,

(*b*) that a statement is considered only as a possibility or regarded as an impossibility, or is the subjective opinion of the speaker, or something reported.

153 A clear statement of the rules is not easy to formulate, since:

(*a*) In many cases the use of the subjunctive is optional.

(*b*) In other cases it may be replaced or reinforced by one of the auxiliaries of mood.

And further:

(*c*) The present and the imperfect tenses can in certain cases be used indiscriminately.

(*d*) The imperfect may sometimes be replaced by the present conditional and the pluperfect by the conditional perfect.

Consequently the rules given below and in §§ 195-208, although constituting a sufficient guide for the student, do not purport to give an exhaustive treatment of the subject.

The Subjunctive in Principal Sentences.

The *Present Tense* is used:

1. To express **a wish,** the fulfilment of which is sincerely hoped and is possible. **154**

E.g. *Gott segne dich!* God bless you!
Lang lebe der König! Long live the king!

2. To express **a command;** e.g. **155**

Er tue es, let him do it. *Es sei so,* be it so.
Er lehne ab! das is mir gleich. Let him decline, I don't mind.
Ich will es haben koste es was es wolle.
I will have it cost it what may.

The command is, however, usually expressed by "sollen" and the infinitive:

er soll es tun, er soll kommen, etc.

The *Past Tense* is used:

3. To express a **wish,** the fulfilment of which is scarcely hoped for or is even impossible: **156**

Käme er doch, if he only came.
Wäre er doch gekommen, if he would only have come.

It is found very frequently in this relation with *können, sollen, mögen, wollen:*

Könnte ich dort sein, Oh that I were there.
Möchte es wahr sein, Oh that it might be true.
Ich wollte er wäre hier, I wish he were here.

4. To make a modest or cautious statement; here it often constitutes the first part of a conditional sentence, the protasis or "if" clause being understood; or to modify the abruptness of a command: **157**

Ich könnte das schon machen (wenn ich wollte), I think I could manage that.
Sie möchten sofort kommen, please come at once.

For the **subjunctive in subordinate sentences** see §§ 195-208.

CHAPTER XVII.

THE INFINITIVE AND THE PARTICIPLES.

The Infinitive.

I. The Infinitive is chiefly used **depending on a noun or adjective or on a verb.**

158 1. *Depending on a Noun or Adjective.*—The infinitive is preceded by *zu*. Note the word-order, corresponding to the word-order in the subordinate sentence (see §§ 178-180); e.g.

Es ist Zeit, aufzustehen.	It is time to get up.
Er gab den Befehl, sofort zu beginnen.	He gave the order to begin.
Er ist bereit zu kommen.	He is ready to come.
Er ist verpflichtet, es zu tun.	He is obliged to do it.

2. *Depending on a verb.*

159 (*a*) With all verbs except those mentioned in (*b*) the **infinitive with zu** is used; e.g.

Ich glaube, ihn zu kennen.	I believe I know him.
Sie haben mich gebeten, zu kommen.	They have asked me to come.

Observe that the construction of accusative and infinitive—so frequent in English—is only possible in German if the subject of the infinitive is at the same time the object of the principal verb. Thus:

I asked him to come — *Ich bat ihn zu kommen,*

but: I wished him to come — *Ich wünschte, dass er komme,*

because not the person is wished, but the person's action. Similarly

I expected him to refuse — *Ich erwartete dass er abschlagen würde.*

Sentences such as: "It is a good thing for him to have rich parents," must be turned by: *Es ist gut, dass er reiche Eltern hat.*

160 (*b*) **The infinitive without zu** is used after the following verbs:

A. The Auxiliaries of Mood. See §§ 134-137.

B. After *fühlen, sehen, hören; lassen,*[1] *machen; lehren, heissen.*

With *lernen* and *helfen* the omission is optional.

Ich half ihm den Aufsatz schreiben, or: *zu schreiben.*

I helped him to write the composition.

---

[1] **lassen** has the following meanings:

(1) To leave	*Lass mich in Ruhe.*
(2) To allow, to let	*Er liess die Kinder im Garten spielen.*
(3) To cause	*Er liess die Kinder zwei Sprachen lernen.*
(4) To have something done	*Er liess sich ein Haus bauen.*

These verbs have the same peculiarity regarding the past participles as the Auxiliaries of Mood, i.e. there are two forms, one of which is identical with the form of the infinitive. Yet the ordinary participle would in many cases also be admissible; in fact the tendency to use it is growing.

E.g. *Ich sah ihn kommen*, I saw him come (or) coming.

Ich habe ihn kommen sehen, I have seen him come (or) coming.

Er liess das Feuer ausgehen, he let the fire go out.

Er hat das Feuer ausgehen lassen, „ „ „

Ich habe ihm den Aufsatz schreiben helfen, I have helped him write the essay.

C. After some VERBS DENOTING MOVEMENT; e.g.

Er geht jagen, he goes hunting.

Er hat sich schlafen gelegt, he has gone to sleep.

and after *bleiben*:

Er ist stehen geblieben, he stopped.

Er blieb sitzen, he remained sitting.

NOTE.—The infinitive with *zu* must stand after the prepositions *um*, *ohne*, *anstatt*, etc.; e.g. 161

Um zu lernen, in order to learn.

Ohne zu sprechen, without speaking.

Anstatt zu schreiben, instead of writing.

II. The infinitive can be the **subject or object of the sentence.** 162 If it stands at the beginning of the sentence the *zu* is usually omitted; but it must be inserted if the sentence begins with *es*.

E.g. *Wollen und tun ist nicht das gleiche*, to wish and to do is not the same.

Irren ist menschlich, / *Es ist menschlich zu irren*, } to err is human.

III. The infinitive can in some cases be replaced by the **verbal noun.** 163 The verbal noun is in form identical with the infinitive, but has, of course, the article, and can be followed only by a genitive (or *von* and the dative), whereas the infinitive may have a variety of constructions dependent upon it.

E.g. *Ein Buch zu behalten ist eine schlechte Gewohnheit* (infin.).
Das Behalten von Büchern ist eine schlechte Gewohnheit
To keep books is a bad habit. [(verb. noun).

The Participles.

164 The **Present Participle** is used:

1. ATTRIBUTIVELY and is declined like an ordinary adjective.

E.g. *Der bellende Hund,* the barking dog.
Ein vorüberziehendes Schiff, a passing ship.

The participle may also be used as a noun, and in some cases is no longer felt as a participle at all, although it retains its adjectival inflexion. E.g. *der Reisende, ein Reisender*, the, a, traveller.

Being a verbal form the participle may govern an object or be qualified by an adverb or adverbial expression. Note in this case the word-order:

Der die Bäume fällende Holzhacker, the woodman cutting down the trees.
Die im Garten stehenden Bäume, the trees standing in the garden.
Das nach Amerika fahrende Schiff, the ship sailing to America.

2. AS COMPLEMENT TO A VERB. Like the predicative adj. it is invariable; e.g.

Er wandte sich ab, ein letztes Lebewohl winkend.
He turned away waving a last farewell.

3. Observe the following IDIOMATIC CONSTRUCTION which occurs very frequently in scientific books:

die zu lösenden Probleme, the problems to be solved,

a formation analogous to that of the attributive use of the adjective; e.g. compare

die Probleme sind schwer *die schweren Probleme*

with:

die Probleme sind zu lösen *die zu lösenden Probleme.*

(See § 121, Remark.)

165 The **Past Participle** is used, apart from its verbal function:

1. ATTRIBUTIVELY.

Ein von Friedrich II. unterzeichnetes Schriftstück,
a document signed by Frederick II.

Ein von jedermann gesungenes Lied,
a song sung by everybody.

NOTE.—The word-order is sometimes the same as in English.
E.g. *Dies ist ein Buch, gelesen von wenigen, aber gepriesen von allen,*
this is a book, read by few people, but praised by all.

2. NOTE.—Note this idiomatic use of the past part. :
Er kam hereingelaufen, he came rushing in.
Ein Vogel kam zum Fenster hereingeflogen,
a bird came flying in at the window.

It is indispensable that the student should be clear about the 166
rendering into German of the **English verbal forms in -ing,** of which there are three.

I. Present Participle.—It always refers to a noun, which it follows when it governs an object or is qualified by an adverb or adverbial phrase; e.g.

a singing bird, *a bird singing in our garden.*

This participle is rendered in German:

1. Also by a **present participle** (see § 164); e.g.
ein singender Vogel, *ein in unserm Garten singender Vogel.*

2. By a **subordinate sentence** : a relative, or a temporal, or a causal clause; e.g.

The bird sitting on that tree is a finch,
Der Vogel, der auf jenem Baume sitzt, ist ein Fink.

Going down the street I met Mr. S.,
Als ich die Strasse hinunter ging, traf ich Herrn S.

The man, not knowing his way, asked a policeman,
Da der Mann seinen Weg nicht kannte, fragte er einen P.

Having finished he sat down,
Da (or: *als*), *er fertig war, setzte er sich.*

3. By a **co-ordinate sentence;** e.g.

He came to me, asking me to lend him some money,
Er kam zu mir und bat mich, ihm etwas Geld zu leihen.

She was sitting at the window watching the people in the street,
Sie sass am Fenster und beobachtete die Leute auf der Strasse.

4. By an **infinitive,** see § 160.

E.g. I saw him coming (or : come), I felt it gliding,
ich sah ihn kommen. *ich fühlte es gleiten.*

167 **II. "Gerund."**—This is a noun in so far as it may be the subject or object of a verb or follow a preposition; it has at the same time a verbal character, as it can itself govern an object. E.g. *the pleasure of seeing you again, I insist upon your coming.* In German it is represented by various constructions:

(*a*) The Gerund as SUBJECT.

1. Getting up early is a good habit,
   Früh aufzustehen ist eine gute Gewohnheit.
2. Your interfering in this matter was of no value,
   Dass du dich hier eingemischt hast, hatte keinen Wert.

(*b*) The Gerund as OBJECT.

1. I don't like being treated like a child,
   Ich mag nicht wie ein Kind behandelt werden.
2. He does not like your staying out all night,
   Er hat nicht gern, dass Sie die ganze Nacht weg bleiben.

(*c*) The Gerund after PREPOSITIONS.

1. I am looking forward to meeting you again,
   Ich freue mich darauf dich (or *Sie*) *wiederzusehen.*
2. I am looking forward to your coming,
   Ich freue mich auf dein Kommen.
   He is against their going to R.,
   Er ist dagegen, dass sie nach R. gehen.

From the above examples it follows that (1) if the subject of the activity expressed by the gerund is the same as that of the verb of the principal sentence, the former is put in the infinitive; (2) if the subjects are not the same, a subordinate sentence introduced by "dass" must be used.—In the case where the gerund depends on a preposition the German preposition is contracted with *da(r)* to a demonstrative adverb. Often a verbal noun (example *c*2) may replace either of these constructions.

(*d*) The Gerund as the COMPLEMENT OF A NOUN; e.g.

Here is the opportunity of showing your skill,
Hier ist die Gelegenheit, deine Geschicklichkeit zu zeigen.

In the case of my being late . . .
Im Falle dass ich zu spät komme . . .

The rules already mentioned have a similar application here.

III. Verbal Noun.—It is a real noun, being often preceded by an article and adjective. The distinction between verbal noun and gerund is by no means a rigid one. The equivalent in German is a noun derived from the verb or the substantived infinitive, e.g. 168

The furnishing of the room was very expensive,
Die Ausstattung dieses Zimmers war sehr teuer.

Some verbal nouns have completely lost their verbal nature, e.g. the drawing, *die Zeichnung*; the turning, *die Wendung*.

CHAPTER XVIII.

THE ADVERB.

I. Adverbs of Manner.

In German **any adjective in its uninflected form may be used,** if its meaning permits, **as an adverb of manner,** e.g. 169

Seine Stimme ist schön, (adject.)	his voice is beautiful.
Er singt schön, (adv.)	he sings beautifully.
Sein Spiel ist gut, (adject.)	his play is good.
Er spielt gut, (adv.)	he plays well.

They are compared like adjectives, the predicative form with *am* being used for the superlative (cp. § 74), e.g.

Der Zug fährt schnell, das Auto fährt schneller, das Luftschiff fährt am schnellsten, the train travels fast, the motor-car faster, the air-ship fastest of all.

Note 1.—Some adverbs of manner are formed from nouns or adjectives by means of suffixes, e.g. *teilweise* (partly), *blindlings* (blindly).

Note 2.—The adjectives mentioned in § 73 (note) show the same irregularities in comparison when used as adverbs. E.g.

gut	besser	am besten
hoch	höher	am höchsten, etc.

English "well" is usually rendered by "*gut*," but there is a form "*wohl*" which is however no longer in general use. It still occurs, however, in set phrases such as *sich wohl befinden*, to be well. It has also developed the meaning among others of "I suppose, presumably," e.g.

Er ist wohl sehr beschäftigt, he is very busy, I suppose.

NOTE 3.—A few adverbs of manner have no corresponding adjectives. The most important one is *gern*, which is rendered in English by a verbal expression:

ich schwimme gern, I like swimming.

Its comparison is irregular:

ich schwimme lieber, I prefer swimming.
ich schwimme am liebsten, I like swimming best.

170 **II. Adverbs of Place.**

One point requires special notice:

In English there is generally no distinction in form between adverbs denoting REST and adverbs denoting MOVEMENT. E.g.

He is here. (rest) *Come here.* (movement).
He is not there. „ *Go there.* „

In other words "hither" and "thither" are no longer usual in ordinary speech.

In German this distinction holds good; e.g.

REST.	MOVEMENT.	
er ist **hier,** he is here	*komm* **hierher,** come here	
er ist **dort,** he is there	*schicke es* **dorthin,** send it there	
sie sind **drinnen** (in)	*sie kommen* **herein**	*sie gehen* **hinein**
sie sind **draussen** (out)	*sie kommen* **heraus**	*sie gehen* **hinaus**
sie sind **droben** (up)	*sie kommen* **herauf**	*sie gehen* **hinauf**
sie sind **drunten** (down)	*sie kommen* **herunter**	*sie gehen* **hinunter.**

The adverb implying motion is thus formed with the words **her** and **hin** as the case may be, *her* denoting direction towards the speaker, *hin* direction away from him. Note the place of *her* and *hin:* they follow the adverbs *hier* and *dort*, but they precede all prepositions (*herauf*, etc.).

171 **III. Adverbs of Time** require no detailed treatment. Note, however, the following irregular comparison: *bald* (soon), *eher, am ehesten.*

IV. Adverbs of Quantity (see § 66 (*c*)). The comparison of two of these is irregular:

viel	mehr	am meisten
wenig	weniger }	am wenigsten }
	minder }	am mindesten }

C. THE SENTENCE.

CHAPTER XIX.

THE ORDER OF WORDS.

172 THE place of the VERB in the sentence as stated in §§ 173 and 178 is strictly observed; the order of the OTHER PARTS of the sentence is largely influenced by considerations of emphasis and euphony. The ruling principles are:

Expressions which it is desired to emphasize are either placed right at the beginning of the sentence or as near the end as the rules allow.

Short unstressed words are inclined to precede words which are stressed or are of greater length (see e.g. § 180).

Apart from these considerations the rules as to the order of words in a sentence are as stated below.

Principal Sentences.

Place of the Verb.

173 **I. The finite verb stands always in the second place; i.e. whenever the sentence begins with words other than the subject, e.g. an adverb or an object, or if a subordinate sentence precedes, the subject must follow the verb, or, as it is said, inversion takes place.**

I.	II.	III.	IV.
Professor S.	hält	heute abend	einen Vortrag.
Heute abend	hält	Professor S.	einen Vortrag.
Den Vortrag	hält	Professor S.	heute abend.
Weil Professor S. sprach	ging	ich	zum Vortrag.

The only words that may precede without affecting the word-order are the co-ordinating conjunctions:

und	*oder*	*denn*	*aber*[1]	*sondern*[1]	*allein*
and	or	for	but		

[1] *Sondern* is used after a negative clause or expression and introduces a sentence or expression which stands in distinct contradiction to what goes before.

[*Continued on next page.*

174 **II. When the verb has a compound form the auxiliary—i.e. the conjugated part—stands, as stated, in the second place; the complement: past part., infinitive or predicative word is placed right at the end.**

E.g. *Professor S. hat gestern einen Vortrag gehalten.*
Professor S. wird morgen einen Vortrag halten.
Der Vortrag war für alle Leute leicht verständlich.
(Easily comprehensible to all.)

175 **Place of the Objects.**

When a verb has both an accusative object and dative object, the normal order is as follows:

1. **If both objects are nouns the dative precedes,** unless it is specially stressed.

E.g. *Ich schreibe meinem Freund einen Brief,*
I write my friend a letter.
Ich schreibe den Brief nicht meinem Freund, sondern . . .
I write the letter not to my friend but . . .

2. **If both objects are pronouns, the accusative pronoun precedes.**

E.g. *Ich sende es ihm,* I send it to him. *Er stellte mich ihnen vor,* He introduced me to them.

3. **If one object is a pronoun and the other a noun, the pronoun comes first.**

E.g. *Ich sende ihm ein Buch,* I send him a book.
Ich sende es meinem Freund, I send it to my friend.

E.g. *Er klopfte nicht, sondern ging sofort hinein,*
He did not knock but went in at once.

Ich las nicht das Buch sondern einen Artikel darüber,
I did not read the book, but a review of it.

Aber, too, may be used after a negative clause or expression, but it denotes rather correction than contrast or exclusion.

E.g. *Er war nicht böse, aber ungeduldig,*
He was not angry but impatient.

After an affirmative clause only *aber* is possible.

E.g. *Er war böse, aber zeigte es nicht,*
He was angry, but he did not show it.

Aber may stand after the emphatic word.

Allein is practically synonymous with *aber*, but its use is more restricted.

Place of the Adverb. 176

As in English the place of the adverb, which term here includes adverbial phrases, is to a certain degree optional. If it is emphatic it stands as near the end of the sentence as is possible; for instance, when it forms part of a separable verb (§ 211). The following points are important:

1. An adverb must not stand between subject and verb; e.g.

Er kam selten zur rechten Zeit, He rarely came in time.
Sie sagte es immer, She always said so.

2. **Adverbs of time and place may precede or follow a nominal object, they follow pronominal objects, and if they are simple adverbs precede as a rule adverbial or other prepositional phrases.**

E.g. *Ich besuchte gestern meinen Freund,*
I visited my friend yesterday.
or *Ich besuchte meinen Freund gestern.*
Ich besuchte ihn gestern.
Ich sah ihn gestern auf der Strasse,
I saw him yesterday in the street.
Er kam gestern zu uns auf Besuch,
He came on a visit to us yesterday.

3. **Adverbs of manner** follow as a rule all objects:

Du hast deine Sache gut gemacht,
You have done your job well.

4. If there are **several adverbs** the order is: 177

Manner before Time before Place.

E.g. *Wir kamen im September nach London,*
We came to London in September.
Wir fuhren ohne Aufenthalt nach Hause,
We went home without any delay.

but if any adverb is specially stressed, it comes last.

5. **Place of negation** (see §§ 182-183).

Subordinate Sentences.

The Verb.—**The finite verb is postponed to the very end of the sentence.** It is this peculiarity which presents such difficulties to the beginner in the construing of German texts. 178

E.g. *Ich weiss, dass er bald nach Paris geht,*
I know that he is soon going to Paris.

Ich weiss, dass er bald nach Paris gehen wird,
I know that he will soon go to Paris.
Ich weiss, dass er nach Paris gegangen ist,
I know that he has gone to Paris.
Ich glaube, dass ich eben gerufen worden bin,
I believe that I have just been called.

179 There is but one exception to this rule: namely, when an **auxiliary of mood** is used in a compound tense and governs an infinitive, the finite verb precedes the infinitive and past participle.

E.g. *Ich habe es machen können,* I have been able to do it.
Ich freue mich dass ich es habe machen können,
I am glad that I have been able to do it.
Er hat kommen wollen, He wanted to come.
Ich weiss, dass er hat kommen wollen,
I know that he wanted to come.

180 The same rules apply as in the principal sentence to the position and order of the OBJECTS and ADVERBS, but the influence of euphony is more powerful than in the principal sentence; e.g.
als ihn seine Freunde abholten . . . when his friends restrained him . . .
i.e. pronominal objects mostly precede the subject if the latter is a noun.

CHAPTER XX.

NEGATIVE AND INTERROGATIVE SENTENCES.

181 **Negative and Interrogative Sentences are formed without the aid of any auxiliary.**

Negative Sentences.

182 If the VERB is negatived the negation comes, as a rule, **at or near the end of the sentence following the object or objects and any adverbs, but it usually precedes adverbial and prepositional phrases.**

E.g. *Ich habe meinen Freund nicht zu Hause getroffen,*
I did not find my friend at home.
Er kam gestern nicht zu uns,
He did not come to see us yesterday.

If a WORD OTHER THAN THE VERB is negatived the negation precedes that word: 183

E.g. *Er war nicht gestern bei uns, sondern vorgestern,*
He was not with us yesterday, but the day before.
Ich sah nicht Herrn Schmied, sondern seinen Sekretär,
I did not see Mr. Smith, but his secretary.

Interrogative Sentences.

In interrogative sentences, as in English, inverted order is the rule (except where the interrogative word introducing them also happens to be the subject): 184

Sehen Sie es?	Do you see it?
Was sehen Sie?	What do you see?
Wer sieht es?	Who sees it?

THE INTERROGATIVE PRONOUNS.

FOR PERSONS: 185

N. **wer**	*wer kann es tun?*	who can do it?
A. **wen**	*wen hast du gesehen?*	whom have you seen?
G. **wessen**	*wessen Buch ist dies?*	whose book is this?
D. **wem**	*wem hast du es gegeben?*	to whom did you give it?

FOR THINGS:

N. **was**	*was ist geschehen?*	what has happened?
A. **was**	*was hast du getan?*	what have you done?
G. **wessen**	*wessen schämst du dich?*	of what are you ashamed?
D. was	*von was sprechen Sie?*	of what are you talking?

Instead of a preposition and the pronoun referring to things, a contracted form, **wo + preposition,** is more frequently used, especially with those prepositions that govern the dative; (cf. § 44) cf. *wherefore, whereby,* etc.; e.g.

Wofür brauchst du das Geld or: *Für was brauchst du das Geld?*
Wherefor do you need money?
Womit willst du spielen? or: *Mit was willst du spielen?*
With what will you play?

INTERROGATIVE ADJECTIVES. 186

welcher, *what, which,* declined like *dieser* (§ 48). cf 184 also

was für ein, -e (or in the absence of the article, *was für,* simply), *what, what kind of;* only *ein* is declined.

E.g. *Was für ein Buch willst du haben?*
What kind of book do you want?
Hier sind drei Bücher, welches Buch willst du haben?
Here are three books, which book do you want?

Both these adjectives may be used as pronouns:

Hier sind zwei Bücher.	*Welches wollen Sie?*
Ich habe einen Hund gekauft.	*Was für einen?*

187 Interrogative Adverbs.

Place: **wo** / **wohin** } where. Time: **wann**, when. Cause: **warum**, etc.

188 Remark.—It is very usual in English to repeat the auxiliary in the answer. This is never done in German; e.g.

Will you do it? Yes, I will.	Can you do it? No, I can't.
Willst du es tun? Ja.	*Kannst du es tun? Nein.*

If the mere *ja* or *nein* would be too abrupt, some adverb or adverbial phrase is added, such as *ja, gerne; nein, leider nicht; nein, ich glaube nicht*, etc.

Similarly:

I have plenty of time to-day.	So have I.
Ich habe heute viel Zeit.	*Ich auch.*
I can't stay any longer.	Nor can I.
Ich kann nicht länger bleiben.	*Ich auch nicht.*
He will come.	So will his brother.
Er wird kommen.	*Sein Bruder auch.*

CHAPTER XXI.

SUBORDINATE SENTENCES IN THE INDICATIVE.

Relative Clauses.

189 There are two **relative pronouns**: *der* and *welcher*.

Formation.

der, die, das, is declined like the demonstrative pronoun (§ 49):

	M.	F.	N.	Plur. (all genders).
N.	*der*	*die*	*das*	*die*
A.	*den*	*die*	*das*	*die*
G.	**dessen**	**deren**	**dessen**	**deren** (or **von denen**, see § 88).
D.	*dem*	*der*	*dem*	**denen**

welcher, welche, welches, is declined like *dieser* (§ 48). The genitive does not exist; *dessen, deren,* must be used.

USE.

Welcher is scarcely ever used in colloquial speech; in writing usually either would be correct, but the student is recommended to confine himself to *der*.

NOTE 1.—The pronouns agree in *gender* and *number* with the noun to which they refer; the *case* depends, of course, on their function in the relative clause.

E.g. *der Herr,* **der** *eben vorbeiging, ist Dr. C.*
. . . *who* has just passed.
der Herr, **den** *du eben gesehen hast, ist Dr. C.*
. . . *whom* you have just seen.
der Herr, **dessen** *Auto vor dem Haus steht, ist Dr. C.*
. . . *whose* car is standing.
der Herr, mit **dem** *ich sprach, ist Dr. C.*
. . . *with whom* I was speaking.

Instead of a preposition and a relative pronoun referring to things, the contracted form, **wo + preposition,** is frequently used (cf. § 44);—and must be used if the pronoun refers to a whole sentence; e.g. 190

Das Buch, in dem ich gerade lese . . . or: *worin ich gerade lese* . . .
The book which I am reading . . .

Er schüttelte den Kopf, womit er sagen wollte . . .
He shook his head by which he meant to say . . .

was is used as the relative pronoun: 191
if the antecedent is (*a*) a pronoun of general or indefinite meaning, as *das, alles, etwas,* or a superlative (e.g. *das schönste*).

E.g. *Alles, was ich gelesen habe,* everything that I have read.
Das, was mir am meisten auffiel, war . . . what struck me most.
Das Schönste von allem, was wir sehen, the most beautiful of all that we see.

(*b*) a whole sentence;—(*was* = a thing which); e.g.
Sie glauben ihm nicht, was sehr dumm ist.
They do not believe him, which is very silly of them.

The so-called **correlative pronouns,** corresponding to English *he who, they who, those who,* etc., are: 192

derjenige, der (or *welcher*), **diejenige, die** (*welche*) **dasjenige, das** (*welches*),

or: **der, der** (*welcher*), **die, die** (*welche*), **das, das** (*welches*).

Derjenige and the first *der* of the combination *der der* are demonstrative pronouns; their declension is given in §§ 49, 51.

E.g. *Der, der so etwas sagt, ist ein Lügner.*
He who says such a thing is a liar.
Unter denen die kamen. Among those that came.

Derjenige, der and *dasjenige, das* may be contracted to **wer** and **was**. *Dasjenige, das* is usually replaced by the contracted form (or by *das, was*, § 191).[1]

E.g. *Wer so etwas sagt, ist ein Lügner.*
Was du eben gesagt hast, ist nicht wahr.
What you have just said is not true.

193 NOTE.—The relative pronoun is never omitted as is so frequently done in English.

E.g. The play we saw last night . . .
Das Stück, das wir gestern abend gesehen haben . . .

Subordinate Sentences introduced by a Conjunction.

194 The verb stands in the indicative, except in those instances mentioned in Chapter XXII.

A full treatment of the subordinating conjunction would in this work be out of place, but the following notes will be of assistance in the translating of certain English conjunctions into German:

when:[2] (*a*) = **als**, referring to a single event in the past:
when he came . . . *als er kam . . .*
(*b*) = **wenn**, referring to the present or future:
when he comes . . . *wenn er kommt.*
(*c*) = **wann** in interrogative sentences:
Ich weiss nicht, wann er kommt.

as: (*a*) = **als**, when equivalent to "when":
as he recognised me . . .,
als er mich erkannte . . .

---

[1] *wen* and *wem* also occur as contracted forms:
Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen.
He who will not take advice cannot be helped.

[2] When, in the sense of "whenever," is "wenn," whether the time be past or present.

(*b*) = **da**, when equivalent to "since, because":
as it was raining, he did not go out,
da es regnete, ging er nicht aus.
(*c*) = **wie**, in vivid narration:
as he hears it he rushes out,
wie er das hört, stürzt er hinaus.
although *als* is possible here too.

if: (*a*) = **wenn**, in a conditional sentence.
(*b*) = **ob**, in indirect questions: (Eng. whether).
he asked me if I had time,
er fragte mich, ob ich Zeit hätte.

since: (*a*) = **da**, when equivalent to "because":
since you do not care for it . . .,
da du dich nicht darum kümmerst.
(*b*) = **seitdem** or **seit**, when denoting time:
Since I have left London, I have had many adventures,
seitdem ich London verlassen habe . . .

CHAPTER XXII.

SUBORDINATE SENTENCES WITH THE SUBJUNCTIVE.

Indirect Speech.

"INDIRECT or reported" speech is introduced by such verbs as *sagen, erklären, erzählen, glauben, fragen* or some equivalent expression. **The subjunctive is usual in German.** 195

As regards the **tenses** the following rules have to be observed:

We can distinguish 6 principal cases: *the verb introducing the reported speech* may be in the present or in the past, and *the verb of the statement* may be in the present, the past or the future. Thus: 196

	Direct Speech.	*Indirect Speech.*
HE SAYS:	"I am writing"	that he is writing
	"I was writing"	he was writing
	"I have been writing"	he has been writing
	"I shall write"	he will write
HE SAID:	"I am writing"	that he was writing
	"I was writing"	he had been writing
	"I have been writing"	he had been writing
	"I shall write".	he would write

This would be in German:

Direct Speech.	*Indirect Speech.*	
ER SAGT:		
"ich schreibe"	*dass er schreibe*	or: *schriebe*
"ich schrieb" *"ich habe geschrieben"*	*dass er geschrieben habe*	or: *hätte*
"ich werde schreiben"	*dass er schreiben werde*	or: *würde*
ER SAGTE:		
"ich schreibe"	*dass er schreibe*	or: *schriebe*
"ich schrieb" *"ich habe geschrieben"*	*dass er geschrieben habe*	or: *hätte*
"ich werde schreiben"	*dass er schreiben werde*	or: *würde*

We see therefore that **whether the verb introducing the reported speech is in the present or the past the sequence of tenses is as follows:**

direct speech: *present tense*	=	**ind. speech:**	*present or imperf.*
any past tense	=	,,	*perf. or pluperf.*
future	=	,,	*future or condit.*

197 In many cases either of the two possible forms can be employed, and a change in the same sentence is usual enough, e.g.

Er sagte, dass er es nicht gewusst hätte und dass er nichts Böses gemeint habe.

He said that he had not known it and that he had meant no harm.

But where the form of the present, perfect or future subjunctive is identical with the corresponding form of the indicative, the alternative forms are used; one does not say, e.g.

Sie sagten, dass sie das Buch gelesen haben,

but: *Sie sagten, dass sie das Buch gelesen hätten,*

because *sie haben* might be either indicative or subjunctive.

198 INDICATIVE IN INDIRECT SPEECH.

When the speaker wants to indicate that he agrees with the reported statement and that he considers it as true, he will use the **indicative.** He gives thus his own opinion together with the report; e.g.

(Father to son): *Du bist ein fauler Kerl. Gestern traf ich deinen Professor und er sagt auch, dass du ein fauler Junge bist.*

You are a lazy fellow. I met your teacher yesterday and he also says that you are a lazy boy.

So the indicative will be used when the speaker repeats his own words, as he certainly agrees with himself and wants to give his statements as much emphasis as possible; e.g.

Ich habe schon einmal gesagt, dass ich es nicht tun kann.

I've said once before that I am unable to do it.

The indicative will always be used after the verb *wissen*, as the certainty of the statement is implied in the verb; e.g.

Sie wissen, dass es unmöglich ist.

You know that it is impossible.

199 NOTE.—The conjunction *dass* may be left out. In that case the word-order is the same as in a principal sentence; e.g.

Er sagt, dass er beschäftigt sei,
Er sagt, er sei beschäftigt, } he said that he was busy.

200 To render AN IMPERATIVE in indirect speech, recourse has to be had to the modal auxiliaries *sollen* or *mögen*, as otherwise the idea of obligation or request would not be expressed; e.g.

Wiederholen Sie diesen Abschnitt.	*Er sagte, sie sollten den Abschnitt wiederholen.*
Repeat this paragraph.	He said that they were to repeat, etc.

Conditional Sentences.

201 There are two kinds of conditional sentences:

1. If I get the prize, I shall buy a villa.
   Wenn ich den Preis gewinne, so werde ich mir eine Villa kaufen.
2. If I had the money, I should buy a villa.
   Wenn ich das Geld hätte, so würde ich mir eine Villa kaufen.

In the first example the condition may very well be fulfilled, and the conclusion will accordingly be realized. The indicative mood is used. In the second example both the condition and the conclusion are imaginary. Here the subjunctive and/or the conditional mood are employed.

Only conditional sentences of the second kind require some comment.

202 The condition may refer to the present time or to the past:

(*a*) *If I had the money, I should go to Italy.*

(*b*) *If I had had the money, I should have gone to Italy.*

That is in German:

(*a*) *Wenn ich das Geld hätte,* (*so*) *ginge ich nach Italien,*
or (*so*) *würde ich nach Italien gehen.*

(*b*) *Wenn ich das Geld gehabt hätte,* (*so*) *wäre ich nach Italien gegangen,*
or (*so*) *würde ich nach Italien gegangen sein.*

Or by way of further example:

(*a*) *Wenn ich reich wäre,* (*so*) *machte ich eine grosse Reise,*
or (*so*) *würde ich eine grosse Reise machen.*

(*b*) *Wenn ich reich gewesen wäre,* (*so*) *hätte ich eine gr. R. gemacht,*
or (*so*) *würde ich eine gr. R. g. haben.*

In examples (*a*) **the verb of the "wenn" or conditional clause is in the imperf. subj., that of the result clause in either the imperf. subj. or the present conditional.**

The conditional is usual with weak verbs, as their imperf. subj. is not differentiated in form from the indicative. With a strong verb it is a matter of indifference which tense is employed.

In examples (*b*) **the verb of the "wenn" clause is in the pluperfect subj., that of the result clause in the same tense or in the past conditional.**

The past conditional, though, is little used, since it is rather a cumbrous form.

203 Note 1.—The present conditional may also replace the subjunctive in the "*wenn*" clause; e.g.

wenn ich studierte, so . . .
or: *wenn ich studieren würde . . .* } if I studied.

With strong verbs the imperfect subjunctive is more usual.

204 Note 2.—The conjunction *wenn* may be omitted. In that case inversion takes place, and the particle "so" should be inserted, the use of which otherwise is optional.

Hätte ich viel Geld, so . . .

The Subjunctive in Other Cases.

I. **The Subjunctive of Uncertainty.**

205 The subjunctive is often used after verbs such as

glauben, *vermuten,* *zweifeln,* *fürchten,* *hoffen,*
to believe suppose doubt fear hope

and after expressions such as "es ist möglich" (it is possible),

but only when the statement is not believed in or the possibility of realization is very doubtful and uncertain. When the verb stands in the first person the indicative is usual.

With regard to the tenses the same rules apply as for reported speech.

EXAMPLES.

Er fürchtete, dass ich es nicht machen könne. or: *könnte.*
He was afraid that I could not do it.

Wir zweifelten, ob er daran gedacht habe. or: *hätte.*
We doubted whether he had thought of it.

206 II. The subjunctive is occasionally used after *befehlen*, to order; *erlauben*, to allow; *wünschen*, to wish, etc.

E.g. *Er befahl, dass das Essen aufgetragen werde.*
He ordered the meal to be served.

207 III. The subjunctive stands in **relative and other subordinate clauses** if a wish, an expectation, etc., is implied.

E.g. *Wir freuten uns, dass es schneien würde.*
We rejoiced that it was going to rain.
Wir warteten, bis es aufhören würde zu regnen.
We waited until it should stop raining.

208 IV. **The Subjunctive is required after certain Conjunctions.**

1. Always after **als wenn, als ob, als,** as if.

E.g. *Es ist mir, als ob ich den Platz schon einmal gesehen hätte.*
I feel as if I had seen this place before.
or: *Es ist mir, als hätte ich diesen Platz schon einmal gesehen.*
Note the different word-order in the second example.

2. Often after **damit** (in order that).

CHAPTER XXIII.

SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS.

In German there are two different classes of compound verbs:

209 **I. Inseparable Verbs.**

They consist in each case of the **simple verb and a prefix,** which, with the exception of *hinter* and *wider* and those mentioned in § 213, does not exist as a separate word.[1] These verbs are

[1] Cf. English, *to un-do, to be-smear, to be-speak.*

conjugated like simple verbs, except that the past part. is formed without the prefix *ge-*. **The stress lies always on the root of the verb** (*be'setzt, miss'braucht*, etc.).

The prefixes used in the formation of these verbs are:

be: *besetzen*, occupy, *bekommen*, get, *sich bedienen*, help oneself.

ent: *entsetzen*, to relieve a town, *entkommen*, escape, *enthalten*, contain.

er: *ersetzen*, replace, *erwachen*, wake up, *erreichen*, reach.

ge: *gebrauchen*, use, *gehören*, belong to, *gelingen*, succeed.

ver: *versetzen*, pawn, *vergessen*, forget, *verzollen*, declare.

zer: *zersetzen*, decompose, *zerlegen*, analyse, *zerstören*, spoil, destroy.

miss: *missbrauchen*, misuse, *missverstehen*, misunderstand.

wider: *widersetzen*, resist, *widerlegen*, refute, *widersprechen*, contradict.

hinter: *hinterlegen*, deposit, *hinterbringen*, report.

210 These prefixes modify the meaning of the simple verbs in various ways, and in some cases the compound acquires a signification which seems very far removed from that of the simple verb.

Nevertheless the following rules, which do not pretend to be exhaustive, may be useful in helping to discover the meaning of the derivative; e.g.

be- converts intransitive verbs into transitive ones (cf. *to smear*, *to besmear*), e.g.

schreiben,	to write.	*sprechen*,	to speak.
beschreiben,	to describe.	*besprechen*,	to discuss.

er- very often conveys the idea of result or attainment, e.g.

kämpfen,	to fight.
erkämpfen,	to fight and win.

ent- often means removal or deprivation, e.g.

kommen,	to come, go.	*nehmen*,	to take.
entkommen,	get away.	*entnehmen*,	take out of.

miss- is the English mis-. For examples see § 209.

zer- denotes violent separation, breaking in pieces, e.g. *zerschlagen, zerstückeln.*

ver- has many functions, introducing, e.g. the idea of error into the simple verb: *verlaufen*, to stray; or forming verbs from substantives, e.g. *vergolden*, to gild.

Sometimes the simple verb is no longer in use, e.g. *beginnen*, *verlieren*, to lose.

II. Separable Verbs.

They consist of the **simple verb and a prefix which is also a preposition or adverb** and exists consequently as an independent word and when in combination with the verb **has the chief stress.** They may be compared with English expressions which consist of verb and adverb, e.g. *to put on.* 211

REMARK: *I put my coat on,* or: *I put on my coat.*

These verbs are called separable verbs, because the fusion between the two parts, the prefix and the verb, is not complete. **The separable verb,** as regards its position and behaviour in the sentence, **is treated like any other compound verbal form,** the prefix corresponding to the infinitive or past participle and the verb to the auxiliary.

(*a*) In simple tenses (principal sentences) the adverb-prefix stands at the end:

Ich zog gestern einen neuen Mantel an.
I put on a new cloak yesterday.

(*b*) In compound tenses the past part. or the infinitive is placed at the end of the sentence (see § 174), the adverb-prefix giving way to it. It is only a matter of spelling that adverb-prefix and the verbal form are connected to form one word.

It will be observed that the *ge-* of the past part. and the *zu* of the infinitive stand between prefix and verb:

Ich habe den Mantel angezogen.
I have put on the cloak.
Ich werde den Mantel morgen nicht anziehen.
I will not put on the cloak to-morrow.
Ich habe keinen Mantel anzuzeihen.
I have no cloak to put on.

(*c*) In subordinate sentences the finite verb comes last (see § 178). The principal verbal form is linked with the adverb-prefix to form one word:

Es war warm, sodass ich den Mantel nicht anzog.
Es war warm, sodass ich den Mantel nicht angezogen habe,
It was warm, so that I did not put on my cloak.

Es ist warm, sodass ich den Mantel nicht anziehen werde.
It is warm, so that I shall not put on my cloak.

212 All prefixes, except those mentioned in § 209, are separable (but see § 213). As a rule the meaning of the compound verb appears logically from those of the simple verb and the prefix.

E.g. *herausgehen, hineingehen, hinuntergehen*, etc. (to go out, in, under, etc.).

Yet frequently the verbs have developed a figurative or derived meaning:

E.g. *angeben*, to profess; *vorziehen*, to prefer; *anfahren*, to snub.

NOTE.—Some students are puzzled by the fact that there may be in German two different adverbs which correspond to one adverb in English; e.g.

he went out (i.e. for a walk), *er ging aus.*
he went out (i.e. left the room to fetch something, etc.), *er ging hinaus.*

In the first example our attention is concentrated on the action, in the second on the direction.

Similarly we find: *ein* and *herein* or *hinein; auf* and *herauf* or *hinauf; ab* and *herab* or *hinab.*

III. Prefixes which can be Separable or Inseparable.

213 There are six of these:

durch,	**über,**	**um,**	**unter,**	**voll,**	**wieder,**
through	over	round	under	full	again, back.

They illustrate very well the differences between the two classes:

1. *If inseparable:* they are unstressed, the compound verb has derived or figurative meaning, the English equivalent is mostly of Latin origin; they are usually transitive.

2. *If separable:* they take the primary stress; both verb and prefix retain their original meaning; they correspond as a rule to an English verb of Teutonic origin; they are often intransitive.

Examples:

wieder'holen,	to repeat.	*'wiederholen,*	to fetch back.
um'gehen,	to avoid.	*'umgehen,*	to go round, haunt.
unter'halten,	to entertain.	*'unterhalten,*	to hold under.

APPENDIX A.

THE ALPHABET.

	Printed.		*Name.*	*Written.*
a	𝔄	𝔞	[a:]	
b	𝔅	𝔟	[be:]	
c	ℭ	𝔠	[tse:]	
d	𝔇	𝔡	[de:]	
e	𝔈	𝔢	[e:]	
f	𝔉	𝔣	[ɛf]	
g	𝔊	𝔤	[ge:]	
h	ℌ	𝔥	[ha:]	
i	ℑ	𝔦	[i:]	
j	ℑ	𝔧	[jɒt]	
k	𝔎	𝔨	[ka:]	
l	𝔏	𝔩	[ɛl]	
m	𝔐	𝔪	[ɛm]	
n	𝔑	𝔫	[ɛn]	
o	𝔒	𝔬	[o:]	
p	𝔓	𝔭	[pe:]	

THE ALPHABET—*Continued.*

	Printed.		*Name.*	*Written.*
q	Q	q	[ku:]	
r	R	r	[ɛr]	
s	S	ſ, s (*final*)	[ɛs]	(*final*)
t	T	t	[te:]	
u	U	u	[u:]	
v	V	v	[fao]	
w	W	w	[ve:]	
x	X	x	[iks]	
y	Y	y	[ip'silon]	
z	Z	z	[tsɛt]	

Modified Vowels.

Ä ä Ö ö Ü ü

Compound Consonants.

ch (ch) ck (ck) ß (ss) ß (tz)

[tse:-ha] [tse:-ka] [es-tsɛt] [te:-tsɛt]

INDEX.

(The references are to paragraphs.)

ACCENT, 17.
ACCUSATIVE, with verbs, 83-5.
ADJECTIVES: demonstrative, 48; possessive, 54; indefinite, 61, 65; declension, 69; as nouns, 71; comparison, 73-8; with dat. and gen., 89; interrogative, 186.
ADVERBS: of quantity, 66, 171; of time, 90; of place, 90, 170; of manner, 169; comparison, 169; place in sentence, 176; interrogative, 187.
ALL, 61, 63 (note 3).
ANY, German equivalents, 64 (1).
ARTICLE: definite, declension, 28; use, 37; contracted with prepositions, 94; indefinite, declension, 38; use, 39; partitive, 40.
AUXILIARIES: see *haben*, *sein*, *werden*.
AUXILIARIES OF MOOD: formation, 135; use, 136; infin. without *zu*, 137; forms of past part., 137.

CAPITAL LETTERS, 21.
CASES, principal, 23, 82-91.
COMPARISON, *see* Adjectives or Adverbs.
CONDITIONAL MOOD, formation, 110.
CONDITIONAL SENTENCES, 201-4.
CONJUNCTIONS: co-ordinating, 173; subordinating, 194.

DATIVE: inflection, 25-6; with verbs, 83, 85; other uses, 86; with *von*, 88.
DECLENSIONS, table of, 28.
DEMONSTRATIVE adjs. and prons., 48-53.
DESSEN, in place of *sein* and *ihr*, 55.
DIPHTHONGS, 13.

ES, as grammatical subject, 45.
ES GIBT, ES IST, distinction, 144-5.
ETWAS, 40, 60, 63 (note 2).

FUTURE, formation, 98; pres. for future, 146; use, 151.

GENDER, nouns, 32-5.
GENITIVE: inflexion, 25; with verbs, 87; with nouns, 88.
GERUND, English alternative renderings, 167.
GLOTTAL STOP, 15.

HABEN: conjugation, 102; as auxiliary, 108.

IMPERATIVE: formation, 115; in indirect speech, 200.
IMPERSONAL verbs, 143.
INDICATIVE MOOD: present tense, formation, 105, 130-1; imperfect tense, formation, 106; perfect tense, formation, 108; pluperfect tense, formation, 108; in indirect speech, 198.
INDIRECT SPEECH: in subjunctive, 196-7; in indicative, 198.
INFINITIVE MOOD: formation, 116; without *zu*, 137, 160; use depending on noun or adj., 158; depending on verb, 159-161; as subject or object, 162.
INSEPARABLE PREFIXES, 209.

MAN, 67.
MODIFIED VOWELS, 14.

NEGATION, place of, 182-3.
NOUN: declension of singular, 24-5; declension of plural, 26-8; foreign, 30; proper, 31; gender, 32-5.
NUMERALS: cardinals and ordinals, 79; derivative, 80; fractions, 80.

ORDER OF WORDS: place of finite verb, 173; place of complement, 174; place of objects, 175; place of adverb, 176-7; in subordinate sentences, 178.

PARTICIPLES: present, formation, 117; use, 164; English alternative renderings, 166; past active, formation, 117; past passive, formation, 118; use, 165.
PASSIVE VOICE: formation, 99; conjugation, 119; use, 120; expressed by reflexive verb, 142.
PERFECT indic., formation, 108; use, 148, 149, 151.
PLUPERFECT indic., formation, 108.
PREFIXES: inseparable, 209-10; separable, 211-12; sep. and insep., 213.
PREPOSITIONS: with pers. prons., 44; cases after, 92; with acc. or dat., 93; contraction with article, 94; use, 96.
PRESENT indic.: formation, 105; use, 146; subj., formation, 111; use, 154-5.
PRICE, weight and measure, expressions of, 91.
PRONOUNS: personal, declension, 41; of address, 42; concord with noun, 43; replaced by *da*, 44; reflexive, 46; demonst. and determ., 48-9, 51; use, 50; possess., 56; indefinite, referring to pers., 59; to things, 60; used as adjs., 61; additional, 65; interrog., 185; replaced by *wo*, 185; relative, 189; replaced by *wo*, 190; correlative, 192.
PRONUNCIATION: consonants, 8; vowels, 10; diphthongs, 13; modified vowels, 14.
PROPER NOUNS, declension, 31.
PUNCTUATION, 22.

REFLEXIVE VERBS, 138-142; instead of *einander*, 47.

SEIN: conjugation, 102; as auxiliary, 108.
SELBST, 46.
SEPARABLE and inseparable verbs, 209-13.
SOLCH, 52.
SOME, German equivalent, 64 (2).
SONDERN and ABER, distinction, 173 (note).
SUBJUNCTIVE: present tense, formation, 111; imperfect tense, formation, 112; use, 152; present in principal sentences, 154-5; past in principal sentences, 156-7; in indirect speech, 196-7; in other cases after verbs of believing, fearing, 205; of ordering, allowing, 206; in relative clauses, 207; after conjunctions, 208.
SUBORDINATE sentences with indic., 189-194; with subj., 195-208.

TENSES: formation of, 98; use of pres. for future, historical pres., 146; perfect and imperfect, distinction in use, 148-9; future and future perf., use, 151.

VERB: with acc. and dat., 83; with double acc., 84; with one object, 85; with genit., 87; conjugation, 104; classification of strong, 122-8.
VERBAL NOUN, 163; German equivalent, 168.
VIEL, 66.
VOWEL QUANTITY, 11.

WAS, as relative pron., 191.
WER, as correlative pron., 192.
WERDEN, conjugation, 102.

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY THE UNIVERSITY PRESS, ABERDEEN

A GERMAN COURSE

PART II

A PRACTICAL GERMAN READER

WITH GRAMMAR NOTES AND EXERCISES

BY

F. L. SACK, DR. PHIL., M.A.

LATE TEACHER OF GERMAN AT THE CITY OF LONDON COLLEGE

IN COLLABORATION WITH

L. F. THOMPSON, M.A., LL.B. (LOND.)

LATE HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT OF THE CITY OF LONDON COLLEGE

LONGMANS, GREEN AND CO.

LONDON ◆ NEW YORK ◆ TORONTO

1931

LONGMANS, GREEN AND CO. LTD.
39 PATERNOSTER ROW, LONDON, E.C. 4
6 OLD COURT HOUSE STREET, CALCUTTA
53 NICOL ROAD, BOMBAY
36A MOUNT ROAD, MADRAS

LONGMANS, GREEN AND CO.
55 FIFTH AVENUE, NEW YORK
221 EAST 20TH STREET, CHICAGO
88 TREMONT STREET, BOSTON
128-132 UNIVERSITY AVENUE, TORONTO

Made in Great Britain

INTRODUCTION.

Each lesson in this Reader, which forms together with the Grammar already published a complete German course, consists of three parts: (1) selected texts to which explanatory notes and questions are added; (2) grammar notes and fluency exercises; (3) separate sentences and pieces of continuous prose for translation into German.

The **Texts** are graduated in difficulty. An endeavour has been made to avoid childish subjects and well-worn themes. Some are illustrated by reproductions of photographs and of pictures, which may independently form the basis for conversational practice. The new words in each text are printed in heavy type and their meaning is easily ascertained either by reference to the word list immediately following, the numbered lines in the text corresponding to the numbers in the list, or, as regards words and expressions occurring more than once, to the German-English vocabulary at the end. **Questions** formulated on the text follow. Their main purpose is to impress upon the learner by repetition the meanings of the words and phrases. They can be answered either orally or in writing, to either of which alternatives, indeed, the majority of the succeeding exercises adapt themselves. Difficult words and constructions occurring in the text are, where necessary, explained in the **Notes.**

We have thought it wise not to introduce the learner too early to the Gothic type, which is, however, employed from Lesson 15 onwards. Each lesson treats of a specific

grammar rule or rules. Reference is always made to the paragraph or paragraphs of the Grammar where the statement of the rule is to be found, the **Grammar notes** appearing in the Reader being of an ancillary nature, and serving as an introduction to the exercises that follow.

The lessons are thirty-three in number and are divided into five sections, each of which is terminated by a recapitulatory or revision lesson. Generally speaking, the first section deals with the Cases, the second with the Nouns and Adjectives, the third with Verbs, the fourth with Subordinate Sentences and the Passive, and the fifth with the Subjunctive, the whole forming, it is suggested, a progressive two-years course.

The **Fluency exercises** do not pretend to be exhaustive, and it lies entirely within the discretion of the teacher to add to them or substitute others of his own. In composing these exercises care has been taken not to use any word or phrase that has not occurred in some preceding text.

In the **Translation exercises**, the form consisting of disconnected sentences has been introduced as sparingly as possible, and preference has been given even from the beginning to pieces of continuous prose however elementary in style they might be. The German rendering of any word, which has not appeared previously in the texts, and which is not included in the English-German vocabulary, is given in brackets. At the end of several of the lessons, exercises in **Free Composition** have been set, to the number of which the teacher may add at his discretion. Short selections of **Poetry** have been added in certain cases to the Revision Lessons.

Finally, there are two appendices dealing respectively with (*a*) Auxiliaries of mood, and (*b*) Word formation. It is hoped they will be found useful.

F. L. S.
L. F. T.

CONTENTS.

Lesson.	Grammar.	Reading Exercise.	Page
1.	*The Three Genders*, er, sie, es; *Definite, Indefinite Article, Nominative Case*, dieser, jener	Die Tasche	1
2.	*The Accusative Case*, wer, was	Eine Deutschstunde	4
3.	*The Accusative and Dative Cases*	Hans schreibt einen Brief	7
4.	*The Genitive Case, Compound Words*	Das Zimmer	10
5.	*The Prepositions*, I.	Der menschliche Körper	15
6.	*The Prepositions*, II. *Preposition and Pronoun; Preposition and Article; Negative Sentences*	Das Haus	18
7.	*Order of Words*, I.	Story: Der Hausierer	23
	Revision I.		26
8.	*Present Tense of Verbs*	Der Morgen	29
9.	*Personal Pronouns and Possessive Adjectives;* Haben, sein	Ein Brief	33
10.	*Plural of Nouns*	Vorbereitungen zur Reise	37
11.	*Plural of Nouns (continued)*	Die Mahlzeiten	41
12.	*Numerals. Imperative of Verbs*	Die Zeit	45
13.	*Declension of Adjectives. Adverbs of Manner*	Einkäufe	51
14.	*Adjectives (continued): Comparison*	Das Kontinentale Mass-System	57
	Revision II.		61
15.	*Strong and Weak Verbs. Imperfect Tense*	Story: Die drei Diebe	65
16.	*The Perfect and Pluperfect Tense. Order of Words*, II.	Die Abreise	69

Lesson.	Grammar.	Reading Exercise.	Page
17.	*Inseparable and Separable Verbs* .	Reise in die Schweiz. (Ein Brief)	74
18.	*Inseparable and Separable Verbs (continued). Adverbs of Place*	Das Ständchen . . .	79
19.	*Verbs conjugated with* sein. *The Future Tense*	Die Jahreszeiten: Der Frühling	85
20.	*Auxiliaries of Mood*, I. . . .	Die Jahreszeiten: Der Sommer	90
21.	*Reflexive Verbs*	Die Jahreszeiten: Herbst und Winter.	95
	Revision III.	. . . . .	100
22.	*Subordinate Sentences* . . .	Berlin: Der Verkehr . .	103
23.	*Relative Clauses*	Berlin: Die Stadt . . .	110
24.	*Relative Clauses (continued). Determinative and Demonstrative Pronouns*	Berlin: Die Stadt (Fortsetzung)	117
25.	*The Passive Voice*	Berlin: Arbeit und Vergnügen	121
26.	*The Infinitive without* zu . .	Ein Telefon-Gespräch . .	125
	Auxiliaries of Mood, II. . .		
27.	*The Participles — The English Verbal Form in* -ing	Briefe	129
	Revision IV.	. . . . .	133
28.	*Indirect Speech*	Story: Die Schmähschrift .	135
29.	*Indirect Speech (continued)* . .	Die Schmähschrift (Fortsetzung)	139
30.	*Conditional Sentences* . . .	Das deutsche Reich . . .	143
31.	*The Subj. in Subordinate Sentences*	Die deutschen Universitäten .	149
32.	*The Subj. in Principal Sentences.— Place of Adverb* . . .	Die deutschen Universitäten. (Forts.)	154
33.	*Indefinite Pronouns* . . .	J. W. Goethe	158
	Revision V.	. . . . .	164
Appendix A.	Auxiliaries of Mood .	. . . . .	166
„ B.	Word Formation . .	. . . . .	168
Vocabulary.	German-English . .	. . . . .	174
„	English-German . .	. . . . .	178

SECTION I.

LESSON 1.

DIE TASCHE.

Dies ist eine Tasche. Was ist **darin**? **Ein Bleistift, eine Feder, ein Heft.** Was ist dies? Dies ist ein Bleistift. Ist der Bleistift **lang**? **Ja**, dieser Bleistift ist lang. **Wie** ist **jener Bleistift dort**? Jener Bleistift ist **nicht** lang, er ist **kurz.** Ist dieser Bleistift **spitz oder stumpf**? Er ist spitz. **Wer hat** einen Bleistift? **Jeder Schüler** und **jede Schülerin.** Ist dies ein Bleistift? **Nein,** dies ist nicht ein Bleistift, es ist eine Feder; es ist eine **Füllfeder.** Hat jedes **Kind** eine Füllfeder? Nein, **aber** jeder **Student** hat eine Füllfeder und jede **Studentin** hat eine Füllfeder. Was ist dies? Dies ist ein Heft. Ist es **gross**? Nein, es ist **klein**; es ist **dünn,** es ist nicht **dick.** Hat jeder Schüler ein Heft? Ja, jeder Schüler hat ein Heft. Ist dieses Heft **neu**? Ja, es ist neu, **denn** es ist **leer.** Jenes Heft ist **voll**; es ist **alt.**

Ist das alles? Nein, das ist nicht alles. Was ist dies? Dies ist eine **Börse.** Ist sie voll? Nein, sie ist **fast** leer; sie ist dünn. Was ist darin? **Geld. Hier** ist ein **Taschentuch.** Ist es gross? Nein, es ist klein. Hier ist ein **Messer.** Es ist klein. Es ist ein Taschenmesser. Dieses Messer ist **scharf,** jenes Messer ist stumpf. Hier ist eine **Uhr.** Ist sie dick? Nein, sie ist klein und dünn. Ist diese Uhr eine Taschenuhr? Nein, eine **Armbanduhr.** Wer hat eine Armbanduhr? Jede **Dame** hat eine Armbanduhr. Jeder **Herr** hat eine Uhr: eine Armbanduhr oder eine Taschenuhr. Ist diese Uhr hier neu? Nein, sie ist alt. Hier ist ein **Schlüssel.**

WORDS.—The pocket. **1.** this is a pocket; what; therein; a pencil. **2.** a pen; a copy-book, notebook. **3.** long; yes; how. **4.** that pencil there; not; short. **5.** sharp or blunt; who has. **6.** each school-boy;

each school-girl. **7.** no. **8.** fountain pen; child. **9.** but; man-student. **9, 10.** girl-student. **11.** big; small; thin. **12.** thick. **13.** new; for; empty. **14.** full; old. **15.** is that all. **16.** purse; almost. **17.** money; here; pocket handkerchief. **18.** knife. **20.** sharp; watch. **22.** wristwatch. **23.** lady; gentleman. **25.** key.

NOTES.—*Student, Studentin* are used only for students at a University; *Schüler, Schülerin* denote also adult students in schools of commerce and technical colleges.

gross may mean "big," "tall," or "great."

QUESTIONS.—Wie ist dieser Bleistift? Ist jener Bleistift lang und spitz? Hat jeder Herr eine Füllfeder? Wer hat ein Heft? Wie ist dieses Heft? Warum (why) ist diese Börse dick? Was ist darin? Ist ein Damentaschentuch gross? Wie ist eine Damenuhr? Hat jeder Herr eine Armbanduhr? Wie ist eine Taschenuhr? Wie ist dieser Schlüssel? Wie ist jener Schlüssel? Wer hat ein Messer? Wie ist dieses Messer? Ist dieses Taschenmesser stumpf?

Was ist das Gegenteil von (the opposite of): dünn, klein, alt, stumpf, lang, voll; hier?

GRAMMAR.

1. *die Tasche* *ein Bleistift* *eine Feder*

RULE.—All nouns are written with capital letters.

2. *der Herr* *die Dame* *das Kind*
der Student *die Studentin*
der Bleistift *die Feder* *das Heft*

In German there are **three genders**: Masculine, Feminine and Neuter: and the article has accordingly three forms. Note that words denoting things may be masculine or feminine as well as neuter. See § 23 (1st paragraph).

	M.	F.	N.	
3. The **definite article** is:	*der*	*die*	*das*	the
Similarly are declined:	*dieser*	*diese*	*dieses*	this
	jener	*jene*	*jenes*	that
	jeder	*jede*	*jedes*	every
The **indefinite article** is:	*ein*	*eine*	*ein*	a, an
The **personal pronoun** (3rd p.) is:	*er*	*sie*	*es*	he, she, it

NOTE.—"this" and "that" in the sense of "this thing here, that thing there," i.e., as demonstrative pronouns, are in German *dies* and *das*. E.g.:

Was ist dies? What is this?
Ist das alles? Is that all?

EXERCISES.

A. *Repeat the following nouns* (i) *with the definite article*, (ii) *with the indefinite article:* Taschentuch, Börse, Schlüssel, Studentin, Kind, Füllfeder, Tasche, Bleistift, Armbanduhr, Herr, Heft, Student, Dame.

B. *Read the following, inserting the correct form of dieser, jener, or jeder in place of the hyphen:* 1. Hat — Herr eine Tasche? 2. Hat — Dame eine Armbanduhr? 3. — Heft ist dünn. 4. — Feder ist spitz. 5. Was hat — Student? 6. Wie ist — Taschentuch? 7. — Schlüssel ist lang, — Schlüssel ist kurz. 8. — Schülerin hat ein Heft.

C. (i) *Replace the nouns by the corresponding pronouns* (e.g. Der Bleistift ist lang — er ist lang): 1. Der Bleistift ist lang. 2. Die Feder ist spitz. 3. Dieses Messer ist scharf. 4. Hier ist die Füllfeder. 5. Das Heft ist nicht voll. 6. Jener Herr ist alt. 7. Diese Studentin ist jung (young). 8. Das Kind ist gross. 9. Dies ist die Börse. 10. Hier ist das Messer. 11. Dort ist der Bleistift.

(ii) *Answer the questions, using the correct form of the personal pronoun* (e.g. Ist dies die Uhr? — Ja, dies ist sie. Ist jenes Messer scharf? Ja, es ist scharf): 1. Ist dies die Uhr? 2. Ist hier das Heft? 3. Ist dort der Bleistift? 4. Ist jenes Messer scharf? 5. Ist diese Füllfeder alt? 6. Ist die Tasche leer? 7. Ist das Kind klein? 8. Ist die Dame jung? 9. Ist der Herr alt?

D. *Complete:* 1. Dieser Bleistift ist lang, jener —. 2. Dieses Heft ist voll, jenes —. 3. Diese Uhr ist dick, jene —. 4. Dieses Messer ist scharf, jenes —.

TRANSLATION.

A. The pocket; a pencil; this scholar; that fountain pen; each child; that girl-student; the copy-book; a purse; that knife; this handkerchief; the watch; each lady; this gentleman; that key.

B. 1. This is a pocket. What is in it? A watch is in it; it is small. This watch here is big. 2. What is this? It is a purse and it is full; it is not empty; money is in it; not every purse is full. 3. What is that? That is a knife. Is it sharp? Yes, it is sharp; it is not blunt. 4. Who is there? A student. Is he young? Yes, he is not old. Is this school-girl young? Yes, she is young; she is a child. 5. What is there? A copy-book; it is almost full. A pen; it is new and pointed, and a knife; it is small and sharp. This copy-book is empty; that pen is old; and this knife is blunt.

LESSON 2.

DIE DEUTSCHSTUNDE.

Der **Lehrer lehrt.** Der Schüler **lernt.** Er lernt deutsch. Der Lehrer **zeigt** einen **Gegenstand** und **fragt:** „Was ist dies?" Ein Schüler **antwortet:** „Dies ist ein Schlüssel." Der Lehrer **legt** den Schlüssel **weg** und **nimmt einen anderen** Gegenstand. Er fragt den **nächsten** Schüler. Er fragt jeden Schüler und jede Schülerin. Jeder Schüler und jede Schülerin **gibt** eine **Antwort.** Der Lehrer **erklärt** einen **Satz.** Ein Schüler **wiederholt** ihn. Er **schreibt** ihn **an die Wandtafel.** Der Lehrer fragt: „Ist der Satz **richtig,** oder ist er **falsch**?" Eine Schülerin sagt: „Ein **Wort** ist falsch." Sie **verbessert** das Wort. Der Satz ist **jetzt** richtig. Der Lehrer **lobt** sie. Er gibt einen anderen Satz. Er ist **schwer,** er ist nicht **leicht.** Ein Schüler schreibt **auch** diesen Satz an die Wandtafel. Der Lehrer sagt: „Dieser Satz ist nicht **ganz** richtig, er hat einen **Fehler. Wo** ist er?" Der Schüler **sieht** den Fehler und verbessert ihn. Er nimmt den **Schwamm** und **wischt** alles **aus.**

Der Lehrer **öffnet** das **Buch.** Auch die Schüler öffnen die Bücher. Der Lehrer liest die **Leseübung.** Er liest **langsam** und **deutlich.** Ein Schüler wiederholt die Übung und **übersetzt** sie. Er liest jeden Satz langsam und deutlich. Ein Satz ist schwer. Der Lehrer erklärt die **Regel.** Er gibt ein anderes **Beispiel.** Die Stunde ist **vorüber.** Jeder Schüler

geht nach Hause, wiederholt die Leseübung und lernt die **Grammatik.**

Words.—The German Lesson. **1.** the teacher teaches; learns. **2.** shows, points to; object; asks. **3.** answers. **4.** lays, puts; aside; takes another. **5.** next. **7.** gives; answer; explains; sentence. **8.** repeats; writes; on the blackboard. **9.** right, correct; wrong. **10.** word; corrects. **11.** now; praises. **12.** difficult; easy. **13.** also. **14.** quite. **15.** mistake; where; sees. **16.** sponge; wipes. **17.** out. **18.** opens; book. **19.** reading exercise; slowly. **20.** clearly. **20, 21.** translates. **22.** rule. **23.** example; over. **24.** goes home. **25.** grammar.

Questions.—Wer lehrt? Wen lehrt der Lehrer? Was lernt der Schüler? Was zeigt der Lehrer? Wer wiederholt den Satz? Wen lobt der Lehrer? Wie liest der Lehrer? Was schreibt der Schüler an die Wandtafel? Ist jedes Wort richtig? Was verbessert der Schüler? Warum erklärt er die Regel?—Was lernt jeder Schüler zu Hause (at home)? Was wiederholt er? Ist diese Leseübung lang? Ist sie schwer? Ist die Stunde vorüber?

Was ist des Gegenteil von: richtig, schwer, klein, dünn, scharf, er nimmt, er fragt.

Grammar.

1. **The Accusative Case.** (Cf. § 23, 2nd paragraph.)

Nom. *Der Schlüssel ist lang.*
Acc. *Der Herr hat den Schlüssel.*

Nouns are invariable (with one exception; see Revision I).

In the case of Articles, Pronouns, etc., the forms of the Feminine and Neuter are identical in the Nom. and Acc.; the forms of the Masculine vary, however. Thus:

	M.	F.	N.	M.	F.	N.
Nom.	*der*	*die*	*das*	*dieser*	*diese*	*dieses*
Acc.	*den*	*die*	*das*	*diesen*	*diese*	*dieses*
Nom.	*ein*	*eine*	*ein*	*er*	*sie*	*es*
Acc.	*einen*	*eine*	*ein*	*ihn*	*sie*	*es*

Note also the forms of the Interrogative Pronoun; (*a*) for persons, (*b*) for things.

(*a*) Nom.	*wer*	who	E.g. *Wer lobt den Schüler ?* Who praises the pupil ?
Acc.	*wen*	whom	*Wen lobt der Lehrer ?* Whom does the teacher praise ?
(*b*) Nom.	*was*	what	*Was ist dies ?* What is this ?
Acc.	*was*	what	*Was fragt er ?* What does he ask ?

2. **Questions** are formed without the aid of any auxiliary : E.g.

Was zeigt er ? What does he show ? *Wen lobt er ?* Whom does he praise ? *Wie liest er ?* How does he read ?

EXERCISES.

A. *Read the following nouns, first with the definite and then with the indefinite article :* Lehrer, Lehrerin, Kind, Antwort, Satz, Wort, Regel, Grammatik, Übung, Wandtafel, Schwamm, Heft, Buch, Füllfeder.

B. *Give the accusative case of :* jeder Schüler, diese Schülerin, der Lehrer, eine Dame, die Uhr, der Bleistift, ein Buch, jedes Heft, der Fehler, der Satz, ein Beispiel, jener Schwamm, dieser Fehler.

C. *Replace the nouns by the appropriate pronouns* (e.g. Er zeigt ihn) : 1. Der Lehrer zeigt den Gegenstand. 2. Der Schüler gibt die Antwort schnell (quickly). 3. Das Kind wiederholt den Satz. 4. Der Professor fragt die Studentin. 5. Sie wiederholt die Frage. 6. Der Lehrer verbessert den Fehler. 7. Der Schüler wischt den Satz aus. 8. Er liest die Übung langsam und deutlich.

D. *Put the questions to which the sentences in* C. *are the answers, asking in the first place about the subject, and then about the object* (e.g. Wer zeigt den Gegenstand ? Was zeigt der Lehrer ?).

TRANSLATION.

How does the teacher teach ? He takes an object and asks a question (stellt eine Frage). Whom does he ask ? Does he ask every pupil ? He asks : " what is this ? " What does that pupil answer ? " That object is a pencil." Is that correct ? Yes. The teacher now lays that object aside and takes another. The

question is difficult. The teacher explains clearly. The answer is not quite wrong. One word is wrong. The pupil sees this and corrects the word. The pupil repeats the mistake. The teacher writes the word on the blackboard. The pupil learns the rule. What does the teacher take now? He takes the book and opens it and reads. This sentence is difficult and he translates it. The lesson is long, but it is now over.

LESSON 3.

HANS SCHREIBT EINEN BRIEF.

Hans schreibt einen **Brief.** Er nimmt einen **Briefbogen** und einen **Briefumschlag.** Ein Briefbogen ist ein **Blatt Papier.** Hans **hat keine** Feder. Er nimmt einen Bleistift. Der Bleistift ist stumpf. Hans **borgt** ein Messer **von seinem Bruder.** Der Bruder **leiht** ihm das Messer. Hans öffnet das Messer, **schärft** den Bleistift, **schliesst** das Messer und gibt es **seinem** Bruder **zurück.** Der Bruder **steckt** das Messer in die Tasche.

Wem schreibt Hans den Brief? Er schreibt ihn seinem **Freunde.** Sein Freund **wohnt** in England, Hans wohnt in **Deutschland.** Was schreibt er ihm? Er **erzählt** ihm **von der Schule.** Er **sendet** ihm auch ein Buch. Er sendet es als **Drucksache.** Das Buch **gehört** seiner **Schwester.** Sie leiht es dem Freund.

Der Brief ist **fertig.** Hans steckt den Bogen in den Umschlag und schliesst ihn. Er schreibt die **Adresse** auf den Umschlag und **klebt** eine **Marke darauf.** Der Brief ist dick und **schwer.** Hans gibt den Brief seinem Bruder. Der Bruder geht aus. Er steckt den Brief in einen **Briefkasten.**

Wer **erhält** den Brief? Der Freund erhält ihn. Er erhält auch das Buch. Er öffnet den Brief und antwortet seinem Freund in Deutschland. Er **dankt** seiner Schwester und sendet ihr das Buch zurück.

WORDS.—**1.** letter; sheet of note-paper. **2.** envelope; piece of paper. **3.** has; no. **4.** borrows. **4, 5.** from his brother. **5.** lends. **6.** sharpens; closes. **7.** his; back; puts. **9.** to whom? **10.** friend; dwells. **11.** Germany; tells. **11, 12.** about the school. **12.** sends. **13.** printed matter; belongs; sister. **15.** ready. **16.** address. **17.** sticks; stamp; thereon; heavy. **19.** letterbox. **20.** receives. **22.** thanks.

QUESTIONS.—Was schreibt Hans? Was nimmt er? Was ist ein Briefbogen? Schreibt er mit (with) einem Bleistift oder mit einer Feder? Warum schreibt er mit einer Feder? Ist der Bleistift spitz? Von wem borgt er ein Messer? Wem schreibt er? Wo wohnt der Freund? Wo wohnt Hans? Was erzählt er dem Freund? Was sendet er ihm? Wie sendet er es? Gehört das Buch seinem Bruder? Was schreibt er auf den Umschlag? Was klebt er auf den Umschlag? Wie ist der Brief? Antwortet ihm sein Freund? Wem dankt er?

Was ist das Gegenteil von: spitz, lang, scharf, neu, leer, richtig, leicht?

Was ist das Gegenteil von: er öffnet den Brief, er sendet ein Buch, er leiht eine Feder, er fragt?

GRAMMAR.

(1) Accusative and dative Cases.

Nom.	*der Brief ist dick.*
Acc.	*er schreibt den Brief.*
Dat.	*er schreibt dem Freund.*

(*a*) FORMATION.—1. The forms of the three cases for the def. and indef. art. and the personal pronoun are as follows:

	M.	F.	N.	M.	F.	N.	M.	F.	N.	
N.	**der**	**die**	**das**	**ein**	**eine**	**ein**	**er**	**sie**	**es**	he, she, it.
A.	**den**	**die**	**das**	**einen**	**eine**	**ein**	**ihn**	**sie**	**es**	him, her, it.
D.	**dem**	**der**	**dem**	**einem**	**einer**	**einem**	**ihm**	**ihr**	**ihm**	to him, to her, to it.

The demonstrative adjectives *dieser*, *jener*, *jeder* follow the declension of the def. article: e.g. dat. *jedem*, *jeder*, *jedem*.

2. Masculine and Neuter Nouns of one syllable *may* add **-e** to the dative; e.g. *dem Freunde* or: *dem Freund*.

(*b*) USE.—1. Er schreibt dem Freunde einen Brief.
Er sendet ihm ein Buch.

2. Er hat keine Feder, . . . keinen Freund. Er erhält den Brief.
Das Buch gehört seiner Schwester. Er dankt ihr.

Rules: 1. **If a verb governs two objects, one denoting a person, the other a thing, the person stands in the dative, the thing in the accusative.**

2. **If a verb governs one object, it may stand in the accusative or the dative.** See § 85.

(*c*) For the **order of words** when there are two objects, see § 175.

(2) **kein** and **sein** are declined like the indef. article; e.g. *kein, keine, kein,* etc.

Note that *kein* is used, as a rule, instead of a negation and the indefinite article; e.g.

er hat keine Feder he has no pen, or: not a pen.

3. NOTE.—Er borgt das Messer *von seinem Bruder.*
Er schreibt die Adresse *auf den Umschlag.*

Prepositions govern a case. This will be dealt with in lesson 5.

EXERCISES.

A. Repeat the following nouns with (*a*) *kein,* (*b*) *dieser:* Briefbogen, Briefumschlag, Marke, Adresse, Briefkasten, Buch, Brief, Bruder, Schwester, Freund.

B. Give (*a*) *the accusative,* (*b*) *the dative of:* dieser Satz, jenes Wort, ein Fehler, die Wandtafel, der Schwamm, sein Freund, jene Dame, dieses Kind, keine Regel, kein Fehler.

C. Complete (E.g. er hat einen Bleistift, sie leiht das Buch der Freundin, etc.).

er hat: Bleistift, Feder, Messer, Börse, Schlüssel.
er öffnet: Buch, Brief, Heft, Börse, Messer.
er dankt: Freund, Bruder, Dame, Lehrer, Kind.
sie leiht: Buch, Freundin; Bleistift, Bruder; Uhr, Schwester.
er gibt: Kind, Blatt Papier; Lehrer, Antwort; Heft, Schüler.

D. Replace in the following sentences by a pronoun (i) *the dative object,* (ii) *the accusative object,* (iii) *both.*

Er schreibt seiner Schwester einen Brief.
Der Lehrer gibt dem Schüler das Heft.
Er erklärt seinem Freund die Regel.
Die Dame gibt dem Kind eine Uhr.
Die Studentin leiht ihrer Freundin das Buch.

E. Replace the words underlined by the appropriate pronoun. (Mind the word order!) 1. Der Student hat ein Buch. Er leiht das Buch seinem Freund. Dieser (this one) borgt das Buch von ihm. 2. Wer hat das Messer? Der Bruder hat das Messer. Er gibt das Messer seiner Schwester. Sie dankt ihrem Bruder. Sie schärft den Bleistift. 3. Der Herr schreibt seinem Freund einen Brief. Der Freund erhält den Brief. Er schreibt dem Herrn eine Antwort. Er erzählt dem Herrn von Deutschland.

TRANSLATION.

The scholar writes a letter to his friend. He borrows a fountain pen from his brother; it is full. He can write quite easily. He takes a piece of writing-paper; it is thin. He writes slowly. He tells his friend about the school. He praises the teacher. The teacher explains everything (alles) and corrects each mistake and he learns quickly. The letter is finished, it is quite short. He has no envelope. He explains this to his sister; she gives him an envelope and he thanks her. He places the letter in an envelope and writes the address on it; he closes it and sticks the stamp on it. He sees a letter-box and places it in (hinein). He returns the pen to his brother. He sends the letter and his friend receives it.

LESSON 4.

DAS ZIMMER.

Dies ist ein Zimmer. Es ist **sehr** gross. Es ist ein **Schulzimmer** oder **Klassenzimmer.** Jedes Zimmer hat einen **Boden,** eine **Decke** und **Wände** (eine Wand, **zwei, drei, vier** Wände). Dies ist der Boden, **oben** ist die Decke. Der Boden ist **dunkel,** die Decke ist **hell**; sie ist **weiss.** Wie sind die Wände? Sie sind auch hell. **Wie viele** Wände hat ein Zimmer? Ein Zimmer hat vier Wände. Dort ist eine **Ecke.** Wie viele Ecken hat das Zimmer? Vier. Ist das richtig? Nein, das ist falsch. Ein Zimmer hat **acht** Ecken: oben vier und **unten** vier.

Dies ist die **Türe** des Zimmers. **Ich öffne** die Türe, ich schliesse sie. Ist das eine Türe? Nein, das ist ein **Fenster.** Wie viele Fenster hat das Zimmer? Drei. Dies ist der **Fensterrahmen.** Er ist dick. Dies ist die **Fensterscheibe.** Fensterscheiben sind dünn. Der Rahmen des Fensters ist **aus Holz,** die Scheiben sind aus **Glas.**

Was **hängt** von der Decke? Eine **Lampe.** Wie viele Lampen hat das Zimmer? **Sechs.** Wie ist die **Form** der Lampe? Die Lampe ist **rund.** Sie ist aus Glas.

Hier **vorne steht** ein **Tisch** und ein **Stuhl.** Der Stuhl gehört dem Lehrer. Es ist der Stuhl des Lehrers. Haben die Schüler Stühle? Nein sie haben **Bänke.** Dies ist eine Bank. **Ich zähle** die Bänke: eins, zwei, drei, vier, **fünf,** sechs, **sieben,** acht, **neun, zehn.** Wie viele Bänke hat das Zimmer? Zehn. Eine Bank ist neu. Wie viele sind alt?

Jedes Schulzimmer hat eine Wandtafel. Wie ist die **Farbe** der Wandtafel? Die Wandtafel ist **schwarz,** der Rahmen ist **grau.**

WORDS.—The Room. **1.** very. **2.** schoolroom; classroom. **3.** floor; ceiling; walls; two; three; four. **4.** above. **5.** dark; light; white. **6.** how many. **7.** corner. **9.** eight. **10.** below. **11.** door; open. **12.** window. **14.** window-frame; windowpane. **16.** of wood; glass. **17.** hangs; lamp. **18.** six; shape. **19.** round. **20.** in front; stands; table; chair. **22.** forms. **23.** count; five. **24.** seven; nine; ten. **26.** colour. **27.** black. **28.** grey.

NOTES.—*ein, eins.* "one" followed by a noun is in German *ein, eine, ein*, i.e., identical in form with the indefinite article; to distinguish it from the latter it is sometimes printed in spaced letters. Used as an isolated numeral it is *eins*.

E.g. *Eine Bank ist neu, neun sind alt.* One form is new. . . .
Auf Seite eins. On page one.

QUESTIONS.—Was für ein (what kind of) Zimmer ist dies? Wie viele Wände hat ein Zimmer? Wie viele Ecken? Wie viele Ecken hat dieses Zimmer? Wie viele Bänke hat es? Hat der Lehrer auch eine Bank? Wo steht der Tisch des Lehrers? Wo ist die Wandtafel? Wie ist die Farbe der Wandtafel? Ist der Rahmen aus Holz? Wo ist der Boden? Was ist oben? Wie ist die Farbe der Decke? Wie ist der Boden? Ist die Fensterscheibe dick? Ist sie aus Holz? Was ist aus Holz? Das Zimmer hat acht Bänke; fünf sind neu; wie viele sind alt?

Grammar.

1. The Genitive Case.

der Tisch des Lehrers	the teacher's table, or the table of the teacher.
die Türe des Zimmers	the door of the room.

In German there is a special form for the genitive. Note that the genitive always follows the noun on which it depends.

Formation:			
	des Schülers	*der Schülerin*	*des Kindes*
	eines Schülers	*einer Schülerin*	*eines Kindes*

Rule.—Masculine and neuter nouns add **-s** or **-es** to the stem. Feminine nouns have no ending.

2. **Compound words**: Cf. *das Fenster, der Fensterrahmen, die Fensterscheibe.* If a noun is composed of two or more nouns it has the gender of the last part. Note that an *n* is often inserted if the first word is a Fem. ending in *-e*; e.g. *Taschentuch, Klassenzimmer.*

3. Note.—**Plural of Nouns.**

sg.	*die Wand*	*die Bank*	*das Fenster*	*die Ecke*
pl.	*die Wände*	*die Bänke*	*die Fenster*	*die Ecken*

The formation of the plural is not so simple as in English. Some words take *-e* as ending, others *-n*, others no ending at all. A large number of nouns modify the root vowel (cf. foot, feet). This will be discussed in Lesson 10.

Note that in the plural the article is the same for all three genders.

Exercises.

A. *Prefix the appropriate article to the following nouns* (Note that all nouns ending in *-e* and denoting things are fem., all nouns ending in *-en* masc.): Türe, Schlüssel, Fenster, Fensterscheibe, Fensterrahmen; Student, Börse, Geld; Zimmer, Boden, Decke, Lampe; Klasse, Klassenzimmer, Schülerin, Bank, Heft.

B. *Form the gen.* (e.g. das Buch des Schülers): das Buch, der Schüler; die Uhr, die Dame; die Farbe, das Heft; das Messer, sein Bruder; der Brief, ein Freund; die Wände, das Zimmer; die Füllfeder, dieser Schüler; die Handtasche, jene Dame; die Adresse, der Brief; die Form, die Marke; das Heft, das Kind; eine Seite, das Buch.

C. *Decline in the Singular :*

der Mann	die Frau (woman)	das Kind
der Stuhl	die Wand	das Fenster
dieser Satz	diese Regel	dieses Wort
ein Brief	eine Feder	ein Buch

D. *Replace the nouns in the following by pronouns :* 1. Die Schülerin liest die Übung. Der Lehrer verbessert die Schülerin. Er erklärt der Schülerin die Regel. Sie wiederholt den Satz. 2. Das Heft gehört dem Kinde. Das Kind zeigt dem Lehrer die Übersetzung. 3. Der Lehrer lobt den Schüler ; er gibt dem Schüler das Heft zurück. 4. Hans leiht seiner Schwester die Feder. Sie dankt ihrem Bruder.

Translation.

Hans shows his friend his room. The room is quite small. It has four walls and the ceiling is white. A lamp hangs from the ceiling and the table is underneath (darunter). The walls are grey. In each corner is a chair. His friend counts the chairs ; one, two, three, four. Each chair is of wood. The window is long, the panes are thin. Hans closes the door and opens the window. The door is black and has a key. A clock (eine Uhr) and a picture (ein Bild) are on the wall.

Composition.

Rewrite the following extracts from the text inserting the correct word in the blank spaces.

Dies ist — Zimmer. — ist sehr gross. — ist — Schulzimmer oder Klassenzimmer. — Zimmer hat — Boden — Decke und — Wände. Dies ist — Boden, oben ist — Decke. — Boden ist dunkel, — Decke ist hell ; — ist weiss. Dies ist — Fensterrahmen. — ist dick. Dies ist — Fensterscheibe. — Rahmen — Fensters ist aus Holz, — Scheiben sind aus Glas.

Hier vorne steht — Tisch und — Stuhl. — Stuhl gehört — Lehrer. — ist — Stuhl —Lehrers.

— Schulzimmer hat — Wandtafel. Wie ist — Farbe — Wandtafel ? — Wandtafel ist schwarz, — Rahmen ist grau.

LESSON 5.

DER KÖRPER.

Die Teile des Körpers sind: **der Kopf, der Hals, der Rumpf, die Glieder.** Zu dem Kopf gehören: **das Auge, das Ohr, die Nase, der Mund, das Kinn, das Haar.** Teile des Rumpfes sind **die Brust** und **der Rücken.** Die Glieder sind **der Arm (Oberarm, Unterarm, die Hand, der Finger)** und **das Bein (der Oberschenkel, der Unterschenkel, das Knie, der Fuss, die Zehe).**

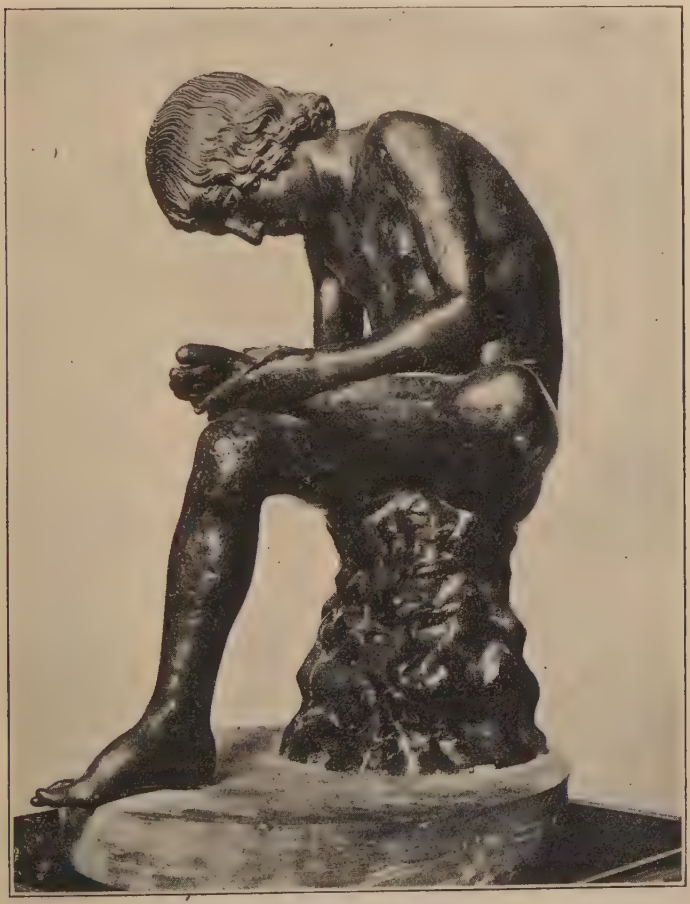
Was zeigt das **Bild** auf dieser **Seite**? Es zeigt eine **Statue.** Ein **Knabe sitzt** auf einem **Stein** und **zieht** einen **Dorn** aus seinem Fuss. Die Statue **heisst daher** „der Dornauszieher." Ist der Dorn in dem **rechten** oder in dem **linken** Fuss? Er ist in dem linken Fuss. Der Fuss **liegt** auf dem rechten Knie. Der Knabe **hält** ihn mit der linken Hand und zieht den Dorn mit der rechten Hand aus dem Fusse. Das Bild zeigt den **Daumen** und zwei **andere** Finger der linken Hand. Der linke Arm liegt auf dem Bein. Der Rücken ist **gebeugt,** und der Knabe **neigt** den Kopf, **um besser zu sehen.**

Der Dornauszieher ist sehr **jung;** er ist nicht ein **Mann,** er ist ein Knabe. Er ist sehr **schön.** Kein Teil des Körpers ist **zu dick** oder zu dünn, zu lang oder zu kurz. Der Rumpf ist **kräftig,** auch **die Muskeln** des Armes und des Beines **sind** kräftig. Die **Schulter** ist rund. Wie **fein** ist der Kopf! **Das Haar** ist lang. Es **fällt** auf den Hals und fast **über** die Augen. **Die Stirne** ist **hoch,** die Nase ist **gerade.** Das Kinn ist rund und **weich; um** den Mund ist ein **Lächeln;** er **schaut ruhig auf** den Fuss. Er gewann den Wettlauf (won the race) **trotz** des Dornes im Fuss.

Words.—The body. **1.** parts; head; neck; trunk. **2.** limbs; eye; ear. **2, 3.** nose. **3.** mouth; chin; hair. **4.** chest; back; arm; upper arm. **5.** fore arm; hand; finger; leg; thigh. **6.** shank; knee; foot; toe. **7.** picture; page; statue. **8.** boy; sits; stone; draws; thorn. **9.** is called; therefore. **10.** right; left. **11.** lies. **12.** holds. **14.** thumb; other. **15.** bent. **16.** inclines; in order to see better. **17.** young; man. **18.** handsome. **19.** too thick. **20.** strong; muscles; are. **21.** shoulder; delicate; hair. **22.** falls; over. **22, 23.** forehead. **23.** high; straight. **24.** soft; round; smile; in tranquil mood he contemplates. **25.** in spite of.

Notes.—*sehen:* to see. *schauen:* to look at, contemplate.

QUESTIONS.—Was zeigt das Bild? Wie heisst die Statue? Ist der Dornauszieher ein Mann? Wo sitzt er? In welchem (which)



DER DORNAUSZIEHER.

[*Photo: Anderson.*

Fuss ist der Dorn? Wo liegt der linke Fuss? Ist das Bein gebeugt? Ist auch das rechte Bein gebeugt? Warum neigt

er den Kopf? Wie ist der Körper des Knaben? Wie sind seine Muskeln? Wie ist sein Haar? Ist das Ohr sichtbar (visible)? Warum nicht?

Was sind die Teile des Körpers? des Kopfes? des Armes? des Beines? Wie viele Finger hat eine Hand? Wie viele Finger haben die zwei Hände?

Grammar.

The Prepositions. The Prepositions govern a case: Dative, Accusative or Genitive.

Dat.	**mit**	with	*Er hält den Fuss mit der Hand.*
	aus	out of	*Er nimmt den Brief aus dem Kasten.*
		of	*Der Tisch ist aus Holz.*
	von	from	*Er borgt ein Messer von seinem Bruder.*
		of	*Der Tisch ist von Holz.* (No difference between *von* and *aus* here.)
			Er erzählt von der Schule.
Acc.	**um**	round	*Ein Lächeln ist um seinen Mund.*
Gen.	**trotz**	in spite of	*Trotz des Dornes.*

Some prepositions may be followed by the **Dative or by the Accusative.** See § 93.

			In answer to the question.
in	in	*Er steckt den Brief in den Kasten.*	wohin?
		Der Brief ist in dem Kasten.	wo?
auf	on	*Er legt den Fuss auf das Knie.*	wohin?
		Der Fuss liegt auf dem Knie.	wo?
über	over	*Das Haar fällt über die Ohren.*	wohin?
		Die Lampe hängt über dem Tisch.	wo?

Exercises.

Note.—Distinguish between *er stellt, er legt, er steckt*, all of which may bear the meaning "*he puts.*" The first is used for things which stand upright (chair, inkpot), the second for things which lie flat (book, pencil), the third denotes: "to slip into" (e.g. into the pocket, the letterbox).

A. *Fill in the blanks with the appropriate form of the article:*

1. Er legt den Brief auf — Tisch. Der Brief liegt auf — Tisch.
2. Er legt ein Blatt Papier in — Buch. Ein Blatt Papier liegt

in — Buch. 3. Er steckt die Uhr in — Tasche. Die Uhr ist in — Tasche. 4. Er stellt einen Stuhl in — Zimmer. Ein Stuhl steht in — Zimmer. 5. Das Messer fällt auf — Boden. Es liegt auf — Boden. 6. Das Haar fällt über — Ohr. Es liegt über — Ohr.

B. *Replace the blanks by er legt, er stellt, er steckt :* er — das Heft in die Tasche ; er — das Buch auf den Tisch ; er — das Geld in die Börse ; er — den Stuhl auf den Tisch ; er — den Bleistift auf die Bank ; er — die Füllfeder in die Tasche ; er — den Stock (stick) in die Ecke.

C. *Fill in the blanks :* 1. Der Knabe sitzt auf — Stein. Er legt den Fuss auf — Knie. Er zieht einen Dorn aus — Fuss. Er hält ihn mit — Hand. 2. Hans borgt einen Bleistift von — Bruder. Der Bruder hat einen Bleistift in — Tasche. Er nimmt ihn aus — Tasche und legt ihn auf — Tisch. Hans schreibt mit — Bleistift. 3. Hans steckt den Brief in — Umschlag. Er klebt eine Marke auf — Brief. Eine Marke ist auf — Brief. Sein Bruder steckt ihn in — Briefkasten. 4. Der Tisch steht in — Zimmer. Eine Lampe hängt über — Tisch. Der Tisch steht unter — Lampe. 5. Der Schüler nimmt sein Heft von — Tisch. Er schreibt die neuen Wörter (words) in — Heft. Er steckt es in — Tasche. Er hat es immer (always) in — Tasche.

D. *Give with the* def. art. *or* kein *the nom. and gen. of the following nouns :* Stein, Holz, Glas ; Arm, Bein, Schulter, Fuss, Zehe, Rumpf, Brust, Rücken, Auge (Neut !), Ohr ; Briefkasten. Marke, Schlüssel.

E. *Decline in the sg. :* der Körper, diese Statue, sein Haar.

TRANSLATION.

A. 1. He writes with the pen and with the pencil. 2. He puts the letter in the envelope. 3. The boy takes the book out of the room and gives it to the lady. 4. He has a thorn in his (the) finger. 5. She holds her (the) hand round the lamp. 6. He lays his handkerchief over his (the) eye. 7. He hears with his (the) ear and sees with his (the) eye. 8. Hans inclines his (the) head over the bench. 9. The gentleman places his (the) hand on his (the) knee. 10. The lamp hangs from the ceiling.

B. In this frame is a picture. It is the picture of a lad (eines Knaben). His name is John. He is sitting on a chair. He is very beautiful and his frame is robust. He holds a book on his knee with his left hand. He bends his head and so reads (liest) better. In his right hand he has a pen and he writes. He corrects the mistake in his exercise book. His hair is short and his forehead lofty and his nose straight. He is a student.

COMPOSITION.

Reconstruct the following passage out of the text by inserting the requisite prepositions, article, and demonstrative adjectives: Was zeigt — Bild — — Seite? Es zeigt — Statue. — Knabe sitzt — — Stein und zieht — Dorn — — Fuss. — Statue heisst daher — Dornauszieher. Ist — Dorn — — rechten Fuss oder — — linken Fuss? Er ist — — linken Fuss. — Fuss liegt — — rechten Knie. — Knabe hält ihn — — linken Hand und zieht — Dorn — — Hand — — Fuss. — Bild zeigt — Daumen und zwei andere Finger — linken Hand. — linke Arm liegt — — Bein. — Rücken ist gebeugt und — Knabe neigt — Kopf, um besser zu sehen.

LESSON 6.

DAS HAUS.

Mein Haus liegt **ausserhalb der Stadt.** Es ist eine Villa. Ich habe auch ein **Geschäftshaus** in der Stadt, aber es gehört nicht **mir,** es ist **gemietet. Man hat** in Deutschland das "leasehold system" nicht: man **kauft** das Haus und **besitzt** es **für immer,** oder man **mietet** es und **zahlt** jedes **Jahr die Miete.**

Die Villa steht in einem schönen, grossen **Garten.** Eine **Rosenhecke trennt** ihn **von der Strāsse. Zwischen** der **Hecke** und dem Haus liegt ein **Rasenplatz** mit einem **Blumenbeet.** Hier und dort **wächst** ein **Strauch** oder ein **Baum.** Ein **Weg führt** von der Strasse zum Haus. Man kann nur **läuten,** nicht **klopfen.** Die **Klingel** ist **elektrisch.**

Das Haus hat zwei **Stockwerke**: das **Erdgeschoss** und den ersten **Stock.** Darüber, unter dem **Dach,** sind der **Dachraum** und die Zimmer für das **Dienstmädchen** und die **Köchin.** Das Dach ist **flach.** Darauf sind zwei **Kamine.** Die **Vorderseite** besitzt einen **Balkon.** Wir sitzen dort oft **am Abend.**

Die Haustüre führt auf den **Gang,** auch **Flur genannt.** Man **gelangt** von dem Flur in das **Wohnzimmer,** das **Esszimmer,** den **Salón** und die **Küche.** Neben der Küche ist die **Speisekammer.** Eine **Treppe** führt zum ersten Stock. Der erste Stock **enthält** die **Schlafzimmer,** das **Badezimmer,** und das **Kinderzimmer.**

[*Photo: Ernst Linck, Zürich.*

Unter dem Erdgeschoss liegt der **Keller.** Ein Teil des Kellers **dient zur Aufbewahrung der Kohlen.**

Jedes Zimmer hat eine Lampe mit einer elektrischen **Birne.** Im Wohnzimmer sind vier Lampen. Man hat in Deutschland nicht die **offenen** Kamine **wie** in England; das Haus hat **Zentralheizung,** oder in jedem Zimmer steht ein **Ofen.**

Words.—The house. **1.** outside the town. **2.** business premises. **3.** to me; rented; one has. **4.** buys; possesses. **5.** for ever; rents; pays; year; rent. **6.** garden (der G.). **7.** rose hedge divides; from the street; between; hedge. **8.** lawn; flower-bed. **9.** grows; shrub (der Str.); tree (der B.); drive, way. **10.** leads; ring. **11.** knock; bell; electric. **12.** stories (das St).; ground floor. **13.** floor; roof (das D.); attic. **14.** servant maid (*das* Mädchen); cook. **15.** flat; chimneys; front. **16.** balcony; in the evening.

17. passage, hall (der Fl.); called. **18.** gets, reaches; parlour; dining-room; **19.** drawing-room; kitchen; larder. **20.** flight of stairs; contains. **21.** bedroom; bathroom; nursery. **22.** cellar. **23.** serves for; storage of coal. **24.** bulb, lamp. **26.** open; as. **27.** central heating; stove.

NOTES.—*zahlen:* to pay. *zählen:* to count.

QUESTIONS.—Wem gehört mein Haus? Was wächst zwischen der Strasse und dem Garten? Was für ein Zimmer ist unter dem Dach? Ist der Rasenplatz flach? Sitzen wir am Abend unter dem Baum? Besitzt jeder Schüler ein Haus? Hat dieses Zimmer einen Ofen? Wie viele Kamine hat dieses Haus? Wo ist die Speisekammer? Was liegt unter dem ersten Stockwerk? Was enthält der Keller?

GRAMMAR.

1. New Prepositions.

Dat. **zu** to *Ein Weg führt zu dem Hause.*

Note that the English "to" has an equivalent in German only if it is a true preposition expressing direction.

Thus: I go to my friend. *Ich gehe zu meinem Freund.*
I write to my friend. *Ich schreibe meinem Freund.*

Acc. **für** for *ein Zimmer für das Dienstmädchen.*
Gen. **ausserhalb** outside *ausserhalb der Stadt.*

Further prepositions which govern the accusative or dative.

zwischen between *Er nimmt den Fuss zwischen die Hände.*
Zwischen der Hecke und dem Haus ist ein Rasen.
an to, at *Er geht an das Fenster.*
Er steht an dem Fenster.
unter under *Er legt das Blatt unter das Buch.*
Unter dem Erdgeschose liegt der Keller.
neben beside *Er stellt den Stuhl neben das Fenster.*
Neben der Küche ist die Speisekammer.

2. Prepositions and Pronouns referring to Things. See § 44.

Further examples:

Was ist *in der Tasche.*	. . . *darin?*	in it
Er klebt die Marke *auf den Brief.*	. . . *darauf*	on it
. . . *über dem ersten Stock.*	. . . *darüber*	above it
Er dankt *für den Bleistift.*	. . . *dafür*	for it
Er schreibt *mit der Feder.*	. . . *damit*	with it

3. **Contraction of Preposition and Article.** See § 94 (without Note).

Further Examples:

Ein Weg führt von der Strasse zum Haus. *zum = zu dem*
Wir sitzen dort oft am Abend. *am = an dem*

4. **Negative Sentences** are formed without the aid of any auxiliary.

E.g. *Man hat nicht die offenen Kamine wie in England.*
They do not have open fireplaces as in England.

Er findet den Schlüssel nicht. He does not find the key.
Er sieht den Fehler nicht. He does not see the mistake.

The negation follows the accusative and dative objects, as a rule [cf. § 182, 183].

Exercises.

A. *Fill in the blanks with a suitable form of the def. or indef. article:* 1. Das Haus liegt ausserhalb — Stadt. Es steht in — Garten. Ein Rasenplatz ist zwischen — Strasse und — Haus. Ein Herr kommt aus — Haus. Eine Dame kommt mit — Herrn. Sie geht zu — Blumenbeet und nimmt eine Blume von — Strauch. 2. Was steht zwischen — Stuhl und — Wand? Ein Tisch. Ich stelle den Tisch an — Fenster. Er steht jetzt an — Fenster. Eine Vase steht auf — Tisch. Was ist in — Vase? Blumen. Ich habe sie von — Freund. Er wohnt nicht in — Stadt. Er kommt oft in — Stadt. Er besitzt ein Haus mit — Garten. 3. Die Wandtafel hängt an — Wand. Der Lehrer schreibt die neuen Wörter (words) an — Wandtafel. Ein Bild hängt neben — Tafel.

B. (i) *Insert a suitable preposition in place of the hyphen:* 1. Das Haus hat zwei Stockwerke; eine Treppe führt — dem ersten Stock.[1] Das Wohnzimmer liegt — dem Esszimmer. Eine Türe trennt es — dem Esszimmer. Eine andere Türe führt — den Salon.[1] Das Wohnzimmer liegt — dem Esszimmer und dem

[1] Note the exact correspondence of English and German in the following case:

The stairs lead to the first floor. *Die Treppe führt zum ersten Stock.*
The door leads into the room. *Die Türe führt in das Zimmer.*
The door leads on to the passage. *Die Türe führt auf den Gang.*

Salon. 2. Der Keller liegt — dem Erdgeschoss. Er dient — der Aufbewahrung der Kohlen. 3. — dem Salon hängt ein Bild. Es hängt — der Wand. Eine Lampe hängt — dem Tisch. 4. Das Kind sitzt — dem Tisch. Das Kind schreibt — einer Feder. Es nimmt die Feder — den Daumen und den Zeigefinger (forefinger). Es schreibt — ein Heft. Ein Haar ist — der Feder. Das Kind zieht es — der Feder. Es schreibt die Übung — den Lehrer.

(ii) *Read the sentences substituting a pronoun for the words governed by the preposition, where possible.*

C. *Replace the words printed in italics by a form with* da-. 1. Hier ist eine Tasche. Was ist *in der Tasche?* Ein Bleistift. Wer schreibt *mit dem Bleistift?* 2. Ein Buch liegt *auf dem Tisch.* Was steht *in dem Buch?* Ein Heft liegt *unter dem Buche.* 3. Das Haus liegt nicht *an der Strasse.* Ein Garten liegt *zwischen dem Haus und der Strasse.* Ein Baum steht *im Garten.* Eine Tafel hängt *an dem Haus.* Eine Jahreszahl (number of the year) steht *auf der Tafel.*

D. *Give contracted forms where they are possible:* an dem Fenster, in dem Zimmer, zu dem Hause, zwischen dem Hause und dem Garten, in das Haus, auf den Tisch, an das Fenster, vom dem Freunde, von der Freundin, für den Lehrer, über dem Tische, unter dem Dach, an der Wand, an dem Haus, zu der Aufbewahrung der Kohlen.

E. *Read the following nouns with the def. art.:* Stadt, Haus, Garten, Hecke, Strasse, Strauch, Baum, Gang, Erdgeschoss, Zimmer, Küche, Speisekammer, Keller. (Note: *das* Zimmer, *der* Keller, *die* Kammer).

F. *Decline in the singular:* der Garten, die Hecke, das Haus. ein Baum, eine Stadt, sein Zimmer.

Translation.

A. 1. The larder is not outside the kitchen. 2. He does not ring in the evening but in the morning. 3. The drive does not lead out of the garden. 4. The picture hangs on the wall. 5. He does not live in the town. 6. He does not live in this

town, but in that. 7. He does not stand between the table and the window. 8. He takes the lamp not from the wall but from the table. 9. The hedge grows round the garden. 10. He does not possess a house. 11. He does not often come to town (in die Stadt). 12. He does not learn the words and does not come to every lesson.

B. I rent a villa near the town. The house is beautiful but the rent is high. A drive leads from the street to the door. A garden is in front of the villa; one sees here a lawn with a tree in the middle (in der Mitte). Under the tree is a bench. I sit there in the evening. Between the lawn and the front door lies a bed full of roses. Beneath the ground floor is the cellar; here it is dark. Above the cellar is the dining-room; there it is light. The dining-room possesses a table; around the table one sees chairs. In the corner stands the stove; on each wall is a lamp with a bulb in it.

Composition.

Write ten sentences in German descriptive of the human frame.

LESSON 7.

DER HAUSIERER.

Ein **Wirtshaus.** Die **Stube** ist **noch** leer. **Nur** der **Wirt** ist in der Stube. Ein Hausierer **kommt.** Er hat **Kalender zu verkaufen.** Er **sagt:** „Ich habe eine **kranke Frau** und fünf Kinder. Kaufen Sie nicht einen Kalender? Der Kalender **kostet** nur **fünfzig** Pfennig." **Schliesslich** kauft der Wirt einen Kalender. Der Hausierer **nimmt ein Glas Bier;** es kostet 10 Pfennig. Der Wirt geht aus dem Zimmer. **Bald** kommt seine Frau. Der Hausierer sagt zu ihr: „Kaufen Sie nicht einen Kalender? Ich habe eine kranke Frau und fünf Kinder." Sie hat **Mitleid** mit ihm und nimmt zwei Kalender: einen für ihren **Mann** und einen für **sich.** Der Hausierer **verlässt schnell** das Wirtshaus. Der Wirt kommt zurück und sieht seine Frau **lesen.** „Was **hast du** da?", fragt er. „Ich habe hier einen Kalender, und hier ist ein **zweiter** Kalender für **dich.**" Der Wirt **wird böse.** Er **ruft**

den **Jungen** und sagt: „**Hole** den Hausierer zurück." Der Junge **erreicht** den Hausierer und sagt zu ihm: „Der Wirt sendet mich, **Sie sollen** zu ihm kommen." Der Hausierer antwortet: „**Wahrscheinlich wünscht** der Wirt einen Kalender; hast du 50 Pfennig?" „Ja", sagt der Junge. Er gibt dem Hausierer das Geld, nimmt den Kalender und **bringt** ihn dem Wirt. Jetzt hat der Wirt vier Kalender.

Words.—The pedlar. **1.** inn; parlour; still; only; landlord. **2.** comes. **2, 3.** calendars to sell. **3.** says; sick wife. **5.** costs; fifty Pfennig (sixpence; finally. **6.** takes a glass of beer. **7.** soon. **10.** pity, compassion. **11.** husband; herself. **12.** leaves; quickly. **13.** read; hast thou. **15.** second, another; thee; becomes angry; calls. **16.** youth, boy; fetch. **17.** overtakes. **18.** you are to. **19.** probably; desires. **21.** brings.

Notes.—*der Mann* means: (1) the man, (2) the husband.
die Frau means: (1) the woman, (2) the wife.
ich habe, du hast, er hat = I have, thou hast, he has.

Fragen.—Wie heisst die Geschichte (story)? Was verkauft der Hausierer? Wohin kommt er? Wer ist in der Wirtsstube? Was ist das Gegenteil von „leer"? Was sagt der Hausierer? Kauft der Wirt einen Kalender? Geht der Hausierer dann weg? Wieviel kostet das Glas Bier? Wer kommt dann ins Zimmer? Warum kauft sie zwei Kalender? Wen ruft der Wirt? Erreicht der Junge den Hausierer? Kommt er zurück? Was antwortet er dem Jungen? Was bringt der Junge zurück? Wieviele Kalender hat jetzt der Wirt?

Grammar.

1. Order of Words.

I.	II.	III., etc.
Der Wirt	*geht*	*aus dem Zimmer.*
Schliesslich	*kauft*	*der Wirt einen Kalender.*
„Was hast du da?"	*fragt*	*er.*
Jetzt	*hat*	*der Wirt vier Kalender.*

Rule.—**The verb stands always in the second place** (except in questions not introduced by an interrogative word, of course); i.e., **if the sentence begins with an adverb or an object, the subject follows the verb.**

The co-ordinating conjunctions *und, oder, denn, aber, sondern,* have no effect on the word order. For the difference between *aber* and *sondern* see § 173 footnote (pp. 73 and 74).

2. **Possessive Adjectives.**

sein ihr sein his her its.

They are declined like the indefinite article : *ihr, ihre, ihr,* etc.

NOTE.—Compare *ein Blatt Papier, ein Glas Bier,* with "a sheet of paper," "a glass of beer"; i.e., no preposition is required between the noun of the measure and the noun of the substance measured.

EXERCISES.

A. *Read the following sentences, placing the words underlined at the commencement* (e.g. Jetzt kommt ein Hausierer) : 1. Ein Hausierer kommt jetzt. 2. Er sagt: „Ich habe eine kranke Frau." 3. Der Kalender kostet nur fünfzig Pfennig. 4. Der Wirt verlässt bald das Zimmer. 5. Die Frau nimmt aus Mitleid zwei Kalender. 6. Der Hausierer geht schnell aus dem Zimmer. 7. Der Wirt fragt seine Frau: „Was hast du da?" 8. Der Wirt wünscht wahrscheinlich einen Kalender. 9. Er hat jetzt vier Kalender.

B. *Fill in the blanks with* aber *or* sondern. 1. In diesem Zimmer sind nicht 6 Stühle, — nur 5 Stühle. Ein Stuhl steht auf dem Balkon, — er ist nicht gut. 2. Das Haus hat nicht 4 Zimmer, — 5; — ein Zimmer ist sehr klein. 3. Ich habe kein Auto, — mein Onkel hat ein Auto. 4. Man klopft nicht, — man läutet. 5. Der Lehrer spricht leise, — deutlich. 6. Das Fenster ist nicht offen, — geschlossen. 7. Er ist nicht kräftig, — schwach (weak). 8. Er ist nicht kräftig, — schnell.

C. (*a*) *Decline:* ihr Mann, ihre Schwester, ihr Kind.

(*b*) *Repeat the Reading Exercise of Lesson* 3, *replacing* Hans *by* Marie, *and changing the pronouns in accordance* (e.g. Marie schreibt einen Brief. Sie nimmt . . .).

TRANSLATION.

A. *Give the German for the following, beginning the sentence* (*a*) *with the subject,* (*b*) *with the word or words underlined:* 1. The teacher is probably ill. 2. The servant-maid sits at the

table. 3. The bedroom is above and the kitchen is below. 4. The lady answers at last. 5. In the evening he stands at the window and reads. 6. He shows the tree to her sister. 7. The landlord has sympathy with his wife. 8. He opens the door quickly and leaves the room.

B. The landlord now possesses four calendars. How is that? The pedlar comes into the inn. He shows a calendar to the landlord; the latter sees it; takes money out of his purse and buys it. The pedlar then sits (setzt sich) near the stove and drinks a glass of beer. Someone (man) rings; the landlord leaves the room and his wife comes. The pedlar says to her: "The landlord wants a calendar." That is wrong, but his wife buys two. They cost one mark. The servant also sees the man and sympathises with him. She fetches her purse, it contains fifty pfennig only but she purchases a calendar with it. She calls the boy; he wants a calendar and buys one. The landlord comes back and receives the four calendars. He is very angry with (auf + acc.) the pedlar but the latter is now no more to be seen (nicht mehr zu sehen).

REVISION I.

I. Article and Noun.

General Remarks: See § 23.

Declension of the singular: See §§ 24, 25. (Note especially Group II.)

II. Pronouns, Demonstrative Adj., etc.

Pers. Pronouns.	3rd p. sg.			1st p. sg.
Nom.	*er* (M.)	*sie* (F.)	*es* (N.)	*ich*
Acc.	*ihn* „	*sie* „	*es* „	*mich*
Dat.	*ihm* „	*ihr* „	*ihm* „	*mir*

The gen. is scarcely ever used. See also § 41.

Possessive Adjs.	*sein*	*ihr*	*sein*	*mein*

They are declined like the indef. article. (Cf. § 54.)

Demonstrative Adjs.	*dieser, diese, dieses*	
	jener, jene, jenes	
	jeder, jede, jedes.	

They are declined like the def. article.

Interrog. Pronouns.	*wer*, who	*wen*, whom	*wem*, to whom
	was, what		
Interrog. Adjs.	*welcher, welche, welches*		which
	was für ein, -e		what kind of.

III. Prepositions.

1. The following prepositions have occurred up till now:

with the dat. *aus, mit, von, zu*
acc. *für, um*
gen. *ausserhalb, trotz*
dat. or acc. *an, auf, in, neben, über, unter, zwischen.*

Note in particular:

auf = on, upon. E.g. *Das Buch ist auf dem Tisch. Wir sind auf dem Balkon.*

an = on, at. E.g. *Das Bild ist an der Wand. Ich bin am Tische.*

2. For contractions with article; see § 94. Preposition and pronoun and contracted form with da-; see § 44.

IV. Word Order.

1. Place of the simple verb. Cf. § 173.
2. Place of the objects. See § 175.

Exercises.

I. A. *Decline in the singular:* (*a*) *with ein,* (*b*) *with dieser:* Schüler, Schülerin, Kind. Herr, Dame. Tisch, Bank, Fenster. Student, Knabe, Junge.

B. *Make sentences, with the help of the following verbs* (e.g. der Schüler leiht seinem Freund ein Buch): leihen, geben, erklären, wiederholen, senden, danken, erzählen, gehören, öffnen.

II. A. *Replace the nouns in the gen. by possessive adjectives* (e.g. die Uhr des Herrn = seine Uhr): 1. Die Uhr des Herrn ist alt. Der Schlüssel der Uhr ist gross. Die Form des Schlüssels ist

ungewöhnlich (unusual). 2. Hier ist das Heft der Schülerin. In der Übersetzung der Schülerin sind drei Fehler. Der Aufsatz (composition) der Studentin ist sehr gut.

B. *Replace the def. art. by the appropriate possessive adj.*

(*a*) Hans ist jung. Das Haar ist blond, die Augen sind blau. Der Körper ist kräftig. In der Hand hat er einen Ball. Er spielt mit dem Ball. Der Ball ist gross. Hans fällt auf den Boden, das rechte Bein blutet, aber er bindet das Taschentuch um das Bein.

(*b*) *Refer the above sentences* (1) *to* Elsa, (2) *to* das Kind.

C. *Insert the appropriate interrogative pronoun or adjective:*

1. — gehört dieses Bild? — zeigt es? — sitzt auf dem Stein? — hat der Knabe in seinem Fusse? In — Fusse ist der Dorn? — Statue ist es? Auf — Seite ist ein Bild der Statue?

2. — Mann ist ein Hausierer. In — Haus geht der Hausierer? — verkauft er? — verkauft er den Kalender? Für — nimmt die Frau einen Kalender.

3. — erzählt eine Geschichte? — erzählt er sie? — fragt er? In — Buch steht die Geschichte: in diesem oder in jenem? Von — erzählt er?

III. A. *Form sentences with the following expressions:* aus dem Hause, mit der Feder, von der Decke, von dem Freund, zu der Stadt, zu dem Haus, für seine Schwester, um den Garten, trotz des Dornes, in das Buch, in dem Buch, in der Stadt, in die Stadt, an der Wandtafel, an dem Abend, an das Fenster, über dem Tisch, über das Heft, neben dem Ofen.

B. *Point out where preposition and article may be contracted.*

IV. *Begin the sentences with the words printed in italics:* Wir haben *jetzt* eine Deutschstunde. Ein Bild hängt *an der Wand*. Man sieht *darauf* eine Statue. Der Lehrer fragt: „*Hans, wie heisst dieses Bild?*“ Hans gibt keine Antwort. Er wiederholt (repeats) *nie* die Leseübung. Sein Freund schreibt *schnell* das Wort auf ein Blatt Papier und gibt es ihm. Das Wort ist *leider* (unfortunately) undeutlich. Der Schüler beugt sich *daher* über das Blatt. Der Lehrer sieht *das*. Er sagt *darauf*: „Sie lernen nichts; lernen Sie wenigstens zu spicken“ (learn at least to crib).

SECTION II.

LESSON 8.

DER MORGEN.

Es ist Morgen. **Die Weckuhr** läutet und **weckt** mich. Ich **wache auf, springe** aus dem **Bett** und **gehe** zum offenen Fenster, um zu sehen, wie das **Wetter** ist. Das Wetter ist schön, die **Sonne scheint** hell, ich **atme** die **frische Luft ein.** Ich **turne etwa** zehn **Minuten,** dann gehe ich in das Badezimmer und **wasche** mich. Ich wasche mich mit **Wasser** und mit einem **Stück Seife.** Dann **stelle** ich **mich** unter die **Brause.** Die Brause ist sehr **kalt,** aber sie **erfrischt.** Dann **trockne** ich mich mit einem **Handtuch ab. Manchmal** nehme ich ein **Bad.** Das Bad ist **warm.** Nach dem Bade stelle ich mich immer unter die Brause. Einen Schwamm **gebrauche** ich nur, wenn ich keine Brause habe. Ich **bürste** die Haare mit einer **Bürste** und **kämme** die Haare mit einem **Kamm.** Dann **putze** ich die **Zähne** mit der Zahnbürste und mit **Zahnpasta.** Die Zähne werden weiss und **sauber.** Nun **ziehe ich mich an.** Wenn ich fertig bin, **setze ich mich** an den **Schreibtisch** und **arbeite** eine **Stunde.** Ich schreibe einen Brief oder lese ein Buch oder lerne neue Wörter. Der Schreibtisch steht am Fenster; ich sehe auf den Garten und **geniesse** Luft und Sonne. Dann gehe ich in das Esszimmer und nehme mein **Frühstück.** Die **ganze Familie** ist am Tisch: Der **Vater, die Mutter** mein Bruder und meine Schwester. Ich **trinke** eine **Tasse Kaffee** und **esse** zwei **Schnitten Brot** mit **Butter** und **Konfitüre.**

WORDS.—Morning. **1.** alarm clock; wakes; go. **2.** wake up; spring; bed. **3.** weather. **4.** sun; shines; (atme ein) breathe in; fresh air. **5.** do physical exercises; about; minutes. **6.** wash; water. **7.** piece of soap (das

Stück, die Seife); place myself; stand. **8.** shower bath; cold; refreshes. **9.** dry; towel (das T.); frequently, sometimes. **10.** bath; warm. **11.** use. **12.** to brush. **13.** the brush; to comb; the comb (der K.). **14.** clean; teeth. **14, 15.** toothpaste. **15.** clean. **15, 16.** dress myself. **16.** sit down at. **16, 17.** writing-table. **17.** work; hour. **19.** enjoy. **21.** breakfast; whole; family; father. **22.** mother; drink. **23.** cup of coffee; eat; slices (die S.) of bread (das Br.); butter. **24.** jam (die K.).

NOTES.—

the hair is in German either *das Haar* (sg.), or *die Haare* (pl.)

die Stunde has two meanings: (1) the hour, (2) the lesson.

Compare the following pairs of verbs:

er steht	he stands	*er liegt*	he lies	*er sitzt*	he sits
er stellt	he puts	*er legt*	he lays	*er setzt*	he sets, places.

The verbs *stehen*, *liegen*, *sitzen*, denote rest. In cases such as "I lie down," "I sit down," the verbs *sich stellen*, *sich legen*, *sich setzen*, are used; e.g., *ich lege mich hin*, *ich setze mich*.

setzen in the meaning "to place" is a synonym *of stellen*. It is used with reference to squat objects such as a pot. In most cases either may be used.

QUESTIONS.—Wann läutet die Weckuhr? Stehen Sie schnell auf? Ist das Fenster geschlossen? Wie lange (how long) turnen Sie? Turnen Sie jeden Morgen? Was machen (to do) Sie dann? Warum nehmen Sie ein Brausebad? Womit ("wherewith") waschen Sie sich? Womit trocknen Sie sich ab? Womit bürsten Sie die Haare? die Zähne? Was machen Sie, wenn Sie fertig sind? Wo arbeiten Sie? Was steht in Ihrem (your) Zimmer? Wo steht der Schreibtisch? Wie viele Fenster hat Ihr Zimmer? Ist Ihr Zimmer hell oder dunkel? Scheint die Sonne am Morgen in Ihr Zimmer? Ist ein Garten vor Ihrem Hause? Was essen Sie am Morgen? Wo nehmen Sie Ihr Frühstück? Wer isst mit Ihnen?

GRAMMAR.

1. The Present Tense of the Verb.

A.	ich gehe	ich turne	ich arbeite	ich atme
	du gehst	du turnst	du arbeitest	du atmest
	er geht	er turnt	er arbeitet	er atmet
	wir gehen	wir turnen	wir arbeiten	wir atmen
	ihr geht	ihr turnt	ihr arbeitet	ihr atmet
	sie gehen	sie turnen	sie arbeiten	sie atmen

Euphony demands that an **e** be inserted **before the ending -st or -t.**

(*a*) If the stem ends in *-d* or *-t*.

(*b*) If the stem ends in *-n* or *-m* preceded by a consonant (other than *m, n, r : er atmet, er öffnet ;* but: *er kämmt, er turnt.*

B.	ich sehe	ich esse	ich halte
	du siehst	du isst ~~or issest~~	du hältst
	er sieht	er isst	er hält
	wir sehen	wir essen	wir halten
	ihr seht	ihr esst	ihr haltet
	sie sehen	sie essen	sie halten

Some verbs with an **e** in the stem change it into **ie** or **i** in the 2nd and 3rd pers. singular. Such verbs are, e.g., *sehen, lesen, nehmen, geben, essen.* Note the quite irregular forms of *nehmen : ich nehme, du nimmst, er nimmt* (cf. § 130).

Some verbs with an **a** in the stem change it into **ä.** E.g. *halten, schlafen, fallen, wachsen, verlassen.*

Details about this rule are given in Lesson 15.

2. Use of du, ihr, Sie. See § 42.

3. Note.—Reflexive Verbs.

ich setze mich		I	seat myself.
er		he	seats himself.
sie } *setzt sich*		she	seats herself.
es		it	seats itself.
sie setzen sich		they	seat themselves.
Sie setzen sich		you	seat yourself *or* yourselves.

The reflexive pronoun **sich** is used for all three genders and for singular and plural of the 3rd person. It is also used, of course, for the polite form, but is not for that reason spelt with a capital *S.*

The Reflexive Verb will be fully dealt with in Lesson 21.

4. Note.—

ich atme die Luft ein	Inf. : *einatmen*
ich trockne mich ab	*sich abtrocknen*
ich ziehe mich an	*sich anziehen*

Some verbs are always used together with an adverb. This is placed at the end of the sentence. (Discussed in detail in Lesson 17.)

EXERCISES.

A. *Conjugate:* Ich gehe zum Fenster.
Ich arbeite am Morgen.
Ich atme die frische Luft ein.
Ich kämme die Haare.
Ich lese ein Buch (2nd pers.: du liest *or* liesest).

B. (*a*) *Give the plural of:* du schläfst, sie nimmt, ich falle, du siehst, er arbeitet, ich sitze, er wäscht, ich lese, du isst (*or* issest).
(*b*) *Give the singular of:* ihr fallt, wir halten, sie sehen, wir nehmen, ihr geht, ihr atmet, wir erhalten, sie geben, ihr fragt.

C. *Read the lesson, replacing the* 1*st person by the* 3*rd.*

D. *Write out the following exercises replacing the infinitives by the correct forms :—*

Es ist Abend. Die Familie *sich setzen* an den Tisch. Der Vater *sitzen* oben am Tisch (at the top of the table). Das Mädchen *bringen* das Abendessen. Sie *stellen* die Schüsseln auf den Tisch. Alle *essen* und *trinken*. Der Vater *lesen* die Zeitung. Dann *gehen* alle in den Garten. Um 9 Uhr *gehen* Fritz zu Bett. Auch sein Bruder Hans *gehen* zu Bett. Er *schlafen* im Nebenzimmer, d.h. (das heisst) im Zimmer neben ihm. Am Morgen *stehen* Fritz auf, wenn die Weckuhr *läuten*. Er *klopfen* an die Türe seines Bruders. „*Schlafen* du noch?" „Nein," sagen Hans, „ich *schlafen* nicht. *Kommen* du zu mir, um zu turnen?" Fritz *gehen* zu seinem Bruder, und Fritz und Hans *turnen* und *springen*. Da *kommen* der Vater. Er *fragen* „*Was machen ihr?*" Sie *sagen:* „Wir *turnen* nur." „Geht (go) in den Garten, wenn ihr *turnen;* das Haus *fallen* fast ein."

TRANSLATION.

A. Thou workest; he goes; we read; you breathe ("ihr" form); you hold; she takes; I sleep; you lay ("ihr" form); you lie ("ihr" form); it leaves; I put (three ways); thou knockest; we stand.

B. It is morning; the weather is fine. I spring out of bed and go to the window and enjoy the sun and air. I am young and robust, and I do some exercise to strengthen (kräftigen) my body. I take soap and sponge and towel into the bathroom and

bathe myself. I wash my teeth too. I go into my room again and dress myself. I stand on the balcony and breathe in the fresh air for a minute (for a.m. = eine M.). Then I sit at my writing-desk and read and write; for (denn) I am a student. Soon the maid-servant knocks on the door. Breakfast is ready. I go into the dining-room on the ground floor. My mother and father are sitting at the table, but my brother is not there; he is sleeping still (noch); he is lazy (faul).

COMPOSITION.

A. Write a series of ten sentences descriptive of your bedroom.

B. Form five sentences with the verbs *erhalten, nehmen, öffnen, leihen, kaufen,* and five with their opposites.

LESSON 9.

EIN BRIEF.

Lieber John,

Wie geht es dir? Hast du sehr **viel** zu **tun**? **Wann** ist dein **Examen**? Unser Examen ist im **Herbst.** Danach verlasse ich das **Gymnasium.** Ich **habe jede Prüfung gern.** Ein Examen ist so **interessant, findest** du nicht auch? Wir haben viel zu arbeiten, das Examen ist **ziemlich** schwer. Ich lerne **zusammen** mit meinem **Vetter.** Er ist in meiner Klasse und sitzt neben mir. Mein Vetter ist der **Beste** der Klasse in **Mathematik, Physik** und **Chemie,** aber er hat **Sprachen** nicht gern. **Daher** sind seine **Noten** in **Englisch, Französisch** und **Latein** nicht gut. Ich bin der Beste der Klasse **gerade** in Englisch und Latein, aber meine Noten in Mathematik und Physik sind **schlecht.** Daher **hilft** mir mein Vetter in Physik und erklärt mir jede **Schwierigkeit,** und ich helfe ihm in Englisch und Latein und verbessere seinen **Aufsatz.** Wir arbeiten oft am Abend. Er kommt zu mir, oder ich gehe zu ihm. Mein **Onkel** ist sehr **reich.** Sein Haus steht in einem Garten ausserhalb der Stadt. Nach der **Arbeit** sitzen wir **gewöhnlich** im Garten. Die **Tante** oder die **Kusine** bringt uns oft **Kuchen** und **Limonade. Manchmal machen wir einen**

Spaziergang. Das Wetter ist jetzt sehr schön.
Ich sende dir mit dieser **Post,** als Drucksache, ein Buch. Es ist ein **Roman.** **Vielleicht interessiert** er dich. Ich finde ihn sehr gut. Er ist auch leicht zu **verstehen,** denn jeder Satz ist kurz und **einfach.**
Wann **besuchst** du uns? Ich **hoffe,** du kommst diesen **Sommer** zu uns. Erhalte ich bald von dir einen Brief oder eine **Postkarte**? Ich habe **heute** nicht viel **Zeit**; daher ist mein Brief ziemlich kurz.

Mit herzlichem Grusse
Dein Hans.

Words.—dear John. **1.** How are you getting on? much to do; when. **2.** examination; autumn (der H.). **3.** high-school; I like every examination. **4.** interesting; find. **5.** fairly. **6.** together; cousin. **7.** best. **8.** mathematics; physics; chemistry; languages (die Spr.). **9.** therefore; marks; English; French. **10.** Latin; precisely. **12.** bad; helps. **13.** difficulty. **14.** essay, composition. **16.** uncle; rich. **17.** work. **18.** usually; aunt; cousin. **19.** cakes (der K.); limonade (die L.). **19, 20.** frequently; take a walk. **21.** post. **22.** novel; perhaps; interests. **23.** understand. **24.** simple. **25.** to visit; hope. **26.** summer (der S.). **27.** postcard; to-day; time (die Z.). **29.** hearty greetings, yours affectionately.

Notes.—In this lesson occur some idiomatic expressions which have no exact equivalent in English. They belong to the stock of every-day phrases, and the student should give them his special attention. Such expressions are:

Wie geht es dir? mir geht es gut.	How are you? I am well.
Ich habe jede Prüfung gern.	I like every exam.
Wir machen einen Spaziergang.	We go for a walk.

Note also the beginning and ending of the letter (more fully dealt with in Lesson 27).

to do, make: *machen, tun* = *tuen*. *tun* cannot be followed by an accusative object [except *es, nichts, was* and other similar words]. Thus:
ich mache einen Aufsatz, etc. *Was machst du* [or: *was tust du*] *heute abend?*

Tante and *Kusine* are French loan words, but no longer felt as such, and therefore pronounced like German words. Instead of "*Kusine*" the spelling "*Cousine*" may still be seen.

Note that *helfen* is constructed with the dative. The present tense is: *ich helfe, du hilfst, er hilft*, etc.

Questions.—Wer schreibt den Brief? Wo wohnt er? Wohnt John auch in Deutschland? Geht Hans zur Schule? Was lernt

er in der Schule? In welchem Fach (subject) hat Hans eine gute Note? In welchem Fach hat er eine schlechte Note? Wer hilft ihm darin? Hilft Hans auch seinem Vetter? Wann arbeiten sie? Wo steht das Haus des Onkels? Was tun Hans und sein Vetter nach der Arbeit? Was sendet Hans seinem Freund in England? Was für ein (what kind of) Buch ist es? Warum ist das Buch leicht zu lesen? Wie sendet Hans das Buch? Wem gehört es?

Verstehen Sie diese Lektion? Finden Sie die Lektion sehr schwer? Sind die Sätze lang oder kurz? Haben Sie Deutsch gern? Finden Sie die Sprache interessant?

Grammar.

1. **Personal Pronouns.** See § 41. The genit. need not be learnt.

2. **Possessive Adjectives.** See § 54. (Declension of the singular.)

3. **Conjugation of the present tense of haben and sein.**

sg.	*ich habe*	*ich bin*
	du hast	*du bist*
	er / *sie* / *es* } *hat*	*er* / *sie* / *es* } *ist*
pl.	*wir haben*	*wir sind*
	ihr habt	*ihr seid*
	sie haben	*sie sind*

4. Note.—**Declension of Adjectives.**—The student will have observed that adjectives, when they precede a noun, take endings. This will be explained and practised in Lesson 13. For the present, therefore, the student need not take particular notice of these endings.

5. **New preposition:**

nach, after, with the dative: *nach der Arbeit*, *nach dem Morgenessen*.

Exercises.

A. *Conjugate:* Ich lerne Deutsch.
Ich arbeite am Abend.
Ich mache einen Spaziergang.
Ich finde den Roman gut.
Ich habe viel zu tun.
Ich habe die Schule gern.
Ich bin kräftig.

B. (*a*) *Write in all persons:* Ein Herr besucht mich, ein Herr besucht dich, etc.

Similarly: Der Junge ruft mich. Ein Herr kommt zu mir. Ein Freund hilft mir.

(*b*) *Write in all persons:* Der Lehrer lobt mich; er lobt meine Arbeit. (. . . lobt dich . . . etc.)

Similarly: Der Garten gehört mir; es ist mein Garten.

(*c*) *Conjugate:* Ich besuche meinen Vetter. (du besuchst deinen V. etc.)

Similarly: Ich besuche meine Kusine. Ich gehe zu meinem Freunde. Ich gehe zu meiner Freundin.

C. *Replace in the following sentences the forms of 2nd person sg.:* (*a*) *by the 2nd person pl.* (ihr, etc.), (*b*) *by the polite form of address* (Sie, etc.). Ich danke dir für deine Postkarte. Warum schreibst du nicht einen Brief? Ich hoffe, es geht dir gut. Wie geht es deinem Vater? Wie geht es deiner Mutter? Wann kommst du zu uns? Ich hoffe, ich sehe dich bald bei uns (with us). Wann ist deine Prüfung? Ich wünsche dir viel Glück (luck) zu deiner Prüfung. Ich sende dir hier einen Roman. Interessiert er dich?

D. *Fill in the blanks with the forms of* sein: (*a*) (aus dem Aufsatz eines jungen Schülers): Columbus — in Amerika. Die Schwarzen — am Ufer (shore). Columbus fragt: „— ihr die Schwarzen?" „Ja, wir — die Schwarzen; — du Columbus?" „Ja, ich — Kolumbus." „Oh," sagen sie, „dann — wir entdeckt (discovered)."

(*b*) Wir — fertig. — ihr auch fertig? Wo — Hans? Hier — ich. Du — immer der letzte (the last).

TRANSLATION.

A. Translate, addressing respectively:—your brother; your brothers; a stranger; several strangers. 1. Do you understand my letter? 2. Are you reading this story? 3. Are you eating your breakfast?

B. In our classroom are six desks; each desk holds four pupils; the teacher has his chair; behind him on the wall is the blackboard. Each pupil has his pen, his pencil and his exercise book. It is an English lesson. I find it very hard. The teacher says

to me: "Do you understand this sentence?" I answer: "No, Sir (Herr Professor), I do not understand it very well." He then explains it to me clearly and slowly, and at last I understand. My brother sits next to me. He understands easily; the teacher does not explain it to him. "Where is your exercise book," he asks another (einen andern). "It is at home," he replies. The teacher is angry. "And what are you doing, Fritz?" he asks. Fritz does not answer; he is reading a story under the desk. The teacher is very angry. We have an exam. in the summer. After the exam. the teacher reads to us a story.

COMPOSITION.

Write a short description of your home or of a house you know. E.g. Unser Haus ist eine Villa, etc.

LESSON 10.

VORBEREITUNGEN ZUR REISE.

Wir haben Ferien! **Morgen fahren wir in die Ferien**: ich, mein Freund Hans und seine Schwester Else. Wir fahren in die **Schweiz. Heute muss** ich alles **vorbereiten** und **packen.** Ich hole einen grossen **Koffer** und eine **Reisetasche** von dem Dachraum. **Zuerst** lege ich alle **Sachen** auf das Bett: zwei **Anzüge, nämlich** einen **schwarzen Tanzanzug** und einen **Gesellschaftsanzug, bestehend aus Hose, Weste** und **Jacke.** Der Gesellschaftsanzug ist dunkel**blau.** Nun nehme ich die **Wäsche** aus dem **Schrank**: **einige Kragen,** drei **Hemden** und andere **Unterwäsche**; **ferner** eine **Tennishose, zwei Paar seidene Socken** und drei Paar **baumwollene** Socken, zehn Taschentücher, zwei **Schlipse,** und ein Pyjama. Auch stelle ich **die Pantoffeln** und zwei Paar **Halbschuhe** vor das Bett. Das Paar für den Tanzanzug ist schwarz und das andere, für den Gesellschaftsanzug, ist **braun. Zuletzt** hole ich das **Reise-necessaire,** den **Photographenapparat,** den **Tennisschläger** und sechs **Bälle.** Auch den **Badeanzug vergesse** ich nicht.

Ich **beginne** jetzt zu packen. In den Reisekoffer kommen die Anzüge, die Wäsche, die Schuhe und der Tennisschläger. In die Reisetasche stecke ich ~~das~~ Pyjama, die Pantoffeln, den

Photographenapparat und das Reisenecessaire. Dieses **enthält** ein Stück Seife, eine Handbürste, Haarbürste und Kamm, Zahnbürste und Pasta und die Sachen **zum Rasieren** (Seife, **Pinsel,** Rasiermesser).

Meine Freunde haben zwei Koffer: einen grossen für Hans und einen kleinen für Else, denn **Damenkleider nehmen weniger Platz ein als** Herrenkleider. Sie hat einige **einfache** Kleider, **Röcke** und **Blusen** für den **Tag** und zwei schöne **Abendkleider.**

Für die Reise ziehe ich **Kniehosen** an, ein offenes Hemd und eine **leichte** Jacke. Dazu habe ich hohe **Strümpfe** und kräftige **Stiefel.**

Words.—Preparations for the journey. **1.** to-morrow; we are going away for the holidays. **3.** Switzerland; to-day; must; prepare; pack. **4.** trunk; travelling bag. **5.** first; articles. **6.** suits; namely; black; evening dress. **7.** suit for best; consisting of; trousers (die H.); waistcoat (die W.); jacket (die J.). **8.** blue. **9.** linen; cupboard; some; collars (der K.); shirts (das H.). **10.** underclothing; further; tennis flannels. **10, 11.** two pairs of silk socks. **11.** cotton. **12.** neckties. **13.** slippers; shoes. **15.** brown; finally. **15, 16.** travelling case. **16.** camera; racket. **17.** balls (der B.); bathing costume; forget. **18.** begin. **21.** contains. **23.** for shaving. **24.** brush. **26.** ladies' clothing; (nehmen ein) occupy. **26, 27.** less room than. **27.** simple. **28.** skirts (der R.); blouses (die Bl.); day; evening costume. **29.** knickerbockers. **30.** light; stockings (die Str., pl.). **31.** boots.

Notes.—*der Anzug:* used only of men's dress or in compounds, such as *der Badeanzug.*

das Kleid: used especially of women's dress.

ich ziehe mich an: I dress; *ich ziehe ein Hemd an:* I put on a shirt.

A pair of trousers is: *die Hose* (sg.) or *die Hosen* (pl.).

zwei Paar Socken, two pair *of* socks. Cf. *ein Blatt Papier, ein Stück Seife, ein Glas Bier.*

Verbs. fahren and *vergessen* change the root vowel in the present tense: *ich fahre, du fährst,* etc.; *ich vergesse, du vergisst,* etc.

Questions.—Wer hat Ferien? Wohin fahren sie? Wann bereitet Hans die Reise vor? Was holt er vom Dachraum? Was packt er in den grossen Koffer? Wie viele Anzüge hat er? wie viele Hemden, Taschentücher? Sind die Socken aus Seide? Was hat er für die Nacht? Was zieht Hans für die Reise an? Was packt Else in ihren Koffer? Was legt Hans in die Reisetasche? Was enthält das Necessaire? Welche

Farbe hat der Tanzanzug, der Gesellschaftsanzug, die Tennishose? Wie sind die Halbschuhe? Wie viele Bälle hat er? Welche Farben kennen Sie?

GRAMMAR.

The plural of nouns.

A. **Declension of the plural.** Below is given the full declension of three nouns which have occurred in the texts:

Sg.	Nom.	*der Schrank*	*die Bluse*	*das Kleid*
	Acc.	*den Schrank*	*die Bluse*	*das Kleid*
	Gen.	*des Schrankes*	*der Bluse*	*des Kleides*
	Dat.	*dem Schranke*	*der Bluse*	*dem Kleide*
Pl.	Nom.	*die Schränke*	*die Blusen*	*die Kleider*
	Acc.	*die Schränke*	*die Blusen*	*die Kleider*
	Gen.	*der Schränke*	*der Blusen*	*der Kleider*
	Dat.	*den Schränken*	*den Blusen*	*den Kleidern*

The form of the plural of the def. article and of words declined like it, including possessive adjectives, is the same for all three genders. In the nouns the nom., acc. and gen. have the same form. See § 26.

B. **Formation of the plural.** See §§ 27, 28.

It appears from the table given in § 28 and explained in § 27 that there are of masculine nouns four classes, of neuter nouns three classes, of feminine nouns two classes. Uncertainty as to which class a given noun belongs exists, however, only for monosyllabic neuter and monosyllabic feminine nouns (if one excepts the monosyllabic masculine nouns of class 2a, which number but a few). As the majority of the neuters belong to class 1b, and the majority of feminines to class 6, it is only necessary specifically to refer to the nouns of class 2b and 5 which, in a way, may be regarded as exceptions.

The following nouns of class 2b and 5 have already occurred:

2b.—

sg.	*das Buch*	*das Blatt*	*das Wort*	*das Haus*	*das Dach*
pl.	*die Bücher*	*die Blätter*	*die Wörter*	*die Häuser*	*die Dächer*

sg.	*das Kleid*	*das Tuch*	*das Kind*	*das Glied*	*das Glas*
pl.	*die Kleider*	*die Tücher*	*die Kinder*	*die Glieder*	*die Gläser*

5.—

sg.	*die Bank*	*die Wand*	*die Stadt*	*die Hand*	*die Luft*
pl.	*die Bänke*	*die Wände*	*die Städte*	*die Hände*	*die Lüfte* (breeze)

EXERCISES.

A. *Decline in full* (for guidance the number of the class appears in brackets): die Stadt (5), die Strasse (6), die Miete (6), der Junge (4), der Koffer (3), der Baum (1), das Zimmer (3), das Bild (2), das Heft (1).

B. *Determine the group and give the nom. pl.:* der Anzug, die Gesellschaft, der Ball, der Tennisschläger, die Hose, die Bürste, der Kamm, das Stück (1), der Pinsel, das Messer, das Handtuch (2), der Rock, die Bluse, der Strumpf. das Fenster, die Wand (5), die Decke, das Heft (1), das Buch (2), der Bleistift, die Feder, die Tasche, die Börse. die Hand (5), der Fuss, das Bein.

C. *Rewrite in the singular:* 1. Die Schüler öffnen die Bücher. Die Lehrer erklären die Wörter. 2. Die Lampen hängen an den Decken. Die Ofen stehen in den Ecken. Die Bilder hängen an den Wänden. 3. Die Uhren dieser Damen sind schön. Diese Anzüge sind neu. Jene Kleider sind alt.

D. *Put the nouns in italics in the plural, and replace the dashes by the appropriate form of the article:* 1. — *Koffer* sind auf dem Dachraum. Hans holt — *Koffer*. Er packt — *Sache* für die Reise. Er legt auf das Bett: 2 *Anzug*, 4 *Kragen*, 10 *Taschentuch*. Die Farbe — *Anzug* ist blau. In — *Taschentuch* steht ein H (pronounced: ha). Im Reisenecessaire sind: 3 *Bürste*, 2 *Kamm*. 2. In diesem Zimmer sind 10 *Bank*. In jeder Bank sitzen 2 *Schüler*. Auf — *Tisch* liegen — *Heft* — *Schüler*. Das Zimmer hat 3 *Fenster* und 4 *Lampe*. An — *Wand* hängen *Bild*.

TRANSLATION.

Where is your trunk, Karl? It is in the loft. Hans the house-boy is in the garden. He is strong and fetches the trunk. Karl is a schoolboy, but it is (sind) now holidays, and he is going

to (nach) London to visit a friend. The trunk now lies in the bedroom open and of course (natürlich) empty. Karl begins to pack the trunk, and his mother helps him. "Where is your suit, Karl?" "It is hanging in the cupboard." He packs his boots and shoes first, they are heavy. Then the shirts and underclothing, and last the collars and ties, they are light. The trunk now lies quite full, and it is difficult to shut (ihn zu schliessen). He sits on it and closes it with a key. He takes his tennis-racket but forgets his books. Hans fetches the trunk, takes it downstairs (hinunter) and places it in the hall near the door.

COMPOSITION.

Write a series of short sentences describing your morning toilet; e.g. Ich wache auf, ich springe aus dem Bett. . . .

LESSON 11.

Die Mahlzeiten.

Die **erste** Mahlzeit ist das Frühstück ~~oder **Morgenessen**~~. Um sieben oder acht **Uhr deckt** das **Mädchen** den Tisch. Auf jeden Platz stellt sie eine Tasse und einen kleinen **Teller** und legt einen **Löffel** und ein Messer daneben. Bei jeder Tasse liegt auch eine **Serviette**. In Deutschland ist das Frühstück einfacher als in England. **Es gibt** Kaffee, **Milch,** Brot, Butter und **Marmelade** oder Konfitüre. Oft stehen auch **Brötchen** auf dem Tisch, aber es gibt **selten Eier.** Die zweite Mahlzeit, das **Mittagessen,** ist die **Hauptmahlzeit.** Man **isst** um ein Uhr **zu Mittag.** Das Mädchen legt **Gabeln,** Messer und Löffel auf den Tisch und stellt auf jeden Platz einen Teller, und **in die Mitte** des Tisches Brot, **Salz, Pfeffer** und **Senf.** Es gibt gewöhnlich drei **Gänge**: zuerst eine **Suppe, dann Fleisch** mit **Kartoffeln** und **Gemüse** und zuletzt eine **süsse Nachspeise,** **Kompott,** Pudding oder **Obstkuchen.** In Deutschland **schneidet** die **Hausfrau** das Fleisch, oder es kommt **geschnitten,** auf den Tisch. Die Hausfrau **reicht** die **Schüsseln** mit Fleisch, Kartoffeln und Gemüse **herum** und **jedermann bedient** sich. Wenn die Familie einen **Gast** hat, ist die Mahlzeit **natürlich**

nicht so einfach. Es gibt eine **Vorspeise**, und auf die Suppe folgt **Fisch**. Dazu trinkt man **Wein**.

Um vier oder fünf Uhr nehmen **viele Leute** eine **Zwischenmahlzeit**. Es gibt Tee (mit Milch oder **Rahm** und **Zucker**) oder Kaffee und dazu Brötchen mit Butter und Marmelade. Am Sonntag kauft man Kuchen.

Die **letzte** Mahlzeit ist das **Abendessen**. Man isst gewöhnlich um sieben Uhr zu Abend. Die Abendmahlzeit ist einfacher als das Mittagessen. Oft gibt es nur Tee, **Aufschnitt** (fein geschnittene **Wurst**) oder Eier und Brot und Butter. Kinder **bekommen** oft einen **Haferbrei**.

Jedes Land hat seine **besonderen Speisen**. Eine **beliebte** Speise in Deutschland ist **Sauerkraut** mit **Speck**. Man hat es nur im **Winter**. **Österreich** ist **berühmt wegen** der süssen Speisen.

Words.—The meals. **1.** first; breakfast. **2.** o'clock; lays; maid. **3.** plate. **4.** spoon. **5.** serviette. **6.** there is; milk. **7.** jam; rolls. **8.** seldom; eggs (das Ei). **9.** dinner; principal meal, to dine (essen zu Mittag). **10.** forks. **12.** in the middle; salt (das S.); pepper (der Pf.); mustard (der S.). **13.** courses (der G.); soup; then; meat (das Fl.). **14.** potatoes; vegetable (das G.); sweet. **15.** stewed fruit; fruit tart; carve. **16.** lady of the house; cut. **17.** (reichen herum), hand round; dishes (die Sch.). **18.** everyone; helps himself. **19.** guest; of course. **20.** entrée. **21.** fish (der F.); wine. **22.** many people. **22, 23.** light repast. **23.** cream (der R.); sugar (der Z.); **26.** last; supper. **28.** sliced cold meat. **29.** sausage. **30.** get; porridge. **31.** special dishes; favourite. **32.** pickled cabbage (das S.); bacon (der Sp.). **33.** winter; Austria; celebrated; on account of.

Notes.—*das Mädchen* means: (1) girl; (2) servant, in which case also *Dienstmädchen* is used. As to the gender see § 34, 1.

Compare: *die Mahlzeit* the meal E.g. *Man hat vier Mahlzeiten im Tag.*
das Essen the food *Das Essen ist sehr gut.*
die Speise the dish *Ich liebe diese Speise nicht.*
der Gang the course *Dies ist der vierte Gang.*

Hausfrau means: (1) lady of the house, (2) housewife.
Hausherr means: host, master of the house.
Nouns. Class 2: *das Ei* (pl. *die Eier*).
Class 5: *die Wurst* (pl. *die Würste*).

Questions.—Wie heissen die 3 Hauptmahlzeiten? Um wieviel Uhr isst man zu Morgen? zu Mittag? zu Abend? Wer deckt den Tisch? Was stellt sie am Morgen auf den Tisch? Was

gibt es am Morgen? Was hat man in England am Morgen? Wieviele Gänge hat das Mittagessen? Was für Speisen reicht man als zweiten Gang? Wer schneidet das Fleisch? Legt die Hausfrau das geschnittene Fleisch auf den Teller des Gastes? Was isst man am Abend? Was ist Aufschnitt? Was bekommen die Kinder? Wann gibt es Kuchen zum Tee? Warum heisst diese Mahlzeit eine Zwischenmahlzeit?

Grammar.

1. **The Plural of Nouns** (cont.):

In order to make the scheme of declension complete it is necessary to mention certain exceptions to the rules given in the previous lesson.

The lessons 1-11 include the following (whenever a further exception occurs attention will be drawn to it in the subsequent lessons):

(*a*) **Masc.** belonging to *class* 1, but *not* modifying:

sg.	*der Arm*	*der Abend*	*der Schuh*
pl.	*die Arme*	*die Abende*	*die Schuhe*

(*b*) **Masc.** belonging to *class* 3, but *modifying:*

sp.	*der Vater*	*der Bruder*	*der Garten*
pl.	*die Väter*	*die Brüder*	*die Gärten*

(*c*) **Masc.** belonging to *class* 4, though *not ending in -e:* *der Herr* (sg.: *des Herrn, dem Herrn, den Herrn;* pl. *die Herren,* etc.) *der Student* (*den Studenten,* etc.).

(*d*) **Masc.** and **Neuters** which, according to the form of the sg. belong to Group I., but form the *plural in -en.*

sg.	*das Auge* (gen. *des Auges*)	*das Ohr*	*das Bett*	*der Vetter*
pl.	*die Augen*	*die Ohren*	*die Betten*	*die Vettern*

(*e*) There are only 2 **Fem.** which are irregular: *die Mutter,* pl. *die Mütter* and *die Tochter,* pl. *die Töchter.* (Observe that words denoting other members of the family form the pl. in the same way: *der Vater, der Bruder*).

(*f*) **Fem.** nouns ending in *-in* double the *n* in the pl. E.g. die Freundin, die Freundinnen.

2. New Prepositions.

With Dat. **bei**: by, near to, at. In its original function as preposition of place it denotes proximity; it is in many instances interchangeable with *an*; e.g. *er steht am*, or *beim Fenster*. In other instances there is a difference; e.g.

die Stadt liegt an einem Flusse (the river flows through the town).
die Stadt liegt bei einem Flusse (the river is near the town).

Note that *bei* can only answer the question *wo* and not *wohin*.

ich bin am Fenster — *ich gehe an das Fenster*
ich bin beim Fenster — *ich gehe zum Fenster*

The above example shows that *bei* may be contracted with *dem* to *beim*.

With gen. **wegen**, on account of.

Exercises.

A. Determine the group and give the gen. sg. and the nom. pl. of the following nouns (E means Exception): der Wirt, der Gast, der Junge, der Tisch, der Stuhl, der Kalender; der Mann (class 2!), der Knabe, der Arm (E), der Finger, der Fuss, der Körper; der Satz, der Fehler, der Schwamm.

das Kind, das Mädchen, das Haar, das Ohr (E), das Auge (E); das Dach, das Kamin, das Beet; das Wort, das Buch, das Heft.

die Statue, die Hand; die Schüssel, die Wurst, die Tasse; die Hausfrau, die Dame, die Freundin.

B. Determine the group and give the nom. pl. of the following nouns: die Uhr, die Stunde, die Minute, der Abend (E); das Kleid, der Anzug, die Hose, der Schuh (E), der Rock, das Hemd (E); der Kopf, der Körper, das Auge (E), das Ohr (E), das Haar; der Vater (E), die Mutter (E), der Sohn (son), die Tochter (E), der Bruder (E), die Schwester, die Familie, der Vetter (E), die Kusine, der Onkel, die Tante; die Mahlzeit, der Gang, die Speise, die Wurst, das Ei, das Brot (Pl. = loafs).

C. Decline in the sg. and pl.: mein Freund, dieser Anzug, ihr Kleid, unsere Stadt; der Vetter, das Auge, das Ohr.

D. Put the nouns in italics in the pl. (E.g. Wir haben Gäste. There is of course no indef. article in the plural.) 1. Wir haben heute *einen Gast*. *Der Gang* der Mahlzeit ist nicht einfach. Das Mädchen legt *die Gabel, das Messer* und *den Löffel* auf den Tisch. Bei *dem Teller* liegt *eine Serviette*. *Das Kind des Gastes* bekommt keinen Wein. 2. *Das Haus* liegt ausserhalb der Stadt.

Das Haus liegt in *einem Garten*. *Das Beet des Gartens* ist schön. *Eine Hecke* trennt *den Garten* von der Strasse. Auch *ein Baum* steht in *dem Garten*. 3. *Der Arm* und *das Bein* des Knaben sind schön. *Die Locke* fällt über *das Ohr*. *Sein Auge* ist braun.

E. Conjugate: ich bediene mich
ich esse um 7 Uhr zu Abend
ich setze mich an den Tisch
bekomme ich ein Ei?

TRANSLATION.

Someone (man) rings the bell; lunch is ready. First comes (the) father from business (aus dem Geschäft) in the town. He sits down at the table. (The) mother is in the kitchen, she prepares the meal. At one o'clock (ein Uhr), the children, Karl, Ludwig and Elsa come from the school. They leave (lassen) their books in the hall. The first course is soup; one eats soup with a spoon. Karl does not like soup, it makes him ill. The children drink water only, the father takes wine. The next course is meat; it is cold. The father hands the potatoes to the mother and she helps herself and puts some on each of the children's plates. "Do you like mustard?" asks Karl of Ludwig. "No," replies he, "it is too hot (scharf)." They eat quickly as they must be back in school in an hour (in einer Stunde). At the end of the meal they eat fruit and cakes, and the father takes a cup of coffee with sugar and milk.

COMPOSITION.

Write a series of sentences describing Hans' preparations for a journey.

LESSON 12.

DIE ZEIT.

1 Das Jahr hat zwölf **Monate.** Sie heissen: *Januar, Februar,*
2 *März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober,*

November, Dezember. Januar ist der erste Monat, Februar der zweite, März der dritte **u.s.w.**; Dezember ist der letzte Monat. Jetzt sind wir im Juni. Der letzte Monat war der Mai, der **vorletzte** April. Der nächste Monat ist Juli, der **übernächste** August. Die **Namen** der Monate sind **lateinisch. Ursprünglich** hatten die Römer nur zehn Monate und **begannen** das Jahr mit dem März. **Später fügten** sie Januar und Februar **hinzu.** Daher heisst der zehnte Monat, Oktober (d.h. der achte),[1] der elfte, November und der zwölfte, Dezember. Jedes vierte Jahr ist ein **Schaltjahr.**

Das Jahr hat 365 Tage; das sind 52 **Wochen** und ein Tag. Jede Woche hat 7 Tage: *Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag, Sonntag.* Heute haben wir Donnerstag, **gestern** war Mittwoch, **vorgestern** Dienstag. Morgen ist Freitag, **übermorgen** ist Samstag.

Der wievielte ist heute? Heute ist der 6. Juni. Der wievielte war vorgestern? Vorgestern war der 4. Juni. Welcher Wochentag ist heute? Heute ist Freitag. Auf welchen Tag fällt **Weihnachten?** Weihnachten fällt dieses Jahr auf den Donnerstag. Wann haben wir **Ostern?**

Der Tag hat 24 Stunden, die Stunde hat 60 Minuten, die Minute 60 **Sekunden.** Man **misst** die Zeit mit der Uhr. Eine gute Uhr hat drei **Zeiger**: einen für die Stunden, einen für die Minuten und einen für die Sekunden. Die **Kirchen**uhren **schlagen** die Stunden. Wie heissen die Tageszeiten? Die Tageszeiten sind: *der Morgen, der Vormittag, der Mittag, der Nachmittag, der Abend, die Nacht.*

Wie spät ist es? oder Wieviel Uhr ist es?

6.00 *Es ist sechs Uhr; es ist Punkt sechs.*

6.10 *Es ist* 10 *Minuten nach sechs;* oder nur: *es ist zehn nach sechs.*

6.15 *Es ist ein Viertel nach sechs.*

6.30 *Es ist halb sieben (Uhr).*

6.42 *Es ist achtzehn Minuten vor sieben.*

6.45 *Es ist ein Viertel vor sieben.*

[1] octo = acht: cf. octogon; decem = ten: cf. decimal system, etc.

In Österreich und in einigen Teilen Deutschlands sagt man auch **statt** „ ein Viertel nach sechs “ : „ es ist ein Viertel sieben “ (d.h. ein Viertel der siebenten Stunde ist **vergangen**) und statt „ Viertel vor sieben “ : „ drei Viertel sieben.“

Wenn man von **Zügen spricht,** zählt man die Minuten immer von der vollen Stunde an.

Z.B.—10.40 Der Zug **kommt** um zehn Uhr vierzig **an.**
11.53 Der Zug **fährt** um elf Uhr dreiundfünfzig **ab.**

Gewöhnlich fügt man die Tageszeit hinzu, z.B.: ich fahre **morgens** um Sieben Uhr zehn. In den **Fahrplänen** gebraucht man die Zahlen 13, 14 u.s.w. für die Stunden von 12 Uhr mittags bis 12 Uhr nachts ; z.B. :—

Berlin an	10.45	11.12	12.20	13.25
ab	10.30	12.00	13.05	14.10

Das Rechnen.

$12 + 8 = 20$	zwölf und acht sind *oder* ist zwanzig.
$30 - 13 = 17$	dreissig weniger dreizehn ist siebzehn.
$3 \times 6 = 18$	drei **mal** sechs ist achtzehn.
$12 \div 5 = 2\frac{2}{5}$ oder 2,4	zwölf **geteilt durch** fünf ist zwei und zwei Fünftel oder zwei Komma vier.

Words.—**1.** months. **4.** and so forth (und so weiter). **6.** last but one; one after the next. **7.** names (der N.); latin; originally. **8.** began. **9.** later; fügten hinzu: added. **12.** leap year. **13.** weeks. **16.** yesterday; the day before yesterday. **17.** the day after to-morrow. **18.** what is the date? **21.** Christmas. **22.** Easter. **24.** seconds (die S.); measures. **25.** hands; church clocks. **27.** strike. **38.** instead of. **39.** passed. **41.** trains; speak. **43.** for example (zum Beispiel); (kommt an) arrives. **44.** (fährt ab) departs. **46.** in the morning; time tables. **54.** times. **55.** divided by.

Notes.—

am Morgen	*am Vormittag*	*am Mittag*	*am Abend*	*in der Nacht*
or: *morgens*	*vormittags*	*mittags*	*abends*	*nachts*

Nouns: *der Tag, die Tage; der Monat, die Monate; die Nacht, die Nächte* (5).

Verbs: *schlagen, messen, sprechen,* change the vowel in the pres. tense.

wieviel is written in one word, *wie viele* usually in two.

QUESTIONS.—Wie heissen die 12 Monate des Jahres? Sind die Namen deutsch? Was heisst das Wort Oktober? Was für ein Jahr ist das Jahr 1932 (neunzehnhundertzweiunddreissig)? Wie viele Tage hat das Schaltjahr? Wie viele Tage hat der August? der April? der Februar? Wie heissen die 7 Wochentage? Wann arbeitet man nicht? Welcher Wochentag ist heute? Welcher Wochentag war gestern? vorgestern? Welcher Wochentag ist morgen, übermorgen? Wie misst man die Zeit? Wie viele Zeiger hat eine Taschenuhr? eine Kirchenuhr? Wie heissen die Tageszeiten?

Wie spät ist es jetzt? Um wieviel Uhr müssen Sie gehen?

GRAMMAR.

1. **Numerals.** See § 79.

2. **The Imperative of Verbs** (cf. § 115).

E.g. infinitive	*lernen*	*halten*	*sehen*
(*a*) familiar form sg.	**lerne**	**halte**	**sieh**
(*b*) familiar form pl.	**lernt**	**haltet**	**seht**
(*c*) polite form sg. and pl.	**lernen Sie**	**halten Sie**	**sehen Sie**

(*a*) The final *e* is often omitted. Those verbs with *e* in the stem which change the vowel in the 2nd and 3rd pers. sg. pres. tense do so also in the imperative; these verbs have no final *-e*.

(*b*) This form is identical with the second pers. pl.

(*c*) This form is identical with the infinitive; the pronoun must always be expressed!

3. **New Prepositions.**

von—an from—onwards, with the dat. E.g. *Man zählt die Minuten von der vollen Stunde an. Von* 10 *Uhr an haben wir frei. Von morgen an will ich arbeiten.*

vor (1) before, denoting time. E.g. *vor* 8 *Uhr, vor dem Abend.*
(2) in front of, denoting space. E.g. *Er steht vor dem Hause. Ergeht vor das Haus.*
As preposition of time, vor is constructed with the dative, as preposition of place either with the dative or with the accusative.

nach after, with the dative. E.g. *nach dem Morgenessen.*

hinter behind, with dat. or acc. E.g. *Er steht hinter dem Hause. Er geht hinter das Haus.*

4. The months of the year and the days of the week are masculine: *im April*, *am Montag*, etc. Note the presence of the article.

Exercises.

A (*a*) *Read the following figures:* 23, 45, 11, 79, 212, 999, 3120, 681, 14 763, 8,2, 5,46, 17,6.

(*b*) *Read the following figures as ordinary times* (e.g. es ist zehn nach sechs): 6.10, 8.30, 10.40, 2.55, 4.45, 7.15, 12.50.

(*c*) *Read the following numbers as railway times, adding* morgens, abends, *etc.* (e.g. Sechs Uhr vierzig morgens: 6.40, 9.10, 14.00, 18.23 20.27, 23.35.

(*d*) *Read the questions and give the answers:* Wieviel ist: $19 + 7$, $16 + 39$, $42 - 12$, 4×14, 6×6, $63 \div 9$, $74 \div 10$, $17 \div 3$.

B. (*a*) *Describe the style of person addressed in the following:* Geben Sie mir eine Antwort! Erkläre mir diese Regel! Geht nach Hause! Lernt die Wörter! Übersetze dieses Stück! Nehmen Sie einen Bleistift!

(*b*) *Convert the following into the other forms of the imperat.* (e.g. besucht mich, besuchen Sie mich): Besuche mich bald! Komm bald zu uns! Schreibe mir eine Karte! Leihe mir ein Buch! Sende es als Drucksache! Setz dich an den Tisch! Bediene dich!

(*c*) *Give the three imperative forms of the following verbs:* schneiden, rechnen (no change), legen (no change), sagen, essen (Vowel !), messen (!), leihen, geben (!), halten.

C. (*a*) *Give the nom. pl. of:* der Tag, die Nacht, die Stunde, der Zeiger, das Jahr, der Monat, die Woche, der Zug, der Fahrplan.

(*b*) *Decline in full:* unser Haus, unsere Strasse, unser Garten; ihr Aufsatz, ihre Übung, sein Heft.

D. *Translate:* (From an order for Sunday) Die erste Kompagnie sammelt sich (meets) vor der Kirche vor der Kirche und nach der Kirche hinter der Kirche; die zweite Kompagnie sammelt sich vor der Kirche hinter der Kirche und nach der Kirche vor der Kirche.

TRANSLATION.

A. 1. What is the date to-day? It is the 20th May, 1930. 2. What (welcher) day follows Tuesday and what month February? 3. How many seconds are there in two hours? One hundred and twenty. Is that correct? 4. We have our breakfast at 8 a.m., our lunch at 1 p.m., tea at 4.30 p.m., and dinner at 7 p.m. 5. Eighteen minus seven is eleven. 6. The train comes in at 3.10 and leaves at 3.13. 7. Two-thirds of an hour is forty minutes. 8. A herring and a half (der Hering) costs a penny and a half. How much do two herrings cost? 9. I pay 20 marks every week for my house. How much do I pay in the year? 10. In the forenoon we work, at midday we eat, in the afternoon we play, and at night we sleep.

B. Render the following by (1) the famil. form sg., (2) the famil. form pl., (3) the polite form of the imperative: Give me the soap; eat with us; take a third of the eggs; shut your eyes; read the page; brush your hair; tell me how old you are; speak to the landlord; help me, please; don't forget the watch.

C. Two men, John and Charles, have together nine eggs. John has four and Charles has five. They are eating these for their supper. William comes and John invites him (ladet ihn ein) and he sits down with them. Each man receives one-third of the eggs. After the meal William thanks them and says, "How much do I pay for the eggs?" "Thirty Pfennig each," replies Charles. William pays and goes home. John then says, "Fifty Pfennig belong to you, take them! and forty belong to me." But Charles answers, "No, that is not right. I receive sixty Pfennig and you only thirty." "Oh, yes, of course," says John, and gives him ten Pfennig.

Why does Charles receive sixty Pfennig? Who is good at mathematics? Each man eats one-third, that is three eggs, so William gets one egg from John but two from Charles.

LESSON 13.

EINKÄUFE.

Ich gehe mit meinem Freund Hans und seiner Schwester Else die Leipziger Strasse **entlang**. Wir **machen** die letzten **Einkäufe** für die Reise. Die Leipziger Strasse ist eine sehr schöne Strasse, und ein grosses **Geschäft** liegt neben dem andern. Da sind Geschäfte für **Herrenkonfektion** (Anzüge, **Mäntel**), Damenkonfektion (Damenkleider, Damenmäntel, etc.), für **Lederwaren**, für **Hüte, Juwelierläden, Zigarren, Buchhandlungen, Schreibwarengeschäfte** und viele andere. Alle haben hohe **Schaufenster**; diese sind am Abend hell **erleuchtet.**

Grossartig sind die **Kaufhäuser** (auch Warenhäuser genannt). Ein Kaufhaus ist wie ein **Museum** unserer Zeit: alle **Dinge** des **täglichen Lebens** sind dort: Kleider, **Möbel, Werkzeuge, Spielsachen.** Ein Kaufhaus ist hundert Geschäfte in einem: Konfektiongeschäft, Hutgeschäft, Schreibwarengeschäft; Buchhandlung, etc., und **ausserdem** ist es **Bäckerei, Metzgerei, Restaurant** und **Reiseagentur.** Dort arbeiten Hunderte von **Verkäufern, Verkäuferinnen** und andern **Angestellten.**

Einige Leute kaufen alles in einem Kaufhaus. Sie sagen: Wir **sparen** dort Zeit und Geld. Andere kaufen selten dort. Sie sagen: **Wirklich** gute und **haltbare** Waren sind **so teuer wie** in einem **Spezialgeschäft**; aber in einem Spezialgeschäft hat man eine grosse **Auswahl.**

Gespräch: IN EINEM SCHREIBWARENGESCHÄFT.

Käufer: Guten Morgen.
Verkäuferin: Guten Morgen. Sie wünschen **bitte**?
K. Ich brauche **etwas Schreibpapier.** Haben Sie **Schachteln** mit Briefbogen und Umschlägen?
V. **Gewiss,** wir haben eine grosse Auswahl. Wünschen Sie **glattes** Papier?
K. Ja, aber **ohne Linien.**
V. Ist diese **Grösse recht**?
K. Nein, diese Bogen sind zu klein. (Die Verkäuferin bringt eine andere Schachtel.) Ja, das ist die **rechte** Grösse. Wie viele Bogen sind in der Schachtel?

35 V. 100 Bogen, 100 Umschläge und 25 **Karten.**
36 K. Wieviel kostet die Schachtel? Wie teuer ist die Schachtel?

[*Photo: Wertheim Berlin.*

37 V. Drei Mark fünfzig. Die **Qualität** ist **ausgezeichnet.**
38 K. Haben Sie keine **billigen** Schachteln? Ich will nicht
39 mehr als zwei Mark fünfzig **ausgeben.**

V. Die Schachtel hier kostet 2 M. 20. Auch ein sehr gutes Papier.

K. Gut, ich nehme die Schachtel.

V. Danke sehr. Wünschen Sie **sonst noch etwas ?**

K. Danke, für heute habe ich alles. Guten Tag.

Gespräch : In einem Kaufhaus.

Käuferin : Bitte wo bekomme ich Damenstrümpfe ?

Im zweiten Stock, Bitte nehmen Sie den Lift.

(Sie fährt zum 2. Stock und geht in die Strumpf**abteilung.**)

K. Ein Paar seidene Strümpfe bitte, welche zu diesem Kleid **passen.** Meine Grösse ist. . . .

V. (holt einige Schachteln und zeigt Strümpfe.) Diese Farbe passt gut.

K. Haben Sie nicht ein helles Braun? Ich **glaube,** diese Strümpfe sind zu dunkel. Zeigen Sie mir bitte jenes Paar. (Sie **vergleicht** die Farben) Ja dieses Paar passt sehr gut. Wie teuer ist ein Paar.

V. Dieses Paar kommt auf 6 Mark dreissig. Die Seide ist sehr haltbar und gut **waschbar.**

K. Geben Sie mir bitte zwei Paar.

Words. — Purchases. **2.** along; **2, 3.** make purchases. **4.** shop. **5.** ready made clothes for men. **6.** overcoats (der M.). **7.** leather goods; hats (der Hut); jeweller's shop; cigar stores. **7, 8.** book shops; stationers. **9.** shop windows. shop fronts; illuminated. **10.** magnificent; stores. **11.** museum; articles. **12.** daily life (das L.); furniture; tools. **13.** toys. **15.** besides; baker's shop; butcher's shop. **16.** restaurant (das R.); travelling agency (die A.). **17.** salesmen; saleswomen; employés. **19.** save. **20.** really; durable, dependable; as dear as. **21.** special shop. **22.** selection. **23.** conversation. **24.** purchaser. **25.** please. **26.** some note paper; boxes (die Sch.). **28.** certainly. **29.** smooth, glossy. **30.** without lines. **31.** size. **33.** correct. **35.** cards (die K.). **37.** quality; excellent. **38.** cheaper. **39.** spend. **43.** anything else; still something more. **48.** department for hosiery. **49, 50.** suit, match. **53.** believe. **55.** compares. **58.** washable.

Notes. — *Geschäft, Laden, Handlung. Geschäft* means : (1) shop, (2) business in its double sense of office and affair.

E.g. *Der Herr geht ins Geschäft—Das Geschäft geht gut* (business is brisk).

Laden also means shop and in many cases may be used interchangeably with *Geschäft.*

Handlung means, in contrast to the others, a small shop. In the word *Buchhandlung* this idea of smallness is not conveyed.

"*right*" signifying opposite to "left" is *recht;* e.g. *die rechte Hand—die linke Hand.*

"*right*" signifying opposite to "wrong" is *richtig;* e.g. *der Satz ist richtig—der S. ist falsch.*

suitable, proper is *recht* or *richtig;* e.g. *die rechte* (or *richtige*), *Grösse.*

Grammar.

1. **Declension of Adjectives.** See § 68, 69, 70.

2. **Adverbs of Manner.**

E.g.	*Die Schrift ist* **schön.**	The writing is beautiful.
	Er schreibt **schön.**	He writes beautifully.
	Die Seide ist **gut.**	The silk is good.
	Ich kenne ihn **gut**	I know him well.

Rule.—Adverbs are in form identical with the uninflected adjective, i.e. they do not take any termination. (Cf. in English: the sun is bright, the sun shines bright.)

3. **New Prepositions.**

ohne without, with the acc. *Das Zimmer ist leer ohne ein Bild.*

(Note that the opposite: *mit* is constructed with the dative!)

Exercises.

A. *Read the text of the lesson, paying special attention to the adjectives and explaining in each case the ending with the rule.*

B. *Insert the correct terminations—*

1. der deutsch— Herr kommt aus Berlin
ich kenne den deutsch— Herrn nicht
der Koffer gehört dem deutsch— Herrn
dies ist der Koffer des deutsch— Herrn
die deutsch— Herren kommen aus B.
ich kenne die deutsch— Herren, etc.

Similarly: die englisch— Dame.

2. heute kommt ein deutsch— Herr
wir bekommen einen deutsch— Herrn
ich spreche mit einem deutsch— Herrn
die Ankunft eines deutsch— Herrn
heute kommen zwei deutsch— Herren, etc.

Similarly: ein jung— Mädchen.

3. der jung— Student ist fleissig
der Professor lobt den jung— Studenten
die Arbeit des jung— Studenten ist gut
er gibt die Arbeit dem jung— Studenten
die jung— Studenten sind fleissig, etc.

Similarly: die jung— Studentin.

4. er ist mein alt— Freund
ich besuche meinen alt— Freund
die Stadt meines alt— Freundes
ich schreibe meinem alt— Freund
sie sind meine alt— Freunde, etc.

Similarly: meine alt— Freundin.

5. das neu— Kleid ist schön
ich hole das neu— Kleid
die Farbe des neu— Kleides ist braun
ich freue mich mit dem neu— Kleide
die neuen Kleider sind schön, etc.

6. sein neu— Kleid kostet viel
ich finde sein neu— Kleid schön
die Farbe seines neu— Kleides ist braun
er freut sich mit seinem neu— Kleid
ihre neu— Kleider kosten viel, etc.

Similarly: die neu— Bluse, der neu— Anzug.

7. der längst— Tag ist im Juni
wir haben heute den längst— Tag
das Datum des längst— Tages . . .
am längst— Tage.
die längsten Tage sind im Juni, etc.

8. heute ist ein warm— Tag
wir haben heute einen warm— Tag
der Morgen eines warm— Tages
an einem warm— Tage.
jetzt sind warm— Tage, etc.

Similarly with: die längste Nacht.

C. *Decline in sing. and plural:*

der schöne Garten, die schöne Stadt, das schöne Haus.
ein guter Bleistift (pl. gute Bl.), eine gute Feder, ein gutes Messer.

D. *Fill in:* Es war ein krumm— Mann
Der ging 'nen krumm— Weg
Und er fand ein krumm— Markstück
Auf 'nem kleinen krumm— Steg
Er kauft 'ne krumm— Katz
Die fing 'ne krumm— Maus
Und er wohnt mit ihr
in 'nem klein-— krumm— Haus

krumm = crooked; *Markstück* = shilling; *steg* = bridge.

(NOTE.—*'ne*, etc., are very colloquial abbreviations for *eine*, etc.)

E. *Repeat in German the multiplication table of* 1×3, 1×7, 1×6.

TRANSLATION.

"It is Christmas. Come with me and buy presents (das Geschenk) for our friends." We go along the Leipziger Strasse. Here is Wertheim's shop. It is a big business with many departments; for furniture, for toys, for tools, etc.

"What do we require? I want (will) something for my sister. She wants some gloves; her size is six."

"I want the lady's glove department."

"It is on the first floor, madam; please take the lift."

"Oh! Here is a pretty Christmas calendar. How much is that?"

"That costs 50 pfennig only, madam."

"I will buy it."

"Do not forget the white handkerchiefs for the maidservant. Here comes an assistant."

"Please take a seat."

"I want some grey gloves not too dear, size 6."

"We have an excellent selection at [zu] cheap prices."

"How much are these?"

"They cost 3M. 50 the pair."

"Good, I will take two pairs."

"Where do I get white handkerchiefs?"

"Department 4 on the ground floor. Good-day, madam."

"My brother wants a tennis racket. He is very fond of the game; but I have no more money to-day [kein Geld mehr]."

LESSON 14.

DAS KONTINENTALE MASS-SYSTEM.

Deutschland hat das **gleiche** Mass-System wie **Frankreich, Italien, Spanien,** Österreich, die Schweiz und die **übrigen europäischen Länder.** Die kontinentalen Masse sind viel einfacher als die englischen; denn sie **beruhen auf** dem Dezimal-System.

Die **Längeneinheit** ist der *Meter* (**abgekürzt:** *m.*). Der zehnte Teil ist ein *Dezimeter* (*dm.*), der hundertste Teil ist ein *Zentimeter* (*cm.*), der tausendste Teil ist ein *Millimeter* (*mm.*) —1000 Meter sind ein *Kilometer* (*km.*).

Die **Quadrate** der Längenmasse **bilden** die **Flächenmasse.** Man **rechnet mit** *Quadratmeter* (abgekürzt $m.^2$), *Quadratzentimeter* ($cm.^2$), *Quadratmillimeter* ($mm.^2$), und mit *Quadratkilometer* ($km.^2$).—**Räume** misst man mit dem *Kubikmeter* ($m.^3$), dem *Kubikdezimeter* ($dm.^3$) u.s.w.

Die Einheit, um **Flüssigkeiten** zu messen, ist der *Liter.* Ein Liter ist **genau** 1 $dm.^3$, d.h. (das heisst) der Raum eines **Würfels** mit einer **Kantenlänge** von einem *dm.* Der zehnte Teil eines Liters ist ein *Deziliter* (*dl.*).

Die Einheit des **Gewichtes** ist das *Gramm.* Tausend Gramm sind ein *Kilogramm* (*kg.*). Das kg. ist das Gewicht von einem Liter Wasser **bei 4° C.** (vier Grad Celsius). In der **Wissenschaft** rechnet man nur mit *kg.*, *g.* und *mg.* (*Milligramm*); im Laden oder **auf dem Markt** rechnet man gewöhnlich mit *Pfund.* 1 kg. hat zwei Pfund (lb). Das deutsche Pfund ist etwas schwerer als das englische „pound"; denn dieses **wiegt** nur 453·6 g. Hundert Pfund sind ein *Zentner.*

Dieses Mass-System kommt von Frankreich. Es ist die **Erfindung** französischer **Gelehrter.** **Früher hatte** jedes Land sein **eigenes** System, und jedes System war sehr **verwickelt.**

Das war ein grosses **Hindernis für** den **internationalen Handel** und für die Wissenschaft.

Die Namen der **wichtigsten** EUROPÄISCHEN LÄNDER und die **Ableitungen** sind:

Deutschland	der Deutsche	die Deutsche	deutsch
England	der Engländer	die Engländerin	englisch
Frankreich	der Franzose	die Französin	französisch
Griechenland	der Grieche	die Griechin	griechisch
Italien	der Italiener	die Italienerin	italienisch
Norwegen	der Norweger	die Norwegerin	norwegisch
Österreich	der Österreicher	die Österreicherin	österreichisch
Russland	der Russe	die Russin	russisch
Schweden	der Schwede	die Schwedin	schwedisch
die Schweiz	der Schweizer	die Schweizerin	schweizerisch
Spanien	der Spanier	die Spanierin	spanisch
die Türkei	der Türke	die Türkin	türkisch

Beachte: 1. Die Namen aller Länder sind Neutrum; **Ausnahmen** sind: die Schweiz und die Türkei (diese haben immer den Artikel!).

2. Man schreibt die Adjektive mit einem kleinen **Buchstaben.** Nur in dem **Falle** „der Deutsche" **bezeichnet** das Adjektiv auch **die Bewohner.**

WORDS.—Continental system of weights and measures. **1.** same; France. **2.** Italy; Spain. **2, 3.** remaining European lands, countries (das L.). **4.** founded on. **6.** unit of length; abbreviated. **10.** squares; constitute; superficial measure. **11.** reckons in. **13.** cubic contents. **15.** fluids. **16.** exactly; die. **17.** edge length. **19.** weight (das G.). **21.** four degrees Centigrade; science. **23.** in the market. **25.** weighs. **28.** invention; savants; formerly; had. **29.** own; complicated. **30.** hindrance to; international trade. **32.** most important. **33.** derivatives. **34.** remark. **34, 35.** exception. **37.** letter. **38.** case (der F.); designates. **39.** inhabitants.

NOTES.—*Die Länge—die Längeneinheit; die Kante—die Kantenlänge.* Compare the formation of these compound words with those which have occurred in previous lessons: *das Klassenzimmer, die Damenuhr*, etc.

English and Continental Measures.

1 m. = 1,08 yard. 1 cm. = $\frac{2}{5}$ inch. 1 yard = 91 cm.
1 km.^{2} = $\frac{2}{5}$ square mile.
1 l. = 0,9 quart.
1 lb = 1,1 pound (or about 1 pound, 2 oz.). 1 oz. = 28 g.

QUESTIONS.—Welche Länder haben das kontinentale System? Hat England das gleiche System? Was ist die Längeneinheit? Was ist länger: ein *m.* oder ein „yard"? Wieviele *cm.* hat ein *m.*? wieviele *mm.*? Wie lang ist ein englischer Fuss? Womit misst man Flüssigkeiten? Wieviele Liter sind ein „gallon"? Wie schwer ist ein l. Wasser? Wie gross ist der Raum eines Liters? Wieviele Kanten hat ein Würfel? wieviele Ecken? Wieviele Seiten?—Wo rechnet man mit Pfund? Wieviel Gramm hat ein Pfund?

GRAMMAR.

1. **Adjectives used as nouns.** See § 71.

Further examples:

der Deutsche	*die Deutsche*	pl. *die Deutschen*
ein Deutscher	*eine Deutsche*	*Deutsche*
der Gelehrte	*ein Gelehrter*	pl. *die Gelehrten*

2. **Comparison of Adjectives.** See § 73 (including Note 2), 74, 75.

3. *Zwei Paar Socken; drei Pfund.; drei Mark.*

RULE.—Nouns, which express number, weight and price are not inflected in the plural (cf. § 91).

EXERCISES.

A. *Decline in sg. and pl.:* der gleiche Laden, die gleiche Uhr, das gleiche Geschäft; mein deutsches Buch.

B. *Supply the appropriate endings where blanks occur.* 1. Wir haben ein schön— Haus ausserhalb einer gross— Stadt. Es steht in einem schön— Garten. Bunt— Blumen sind darin, und klein— Vögel singen den ganz— Tag. Oft haben wir gut— Freunde bei uns. Wir sitzen in einer ruhig— Ecke des gross— Gartens und sprechen von viel— Dingen. 2. Haben Sie gut— Schreibpapier? Ich brauche 25 gross— Bogen. Ich schreibe immer auf glatt— Papier mit dünn— Linien. 3. Ich brauche braun— Halbschuhe. Diese Farbe passt nicht zu meinem braun— Anzug. Zeigen Sie mir ein ander— Paar. Dies ist ein sehr schön— Paar.

C. *Employ in each case the correct form of one of the words in italics.* 1. *lang, kurz.* Die Tage sind im Mai — als im April. Der — Tag ist der 21. Juni. Der — Tag ist der 21. Dezember. Am 23. März ist der Tag so — wie die Nacht. 2. *warm, kalt.* Der Sommer ist — als der Winter. Der Juli ist der — Monat. Der Januar ist der —. Im Winter ist der Keller — als das Erdgeschoss, im Sommer ist er —. 3. *gross, klein.* Berlin ist — als London, aber — als Paris. Berlin ist die — Stadt Deutschlands. Auch Rom ist nicht — als Berlin. 4. *gut, schlecht.* Ein Vogel in der Hand ist — als zwei auf dem Dach. Diese Arbeit ist nicht gut; sie ist — als die letzte. Sie müssen — Arbeiten machen. Sie geben nicht Ihr —. 5. *schwer, leicht.* Die zehnte Lektion ist — als die erste. Die erste ist die — Lektion. Welche Lektion ist die —? Ist diese Lektion — oder — als die letzte? Ich finde, sie ist —.

D. *Compare:* (Hans, Fritz, alt. e.g. Hans ist älter als Fritz). Fritz, Hans, jung. Hans, sein Vetter, kräftig. er, ich, gross. der Oberarm, der Unterarm, dick. der Ringfinger, der Daumen, lang. der Keller, das Wohnzimmer, dunkel. die Decke, der Boden, hell.

E. *Give the superlative:* 1. *lang.* Die Tage sind im Juni —. der 21. Juni ist — von allen. 2. *kalt.* Im Norden ist der Winter —. Der letzte Winter war — von allen. 3. *schön.* Die Stadt ist — am Abend. Welche Stadt ist — von Deutschland. 4. *dick, dünn.* Der Baum ist unten — und oben —.

F. *Insert als* or *wie:* Die Auswahl in einem Spezialgeschäft ist grösser — in einem Warenhaus, aber hier sind die Waren nicht so teuer — in einem Laden. Billige Waren sind nicht so haltbar — teure. Ein gutes Kleid ist besser — zwei schlechte.

G. *Combine the two sentences with je — desto* (e.g. je kälter es ist, desto dicker wird das Eis): 1. Es ist kalt; das Eis wird dick. 2. Man besitzt viel; man wünscht viel. 3. Er kommt früh; es ist gut. 4. Die Bildung (education) ist gross; die Einbildung [conceit] ist klein. 5. Man steigt hoch; die Luft wird dünn.

Translation.

A. Our village is small, but it is prettier than other villages. Around the village grow many tall trees. Our father's house stands in the middle, near the broad marketplace. The school is on one side and the inn on the other side of the market. In the morning the first is full, in the evening the second. In front of the school stands the statue of a famous man, and behind is a green field. Here the children play (spielen) after their lessons. At each corner of the market-place is a bright lamp. There is only one street and not many shops.

B. In a town in Germany one reads on the door of the hotel: "Here one speaks English, French, Russian, Italian and Spanish." An Englishman arrives and says: "Fetch an interpreter (Dolmetscher)." "We have no interpreter," says the landlord. "But who speaks these five languages?" "The travellers, Sir," is the answer.

Composition.

Make sentences in which the verbs say what is done with the objects named, and insert appropriate adjectives where possible.

Haus (mieten); Geld (sparen); Sprache (verstehen); Ball (schlagen); Einkauf (machen); Beispiel (folgen).

REVISION II.

I. **The Plural of Nouns.** Lesson 10, 11.

Class 1a; Masc. without Umlaut: *der Arm, der Abend, der Tag, der Monat, der Schuh.*

Class 2a: *der Mann, der Wald.*

Class 2b: *das Buch, das Blatt, das Wort, das Haus, das Dach, das Kleid, das Tuch, das Kind, das Glied, das Ei.*

Class 3a; Masc. with Umlaut: *der Vater, der Bruder, der Garten, der Laden.*

Class 4: *der Herr, der Student.*

Class 5: *die Bank, die Wand, die Stadt, die Hand, die Wurst, die Nacht.*

Irregular Plurals. das Auge, das Ohr, der Vetter, die Mutter, die Tochter.

II. **Declension and Comparison of Adjectives.** Lesson 13, 14.
III. **Personal Pronouns. Possessive Adjectives.** Lesson 9.
IV. **Numerals.** Lesson 12.
V. **Verb. Present tense:** Lesson 8. **Imperative:** Lesson 12.

Note particularly the verbs that change the vowel in the singular :—

(*a*) *sehen, lesen, geben, nehmen, helfen, messen, essen, vergessen.*
(*b*) *halten, fahren, verlassen, wachsen, schlagen.*

Exercises.—

To I. A. *Read the following nouns with the def. article* (a) *in the nom. sg.*, (b) *in the nom. pl.* (paying particular attention to the words in italics): *Stadt*, Strasse, Geschäft, *Laden*, Verkäufer, Schachtel, *Blatt*, Linie; Anzug, Kleid, Strumpf, *Hemd*, Kragen, Schlips; Raum, Fläche, Kante, Ecke; *Vater*, *Mutter*, Tante, *Vetter*, Kusine; Zeit, Jahr, *Monat*, Woche, *Tag*, *Nacht*, Namen; Schulter, *Arm*, *Hand*, Finger, Bein, Fuss.

B. *Decline:* das Gespräch, der Verkäufer, die Verkäuferin.

To II. A. *Decline in sg. and pl.:* der Gelehrte, ein Gelehrter, die Angestellte. mein älterer Bruder, meine jüngere Schwester, das kleinste Kind.

B. *Make sentences after the following model:* (ich kaufe ein neues Buch, ich kaufe das neue Buch, ich kaufe die neuen Bücher). 1. ich kaufe (neu, Buch). 2. er kauft (schön, Geschenk). 3. er lobt (gut, Arbeit). 4. er öffnet (nächst, Brief). 5. er packt (gross, Koffer). 6. sie nimmt (seiden, Kleid). 7. sie haben (neu, Auto).

To III. *Fill in the blanks with personal pronouns or possessive adjectives* (using the familiar form of the address): Liebe Margret, ich schreibe — heute nur eine Karte. Wir, — Bruder und —, müssen packen; — Vorbereitungen sind nicht fertig. Wir fahren morgen in die Ferien. Ein Freund — Bruders und — (his) Schwester kommen mit —. — (their) Eltern sind in Italien. Er nimmt — Photographen apparat mit, sie — Grammophon (der Grammophon). Wir alle haben — Tennisschläger. Wie geht es —? Ist — Bruder in London? Wie geht es —? Wohin fährst du mit — Schwester? Schreibt — (us) eine Karte.

To IV. A. *Read as Ordinals:* (e.g. der Vierte) 4., 7., 13., 30., 3., 17., 100., 1000.

B. *Read:* 1/2, 3/10, 3/4; 2/3 + 5/6 = 1 1/2; 3/4 − 1/8 = 5/8; 45 − 8 = 37; 73 − 21 = 52; 20 ÷ 5 = 4; 30 ÷ 4 = 7,5; 8 × 4, 2 = 33,6; 9 × 7 = 63.

C. *Read:* Heute ist der 19. Juli 1930. Es ist der letzte Schultag. Morgen fahren wir in die Ferien. Der Zug fährt um 9.40 ab. Wir kommen am 21 Juli in Zürich an. Am 3. August fahren wir zurück. Die Schule beginnt am 18. August.

D. *Count backward from* 31 to 9 *and* 82 to 61.

To V. A. *Conjugate:* Ich habe Kuchen gern. Ich arbeite am Morgen. ich stelle mich ans Fenster. Ich bediene mich.

B. *Write out the following little story, replacing the inf. by the proper form of the verb:—*

Ein Herr (fahren) in die Ferien. Er (sagen) zur Haushälterin (housekeeper): „(Senden) mir alle Briefe, welche (kommen)." Aber er (nehmen) den Schlüssel des Briefkastens mit sich. Daher (bekommen) er keine Briefe. Endlich (telegraphieren) er: „Warum (bekommen) ich keine Briefe?" Die Haushälterin (schreiben) ihm: „Ich (haben) nicht den Schlüssel des Briefkastens. (Senden) mir den Schlüssel." Der Herr (legen) den Schlüssel sofort (immediately) in einen Briefumschlag und (senden) ihn. Aber er (erhalten) keine Briefe, und er (warten, wait), noch heute.—Warum?

Der Eine fragt: Was kommt danach?
Der Andre fragt nur: Ist es recht?
Und also unterscheidet sich
Der Freie von dem Knecht.

—Theodor Storm.

(also, *here* = so; sich unterscheiden: *to differ from;* frei: *free;* Knecht: *serf, servant.*)

Wandrers Nachtlied.

Ueber allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vöglein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

—GOETHE.

(der Gipfel: *top, summit;* die Ruhe: *rest;* der Wipfel: *tree-top;* spüren: *feel, sense;* Hauch: *breath;* schweigen: *be silent;* warten: *to wait;* ruhen: *to rest.*)

Rätsel.

Auf der Wiese geht etwas,
Watet durch die Sümpfe,
Hat ein weisses Röcklein an
Und trägt rote Strümpfe;
Fängt die Frösche schnapp, schnapp, schnapp,
Klappert immer klapp, klapp, klapp—
Wer kann das erraten?

Ihr meint: es ist der Klapperstorch,
Er watet durch die Sümpfe,
Hat ein weisses Röcklein an
Und trägt rote Strümpfe,
Fängt die Frösche schnapp, schnapp, schnapp,
Klappert immer klapp, klapp, klapp—
Oh NEIN!
Es ist eine Störchin!

(das Rätsel: *riddle;* Wiese: *meadow;* waten: *stride;* durch die S.: *through the marshes;* hat . . . an: *wears;* tragen: *to wear, carry;* rot: *red;* erraten: *to guess;* meinen: *to mean;* der Storch: *stork;* Störchin: *she-stork.*)

SECTION III.

LESSON 15.

Die drei Diebe.

Von J. P. Hebel.

[Hebel is the author of many little humorous stories which he published in his Magazine, *Der Rheinische Hausfreund.* Several of them deal with the exploits of three clever thieves: *Frieder* (*Friedrich*), *Heiner* (*Heinrich*), who were brothers, and *Dieter* (*Dietrich*).]

Einmal, als die drei Diebe im **Wald** waren, sah der eine auf einem hohen Baum ein **Nest** mit einem **Vogel**. Er sagte zu den andern: „Der Vogel hat gewiß Eier. Wer **klettert** auf den Baum, und nimmt dem Vogel die Eier **ohne daß er es merkt?**" Der Frieder kletterte **hinauf**, **bohrte** langsam ein **Loch** in das Nest, nahm die Eier, **flickte** das Nest mit **Moos** und kletterte **wieder hinunter**. „Wer legt aber die Eier wieder ins Nest, ohne daß der Vogel es merkt?", sagte der Frieder. **Da** kletterte der Heiner hinauf, aber der Frieder kletterte hinter ihm hinauf, und **während** der Heiner die Eier ins Nest legte, zog er dem Heiner alles aus der Tasche, ohne daß er es merkte. Da sagten alle: „Der Frieder ist der **Meister** von uns," und der Dieter **wurde** wieder **ehrlich**.

Im gleichen Jahre besuchten Heiner und Frieder den Dieter; denn er hatte ein **Schwein geschlachtet**, und sie wollten sehen, wo es lag. Als sie wieder **fort** waren, sagte der Dieter zu seiner Frau: „Ich **trage** das **Säulein** in die Küche und lege es in den Schrank; **sonst** gehört es morgen nicht mehr uns." In der Nacht kamen die Diebe und **stiegen** in die Kammer, aber das Säulein war **nicht mehr** da. Der Dieter merkte etwas, stand auf und ging um das Haus, um zu sehen, wer dort war. **Inzwischen**

ging der Heiner **leise** in das Haus und in das Schlafzimmer und sagte mit der **Stimme** des Dieters: „Frau, das Säulein ist nicht mehr in der Kammer." „**Schwatz** nicht so **dumm**," sagte die Frau, „du hast es **selbst** in den Schrank in der Küche gelegt." „Oh ja, **ich bin noch halb im Schlaf**," sagte der Heiner, ging in die Küche und nahm das Säulein. Als der Dieter zurück kam ging er in die Küche um **sicher** zu sein. Das Säulein war **fort**.

Schnell **verfolgte** er die Diebe. Er erreichte den Heiner, der Frieder war nicht bei ihm. Er sagte daher mit der Stimme des Frieders: „Bruder, **laß** mich das Säulein tragen, du bist sicher müde." Der Heiner glaubte, es sei (it were) der Frieder, gab ihm das Säulein und sagte: „Ich will **voraus gehen** und im Wald **ein Feuer machen**." Der Dieter ging **vergnügt** zurück und sagte: „Hab ich dich wieder, du liebes Säulein!" Inwischen **suchte** der Frieder **lange** im Walde. **Endlich** sah er das Feuer, ging zum Heiner und fragte: „Hast du das Schweinchen nicht?" Der Heiner antwortete: „Hast Du es nicht, Frieder?" Und das große Feuer war nicht **nötig für** ihr Abendessen.

Words.—**1.** once upon a time; wood. **2.** nest; bird (der V.). **3.** climbs. **3, 4.** tree. **4.** without it noticing it. **5.** up; bored; hole. **6.** repaired; moss (das M.). **7.** again; down. **8.** then. **10.** while. **12.** master; became. **13.** honest. **15.** pig; killed. **16.** forth, gone. **17.** carry; little pig, suckling pig. **18.** else. **19.** climbed. **20.** no longer. **21.** meanwhile. **22.** softly. **23.** voice. **24.** chatter, talk; stupidly. **25.** yourself. **26.** I am still half asleep. **28.** sure. **30.** pursued. **32.** let. **34.** go beforehand. **35.** make a fire; pleased, satisfied. **37.** sought; a long time; at last. **40.** necessary for.

Notes.—Notice the opposites: *langsam-schnell; leise-laut.*
The following construction is idiomatic:—

ohne dass der Vogel es merkte	without the bird noticing it.
ohne dass ich es merkte	without my noticing it.

der Frieder, etc. Proper nouns frequently take the article, especially in Southern Germany.

Nouns.—2*b*: *das Nest, die Nester; das Loch, die Löcher.* (As a matter of fact, nearly all *monosyllabic* neuters belong to Class 2*b*.)
3*a* E.: *der Vogel, die Vögel.*

Fragen.—Von wem ist die Geschichte? Wie heisst die Geschichte? Wie heissen die drei Diebe? Wo waren sie

einmal? Was sah der Heiner? Was sagte er? Wer kletterte zuerst hinauf? Merkte der Vogel etwas? Wer kletterte dann hinauf? Was machte er? Wer war der beste von den drei Dieben? Warum? Warum wurde der Dieter wieder ehrlich? (Er war nicht so gut, wie . . .)

Wann besuchten der Heiner und Frieder den Dieter? Was hatte er geschlachtet? Wo war es? Wohin trug er es, als seine Freunde fort waren? Warum trug er es fort? Wann kamen die Diebe wieder? Fanden sie das Säulein? Wie bekam der Heiner das Säulein? Was machte der Dieter, um es wieder zu erhalten? Was machte der Heiner im Walde? Brauchten sie das Feuer?

Grammar.

1. Weak and Strong Verbs. Imperfect Tense.

Weak are, e.g.:—

Pres. tense	*ich klettere*	*merke*	*bohre*	*lege*	*mache*
Imperfect	*ich kletterte*	*merkte*	*bohrte*	*legte*	*machte*

Strong are, e.g.:—

Pres. tense	*ich steige*	*schliesse*	*ziehe*	*sehe*	*gebe*	*messe*
Imperfect	*ich stieg*	*schloss*	*zog*	*sah*	*gab*	*mass*
Pres. tense	*ich halte*	*gehe*	*stehe*	*komme*	*nehme*	*liege*
Imperfect	*ich hielt*	*ging*	*stand*	*kam*	*nahm*	*lag*

Note, in particular, *ich lege, ich legte:* lay, laid.
ich liege, ich lag: lie, lay.

The weak verbs therefore form the Imperfect by the addition of *-t* or *-et* to the stem, strong verbs by a change of the vowel. See § 97 and § 106, 2.

The paradigm of the Imperfect is as follows:—

Weak:		Strong:	
	ich merkte		ich sah
	du merktest		du sah(e)st
	er merkte		er sah
	wir merkten		wir sahen
	ihr merktet		ihr sah(e)t
	sie merkten		sie sahen

Note that the forms of the 1st and 3rd pers. sg. in both cases are the same, and that the strong verbs have no ending in the 1st and 3rd pers. sg.

NOTE.—As to the **present tense** see Lesson 8. There is no difference between strong and weak verbs concerning the endings. But no weak verbs show a change of vowel in the singular, whereas all strong verbs with *e* in the stem change it to *ie* or *i*, and all strong verbs with *a* in the stem change it to *ä* in the 2nd and 3rd pers. sing.

Exceptions: *stehen*, *gehen* (du gehst, etc.), which show also special irregularities in the Imperfect.

2. **The Imperfect of haben and sein** is set out below. (The form *hatte* is the result of contraction: *hatte* < *habte*.)

ich hatte	ich war
du hattest	du warst
er hatte	er war
wir hatten	wir waren
ihr hattet	ihr wart
sie hatten	sie waren

EXERCISES.—

A. *Conjugate* (a) *in the present tense*, (b) *in the imperfect tense:* kommen, steigen, klettern, bohren, ziehen, nehmen, legen, stehen, gehen, liegen, machen, schliessen.

B. *Give the following verbal forms in the past:* er klettert, sie kommen, ich nehme, ihr legt, du merkst, sie schwatzen, wir sehen, ich liege, sie steigen, wir machen, ihr geht, ihr liegt, er steht.

C. *Give the infinitive of the following verbal forms:* ich machte, er schloss, sie kamen, du gingst, wir standen, er bohrte, er lag, ich legte, sie stiegen, er stand, du erreichtest, sie verfolgten.

D. *Tell the story in the 1st person as Frieder*, e.g. Einmal, als ich mit dem Heiner und dem Dieter in dem Wald war . . .

E. *Give the nom. sing. and pl. of the following nouns, with the correct form of the def. article:* Dieb, Freund, Bruder, Wald, Baum, Nest, Ei, Loch, Vogel, Schwein, Stimme, Schrank, Feuer.

TRANSLATION.—

Yesterday we had a thief in our house. The window of the dining-room was open and he climbed in. It was very early.

We heard him below, and I sprang out of bed and went slowly down (hinunter) the stairs. I looked through the door of the room. The thief was standing near the table and was putting the spoons and forks in a sack (der Sack). "What are you doing with those spoons?" I cried. "They belong to my father." The thief said nothing, but took me by (bei, or an) the neck, bound my arms and threw (warf) me in the corner. Bruno, the big dog, was sleeping in the kitchen. He heard us and came into the room. The thief struck him with his boot and put him in his sack. Then he put the sack on his shoulders and climbed out of the window without saying a word. I lay very still in the corner. In a few minutes Bruno returned with a silver spoon in his mouth (Maul, n.). How did he do this? He bit (biss) a hole in the sack and escaped (entkamen). The other spoons and forks fell out of the hole, and we found them on the drive under the tree.

LESSON 16.

Abreise.

Wir haben die letzten Einkäufe gemacht, und unsere Reisevorbereitungen sind **beendet**. Ich hole einen Taxi und fahre mit meinem **Gepäck** zu meinen Freunden. Sie haben **schon auf mich gewartet** und **steigen** schnell **ein**. Wir fahren zusammen zum **Bahnhof**. „Hast du nichts vergessen?" fragt Else ihren Bruder. „**Ich glaube nicht**, aber ich will sehen." Er zieht ein **Notizheft** aus der Tasche, denn er hat eine **Liste** aller Gegenstände für die Reise geschrieben. „Ich habe nur drei Dinge vergessen, wie ich sehe: den Photographenapparat, die Pantoffeln, und meinen neuen seidenen Schlips, aber ich bin sicher, das ist nicht alles." Hans vergißt immer etwas.

Wir kommen zum Bahnhof. **Sofort eilt** ein **Gepäckträger** zum **Auto** und nimmt die Koffer. Wir gehen zusammen zum **Schalter**, um die **Fahrkarten** zu holen. Vor dem Schalter waren viele Leute. Wir müssen **anstehen**, fast eine Viertelstunde. Endlich **bin ich an der Reihe**: „Bern, zweiter Klasse, **hin und zurück**, drei Karten." Dann **begleiten** wir den Gepäckträger zur **Gepäckaufgabe**. Ein **Beamter** wiegt die Koffer, schreibt einen

Schein und gibt ihn uns. In Deutschland muß man alle großen **Koffer aufgeben**. Das kostet viel, aber dieses System hat seine **Vorteile**: man **kümmert sich nicht um** die Koffer **bis zur Ankunft**. Man holt sie an der Gepäckausgabe.

Wir holen für den Gepäckträger eine **Bahnsteigkarte** und gehen auf den Bahnsteig. Kein Zug ist dort. „Der Zug fährt um 5.30 ab. Ich habe es im Fahrplan gesehen," sagt Hans. „Das ist am Morgen," sagt der Gepäckträger. „Am Abend fährt ein Zug um 6.20." „Ach so," sagt Hans, und sein **Gesicht** ist so lang, wie das Wort „so."

Wir haben fast eine Stunde Zeit und gehen daher in die **Bahnhofhalle**. Wir gehen nicht in den **Wartesaal**, denn der **Verkehr** in der Halle ist viel interessanter: **Reisende** kommen und gehen, Gepäckträger mit ihren kleinen **Wagen** eilen **vorbei**, Freunde **begrüßen sich, nehmen Abschied**, schwatzen, **lachen**, — bald ist es Zeit einzusteigen. Wir haben **Glück** und bekommen zwei **Fensterplätze** — Dann ruft der **Schaffner**: „Einsteigen!" Wir fahren ab.

Words.—Departure. **2.** completed. **3.** luggage. **3, 4.** they have been waiting for me. **4.** get in. **5.** railway station. **6.** I think not. **7.** note-book; list. **12.** immediately; hurries; porter. **13.** taxi-cab. **14.** booking office; tickets. **15.** wait in a queue. **16.** it is my turn. **16, 17.** return (there and back). **17.** accompany. **18.** luggage office; official. **19.** receipt. **20.** register. **21.** advantage; one does not concern oneself about. **21, 22.** until the arrival. **23.** platform ticket. **27.** face (das G.). **30.** station vestibule; waiting-room. **31.** traffic; travellers. **32.** trucks; past. **33.** greet each other; bid farewell; laugh. **34.** luck (das G.). **35.** window seats; guard.

Notes.—Notice the idiomatic construction: *ich bin an der Reihe*, it is my turn. (*du bist an der Reihe*, etc.).

Nouns: der Reisende and *der Beamte* were originally adjectives, and are still declined as such: *ein Reisender, ein Beamter*, etc.

Strong verbs:	*wiegen*		*wog*	*gewogen*	to weigh
	vergessen	*vergisst*	*vergass*	*vergessen*	to forget
	fahren	*fährt*	*fuhr*	*gefahren*	travel
	bekommen		*bekam*	*bekommen*	to get

Fragen.—Wie kommen wir zum Bahnhof? Was tun wir zuerst? Wo holen wir die Fahrkarte? Was machen wir mit dem Gepäck? Wo geben wir es auf? Wer trägt es dorthin? Warum geben wir das Gepäck auf? Ist das deutsche oder das englichse System besser? Was macht man in England? Wo

wartet man auf den Zug? Was sieht man in der Bahnhofhalle? Ist es interessant? Wo ist es interssanter: in der Halle oder im Wartesaal? Wo steigen wir ein?

GRAMMAR.

1. **The Perfect and Pluperfect Tenses.**

In German, as in English, there are two compound past tenses:

PERFECT:

e.g.	ich habe gelernt	ich bin gekommen
	du hast gelernt	du bist gekommen
	er hat gelernt	er ist gekommen
	wir haben gelernt	wir sind gekommen
	ihr habt gelernt	ihr seid gekommen
	sie haben gelernt	sie sind gekommen

PLUPERFECT:

ich hatte gelernt	ich war gekommen
du hattest gelernt	du warst gekommen
etc.	etc.

The tenses are formed by means of auxiliary and past participle. The *auxiliary* is usually *haben;* some verbs take *sein.* (This will be dealt with in detail in lesson 19.)

Formation of the past part.: (*a*) All past parts. prefix *ge-* to the stem, unless the latter is already preceded by an unstressed syllable or is a word that ends in *-ieren;* e.g. *ich begleite, ich habe begleitet; ich studiere, ich habe studiert.*

(*b*) the past parts. of weak verbs are regularly formed by adding *-t* or *-et* to the stem. Past parts. of strong verbs change the vowel; notice that they always end in *-en!*

2. **Strong verbs** (cont.). It is convenient to group the strong verbs in 5 classes. All verbs of the same class show the same type of vowel change or a slight modification of it. There are very few which do not find a place in one of these groups. (Details in Revision III.) The parts. of the strong verbs mentioned in lesson 15, and of the strong verbs which occur in this lesson are as follows:

1. steigen	stieg	gestiegen	(with *sein* in the perf.)

2. schliessen		schloss	geschlossen
ziehen		zog	gezogen
wiegen		wog	gewogen
3. finden		fand	gefunden
4. sehen	sieht	sah	gesehen
geben	gibt	gab	gegeben
messen	misst	mass	gemessen
vergessen	vergisst	vergass	vergessen
5. halten	hält	hielt	gehalten
fahren	fährt	fuhr	gefahren (with *sein*)
gehen		ging	gegangen (with *sein*)
stehen		stand	gestanden
kommen		kam	gekommen (with *sein*)
bekommen		bekam	bekommen
nehmen	nimmt	nahm	genommen
liegen		lag	gelegen

Note in particular the perfect of *sein*: **ich bin gewesen.** The p. p. of *haben* is weak: *ich habe gehabt.*

3. **Word Order.**

Wir haben die letzten Einkäufe gemacht.
Sie haben schon auf mich gewartet.

Rule: **In a principal sentence the past participle comes at the end.**

Note.—Similarly an infinitive, which depends on an auxiliary, is placed at the end:

e.g. *Ich will vorausgehen.* I will go ahead.
Lass mich das Säulein tragen. Let me carry the little pig.

Exercises.

(Verbs printed in italics are conjugated with *sein* in perfect and pluperfect.)

A. *Conjugate in perfect and pluperfect:* (*a*) besuchen, warten, *gehen*, begleiten, schliessen, finden, holen, sich kümmern, liegen, legen.

(*b*) ich habe auf ihn gewartet; ich habe den Koffer gepackt;
ich habe nichts vergessen; ich bin in Deutschland gewesen.

B. (*a*) *Give the* 1*st per. sg. of the present, imperf., perfect tenses :* (E.g. ich packe, ich packte, ich habe gepackt) : packen, holen, *gehen, kommen,* nehmen, bekommen, zeigen, rechnen, legen, liegen, stellen, stehen, kleben, stecken, kaufen, fragen, antworten.

(*b*) *Repeat, using the* 3*rd per. sg.* (*e.g.* er packt, *etc.*).

(*c*) *Repeat, using the polite form of address* (*e.g.* Sie packen, *etc.*).

C. *Put into the perfect* (mind the word order!) : 1. Ich hole ein Auto. Ich lege das Gepäck in das Auto. Ich vergesse eine kleine Reisetasche. Ich hole sie. Sie liegt im Esszimmer. Ich *komme* bald zurück. 2. Er *klettert* auf den Baum. Er bohrt ein Loch in das Nest. Er nimmt die Eier. Er flickt das Loch. Er *steigt* wieder hinunter.

3. Ein Professor erzählt mir ein Erlebnis (experience). Ich *gehe* auf der Strasse. Es ist Abend. Ich *komme* aus einem Restaurant. Ich bemerke einen jungen Mann. Er verfolgt mich. Ich *gehe* schneller, aber der junge Mann *geht* auch schneller. Ich *gelange* zu meinem Haus. Gerade dort erreicht er mich. „Warum verfolgen Sie mich?“ frage ich ihn. „Verzeihung (pardon), Sie haben den falschen Hut genommen.“ Ich lache herzlich über diese kleine Geschichte.

D. (*a*) *Determine the gender and give the plural :* Bahnhof, Bahnsteig, Wartesaal, Gepäckträger, Fahrkarte, Schein, Wagen, Platz, Liste, Gegenstand, Auto (pl. : Autos, as it is a foreign word).

(*b*) *decline :* der Reisende, ein Reisender, dieser Beamte, kein Beamter.

Translation.

Did you go to the station yesterday? Yes, I did. Hans said in his letter : “The train leaves Ostend at 6.10, and arrives in Zurich at 10.30 p.m.” ; but that was wrong : it arrives at 11.45 p.m. ; so we waited an hour in the waiting-room and on the platform. The people were very interesting. A lady and a gentleman with a little child were calling a porter. An old gentleman had lost his ticket, and found it at last in his pocket ; but it was too late, the train had gone. An old lady was escorting a sick child and bade it goodbye with a melancholy (betrübt) face. Suddenly all

the porters hurried towards platform 3. Here the express from Ostend arrives. We follow them quickly. The train comes in and halts, Hans jumps from the carriage. He had been a year in England and had grown much. We greeted each other. "I am very tired," he said. "There were many people in the compartment. There was no room, and it got each moment warmer and warmer. At midnight I got up and stood in the corridor. I will go home on foot to enjoy the fresh air, and send this card to my friends."

COMPOSITION.

Describe in a few short sentences your visit yesterday to a shop to make some purchases.

LESSON 17.

Reiſe in die Schweiz.

Elſe an ihre Freundin.

Bern, den 23. Juli.

Liebe Margret,

Wir ſind **glücklich** hier angekommen. Die Schweiz iſt **herrlich**, und wir werden (we shall) wahrſcheinlich nächſtes Jahr wiederkommen.

Die Reiſe war ſehr ſchön. Hans hatte natürlich nicht richtig im Fahrplan **nachgeſehen**, und wir waren zu früh auf den Bahnhof gefahren. Der Zug fuhr **erſt** 6.20 ab. Wir hatten Fenſterplätze im einem **Nichtraucher**. Um 8 Uhr gingen wir in den **Speiſewagen** und hatten dort ein **famoſes** Abendeſſen: Suppe, Kartoffeln und Roſtbeaf und **Früchte als Nachtiſch**. Es war **nicht einmal** ſo **ſehr** teuer. Die **Kellner ſervierten** die Suppe in großen Taſſen, denn der Zug **rüttelte** immer ſo **ſtark**. Er fuhr mit 60-70 km. **Geſchwindigkeit**. Die Leute in unſerem **Coupé** waren ſehr **nett**. Sie **ſtiegen** ſchon nach zwei Stunden **aus**. (Das war das Netteſte). Wir hatten nun **genügend** Platz und ſchliefen ſo gut, wie in einem **Schlafwagen**. Um 12 Uhr

wachte ich auf und ging auf den **Gang** hinaus. Unser Zug war ein **D-Zug** d.h. ein Gang führt durch den ganzen Wagen, und man kann von einem Wagen in den nächsten gehen. Es ist sehr **amüsant**, in die Coupés zu schauen, um zu sehen, was die Leute tun. Einige **unterhalten sich**, andere essen, **die meisten** schlafen, und die übrigen helfen ihnen **dabei**. Ich fahre gern in der Nacht; es ist so **romantisch**, findest du nicht auch? Die **Gegend** war ganz flach und **sah aus wie** eine große schwarze **Scheibe**. Einige Bäume und Häuser standen schwarz am **Horizont**. Nach einer halben Stunde **legte** ich mich wieder hin. Ich **hörte** dem **Geräusch** der **Räder zu**; **aber schlief** bald **ein**.

Um 4 Uhr war es schon hell. Wir fuhren nun **gegen** den Schwarzwald. Die Gegend war **fabelhaft** schön und interessant. Um 5 Uhr kamen wir in Basel an. Dort war **Zollrevision**. Wir konnten im Wagen **bleiben**. Ein **Zollbeamter** kam und fragte: „Haben Sie etwas zu verzollen?" Wir sagten natürlich alle: „Nein, nichts!", **obwohl** Hans sechs Schachteln **Zigaretten** hatte. Aber er hatte kein schlechtes **Gewissen**. Siehst Du: Einige Leute haben ein **weites** Gewissen, andere kein Gewissen und andere ein **doppeltes**. Wir öffneten die Koffer, er schaute hinein und ging wieder hinaus. (Die Zigaretten waren unter der Bank).

Um 7 Uhr waren wir in Zürich. Wir blieben dort zwei Tage. Jetzt sind wir in Bern. Beide Städte sind sehr schön, ich **lege** ein Bild **bei**.

Mit den besten Grüßen

Deine Else.

Zusammenfassung (summary): **Der Schnellzug**, der D-Zug, **der Personenzug**, die **Lokomotive**, der Wagen, der **Gepäckwagen**, der Speisewagen, der Schlafwagen, das **Abteil** oder Coupé, der Platz, das Gepäcknetz. Die **Schiene**, die **Weiche**. Der Schaffner oder Kondukteur.

einsteigen, aussteigen, **umsteigen**, abfahren, anhalten.

WORDS.—**2.** safely. **3.** splendid, marvellous. **6.** consult, look up. **7.** only. **8.** non-smoker. **8, 9.** restaurant car. **9.** first rate. **10.** fruit for dessert. **10, 11.** not particularly. **11.** waiter; served. **12.** jolted; violently. **13.** speed (die G.); compartment, carriage. **14.** agreeable; get out (steigen . . . aus). **15.** sufficient. **16.** sleeping car. **17.** corridor. **18.** corridor

train. **20.** amusing. **21.** converse; majority. **22.** thereby. **23.** romantic; neighbourhood, country. **24.** looked like; disk. **25.** horizon. **26.** lay down; listened to. **26, 27.** noise of the wheels. **27.** dropped asleep. **28.** towards. **29.** extremely, wonderfully. **30.** customs examination. **31.** remain; customs-house officer. **33.** although. **34.** cigarettes; conscience. **35.** large, elastic. **36.** double. **40.** enclose. **44.** express train. **45.** passenger train; locomotive. **45, 46.** luggage van. **46.** compartment. **47.** track; point. **49.** change.

NOTES.—*fabelhaft, famos* are colloquial. Notice this idiomatic construction:

ich fahre gern in der Nacht I like to travel at night
ich lese gern ein interessantes Buch I like to read . . .

Nouns, Cl. 2*b*: *das Rad*, pl. *die Räder*.
Cl. 5: *die Frucht*, pl. *die Früchte*.

Strong verbs:

bleiben		*blieb*	*geblieben*	to stay
helfen	*hilft*	*half*	*geholfen*	to help
schlafen	*schläft*	*schlief*	*geschlafen*	to sleep

FRAGEN.—Woraus (= aus was) besteht ein Zug? Was für Züge gibt es? Wie fährt ein Schnellzug? Wie fährt ein Personenzug? Was für Abteile gibt es? Wieviel Klassen gibt es? Mit welcher Klasse fahren Sie gewöhnlich? Was legt man auf die Gepäcknetze? Wohin kommen die schweren Koffer?

Wer schreibt den Brief? Wem schreibt sie? Wovon (= von was) erzählt sie? Mit wem fuhr sie? Wann fuhren sie ab? Wo fuhren sie ab? Was assen sie zu Abend? Wie schliefen sie? Mit welcher Klasse fuhren sie? Schlief Else die ganze Nacht? Was machte sie? Wie war die Gegend? Wann wurde es hell? Wo war die Zollrevision? Was fragte der Beamte? Hatten sie etwas zu verzollen? Wo waren die Zigaretten? Wann kamen sie in Zürich an?

GRAMMAR.

Inseparable and Separable Verbs.

I. Inseparable Verbs. (Cf. § 209.)

The inseparable prefixes are the following:—

be-, ent-, er-, ge-, ver-, zer-, miss-, wider-, hinter-.

Verbs compounded with inseparable prefixes are conjugated like

also über & unter cf →

other verbs, except in the past participle which is formed without *ge-*. Examples:

dienen	to serve	*sich bedienen*	to help one's self
setzen	to set	*besetzen*	to occupy
halten	to hold	*enthalten*	to contain
reichen	to hand	*erreichen*	to reach, attain
hören	to hear	*gehören*	to belong to
folgen	to follow	*verfolgen*	to pursue
(no simple verb)		*vergessen*	to forget

Examples for the last four prefixes are:

zerstören	to destroy	*missbrauchen*	to misuse
widerstehen	to withstand	*hinterlegen*	to deposit

These prefixes, with the exception of the last two, do not exist as separate words. They modify the meaning of the simple verb in various ways, often to such a degree that no connection in meaning between simple verb and compound is apparent (e.g. *hören* and *gehören*).

II. Separable Verbs. (Cf. § 211.)

The separable prefixes are: **aus, ein, auf, ab, hinaus,** etc., i.e. they are independent adverbs (most of which are also used as prepositions). These "prefixes" are placed at the end of the sentence in simple tenses; in compound tenses they are immediately followed by the past participle or the infinitive. Thus:

ich komme am Morgen an	*ich bin am Morgen angekommen*
ich kam am Morgen an	*ich war am Morgen angekommen*

And similarly: *ich will am Morgen ankommen.*

Examples of separate verbs:

einsteigen	to get in	Wir stiegen in Berlin ein.
aussteigen	to get out	Wir sind in Basel ausgestiegen.
hinaufklettern	to climb up	Er kletterte auf den Baum hinauf.
beilegen	to enclose	Ich lege ein Bild bei.

The meaning of the compound verb can, as a rule, be deduced from that of the simple verb.

EXERCISES. (The verbs printed in italics are conjugated with sein.)

A. *Conjugate in present, imperfect and perfect tenses:* sehr früh *erwachen,* sehr früh *aufwachen;* einen Platz belegen, ein Bild beilegen; ein Buch bekommen, in Bern *ankommen.*

B. (i) *Give the 3rd pers. sg. present tense of: abfahren, ankommen,* nachsehen, begleiten, *einsteigen,* vergessen, *aussteigen,* erreichen, gebrauchen, hinterlegen, gehören, sich hinlegen, hineinschauen.

(ii) The same in the perfect.

C. *Put the following sentences in* (1) *the imperfect* (2) *perfect tense:*

1. Ich sehe im Fahrplan nach.
2. Ich *fahre* um 2 Uhr ab.
3. Ich *gehe* auf den Gang hinaus.
4. Ich ziehe den Mantel an.
5. Ich *gehe* in das Abteil zurück.
6. Ich lege mich hin und *schlafe ein.*

Introduce the above sentences with „ich will" (e.g. ich will im Fahrplan nachsehen).

D. *Point out the inseparable and separable verbs in the Reading Lesson and give their infinitives.*

E. *Determine the gender and give the nom. pl. of the following nouns:* Reise, Fahrplan, Wagen, Zug, Abteil, Schiene, Weiche, Tag, Nacht, Bild.—Suppe, Kartoffel.

F. *Decline in sg.:* ein weites Gewissen; die billige Zigarette.
„ „ *pl.:* zwei leere Abteile, die übrigen Plätze.

TRANSLATION.

Hans had forgotten to reserve (belegen) a place in the train from Victoria to Dover. The train was very full, and he stood the whole way (acc.). The trains in England are much smaller than those in France or Belgium, the seats are not so soft, and the passengers have not much room for their knees or their baggage. The train also jolts more. At Dover a porter seized his attache case. Hans forgot his number, but found him again on the boat (das Schiff). The crossing (die Überfahrt) was calm. He got into the restaurant-car at Ostend, and enjoyed a good lunch. The first

course was soup. Fish, meat and vegetable followed, and fruit came last as dessert. The train travelled through a part of Belgium and then through France. It is more interesting to travel by day (am Tage, or bei Tage). One can look out of the window and see the old towns and the green (grün) fields. Hans conversed with one of the passengers, a young student. He was returning to the University at Strassburg. It was winter and it became (wurde) dark soon. Hans read a little and then lay down on the seat and went to sleep. At Bâle he woke up; the customs officer asked him, "Have you anything to declare?" "No," said Hans. This was true (wahr), and he went to sleep again with a good conscience. Two hours later he was in Zürich.

LESSON 18.

Carl Spitzweg: Das Ständchen.

Carl Spitzweg hat von 1808 bis 1875 **gelebt**. Die meiſte Zeit wohnte er in München. **Schon** als Knabe **malte** und **zeichnete** er gerne. Doch ſein Vater hatte dafür keinen **Sinn** und **ſchickte** ihn zu einem **Apotheker** in die **Lehre**. Als er die Lehre beendet hatte, arbeitete er zwei Jahre als Apotheker in Straubing, einer kleinen Stadt Bayerns. Dann ging er wieder nach München. Einige ſeiner Freunde waren **Maler**. Sie **rieten** ihm, ſeinen **Beruf** aufzugeben und auch Maler zu werden. Er folgte ihrem **Rate**, denn ſein Vater war inzwiſchen **geſtorben** und hatte ihm ein kleines **Vermögen hinterlaſſen**. Spitzweg mietete nun ein großes Zimmer im dritten Stock eines Hauſes, wo er malte. Daneben lag ſein kleines Schlafzimmer! — das war ſeine **Wohnung**. Im dem Hauſe blieb er, ſo lange er lebte. Er hat nie **geheiratet**.

Viele Bilder Spitzwegs **ſtellen** alte, **einſame Sonderlinge dar**. Der Maler war ſelbſt ein Sonderling. Er hatte nicht viele Freunde und war zu ſeiner Zeit nicht berühmt, denn er ging ſeinen eigenen Weg. Der **König** von Bayern war ein großer Freund der Malerei; doch ihm **gefiel** nur die griechiſche **Kunſt**, und ſeine Maler **ahmten** dieſe **nach**. Aber Spitzweg malte nach der

DAS STAENDCHEN.

[*Courtesy of Franz Hanfstaengel, Munich.*

Natur. In Straubing hatte er des Leben in einer **Kleinstadt** **beobachtet**, und dieses stellte er dar. **Damals** war noch die „gute, alte Zeit." **Eisenbahnen** waren **unbekannt**, es gab kein Telephon und keine Autos; man hatte viel, sehr viel Zeit und nahm alles **gemütlich**. Damals hatte München auch noch viele alte **Winkel**. Oft besuchte Spitzweg die kleinen Städte in Bayern, wie z.B. Rothenburg. Rothenburg sieht auch heute noch aus wie eine **mittelalterliche** Stadt, mit seinen **Toren**, **Stadt-** **mauern**, **Türmen** und engen **Gassen**.

Aber Spitzweg malte keine realistischen Bilder wie die Maler am **Ende** des **Jahrhunderts**. Er machte nur **Skizzen** nach der Natur, die großen **Gemälde** sah er in seiner **Phantasie**.

So ist eines seiner berühmtesten Bilder: „Das Ständchen," **ent-** **standen**. In einer warmen Julinacht **wanderte** er durch die alten Straßen einer Stadt. Der **Mond** war gerade **aufgegangen**. In seiner Phantasie **verband** er die **Szene** mit einer **Oper**, die in Spanien **spielt** (Der Barbier von Sevilla). Er sah den **Grafen** mit den **Musikanten** durch die **stillen** Straßen gehen. Unter einem Balkon **hielten** sie **an**. Leise nahmen sie die In- strumente aus den **Kästen**. Die **Geiger** **stimmten** ihre **Geigen**, die **Flötenbläser** **bliesen** einige **Töne**. Dann zählte einer Eins, zwei, drei, und alle **setzten** **ein**. Der Herr hatte sich in den **Schatten** gestellt und hörte zu. Nun wurde das Zimmer hell. Ein schönes **Fräulein** trat auf den Balkon. Sie sah zum Grafen hin und **lächelte** **ihm** **zu**. Diesen **Augenblick** hat Spitzweg **festgehalten**. Das Große bei dem Bild ist die **wundervolle** **Stimmung**: Wir **empfinden** die **Stille** der Nacht und den **Zauber** des silbernen Mondlichtes und atmen den **Duft** des war- men Sommerwindes.

WORDS.—The Serenade. **1.** lived. **2.** already; painted. **3.** drew; under- standing. **4.** sent; chemist, druggist; apprenticeship (in die L. schicken, to apprentice to). **7.** painters; advised. **8.** profession. **9.** council, advice; died. **10.** property; left, bequeathed. **13.** dwelling, home. **14.** married. **15.** (stellen . . . dar) represent; lonely. **15, 16.** eccentrics. **18.** king. **19.** pleased; art. **20.** imitated. **21.** nature; provincial town. **22.** observed; at that time. **23.** railways; unknown. **25.** easy going. **26.** corner, nook (der W.). **28.** mediæval; gates (das T.). **28, 29.** townwalls. **29.** towers (der T.); lanes, alleys (die G.). **31.** end; century (das J.); sketches. **32.** paintings (das Gem.); imagination. **33, 34.** originate. **34.** wandered,

35. moon; risen. **36.** connected; scene; opera. **37.** enacts. **38.** count; musicians; quiet. **39.** stopped. **40.** cases; violinists; tuned; violins. **41.** flutists; blew; notes. **42.** commenced. **43.** shadow. **44.** young lady. **45.** smiled; moment. **46.** caught, perpetuated; wonderful. **47.** atmosphere; feel; stillness. **48.** magic; perfume.

NOTES.—Note the idiomatic construction: *das gefällt mir* I like that.

Strong verbs:	*empfinden*	*empfand*	*empfunden*	to feel
	sterben *stirbt*	*starb*	*gestorben*	to die
	raten *rät*	*riet*	*geraten*	to advise
	gefallen *gefällt*	*gefiel*	*gefallen*	to please
	blasen *bläst*	*blies*	*geblasen*	to blow

anhalten, entstehen, gehen, are conjugated like the simple verbs.

Sep. verbs: darstellen, nachahmen, aufgehen, anhalten, einsetzen.

FRAGEN.—Wie heisst das Bild? Wer steht im Vordergrund (foreground)? Wie viele Musikanten sind es? Wo steht der Graf? Wem bringt er das Ständchen? Hört das Fräulein zu? Was sieht man im Hintergrund? Wer hat das Bild gemalt? Wann hat der Maler gelebt? In welchem Jahrhundert sind wir jetzt? Wo hat Spitzweg gewohnt? Ist er jetzt berühmt?

Gefällt Ihnen das Bild? Kennen Sie (do you know) andere Bilder von ihm? Malen Sie selbst? Gehen Sie oft in Gemäldegalerien.

GRAMMAR.

1. **Adverbs of Place.** See § 170.

The adverbs of place may also be used to form separable verbs. For the difference between *ausgehen* and *hinausgehen* see § 212 Note.

Adverbs of place may stand in three different positions to the verb they modify:—

1. They may be entirely separated, e.g. *nach Hause gehen.*

2. They may be separated under certain circumstances, i.e. in accordance with the rules governing separable verbs, e.g. *ausgehen.*

3. Or they may partake of the nature of the adverbs either in 1 or in 2, e.g. *er ist hinaus gegangen* or *er ist hinausgegangen.* In cases of doubt the student had better treat them as coming under 2. Note that the word order is the same in the case both of 1 and 2, the distinction being only an orthographical one.

2. **Separable and Inseparable Verbs,** cont. (cf. § 213).

There are 5 prefixes: **durch, unter, über, um, voll,** which can form both inseparable and separable verbs, according to whether they bear the stress or not.

über and **unter** are in most cases **not stressed**, and are therefore **inseparable**, e.g. *über'setzen, sich über'legen* (to think over); *über'raschen* (to surprise); *sich unter'halten, unter'schreiben* (to sign); but *'untergehen* (die Sonne geht unter, the sun sets).

um and **voll** are in most cases **stressed** and therefore **separable.** E.g. *'umsteigen, sich 'umziehen* (to change one's clothes). Inseparable are *voll'enden* (to complete); *um'geben* (to surround).

NOTE.—*Wieder* is always a separable suffix, meaning "back" or "again," e.g. *'wiederkommen, 'wiedersehen.*

wider is always an inseparable suffix, the original meaning of which is "against" (English "with" in "to withstand").

The inseparable verb *wiederholen* (to repeat) is only an apparent exception, as it ought to be spelt *widerholen.*

EXERCISES.—

A. *Replace the blanks by the appropriate adverbs of place :—*

1. Der Frieder klettert auf den Baum —. Er findet — ein Nest. Er nimmt die Eier —. Er klettert wieder —. Der Heiner legt die Eier in das Nest —. Der Dieter wartet —.

2. Heinrich und Johann packen. *H.* Ist der Photographenapparat schon im Koffer? *J.* Ja, er ist schon —. *H.* Geht dieser Anzug noch — (d.h. ist noch Platz dafür)? *J.* Ja, aber wir müssen ein Paar Schuhe — nehmen. *H.* Auf dem Schrank liegt der Tennisschläger; bitte hole ihn —; das ist nicht der rechte, bitte lege ihn wieder —. Ist der andere Schläger nicht —?

3. Wie weit kann man in den Wald — gehen? Bis in die Mitte; dann kommt man wieder —.

B. (*a*) *Put the following sentences in the perfect :* Hans steht um 7 Uhr auf. Er schaut zum Fenster hinaus. Er atmet die frische Luft ein. Er zieht sich an. Er bereitet sich auf ein Examen vor. Nach einer Stunde legt er das Buch weg und geht hinunter in das Esszimmer.

(*b*) *Give the infinitive of the verbs.*

C. (*a*) *Complete the following sentences by inserting the past part. of the verbs given in the infinitive :—*

1. Er hat sich die Antwort (überlegen), und er hat den Brief (unterschreiben).

2. Der Lehrer hat den Satz (übersetzen), und der Schüler hat ihn (wiederholen).

3. Wir sind am Nachmittag (ausgehen). Aber der Regen (rain) hat uns (überraschen). Wir sind schon um 4 Uhr (wiederkommen) und haben uns sofort (umziehen). Dann haben wir uns ins Wohnzimmer (setzen) und uns (unterhalten).

(*b*) *Then convert the sentences into the present tense.*

D. *Give the infinitives of the verbs, saying which are separable and which inseparable, and then relate the story in the past :—*

Ich sitze im Zug. Alle Plätze sind besetzt. Auf den zwei Fensterplätzen sitzen Studenten. Auf dem Platz neben dem einen Studenten steht eine kleine Reisetasche. Ein dicker Herr kommt herein. „Nehmen Sie die Tasche da weg," sagt er zu dem Studenten. Dieser hört nichts. Der Herr fordert ihn ein zweites Mal auf (to request). Der Student zieht ruhig seinen Mantel aus nimmt einen Fahrplan und sieht darin nach. Der Herr wird böse und holt den Schaffner. Dieser sagt höflich : „Bitte nehmen Sie die Tasche weg, Sie dürfen (may) nur einen Platz besetzen." Der Student liest weiter. „Wenn Sie die Tasche nicht wegnehmen, werfe ich Sie hinaus (to throw)." Jetzt schliesst der Student das Buch und sagt : „Was wollen Sie ? Die Tasche gehört nicht mir." „Wem gehört sie ?" fragt der Schaffner. „Mir," sagt der andere Student. „Warum haben Sie die Tasche nicht weggenommen ?" „Mich hat niemand aufgefordert."

Translation.—

Yesterday Hans and I visited the new picture exhibition (die Ausstellung). We paid one mark each and went into a big room. The walls were covered (bedeckt) with paintings, some good and some very bad, but one appeared to me a true work of art (das Kunstwerk). I will describe (beschreiben) it to you. An old man was sitting on a bench outside the door of an old house. Near him was a wooden table. On it stood a cup of morning coffee. On the other side against the wall was a long German pipe (Pfeife, f.). He wore a green dressing-gown (Schlafrock, m.), and on his feet were a pair of green slippers.

Above his head was a finch in a cage (Käfig, m.). The old man was holding his head up; he was listening (lauschte). He was expecting someone or something. Suddenly his little dog barked (bellte) and ran across the garden and up the steps. He heard the newsvendor (Zeitungsverkäufer, m.), and we saw the latter in the background (Hintergrund, m.). He was just appearing round the corner of the house. The colours were very rich. The green coat of the old gentleman was dark against the brown and yellow of the house. It was a hot day in summer; the poor newsvendor looked very hot, but the old gentleman was quite cool in the shade.

COMPOSITION.—

1. Write a description of the pictures.

LESSON 19.

Die Jahreszeiten: Der Frühling.

Die vier Jahreszeiten sind: Der Frühling, der Sommer der Herbst, der Winter. Alle haben ihre besonderen **Schönheiten und Stimmungen.**

Der Frühling **fängt am 21. März an.** So steht es im Kalender. Aber er kommt oft viel früher. Man erwacht eines Morgens, man öffnet die Fenster, und sieht: der Frühling ist über **Nacht** gekommen. Die Sonne scheint hell und warm, die Luft ist frisch und mit kräftigem **Erdgeruch erfüllt**; ein **Fink pfeift** auf dem Baum vor dem Hause; im Garten auf dem **kahlen** Rasen sind einige **Schlüsselblumen aufgeblüht.**

Das ist **erst** der **Vorfrühling.** Nun **folgen** noch viele kalte und **trübe** Tage. Aber die **Natur** ist **lebendig** geworden. Immer neue Blumen kommen aus der Erde: **Veilchen, Maiglöckchen** und viele andere. Die **Knospen** der Bäume werden dick; endlich **brechen zarte grüne Blättchen** und **weiße** und **hellrote Blüten hervor.** Die **Wiesen** in den Parks werden frisch und grün. Das Gras wächst **sichtbar** von Tag zu Tag.

Wenn nach einer Reihe schlechter Tage wieder die Sonne scheint, ist der richtige Frühling gekommen. Es ist nun Ende April oder

KINDERREIGEN. VON HANS THOMA. [*Copyright E. A. Seemann.*

Anfang Mai. In den Gärten und Parks **blühen** der **Flieder** und die erſten Roſen. Die Vögel haben ihre Neſter **gebaut**, und Finken, **Meiſen** und **Amſeln** pfeifen und ſingen den ganzen Tag. Noch am Abend nach **Sonnenuntergang** ſitzt eine Amſel auf dem **Gipfel** des höchſten Baumes oder auf dem Kamin eines Hauſes, **mit der Welt zufrieden.**

Wie ſchön iſt ein Spaziergang außerhalb der Stadt. Alles blüht. Die Hecken am Wege, die Obſtbäume und die Wieſen. Auf einigen **Feldern dringen** ſchon die jungen **Pflanzen hervor.** Auf andern Feldern arbeitet der **Bauer**: er **pflügt**, **ſät** und **pflanzt** neue Sträucher und Bäume.

WORDS.—The seasons: spring. **2, 3.** beauties (die Sch.); **3.** moods, peculiar effects (die St.). **4.** begins. **7.** night. **8.** smell of earth; filled; finch; pipes. **9.** bare. **10.** cowslips; begins to bloom. **11.** only; early spring; follow. **12.** dull; nature; alive. **13.** violets. **13, 14.** lilies of the valley. **14.** buds. **15.** burst forth (brechen hervor); tender; green leaflets; white. **16.** pink; blossoms; meadows. **17.** visibly. **20.** beginning; blossom; lilac; elder. **21.** built. **22.** tom-tits; blackbirds. **23.** sunset. **24.** top, summit. **25.** satisfied, content. **28.** fields; sprout (dringen hervor); plants. **29.** farmer, peasant; ploughs; sows. **30.** plants.

NOTES.—*früher; später:* (1) formerly; later on, subsequently; (2) earlier; later.

Notice the adverbial expressions: *eines Morgens, eines Abends, eines Tages* (one morning, etc.). See § 90.

And further: *Ende April*, at the end of April.

Nouns: *das Feld, die Felder* (2b) *der Park, die Parks* (cf. § 30).
der Bauer, die Bauern (4), (cp. *Herr, Herrn*).

Strong verbs:				
	pfeifen		*pfiff,*	*gepfiffen*
	singen		*sang,*	*gesungen*
	dringen		*drang,*	*gedrungen*
	brechen	*bricht*	*brach,*	*gebrochen*
	wachsen	*wächst*	*wuchs,*	*gewachsen*

FRAGEN.—Wie heissen die vier Jahreszeiten? Welche Jahreszeit ist die erste? Wann fängt der Frühling an? der Sommer, der Herbst, der Winter? Wie sind die Bäume im Februar? Was sieht man einige Wochen später? Wie sehen die Bäume im Mai aus? Was für Blumen blühen im Frühling? Wann blüht der Flieder? Ist der Flieder ein Baum? Was für Vögel hören wir? Wie sieht eine Amsel aus? Was macht der Bauer?

Grammar.

1. **Verbs conjugated with sein.** See § 108 (with Notes).

E.g. 1. Der Frühling *ist* über Nacht gekommen.
2. Einige Schlüsselblumen *sind* aufgeblüht.

The following verbs of motion have already occurred in the texts :—

gehen, kommen, fahren, einsteigen, aussteigen, vorbeieilen, klettern,

and the following verbs denoting change of state :—

aufwachen, aufstehen, hervorbrechen, werden, wachsen.

2. **The Future Tense.**

The future is formed, as in English, by the combination of an auxiliary and the infinitive. The auxiliary is in German *werden.*

E.g.	**ich werde lernen**	**wir werden lernen**
	du wirst lernen	**ihr werdet lernen**
	er wird lernen	**sie werden lernen**

As to **word order** notice that **the infinitive is always placed at the end in principal sentences.** E.g. :

Ich schreibe einen Aufsatz.	*Ich werde einen Aufsatz schreiben.*
Ich fahre morgen um 7 Uhr ab.	*Ich werde morgen um 7 Uhr abfahren.*

3. **werden.**—Werden is also an independent verb, meaning " to become, to turn, to grow." E.g. er wird böse, es wird warm.

The principal parts are : **werden, wurde, geworden.** Notice the irregular present tense and the irregularity in the imperfect. (Full table in § 102.)

The form **ward** for the imperfect is no longer in common use.

Exercises.

A. *Conjugate in all five tenses :* kommen, gehen, in die Schweiz fahren, zu Hause bleiben (to stay at home).

B. *Fill in the blanks :—*

1. Wie — du gereist (travelled)? Danke, sehr gut, ich — eine sehr angenehme Reise gehabt. Wann — du abgefahren? Ich — um 7 Uhr abgefahren. Ich — sehr gut geschlafen. Um 10 Uhr — ich eingeschlafen, und erst um 5 Uhr — ich aufgewacht. Ich — dich lange nicht gesehen ; du — gross geworden. Ja, ich — gewachsen.

2. Wo — Sie in den Ferien gewesen? Wir — am Meer gewesen. Wir — jeden Tag gebadet und geschwommen. Wir — auch viele Spaziergänge gemacht. Herr A. — mit uns gekommen. Wir — viel geschwatzt und gelacht. Auf dem Rückweg — wir 2 Tage in Hamburg geblieben. Mein Freund — einen Bruder besucht. Dann — wir nach Bremen gefahren.

C. *Put the following sentences into the future:* Ich mache morgen einen Spaziergang. Begleitest du mich? Ich glaube, ich habe keine Zeit. Mein Vater kommt wahrscheinlich. Wir gehen in die Stadt. Was machst du am Abend? Ich begleite meinen Vater auf den Bahnhof, dann lerne ich meine Lektion für morgen.

D. *Conjugate in* (1) *the perfect,* (2) *future tense:* Ich begleite meinen Freund; ich gehe mit meinem Freund; ich sehe im Fahrplan nach; ich höre den Vögeln zu.

E. *Put into* (*a*) *the imperfect,* (*b*) *the pluperfect:* Er schreibt einen Brief. Er schliesst ihn. Er nimmt den nächsten. Er öffnet ihn. Er bricht ihn auf. Er zieht den Bogen aus dem Umschlag.

TRANSLATION.

We used to live in a little house outside the town. The sitting-room was at the back (hinten). We also had a pretty garden; it was quite small; hardly ten metres square (im Quadrat) in fact. In the winter we pulled the curtains (Vorhang, m.) early in the afternoon and sat around the fire. But one morning I woke up and heard a blackbird. My bedroom was on the floor above the sitting-room; I looked out of window; there he was on a lilac bush in the next garden. He was piping contentedly. The sun was just rising (ging auf) and he greeted it with his song (Gesang, m.). We had a lawn in the middle of the garden and around the lawn was a bed. There I saw the bud of a primrose. I ran along the passage and knocked at the door of Karl's bedroom and cried, "Spring is come." We dressed quickly and went down into the garden. The air was full with the rich smell of earth. A tit-mouse had a piece of grass in his beak (Schnabel, m.). "He wants to build a nest," said Karl. "The ground is soft," I said; "I shall plant some seeds (Samen, m.) to-morrow."

LESSON 20.

Die Jahreszeiten: Der Sommer.

Wann hört der Frühling auf, und wann beginnt der Sommer? In der Natur gibt es keine festen Grenzen. Eine Jahreszeit geht in die andere über. Der Flieder verblüht, die Blütenblätter fallen von den Bäumen. Neue Blumen kommen, wie Rosen und Nelken; das Laub wird dichter, das Gras ist hoch gewachsen — eines Tages ist es Sommer. Das Schönste im Sommer sind die langen Abende. Niemand bleibt im Haus; die Leute sitzen in ihren eigenen Gärten oder in den Parks oder machen einen Spaziergang, oder sie rudern auf dem Fluß oder auf dem See. Es wird bis spät in die Nacht nicht ruhig. Von überall kommen Geräusche: Stimmen und Lachen; die Grillen zirpen. Dazu der Duft der Linden und der vielen Blumen.

Im Juli wird es oft unerträglich heiß. Es ist gut, daß die Ferien kommen. Man kann nicht mehr recht arbeiten. Die einen gehen ans Meer, andere in die Berge. Viele junge Leute: Pfadfinder und Wandervögel, machen Wanderungen oder schlagen irgendwo ein Lager auf. Sie schlafen in Zelten und kochen selbst. Am Tage machen sie Wanderungen oder baden und schwimmen. Am Abend zünden sie manchmal ein Feuer an und setzen sich darum und singen Lieder.

Der Bauer kann keine Ferien machen. Schon im Frühsommer (Juni) sind die ersten Früchte reif: Erdbeeren, Himbeeren und Johannisbeeren. Im Juli erntet er die Kirschen, im August die Pflaumen; im September beginnt die Ernte der Äpfel und Birnen. Im Juni findet auch die Heuernte statt.

Gestern hatten wir ein Gewitter. Es war den ganzen Tag sehr heiß gewesen. Der Nachmittag war schwül, und die Hitze wurde fast unerträglich. Da erschienen einige schwere Wolken am Horizont. In wenigen Minuten war der ganze Himmel bedeckt. Es donnerte und blitzte und dann regnete es. Ein heftiger Wind wehte. Auf der Straße entstanden wahre Bäche. Alle Leute eilten unter ein Dach, denn der Regen war sehr stark. In einer Viertelstunde war das Gewitter vorbei. Der Himmel klärte sich schnell auf. Die Sonne schien wieder.

35 Aber es war nicht mehr so heiß, wir machten einen Spaziergang
36 und genossen die kühle frische Luft.

Words.—Summer. **1.** (hört . . . auf) comes to an end. **2.** fixed; limits (die Gr.). **3.** (geht . . . über) passes into; fades. **5.** pinks; foliage; thicker, denser. **7.** no one. **9.** row; river (der Fl.). **10.** lake (der S.); till late at night; quiet. **10, 11.** from everywhere. **11.** crickets. **12.** chirp; fragrance; lime trees. **13.** intolerable, insufferable. **15.** sea; mountains (der B.). **16.** scouts; ramblers; excursions. **17.** (schlagen . . . auf) pitch somewhere a camp; tents (das Z.). **18.** cook. **19.** bathe; swim; to light. **20.** songs. **22.** ripe; strawberries; raspberries. **23.** gooseberries; gather; cherries. **24.** plums; harvest; apples. **25.** pears; (findet statt), takes place; hay harvest. **26.** thunderstorm. **27.** oppressive; heat. **28.** appeared; cloud (die W.). **30.** covered; thunder; lightened; rained. **31.** violent, strong; wind; blew; street; arose; veritable. **32.** brooks (der B.). **34.** clear up; quickly. **36.** cool; air.

Notes.—*Es war* **den ganzen Tag** *heiss gewesen.* See § 90.

nicht mehr = no longer.

E.g. *Es war nicht mehr so heiss* It was no longer so hot.
Wir können nicht mehr warten We cannot wait any longer.

(In the second case *nicht länger* would be also possible, but not in the first.)

Nouns: *der Apfel*, pl. *die Äpfel* (8a).
der See, pl. *die Seen* (like *das Auge*).

Strong verbs:

erscheinen		*erschien*	*erschienen*	to appear
springen		*sprang*	*gesprungen*	to spring, leap
schwimmen		*schwamm*	*geschwommen*	to swim
schlagen	*schlägt*	*schlug*	*geschlagen*	to beat (cf. "to slay")

Sep. verbs: *'stattfinden, 'übergehen.*

Fragen.—Die wievielte Jahreszeit ist der Sommer? Wann beginnt er? Wann hört er auf (nach dem Kalender)? Was verblüht im Sommer? Was beginnt zu blühen? Was für Früchte werden im Sommer reif? Was erntet der Bauer im Sommer? Was machen Sie an schönen Abenden? Wo kann man rudern? Wo kann man einen Spaziergang machen? Wann kommen die Ferien? Wohin gingen Sie im letzten Jahr? Sind Sie schon in den Bergen gewesen? Was machen die Wandervögel? Wann gibt es ein Gewitter? Dauert (to last) ein Gewitter lang? Was hören wir? Was sehen wir? was spüren (feel) wir?

GRAMMAR.

Auxiliaries of Mood.

wollen	**sollen**	**können**	**mögen**	**müssen**	**dürfen**
ich will	*ich soll*	*ich kann*	*ich mag*	*ich muss*	*ich darf*
I will	I shall	I can	I may	I must	I am allowed
I want	I am to	I am able	I like	I have to	I may
				I am obliged	

FORMATION.—See §§ 134, 135 (without subjunctive).

CONSTRUCTION.—See § 137, 173, 174. As in English, these verbs are generally followed by an infinitive (which is not preceded by *zu*).

A. *Simple tenses :* The infinitive stands at the end :—

Ich kann nicht arbeiten.

B. *Compound tenses :* The finite verb remains in the second place, the past part. stands at the end of the sentence :—

Ich habe nicht arbeiten können.

As § 135 shows, these verbs have two participles, one of which is in form identical with the infinitive. The exact rule is given in § 137 (but in cases of doubt the form that is identical with the infinitive should be used).

USE.—The Auxiliaries of Mood have a far wider range of meaning in German than in English, and the student is referred to Appendix A, which contains the most important ways of usage and some idiomatic expressions. The latter (printed in small type) may be omitted for the present.

EXERCISES.

A. (*a*) *Conjugate in* (i) *present*, (ii) *imperfect tense :* ich will kommen, ich soll arbeiten, ich kann schwimmen, ich muss lernen, ich darf rudern, ich mag nicht ausgehen.

(*b*) *Give the singular of :* wir müssen, ihr dürft, sie wollen, sie können, wir dürfen, ihr sollt, wir mögen, ihr müsst.

Give the plural of : ich will, er soll, sie mag, du kannst, er darf, ich muss, sie will.

(*c*) *Give the present of :* er wollte, sie durften, du konntest, ich mochte, wir sollten, sie musste, ihr konntet, sie wollten, wir mussten.

B. *Conjugate in the perfect tense:* (*a*) the sentences in Ex. A (*a*). (*b*) the following sentences: Ich will heute abend kommen. Ich soll einen Aufsatz schreiben. Ich kann nicht länger warten. Ich muss nach Hause gehen. Ich darf nur eine Stunde bleiben. Ich mag das nicht lesen.

C. *Translate:* 1. Ich will heute abend Kirchen pflücken; willst du mir helfen? 2. Er wollte gerade ausgehen, als wir kamen. 3. Willst du noch ein Stück Kuchen? 4. Wir wollten am Sonntag einen Ausflug machen, aber es regnete. 5. Soll ich ein Taxi holen, oder wollen Sie zu Fuss gehen? 6. Wann kommst du nach Hause? Sollen wir mit dem Essen auf dich warten? 7. Ich habe eine Ueberraschung für euch; ihr sollt sie morgen sehen. 8. Bitte können Sie mir sagen, wo der Bahnhof ist? Wie kann ich am schnellsten zum Bahnhof gelangen? 9. Kannst du mir deine Tennisbälle leihen? Du kannst sie behalten (keep), ich habe andere. Ich kann den Tennisschläger nicht finden; wo kann er sein? 10. Mögen Sie Wagner? Ja, ich habe ihn sehr gern. Ich mochte ihn lange Zeit nicht, aber jetzt habe ich ihn auch gern. 11. Ich muss jetzt gehen; darf ich nächste Woche wiederkommen? Er war drei Wochen krank und musste im Bett bleiben. Erst gestern durfte er aufstehen.

D. *Translate:* 1. Ich will einen Spaziergang machen. Willst du mich begleiten? Ich kann nicht; ich muss einen Aufsatz machen. Aber du sollst jeden Tag ausgehen, der Doktor hat es gesagt. Ich mag nicht, es ist auch zu kalt. 2. Warum bist du gestern nicht zu uns gekommen? Ich wollte gerade ausgehen; da besuchte mich ein alter Freund; er wollte mich um Rat fragen (ask my advice), und so habe ich zu Hause bleiben müssen. 3. Wann wollen Sie morgen aufstehen? Was wollen Sie zum Frühstück haben? Kann ich zwei Eier und Tee bekommen? 4. Ich kann mein Heft nicht finden, wo kann es sein? Du musst ordentlicher werden! 5. Ich muss jetzt gehen. Ich darf nicht länger bleiben. Wollen Sie nicht noch eine Viertelstunde hier bleiben? Nein, wir müssen um 7 Uhr zu Hause sein. Können Sie nicht einen späteren Zug nehmen? Nein, ich habe noch ein Buch zu kaufen.

E. *Determine the gender and give the nom. pl. of:* Flieder, Rose, Nelke, Baum, Ast, Blatt, Linde, Fluss, Bach, See, Geräusch, Zelt, Wanderung, Wind.

TRANSLATION.—

A. 1. He wanted to bathe in the sea. 2. May we go for a walk? 3. No one is to open the window. 4. It is raining, I shall be obliged to take my coat. 5. In summer we were to make many excursions. 6. May I leave my hat in the hall? 7. I do not care to take sugar in my tea. 8. Hans was willing to fetch his racket. 9. The pedlar was willing to sell four calendars. 10. When are you going to visit us? 11. I want to, but I cannot find the time. 12. Elsa shall pick the flowers in the garden. 13. I am not to whistle in the house. 14. Who is fond of dogs? 15. Is it possible to travel direct from Strassburg to Vienna? 16. The peasant will not be able to plant this winter. 17. The pupils should not laugh during the lesson. 18. He was allowed to visit his sick friend. 19. This gentleman is willing to propose something. 20. We had been obliged to borrow some money. 21. That might be so. 22. You were not able to strike (treffen) the ball. 23. She may be the sister of the landlord. 24. May I put up the tent? 25. I intend to travel in Italy this spring. 26. You shall have a present for Christmas. 27. It had to be.

B. "It's too hot to work," said Hans to Elsa one warm afternoon in August. "We must go for a walk and enjoy the fresh air." "Shall we not go to get father's permission (Erlaubnis, f.) first?" "That is not necessary. We may always leave our books and go out in the afternoon." "May we go into the country? I do not like the town; the traffic is too great, but I like the country." They went at once into the kitchen and packed something to eat in a basket (Korb, m.). They wandered across the fields behind the house and arrived at the river. Here it was cooler on account of the water. The village boys were bathing and swimming. Hans and Elsa found the heat almost unbearable. They saw a big lime tree, but the scouts had pitched a tent underneath it and were lighting a fire, and there was no place for them there. At last they came to a

cherry tree; they sat down and opened their basket; they also picked some of the fruit; perhaps they should (sollten) not have done it as it did not belong to them; however no one saw them. After the meal they went to sleep (sie legten sich schlafen); but suddenly it thundered and lightened; they woke and saw heavy clouds above them and rain began to fall. They seized their basket and ran home.

LESSON 21.

Die Jahreszeiten: Der Herbſt und der Winter.

„Herbſt" iſt das gleiche Wort wie das engliche Wort „harveſt," bedeutet alſo urſprünglich „die Ernte." Der Herbſt iſt die Zeit der Fülle. Das Korn wird reif, der Bauer pflückt die Äpfel und Birnen und gräbt die Kartoffeln und Rüben aus den Äckern. Im September beginnt auch die Weinleſe; ſie dauert bis Mitte Oktober. In Deutſchland iſt vor allem die Rheingegend berühmt wegen ihrer Weinberge. Wenn die Weinleſe zu Ende iſt, gibt es immer ein Feſt.

Der Herbſt bringt neue Schönheiten. Im Frühherbſt ſind die Bäume noch dicht belaubt. Neue Blumen mit leuchtenden Farben ſind aufgeblüht, z.B. die Aſtern. Allmählich färben ſich die Blätter der Eichen, Buchen und der anderen Bäume. Sie werden rot, braun und gelb. Ein Wald bietet einen prächtigen Anblick. Alle Farbtöne von rot, braun und gelb finden ſich, und dazu kommt das Dunkelgrün der Tannen. Am Morgen liegt über den Wieſen und Wäldern ein leichter Nebel. Aber er fällt, wenn die Sonne ſcheint.

So kommt der Oktober. Es iſt nun Spätherbſt. Die Sonne verliert ihre Wärme. Der Nebel bleibt länger und iſt nicht mehr leicht und friſch, ſondern naß und kalt. Oft regnet es. Aber Gewitter ſind ſeltener. Die Felder und Gärten ſind leer, die Blätter fallen; alles iſt kahl. Die Natur bleibt einſam.

Im September beginnt die „Saiſon". Die Theater, welche im Juli und Auguſt geſchloſſen waren, öffnen ſich wieder, die großen Konzerte beginnen, Bälle finden ſtatt u.ſ.w. Der Student ſetzt ſich hinter ſeine Bücher; denn gewöhnlich hat er im Sommer nicht viel gearbeitet.

In der Stadt merkt man **kaum**, wie der Winter kommt. Am Abend geht man ins Theater oder **zu Vorträgen**, besucht Freunde, oder man arbeitet. Man kümmert sich wenig um das Wetter und die Natur. Die Sonne ist selten sichtbar. Der Himmel ist grau, oder ein dichter Nebel liegt über der Stadt. **Es schneit** selten, und der **Schnee schmilzt** bald. **Wir spüren** nur die **Nässe** und **Kälte**.

Wie anders ist es in den Bergen! Unser **Jahrhundert** hat die Schönheit der Berge **entdeckt**. Tausende fahren jedes Jahr in die Berge, um die Winterschönheit zu genießen, oder um Sport zu **treiben**. Wir können Ski fahren, **schlitteln** und **Schlittschuh fahren** (auf **gefrorenen Teichen** oder auf **künstlichen Eisbahnen**). Winter bedeutet nicht mehr nur Kälte, Nässe und **Dunkelheit**, sondern auch **Gesundheit** und **Lebensfreude**.

Words.—**2.** means; thus; harvest. **3.** abundance; corn; plucks. **4.** digs; carrots, turnips. **5.** fields; vintage; lasts. **6.** above all, especially. **7.** vineyards. **8.** festivity. **10.** covered, leafy; bright. **11.** gradually; change colour. **12.** oaks; beeches. **13.** yellow; offers. **13, 14.** glorious; spectacle. **14.** shades of colour. **15.** firs. **16.** mist. **19.** loses; warmth. **20.** wet. **22.** retired, secluded. **23.** theatres (das Th.). **24.** shut. **25.** concerts; dances. **28.** hardly. **29.** lectures. **32.** snows. **33.** snow; melts; feel; the damp. **34.** the cold. **35.** how different; century. **36.** discover. **38.** indulge in; sledging; skating. **39.** frozen; ponds; artificial. **39, 40.** ice-rinks. **41.** darkness; health; joie de vivre.

Notes.—Notice the following adjectives and their derivatives:

kalt	*warm*	*heiss*	*nass*
die Kälte	*die Wärme*	*die Hitze*	*die Nässe*

Verbs. 1.	*treiben*		*trieb*	*getrieben*	to drive
2.	*bieten*		*bot*	*geboten*	to offer
	verlieren		*verlor*	*verloren*	to loose
	frieren		*fror*	*gefroren*	to freeze
4c.	*schmelzen*	*schmilzt*	*schmolz*	*geschmolzen*	to melt
5b.	*graben*	*gräbt*	*grub*	*gegraben*	to dig (cf. the grave)

Fragen.—Was bedeutet das Wort Herbst? Was erntet der Bauer im Herbst? Wann beginnt die Weinlese? Welches ist die berühmteste Weingegend Deutschlands? Was für Blumen blühen im Herbst? Wie sind die Wälder? Wie ist der Nebel im Frühherbst? wie im Spätherbst? Wie sind die Bäume im

Sommer? wie im Winter? Was bedeutet das Wort „Saison" (gesellschaftliches Leben)?

Wie ist der Winter in der Stadt? Machen wir oft einen Spaziergang? Was tun wir am Abend? Wo ist der Winter schön? Warum? Können Sie Ski fahren? Schlittschuh fahren?

GRAMMAR.

1. **Reflexive Verbs.** See § 46 (without Note), §§ 138-142.

It appears from §§ 140 and 141 that the number of reflexive verbs is considerably greater in German than in English.

Those verbs which are followed by **the reflexive pronoun in the dative** (e.g. *er schmeichelt sich, er schneidet sich in den Finger*) require a special explanation. They are no "true" reflexive verbs, i.e. none of them is exclusively used in conjunction with a reflexive pronoun. The majority of them take constructions similar to one or other of those illustrated in § 86 **(Idiomatic use of the dative).**

2. **Use of es.** See § 45, especially subsect. 2 (grammatical subject).

ES IST, ES GIBT. See §§ 144, 145. In English "there" may also be simply the grammatical subject, which is left out if the word-order is changed; or it may form part of an impersonal expression. Compare:

There was nobody in the room. *Nobody was in the room.*
Es war *niemand i. Z.*

There is no rule here. (No other word-order possible.)
Es gibt *hier keine Regel.*

EXERCISES.

A. *Conjugate in* (i) *the present,* (ii) *perfect tense:*
ich ziehe mich an; ich erkälte mich; ich befinde mich.
ich nehme mir ein Buch; ich kämme mir die Haare.

B. (*a*) *Translate the following sentences, and point out which pronouns are reflexive:* Ich setze mich an den Tisch. Mein Onkel reicht mir die Schüssel. Ich bediene mich. Ich nehme mir ein Stück Fleisch. Ich suche mir nicht das beste Stück aus. Das Dienstmädchen gibt mir Wein. Nach dem Essen zünde ich mir eine Zigarette an. Mein Vetter gibt mir Feuer.

(*b*) *Repeat the sentences, using first the 3rd person sg., then the 3rd person plural.*

C. *Repeat the following sentences, using the 1st person sg.* Der Knabe beugte sich über seinen Fuss. Er zog sich einen Dorn aus dem Fuss. Dann wusch er sich und bürstete sich die Haare. Er legte sich hin. Er lobte sich nie vor andern.

D. *Conjugate in* (i) *present,* (ii) *imperfect,* (iii) *perfect tense:* ich will ins Theater gehen; ich soll früh zu Bette gehen; ich kann diese Büchse nicht öffnen; ich muss um 7 Uhr abfahren; darf ich rauchen?; ich mag Zigarren nicht.

E. (*a*) *Translate:* 1. Ich kann diesen Sommer nicht in die Ferien gehen. Ich muss zu Hause bleiben, denn im Herbst ist das Examen. Nach dem Examen darf ich eine Reise nach Italien machen. Ich will meinen Grossvater (grandfather) besuchen. Ich kann dort so lange bleiben, wie ich will. 2. Der Briefträger hat ein Paket gebracht; von wem mag es sein? soll ich es öffnen? Nein, du darfst nicht; du musst warten, bis der Vater kommt. Ich denke, wir können es schon jetzt öffnen, es ist an die ganze Familie gerichtet (addressed).

(*b*) *Put the sentences in* E. (*a*) 1. *into* (i) *the imperfect,* (ii) *perfect tense.*

F. *Begin the sentence with the word printed in italics* (*remember that* es *drops out where it fulfils the function of grammatical subject*). Es war *einmal* ein Prinz; der wollte eine Prinzessin heiraten (to marry). Es sollte *aber eine richtige Prinzessin* sein. Es gab *genug Prinzessinen,* aber es war *nie* sicher, ob es eine richtige Prinzessin war. Es war *eines Abends* ein schreckliches (terrible) Wetter. Es regnete *in Strömen,* es blitzte und donnerte *furchtbar* (frightfully). Es klopfte *jemand* an das Stadttor (da klopfte . . .). Es stand *eine Prinzessin* draussen. Sie schien keine richtige Prinzessin zu sein, denn ihre Kleider waren ganz nass, und es war *niemand* bei ihr. Der Prinz sagte zu seiner Mutter: „Es ist *wieder* keine richtige Prinzessin." Doch die Mutter sagte: „Es wird sich zeigen." Es wurde *nun* ein Bett für die Prinzessin bereitet (prepared). Es waren *zehn Matratzen und zehn Federbetten* (feather-beds) darin, und es lag *noch etwas* unter allen Matratzen. Am Morgen fragte die Königin die Prinzessin, ob sie gut geschlafen habe. Diese antwortete: „Es

hat *etwas* in meinem Bett gelegen, das mich nicht schlafen liess. Es war *wie eine Erbse* (pea)." Da sah die Königin, dass sie eine richtige Prinzessin war, denn nur eine solche (such a one) kann eine Erbse durch zehn Matratzen und zehn Federbetten hindurch fühlen. Seht Kinder: Es gibt *viele unwahre* (untrue) *Geschichten*, aber diese Geschichte ist wahr.

(Nach einem Märchen von Andersen.)

TRANSLATION.

A. 1. Hans was obliged to pack his trunk. 2. Each pupil had been allowed to make one mistake. 3. The youth was unwilling to serve us. 4. I liked to wake up and breathe the fresh air by the open window. 5. You will be able to understand German soon. 6. Each guest had been required to serve himself. 7. The boys want to sell you a calendar. 8. We shall not be allowed to greet each other. 9. The poor farmer had had to plough his meadow twice. 10. I like summer better than winter. 11. We were able to pitch a tent under the tree. 12. I was not to tell, so I did not. 13. He was said to be fatter than his brothers. 14. He liked to skate on the ice.

B. Do you know Russia? It is very cold there in winter. The whole country is covered with snow. There is no green anywhere, and the trees stand out black against the horizon. A certain innkeeper had to travel to a distant (fern) village on business. He left his wife and his children behind; his servant Fritz he took with him. A week later some one knocked at the door of the inn; it was Fritz. "Your husband is very ill," he said to the wife. "You must come at once, or you will never see him again." She said good-bye to the children and climbed into the sledge (Schlitten, m.). It was a journey of 40 kilometres to the other village. Fritz drove, and the lady sat in a thick coat behind. It was snowing. Suddenly they heard the howl (Geheul, n.) of wolves (Wolf, m.) behind them. They hurried, but the wolves came nearer, and soon they could see their red mouths and white teeth. Fritz seized his gun and shot one. The others devoured (fressen) it. Thus they gained time, and the houses of the village soon appeared, but one of the horses fell.

Fritz and the lady jumped out. "Run," he said to her; "I will stay behind and follow later." The lady arrived safely at the house and found her husband alive. No one, however, ever saw Fritz, the brave servant, again. He gave his life for that of his mistress.

REVISION III.

I. Strong Verbs. (Lesson 15), §§ 122-133.

The following strong verbs have occurred in these 21 lessons. (Those in spaced type have not been specially mentioned in the Grammar Notes or in the Notes on the text):

1. bleiben, Sport treiben, steigen, s c h e i n e n, erscheinen, l e i h e n, s c h n e i d e n, p f e i f e n.

Note:	schneiden,	schnitt,	geschnitten
	pfeifen	pfiff,	gepfiffen

2. schliessen, g e n i e s s e n, ziehen, bieten, wiegen, frieren, verlieren.

Note: ziehen, zog, gezogen.

3. (*a*) finden, singen, springen, t r i n k e n, dringen.
   (*b*) b e g i n n e n, schwimmen.
4. (*a*) sehen, geben, l e s e n, essen, messen, vergessen.
   (*b*) helfen, s t e h l e n, brechen, s p r e c h e n.
   (*c*) schmelzen.
5. (*a*) schlafen, f a l l e n, halten, f a n g e n, verlassen.
   (*b*) fahren, tragen, schlagen, graben, wachsen.
6. s e n d e n, b r i n g e n.

Irregular: gehen, stehen, s i t z e n, kommen, nehmen, heben.

II. Conjugation. (Lessons 16, 19), § 104.

III. Separable and Inseparable Verbs. (Lessons 17, 18.)

IV. Auxiliaries of Mood. (Lesson 20.)

V. Reflexive Verbs. (Lesson 21.)

EXERCISES.

To I. A. *Give the 3rd person sg. present, imperfect and perfect indic. of each of the above verbs.*

B. *Form sentences at discretion with such verbs.*

C. *Give the infinitive of:* er schnitt, er zog, er mass, wir haben gesprochen, sie fielen, es wächst, er pfiff, wir sassen, wir sind gestanden, sie fuhr, wir haben gegessen, es brach, ihr habt gesungen.

To III. *Add hinaus, heraus, hinein, herein, hinunter, hinauf, etc., to reinforce the preposition* (see § 95); e.g. Er schaut in das Buch hinein. 1. Er schaut in das Buch —. 2. Er steigt in den Keller —. Er geht auf das Dach —. 3. Eure Freunde warten draussen; geht zu ihnen —. Nein, sie sollen zu uns — kommen. Hans, hole eine Flasche (bottle) Wein aus dem Keller —.

To I.-IV. *Put the following little story in the* (i), *imperfect* (ii) *perfect tense.* Ein Professor unterhält sich mit einigen (some) Freunden. Es wird spät. Die Uhr schlägt 12 Uhr. Der Professor sieht auf die Uhr, sagt aber nichts. Er kann nicht verstehen, dass keiner der Freunde geht. Aber keiner steht auf. Der Professor schläft fast ein. Endlich sagt er: „Wollen Sie heute nicht nach Hause gehen?" „Wir?" antworten die andern überrascht, „wir *sind* zu Hause, *Sie* sind unser Gast und müssen nach Hause gehen."

Nouns. *Determine the gender and give the nom. pl. of the following nouns.* (Recall the help which is given in § 32, 2, 4; § 33, 2, 3; § 34, 1.) Jahr, Jahreszeit, Monat, Tag, Nacht, Woche, Stunde; Baum, Gipfel, Ast, Blatt, Blüte, Frucht, Feld, Bauer, Blume, Blümchen; See, Fluss, Bach, Berg, Pfadfinder, Zelt, Wolke, Erdboden; Theater, Ball, Konzert, Winter.

Prepositions. *Fill in the blanks with the appropriate preposition and article where necessary.*

Mein erster Tag in Berlin.

— Morgen klopfte das Dienstmädchen — Türe. Ich sah — Uhr: es war 8 Uhr. Ich sprang — Bett und zog mich an. Um 20 Minuten — 8 war ich fertig. Ich ging hinunter — Esszimmer. Herr und Frau Schmied und Willie sassen schon — Tisch. — Wand hing eine Uhr. — dieser Uhr war es schon 20 — 9. Ich hielt meine Uhr — Ohr, aber sie ging. Da sagte Herr Schmied: Wir haben — uns MEZ (mitteleuropäische Zeit), und nicht WEZ wie — England; wir machen

alles eine Stunde früher als ihr. Ich erzählte ihnen nun — Reise. — Frühstück ging ich auf den Bahnhof, um den Koffer zu holen. Willie kam — mir. Wir gingen — Friedrichstrasse — ; — einem Blumenladen kaufte ich einige Blumen — Willies Mutter. — (in oder: nach) einer halben Stunde waren wir — Bahnhof.[1] — Schalter warteten viele Leute. Endlich war ich — Reihe und bekam meinen Handkoffer. Ich fuhr damit — Hause, aber Willie ging — Geschäft. Er arbeitet — Geschäft seines Vaters. Er sagte — mir: „Heute ist Samstag; — 1 Uhr — werde ich frei sein. Dann wollen wir — den Tierpark gehen."

(Fortsetzung folgt.)

[1] am Bahnhof = vor dem Gebäude; auf dem B. = in der Halle.

Frühlingsglaube.

Die linden Lüfte sind erwacht,
Sie säuseln und weben Tag und Nacht,
Sie schaffen an allen Enden.
O frischer Duft, o neuer Klang!
Nun, armes Herze, sei nicht bang!
Nun muss sich alles, alles wenden.

Die Welt wird schöner mit jedem Tag,
Man weiss nicht, was noch werden mag,
Das Blühen will nicht enden.
Es blüht das fernste, tiefste Tal:
Nun, armes Herz, vergiss der Qual!
Nun muss sich alles, alles wenden.

—UHLAND.

(der Glaube: *faith.* lind: *soft;* säuseln: *rustle;* weben: *weave, create;* schaffen: *work, bring forth;* der Klang: *sound, ring;* bang: *afraid;* sich wenden: *to change;* das Blühen: *blossoming;* fern: *far;* tief: *deep;* das Tal: *vale;* die Qual: *sorrow.* Note, vergessen *is here constructed with the gen.*)

SECTION IV.

LESSON 22.

Berlin. Der Verkehr.

Wenn wir eine fremde Stadt besuchen, so fesselt zunächst der Verkehr unser Interesse. In der eigenen Stadt fällt uns das Leben auf der Straße nicht mehr auf, aber in einer fremden Stadt wird es ein interessantes Schauspiel. Man lernt eine Stadt besser kennen, wenn man mit offenen Augen durch die Straßen geht, als wenn man durch Museen und Kirchen läuft und alles genau mit dem Bädecker vergleicht.

Am lebhaftesten ist der Verkehr in der Mitte der Stadt. Dort sind die Straßen am schönsten. Vor allem am Mittag und am Abend, wenn die Leute aus dem Geschäft kommen, bietet die Straße ein interessantes Bild. Auf dem Bürgersteige (Trottoir) drängen sich die Menschen, auf dem Fahrdamm fließt ein Strom von Fahrzeugen: Autos, Kraftdroschken (Taxi), Straßenbahnwagen, Omnibusse, Wagen, Motorräder. Die Omnibusse sind zweistöckig, die Trams aber haben nur ein Stockwerk. Alle Fahrzeuge fahren auf der rechten Seite und weichen nach rechts aus. Schupos regeln den Verkehr durch Arm- oder Lichtsignale.

Im Innern der Stadt geschieht die Regelung mechanisch durch Lichtsignale. Auf jeder Kreuzung stehen oder hängen Laternen, welche auf allen vier Seiten drei Lichter haben: grün, gelb und rot. Während 55 Sekunden scheint das grüne Licht für die Längsstraße und das rote Licht für die Querstraße. Das bedeutet, daß die Verkehrszeuge auf der Längsstraße fahren dürfen, aber die Wagen der Querstraße anhalten müssen. Dann leuchten überall die gelben Lichter auf. Das bedeutet: Achtung! Nach 5 Sekunden leuchtet rot für die Längsstraße und grün für

Der Potsdamer Platz.
[*Courtesy of the Fremdenverkehrsamt, Berlin.*

die Querstraße, sodaß die Fahrzeuge der Querstraße **freien Durchgang** haben. So **wechseln** die Lichter **regelmäßig** alle 60 Sekunden.—Das Bild auf Seite 104 zeigt einen **Verkehrsturm**. Die Türme sind selten; gewöhnlich hängen die Laternen von **Drähten** herab.

Berlin besitzt auch eine **Untergrundbahn**, gewöhnlich „U-Bahn" genannt. Der **offizielle** Name ist „Hoch- und Untergrundbahn," weil sie **streckenweise** nicht unter der Erde, sondern über der Erde auf **Brücken** fährt. Außerdem gibt es **Vorortsbahnen**, d.h. richtige Bahnen; sie fahren elektrisch oder mit **Dampf**. Zu den Vorortsbahnen **gehört** die Ringbahn, welche **rings um** Berlin fährt. Am wichtigsten für den Verkehr sind die Straßenbahnen, auf welche 55 % (fünfundfünfzig Prozent) des ganzen Verkehrs fällt. (Auf die Omnibusse nur 10 %.)

Die Straßenbahnen, die Omnibusse und die U-Bahn gehören der Stadt. **Seit** 1928 gibt es nur noch eine Klasse und nur zwei **Fahrpreise**: 20 und 30 Pf. Für 20 darf man mit der U-Bahn, dem Omnibus oder der Straßenbahn fahren **soweit** man will. Es ist auch **erlaubt**, umzusteigen, z.B. von der U-Bahn in die Straßenbahn. Mit einem **Billet** für 30 Pfennig darf man auch mit der Vorortsbahn fahren, sodaß man also mit 3½ „pence" von einem Ende der Stadt zum andern **gelangen** kann.

Wenn wir zum Bahnhof fahren und viel Gepäck bei uns haben, nehmen wir ein Taxi. Es gibt kleine Wagen für zwei Personen und große für drei oder vier Personen. Der Tarif für die kleineren Wagen ist: 50 Pf. für den ersten km und 25 für jeden **weiteren** km. Die größern Wagen kosten 70 Pf. für den ersten km und 40 für jeden weiteren.

Am großartigsten ist die Stadt am späten Abend. Berlin ist eine Stadt des Lichtes; starke elektrische Lampen beleuchten die Straßen; alle Schaufenster sind hell, viele **Fassaden** haben **Lichtreklamen**. Der Verkehr dauert bis spät in die Nacht. Auf einigen Linien fahren **während** der ganzen Nacht Straßenbahnwagen.

WORDS.—**1.** foreign; engages; at first. **2.** (es fällt . . . auf), attracts notice, it strikes. **4.** spectacle. **4, 5.** (man lernt . . . kennen), one gets to know. **6.** churches; runs. **8.** most animated. **11.** pavement. **12.** crowd; people; highroad; flows. **13.** stream; vehicles. **14.** trams; omnibuses;

carts; motor vehicles. **15.** two storied. **16, 17.** (weichen . . . aus), give way. **17.** policeman; regulate. **18.** light signals. **19.** interior; takes place, is done; regulation; mechanically. **20.** crossing. **21.** lanterns. **23.** direct route; cross route. **25.** halt. **25, 26.** flash up. **26.** attention. **28, 29.** free passage (der D.). **29.** alternate; regularly. **30.** traffic control tower. **32.** wires. **33.** underground railway. **34.** official. **35.** here and there. **36.** bridges. **36, 37.** suburban railway. **38.** steam; belongs. **39.** around. **43.** since. **44.** fares. **45.** as far as. **46.** allowed. **47.** ticket. **49.** get. **53.** further. **58.** façade. **58, 59.** electric signs. **60.** during.

NOTES.—*der Wagen:* every kind of vehicle which moves on wheels (except bicycles). The context makes it clear whether it is a carriage for horses, a tramcar, a railway carriage or a motor car. To avoid any ambiguity one may specify: *Strassenbahnwagen, Eisenbahnwagen, Kraftwagen,* which is the official name for *das Auto.*

Taxicab = *die Kraftdroschke,* or more usually *das Taxi.*

die Schupo (from *die Schutzpolizei*) means: the police force; *der Schupo* (from *der Schutz-Polizist*) means the policeman.

ich kenne ihn: I know him. *ich lerne ihn kennen:* I get to know him.

leuchten, to shine; *beleuchten,* to light; *aufleuchten,* to flash up.

geschehen. E.g. *Was ist geschehen?* What has happened?

rings um and *um — herum* are stronger expressions for *um.*

Nouns 2b: *das Motorrad, die Motorräder; das Licht, die Lichter.*

Foreign n.: *das Museum, die Museen; das Auto, die Autos* (§ 30).

Strong verbs:

fliessen		*floss*	*geflossen*		to flow
kennen	*(er kennt)*	*kannte*	*gekannt*	(see § 127)	to know
nennen	*(er nennt)*	*nannte*	*genannt*		to call
brennen	*(er brennt)*	*brannte*	*gebrannt*		to burn
laufen	*er läuft*	*lief*	*gelaufen*	(see § 128)	to run

FRAGEN.—Was zeigt das Bild auf Seite 104? Was ſteht auf dem Platz? Wozu dient der Turm? Was für Fahrzeuge ſehen Sie auf dem Bild? Sehen Sie einen Omnibus? Sind für Berlin die Straßenbahnen oder die Omnibuſſe wichtiger? Sehen Sie die U-Bahn? Warum nicht? Was für Fahrzeuge fahren elektriſch? Sehen Sie einen Wagen mit einem Pferd auf dem Bild? (unten links)—Wieviel Trottoirs hat eine Straße? Wofür iſt der Fahrdamm? Auf welcher Seite fahren die Wagen? Wie weichen ſie aus?—Wer regelt den Verkehr? Wie regelt er ihn? Wo geſchieht die Regelung mechaniſch? Wo befinden ſich die Laternen? Wieviel Lichter haben ſie? Was bedeutet das grüne Licht? das rote Licht? das gelbe Licht? Gibt es in London auch ſolche Lichtſignale? Wie

regelt der Polizist dort den Verkehr? In welcher Stadt sind die Omnibusse und Straßenbahnen billiger? Wie viel kostet in Berlin eine Fahrt mit dem Taxi, wenn ich 4 km fahre?

Grammar.

1. Subordinate Sentences.

Word-order. See § 178.

Conjunctions. (Cf. § 194.) The more common are:

wenn: 1. when (of present or future time and repeated action in the past),

e.g. *Wenn es Zeit ist, werde ich dich wecken.*
Wenn er kam, brachte er uns immer Geschenke.

2. if, e.g. *Wir wollen einen Spaziergang machen, wenn es schön ist.*

als: when (of past time),

e.g. *Als die beiden fort waren, sagte der Dieter.*

Note that there are three equivalents in German for English when: *wenn, als, wann;* see § 194.

da:[1] since; *Da es spät war, gingen wir nach Hause.*

weil: because; *Es war heiss, weil die Sonne schien.*

obwohl: although; *Hans sagte nichts, obwohl er sechs Schachteln Zigaretten hatte.*

während:[2] while; *Während der Heiner die Eier ins Nest legte, . . .*

dass: that; *Es ist gut, dass die Ferien kommen.*

2. Note the distinction between:

vor (prep.)	**vorher** (adv.)	**bevor** (conj.)	before
nach „	**nachher** „	**nachdem** „	after

E.g. *Ich bin nicht vor drei Uhr fertig.*
Vorher habe ich keine Zeit.
Bevor ich fertig bin, kann ich nicht kommen.

[1] *da* has other functions:
1. as an adverb = *dort*, e.g. *das Buch ist nicht da.*
2. as an adverb = *dann, nun.*
In this meaning it always stands at the beginning of a sentence; inversion takes place and the subject receives thus special emphasis, e.g. *da kam das Mädchen und sagte.*

[2] *während* is also a preposition (governing the gen.): *während der Nacht, während des Tages.*

EXERCISES.

A. *Convert the following into subordinate sentences after* (a) „*ich weiss dass*" (z.B. Ich weiß, daß er gestern abgefahren ist). Er ist gestern abgefahren. Er will zwei Monate fortbleiben. Er wird im Herbst zurückkommen. Er will mehrere Städte besuchen und darüber schreiben. Er hat viel Talent. Er will ein Journalist werden. Sein Vater ist auch Journalist gewesen.

(b) „*Der Frühling* (*Sommer, Herbst*) *ist schön, weil. . . .*" Die Sonne scheint wieder warm. Die Vögel kommen aus fernen Ländern zurück. Die Amseln und Finken pfeifen früh am Morgen. Der Flieder blüht in allen Gärten.—Die Abende sind lang. Wir rudern und machen Spaziergänge. Wir gehen in die Ferien. Wir können Erdbeeren und Kirschen pflücken.—Neue Blumen mit leuchtenden Farben sind aufgeblüht. Die Blätter der Bäume zeigen die schönsten Farben. Die Weintrauben sind reif.

B. *Connect the two sentences by a subordinate conjunction.* 1. Das Wetter ist schön; wir machen einen Spaziergang; (weil das W. . . .). 2. Könnt ihr 5 Minuten warten? ich komme mit euch; (wenn ihr . . .). 3. Ich habe nicht viel Zeit; ich will eine halbe Stunde kommen; (Obgleich ich . . .).—4. Wir gehen nicht weit; du kannst deine Arbeit am Abend fertig machen; (. . . sodaß du . . .).

C. *Replace the blanks by* wenn, als, *or* wann. 1. Die Stadt ist am interessantesten, — die Leute aus dem Geschäft kommen. — ich gestern in der Leipzigerstraße war, sah ich lange dem Verkehr zu. Das System ist interessant: — die grünen Lichter scheinen, dürfen die Wagen fahren; — die roten Lichter scheinen, müssen sie anhalten. — ich nach Berlin kam, kannte ich das System noch nicht.

2. — es sechs Uhr war, stand ich auf. Ich stand immer auf, — der Wecker läutete. — gehen Sie zu Bett? Ich gehe spät zu Bett; denn ich kann nur schlafen, — die Straßen ruhig sind. Ich ging viel früher schlafen, — ich auf dem Lande (in the country) wohnte.

TRANSLATION.

A. 1. Hans worked while Karl lay down. 2. He whistled while I sang. 3. We went for a walk while the sun shone.

4. We lighted the fire because it was cold (two ways). 5. As you permit it I will accompany you to the station. 6. The birds used to pipe when the sun shone. 7. I have not eaten fruit since (seitdem) I was ill. 8. The landlord was satisfied that the beggar was honest. 9. When are you going to visit us? 10. While he was speaking the train departed. 11. I will fetch the bread if you give me the money first. 12. I knew him before. What! before you met me? Yes, I saw him in front of the station. 13. When will you come? After I have made my purchases. Not before? No, only after; that is only after one o'clock. 14. Although he is the owner of the house he pays the rent.

B. Hans' father had just bought a new motor car. As it was fine yesterday he proposed that we should accompany him. We jumped in and started (fuhren los) at once. A cold wind was blowing, so we had to put on our warm coats. In the country there was little traffic on the road, so we went as quick as lightning. In one village a dog was lying in the middle of the road. We made a detour (der Umweg) as we did not wish to kill (töten) it; it heard us but it did not jump out of the way. After an hour we arrived at a bridge over a river. On the other side was a big town. A policeman was regulating a stream of vehicles. We had to wait more than five minutes. It was six o'clock, and the traffic was very dense as the people were leaving business and going home. Every tram was full, and many were standing as they could not find seats (Platz finden); it was a most interesting spectacle. At the next crossing where there was no policeman, only light signals, they let us through quickly. We stopped at a restaurant in the centre of the town and enjoyed some supper. When we came out it was dark; all the street lamps were alight (angezündet) and the windows of the shops; over the theatre was an illuminated advertisement. We left the town at nine, and arrived home at ten. As we drove through the village the dog was still sleeping in the road.

LESSON 23.

Berlin. Die Stadt.

Berlin hat 4, 2 Millionen **Einwohner**. Es ist die zweitgrößte Stadt Europas und die drittgrößte der Welt. Berlin hat sich erst im 19 und 20. Jahrhundert zu der Weltstadt **entwickelt**, die es heute ist. Noch im Jahre 1800 **betrug** die Einwohnerzahl kaum 200 000. Dann aber begann eine kräftige **Entwicklung**. In den **äußeren Vierteln** der Stadt und in Vororten entstanden **Fabriken**, die viele **Arbeiter beschäftigten**. Auch der **Handel** wurde immer **wichtiger**. So **dehnte sich** die Stadt weiter und weiter **aus**; auch die Vororte wuchsen, und schließlich **stießen sie zusammen**. Die Vororte verloren ihre **Selbständigkeit** und wurden Vorstädte von Berlin, d.h. **äußere** Stadtviertel. 1920 hat Berlin **nicht weniger als** 94 **Gemeinden aufgenommen**. Damit stieg die Einwohnerzahl von 2 Millionen auf mehr als 4 Millionen.

Die Entwicklung der Stadt ist noch gut sichtbar. Der älteste Teil ist das **Zentrum**. Es liegt an der Spree, dem Fluße, der durch Berlin fließt. In jeder Großstadt liegt der älteste Teil an einem Fluß; denn gewöhnlich war gerade die **günstige Lage** die erste **Ursache** des **Wachstums**.—Doch in Berlin ist von dem alten Stadtteil, nur wenig übrig geblieben: einige Kirchen und einige **enge Gassen**, die uns zeigen, wie Berlin einmal ausgesehen hat. Die Altstadt ist **verschwunden**, weil man den Platz gebraucht hat, um breite Straßen, und moderne große Häuser und **öffentliche Gebäude** zu bauen.—Das Zentrum und die Gegend **westlich** davon sind die wichtigsten Teile Berlins. Sie sind daher für den Fremden die interessantesten. Dort **befinden sich** die meisten **Sehenswürdigkeiten**: das **Schloß**, **der Dom**, **verschiedene** Museen, die **Universität**, das Gebäude des **Reichstags**, Theater und viele **Denkmäler**. Im Zentrum liegen auch die schönsten Geschäftsstraßen.

Betrachten Sie den **Stadtplan**! Das Schloß ist der **Mittelpunkt** der ganzen Stadt. Von ihm aus führt eine breite **Chaussee** genau nach Westen. Das ist die berühmte

Straße „Unter den Linden". Sie heißt so, weil sie mit einer doppelten Reihe von Linden **bepflanzt** ist. Sie ist 60 m **breit**. Unter den Linden liegt die Universität, die **Staatsbibliothek**, das große Opernhaus, das Friedrich der Große bauen **ließ**, und einige **Ministerien**. In einer Querstraße, der Wilhelmsstraße, liegen die übrigen Ministerien und auch die **Wohnung** des **Reichspräsidenten**. — Am Ende der Straße steht das Brandenburger Tor. Das ist ein großes Tor mit sechs **Doppelsäulen**, auf dem ein **Viergespann** steht. (d.h. ein **römischer Kampfwagen** mit vier **Pferden**.) **Jenseits** des Brandenburger Tores liegt „der Tiergarten," der schönste Park Berlins. Er ist 3 km lang und etwa einen km breit. Er ist mit prächtigen Bäumen bepflanzt und enthält mehrere Teiche, viele Blumenbeete und Spazierwege. Eine breite Straße, die die **Fortsetzung** von Unter den Linden ist, führt mitten durch den Park.—Die Straßen, die am **südlichen Rand** des Tiergartens liegen, sind die **vornehmsten** der ganzen Stadt. Viele **Diplomaten** haben dort ihre Wohnungen. Auch das englische **Konsulat** befindet sich dort. Die englische **Botschaft** liegt an der Wilhelmsstraße.

Die zwei wichtigsten Geschäftsstraßen sind die Leipzigerstraße und die Friedrichstraße. Die Leipzigerstraße verläuft parallel mit Unter den Linden, die Friedrichstraße verläuft genau von **Norden** nach **Süden**; sie schneidet also die beiden andern Straßen.

WORDS.—**1.** inhabitants. **3.** developed. **4.** amounted to. **5.** development. **6.** outer quarters. **7.** factories (die F.); workmen; employee; trade. **8.** more considerable. **8, 9.** (dehnte sich aus), expanded. **9, 10.** join. **10.** independence. **11.** outer. **12.** not less than; communities, parishes (die Gem.); absorbed. **16.** centre. **18.** favourable situation. **19.** reason; growth. **21.** narrow alleys (die G.). **22.** disappeared. **24.** public buildings. **25.** in a westerly direction. **26.** are found. **27.** sights, curiosities; castle; cathedral. **27, 28.** various. **28.** University; Houses of Parliament. **29.** monuments. **31.** examine, look at; plan of the town. **32.** centre, middle point. **33.** high road. **35.** planted; broad. **36.** national, municipal library. **37.** (er liess es bauen), he had it built. **38.** government offices. **39.** dwelling. **39, 40.** president. **41.** double columns. **42.** team of four horses; roman; war-chariot. **43.** horses; on the other side. **47.** continuation. **48.** southerly. **49.** edge; distinguished. **50.** diplomats. **51.** consulate; embassy. **55.** north. **56.** south.

STADTPLAN
VON
BERLIN
ZENTRAL
FLUGHAFEN
TIER
GARTEN
ZOO
PREUSSEN
PARK
GRUNEWALD
DAHLEM

MUSEEN.

(1) Altes und Neues Museen.
(2) Kaiser-Friedrich-Museum.
(3) Nationalgallerie.
(4) Kronprinzenpalais.
(5) Schloss.
(6) Märkisches Museum.
(7) Ethnographisches Museum.
(8) Zeughaus.
(9) Reichspost-Museum.
(10) Planetarium.

SEHENSWÜRDIGKEITEN.

(11) Rathaus.
(12) Dom.
(13) Universität.
(14) Bibliothek.
(15) „Französische" und „Neue" Kirchen.
(16) Preussischer Landtag.
(17) Palast des Reichspräsidenten.
(18) Brandenburger Tor.
(19) Reichstag.
(20) Siegessäule.
(21) Ausstellungshalle am Lehrter Bahnhof.
(22) Schloss Bellevue.
(23) Kaiser Wilhelm Gedächtnis-Kirche.
(24) Hochschule für bildende Künste und Musik.
(25) Technische Hochschule.
(26) Schloss Charlottenburg.
(27) Ausstellungshallen am Kaiserdamm.
(28) Funkturm.
(29) Luna Park.

THEATER.

(30) Opernhaus.
(31) Opernhaus (Platz der Republik).
(32) Städtisches Opernhaus.
(33) Schauspielhaus.

NOTES.—*Die Stadt dehnt sich immer weiter aus* or: *weiter und weiter*
Wir werden immer älter or: *älter und älter*

The *Cardinal points* and the adjectives derived from them are:

der Norden	*der Osten*	*der Süden*	*der Westen*	(cf. § 32, 4)
nördlich	*östlich*	*südlich*	*westlich*	

verschieden means: (1) different; (2) several.

Nouns. 2*b*. *das Schlöss, die Schlösser.* 2*a*. *der Rand, die Ränder.*

Verbs. 3*a*. *verschwinden*	*verschwand*	*verschwunden*	to vanish
sich befinden like *finden*			
(§ 128) *stossen stösst*	*stiess*	*gestossen*	to push

FRAGEN.—Vergleichen Sie die Bilder auf Seite 104 und 112. Was zeigt das erste Bild? Was das andere? Wie sind die Straßen der Altstadt? Wie nennt man eine kleine, enge Straße? Wie sind die Straßen in den neuen Vierteln? Ist von der Berliner Altstadt viel übrig geblieben? Warum nicht? Wie heißen die wichtigsten Straßen von Berlin? Beschreiben Sie „Unter den Linden." Beschreiben Sie das Brandenburger Tor; Was ist ein Viergespann? Wieviel Säulen hat das Tor? Wieviele Durchgänge? Was liegt jenseits des Tores? Was ist der Tiergarten? Ist der Tiergarten ein offener Park wie Hyde Park? Wie verläuft die Leipziger Straße?

Wo liegt Berlin (an der Spree)? Wo liegt London (the Thames = die Themse)? Welche Stadt ist größer? Wieviel Einwohner hat Berlin? London? Was für Sehenswürdigkeiten hat London?

Geben Sie das Gegenteil von: eng, alt, privat, inneres Viertel, lang, hoch; Anfang. . . .

GRAMMAR.

1. **Relative Clauses.** See § 189. See also § 22 (punctuation)!

2. **Prepositions.**

With the gen. *diesseits* E.g. *diesseits des Flusses* this side of the river
jenseits *jenseits des Flusses* the other side „

EXERCISES.

Fill in the blanks with the appropriate form (a) *of* der, (b) *of* welcher.

1. Der Herr, — mit mir sprach, ist ein Engländer.
   Der Herr, — ich gut kenne, ist ein Engländer.
   Der Herr, — Namen ich vergessen habe, ist ein Engländer.
   Der Herr, — dieses schöne Auto gehört, ist ein Engländer.

2. Die Herren, — mit mir sprachen, sind Franzosen.
   Die Herren, — ich gut kenne, sind Franzosen, etc.

3. Die Dame, — mit mir sprach, ist eine Engländerin, etc.

4. Die Damen, — mit mir sprachen, sind Französinnen, etc.

5. Wem gehört der Brief, — hier liegt?
   Wo ist der Brief, — ich auf die Post bringen soll?
   Hier ist der Brief, — Marke du haben wolltest.
   Ist dies der Brief, von — du gesprochen hast?

6. Wem gehören die Briefe, — hier liegen? etc.

7. Wem gehört die Karte, — hier liegt? etc.

8. Bitte gib mir das Buch, — auf dem Tisch liegt.
   Hast du das Buch gelesen, — ich dir geliehen habe?
   Dies ist ein Buch, — Autor unbekannt ist.
   Das Buch, in — ich lese, ist ein Roman.

9. Die Tanne ist ein Baum, — immer grün ist.
   In unserm Garten ist ein Baum — ich sehr liebe.
   Die Linde ist ein Baum, — Blüten stark duften.
   Wir haben im Garten einen Baum, unter — eine Bank steht.

10. Der Himmel, — grau gewesen war, klärte sich wieder auf. Die Sonne, — wir die ganze Woche nicht gesehen hatten, schien wieder. Wir machten einen Spaziergang durch den Wald, — Wege noch naß waren. Der Hund — wir mitgenommen hatten, verfolgte einen Hasen, — er aber nicht erreichte.

11. Ich habe einen Freund, — viel von der Welt gesehen hat. Er erzählt oft von den Städten, in — er gewesen ist und von den Leuten, — er kennen gelernt hat. Einmal erzählte er die Geschichte von einem Mann, mit — er gefahren war. Der Mann, — Namen er vergessen hatte, fuhr oft in Geschäften nach Rußland. Als er einmal von Hause fort war, hatte die Frau einen Traum (dream),

in — sie ihren Mann sah. Er saß in einem Zug, — mit großer Geschwindigkeit über eine Brücke fuhr. Die Brücke, — Pfeiler (pillars) nicht stark, waren, brach ein, und der Zug fiel ins Wasser. Der Traum, — sie einer Freundin erzählte, war fast vergessen, als ihr Mann heim kam. Er erzählte, daß der Zug, mit — er gefahren war, in einen Fluß gefallen war. Nur die Reisenden, — wie er im letzen Wagen waren, waren nicht hinein gefallen. Das Unglück (accident) war in der gleichen Nacht geschehen, in — seine Frau den Traum gehabt hatte.

TRANSLATION.

The name London may mean either the City of London or what is called "Greater London". The former is the original town, but compared to-day with the latter it is quite small and is only a square mile big. Greater London is thirty miles from one boundary to the other, but it consists for the greater part of suburbs and is not so interesting as the City. It contains nearly 8,000,000 inhabitants. Let us look at a map of London. The river Thames (Die Themse) flows through the town from west to east. If we travel (fahren) with the steam-boat (der Dampfer) from Kew we shall see on the left the district of Chelsea where the artists live, and we shall descend (aussteigen) at Westminster near the Houses of Parliament. It is quite easy when we are at Westminster to visit the National Gallery and the British Museum with its wonderful library, either on foot or by omnibus. There are many bridges over the river, and of these the most famous is of course London Bridge, which until 150 years ago (bis vor 150 J.) was covered with houses. In order to visit all the sights of London one should remain at least a fortnight in the town. Do not forget in that case to take a walk through the parks and admire the beautiful flower-beds, the smooth lawns and the lakes where the people row on holidays, and where rare birds are swimming to and fro. The traffic in London is very great and the stranger must give attention. In winter the fogs are very thick, and at mid-day it may be as dark as night so that all the street lamps are lit.

LESSON 24.

Berlin. Die Stadt.

Fortsetzung.

Berlin W. und Berlin C., wie diese **Stadtteile** heißen, bilden nur einen kleinen Teil der Weltstadt. Weit nach Westen, Norden, Osten und Süden dehnt sich das Häusermeer aus. Doch die Gegenden sind ganz verschieden. Der Westen ist ein **reicher** Stadtteil. Die Häuser sind oft von kleinen Gärten **umgeben**, auf den Balkonen blühen Blumen. Noch schöner ist das Viertel, das ganz im S.W. beim Grunewald liegt. Dort wohnen die **obern** Zehntausend: Fabrikbesitzer, Direktoren, **Großkaufleute**. Die Villen und herrlichen Gärten zeigen, daß hier **Luxus** und **Lebensgenuß** zu Hause sind.

Wie **anders** sind die Viertel im N.W., N., O. und S. Dort befinden sich die Fabriken. Lange, graue, **eintönige** Straßen dehnen sich aus: hohe Häuser mit engen **Höfen** und **lichtarmen**, kleinen Wohnungen. Es gibt Straßen, wo die Familien in zwei oder **gar** in einem Zimmer leben, wo die **Armut Elend** und **Verzweiflung** geworden ist. Aber **glücklicherweise** sind solche Straßen nicht **zahlreich**, und die **Bedingungen** werden besser. **Weiter draußen** entstehen moderne Kolonien, in denen Licht und Luft **nicht fehlen**.

Berlin kann dem Besucher viel Schönes zeigen. Dazu gehört auch die **Umgebung**. Große Wälder, breite Flüsse, Seen liegen nahe bei der Stadt und sind mit der Straßenbahn oder dem Omnibus in kurzer Zeit zu erreichen. An einem dieser Seen, dem Wannsee, befindet sich ein **Freibad**, zu welchem an schönen Sonntagen nicht Tausende sondern Zehntausende **hinausziehen**. Der **Strand** ist 1000 m. lang; die Restaurants, **Garderoben**, etc., **bilden ein kleines Dorf**.

Wie Paris sein Versailles hat, so hat Berlin sein Potsdam. In Potsdam wohnten die preußischen **Fürsten** und **Könige**. Das Schloß und die großartigen Gärten, die ganz im französischen **Stile angelegt** sind, **gehen auf** Friedrich den Großen **zurück**. Berühmt ist auch die **Garnisonkirche** die das **Grab** des großen **preußischen Königs enthält**.

Wie man um Auskunft bittet.

1. *Bitte können Sie mir sagen, wo die* **Technische Hochschule** *ist?*
oder: *wie ich zur Technischen Hochschule komme?*
Antwort: *Gehen Sie* **gerade aus,** *bis Sie zur Bismarckstrasse kommen. Dann rechts.*
2. *Bitte, welche Strassenbahn fährt zum Grunewald? Kann ich direkt fahren, oder muss ich umsteigen?*
Antwort: *Fahren Sie mit der Linie* 8. *Die* **Haltestelle** *ist dort drüben.*
3. **Entschuldigen Sie** *bitte, Wie weit ist es bis zum Potsdamer Platz?*
Antwort: *Zu Fuss ist es* 20 *Minuten. Sie können aber die Untergrundbahn nehmen; Die Station befindet sich gerade um die Ecke.*

Wenn man die Auskunft erhalten hat, **dankt** man, indem man sagt: „*Danke sehr,*“ oder: „*Verbindlichen Dank.*“

Words.—**1.** quarters of the town. **4.** rich, prosperous. **5.** surrounded. **7.** upper. **8.** big wholesale merchants. **9.** luxury. **9, 10.** enjoyment of life. **11.** otherwise. **12.** monotonous. **13.** courts; gloomy. **15.** nay! indeed; poverty; misery (das E.). **16.** despair (die V.); fortunately. **17.** numerous; conditions. **18.** farther out. **19.** fail, are lacking. **21.** surroundings. **24.** public swimming bath. **25.** proceed. **26.** beach; cloakrooms. **27.** village. **29.** princes; kings. **31.** style; laid out; date back to. **32.** garrison church; tomb. **34.** how one enquires the way. **35.** Polytechnic. **37.** straight on. **41.** stopping place. **43.** excuse me. **48.** expresses one's thanks.

Notes.—*right-left* as adjectives are *recht-link*; e.g. *die rechte Hand*; as adverbs are *rechts-links.*

(*a*) *die Kirche steht rechts vom Schloss* — on the right of . . .
(*b*) *gehen Sie rechts* or: *nach rechts* — go to the right
(*c*) *er kam von rechts* — from the right

ich bitte um, I ask for, I beg; e.g. *ich bitte um Entschuldigung.*
anders is a synonym of *verschieden.*
Nouns: das Dorf, pl. *die Dörfer.* (2*b*). — *der Kaufmann*, pl. *die Kaufleute* (§ 29, *c*).
Strong verbs: bitten bat gebeten (§ 128).

Fragen.—Wie heißen die vier Himmelsrichtungen? Wie ist der westliche Teil von Berlin? wie der nördliche? Was für Leute wohnen in Villen? Wo wohnen die armen Leute? Wie ist die

Umgebung von Berlin? Wo liegt Potsdam? (südwestlich von B.). Wer hatte dort seine Residenz? Was wissen Sie von König Friedrich dem Zweiten?

GRAMMAR.

1. **Relative Clauses,** *cont.*
   a. Use of *was* as a relative. See § 191.
   b. Relative Pronoun replaced by wo. See § 190.
   c. Correlative Pronouns. See § 192.

2. **Determinative Pronouns.** See §§ 49-51.

ÜBUNGEN.

A. *Translate :*

Wer zuletzt lacht, lacht am besten.
Wer andern eine Grube (hole) gräbt, fällt selbst hinein.
Nicht alles, was glänzt (shines), ist Gold.
Was man nicht sagen darf, darf man pfeifen.
Tue nicht morgen, was du heute tun kannst.
Was ich nicht weiß, macht mir nicht heiß.

B. *Give alternative forms for the relative, where possible* (e.g. Hast du einen Bleistift, mit dem man s.k.). 1. Hast du einen Bleistift, womit man schreiben kann? 2. Er sagte Nein, worauf ich ihn nichts mehr fragte. 3. Dies ist der Dom, wovon Sie gewiß schon Bilder gesehen haben. 4. Mein Onkel hat mir ein Bild geschickt, wofür ich ihm danken werde. 5. Dies ist etwas, wovon man nicht sprechen kann. 6. Er ist ein Mensch, mit dem ich gerne zusammen bin. 7. Er erzählte uns viele Geschichten, worunter die folgende (the following) war. 8. Ist das alles, womit ich Ihnen dienen kann?

C. *Point out in the following where* der, die, das *is* (i) *article,* (ii) *rel. pron.,* (iii) *determ. pron., or* (iv) *determ. adj. :* 1. Köln ist die Stadt, die ich am liebsten habe (like best). Das, was ich besonders schön finde, ist der Dom. Alle die, die ihn einmal besucht haben, werden ihn auch ein zweites Mal besuchen. 2. Er hört nie auf das, was man ihm sagt. 3. Er ist nicht zufrieden mit dem, was er hat. 4. Kennst du die dort (d.h. die Leute dort)? Ja, ich kenne den rechts (d.h. den Herrn, der rechts steht), aber den links habe ich noch nie gesehen.

D. *Conjugate in* (i) *the present and* (ii) *imperfect:*

Ich bitte um Entſchuldigung.
Ich unterhalte mich ſehr gut.

E. *Determine the gender and give the plural of the following nouns* (pay attention to those in spaced type): S t a d t, D o r f, Straße, Gaſſe, Sehenswürdigkeit, Kirche, Univerſität, M u ſ e u m, Platz, Brücke, S c h l o ß; Wagen, A u t o, M o t o r r a d, Fahrkarte, Signal, Wohnung, Fabrik.

F. *Give the principal parts of the following verbs:* liegen, ſitzen, ſtehen, heißen, nennen, bitten.

TRANSLATION.

1. The lonely village, the streets of which are dark and narrow, lies on the other side of the town. 2. The bridge over which we travelled was wide and handsome. 3. The warm interest which he took in my work helped me much. 4. He who steals my purse steals that which has no value (Wert). 5. He burnt everything he possessed. 6. The number of those that visited the grave was great. 7. Compare the misery of him who lives in a gloomy street with your happiness. 8. The most important thing of all that he had to say to me was that I should not bother myself about (sich kümmern um) those who had forgotten me. 9. He began to laugh, whereupon I left the room. 10. Those who laugh last laugh best. 11. They bathe in the sea although it is cold, a thing they should not do. 12. He forgot those with whom he had conversed.

An artist (Künstler) who lived alone was one day ill in bed and could not get up. A thief climbed through the window and saw that he could take what he wished without danger (Gefahr, f.). So he put a watch that lay on a cupboard into his pocket. Near the watch were some keys with which he opened the cupboard and found some other articles which he also took. He did not speak nor did the artist, who naturally was very angry. When the thief had filled (füllen) his pockets and a sack which he had, he bowed to the invalid and departed the same way he came. The artist, however, without the thief knowing it, had drawn an exact

picture of him in a notebook. Soon after the artist had a policeman sent for, who declared that he knew the thief, the drawing (Zeichnung, f.) was so good. The latter was therefore seized before he could sell any of the articles.

LESSON 25.

Berlin. Arbeit und Vergnügen.

Was in Berlin auffällt, ist die Intensität des Lebens. Der Berliner arbeitet mit großer Energie, und er **vergnügt** sich in der gleichen **Weise**.

Berlin—die Stadt der Arbeit! Der Besucher bekommt davon gewöhnlich wenig zu sehen. Doch einige Fabriken sind **außerordentlich** wichtig. In Berlin befinden sich die zwei größten deutschen Fabriken für elektrische Apparate: Die A.E.G. (**Allgemeine Elektrizitäts-Gesellschaft**) und die Siemens-Schuckert **Werke**. Sie **beschäftigen** zusammen mehr als 100 000 **Arbeiter**! Ein großartiges Werk ist das **Kraftwerk** Klingenberg, das den elektrischen Strom für Berlin **erzeugt**. Fast für jeden **Zweig** der Industrie gibt es eine oder **mehrere** Fabriken. Auch der **Hafen** ist wichtig, denn die Spree steht durch **Kanäle** mit der Elbe und der Oder in **Verbindung**. Berlin wird immer **bedeutender** als Handelsstadt. Westlich vom Tiergarten liegen die großen „Messehallen". Die Messe ist eine **Art** Markt: die **Fabrikanten stellen** dort die **Muster** ihrer **Erzeugnisse aus**, und Kaufleute aus allen Teilen Deutschlands, und auch aus dem **Ausland, machen Bestellungen**.

Reiche **Eindrücke** erhält der Besucher von Berlin, der *Stadt des Vergnügens*. Es ist Abend. Wohin sollen wir gehen? Die **Wahl** ist schwer. Da sind **zunächst** die *Theater*. Über 40 Theater sind während der Saison (September bis Ende Mai) geöffnet. In einigen, wie in der Staatsoper, werden nur Opern und Operetten gespielt, in andern, z.B. dem Staatlichen Schauspielhaus, nur **Dramen**. In Berlin lebt der größte **Regisseur** Deutschlands: Reinhardt, der mehrere Theater **leitet**. Eines war früher ein Zirkus und kann 3000 Personen **aufnehmen**; ein anderes bietet Platz für nur 400 **Zuschauer**. Viele Stücke die

in **Inhalt** oder Form neu sind, werden zuerst in Berlin **aufgeführt**. Es gibt keine Theater-**Zensur**, aber ein Schauspiel kann nach der ersten Aufführung von der **Polizei verboten** werden. Sehr oft werden englische Dramen aufgeführt. Shakespeare und Shaw werden in Deutschland öfter gespielt als in England. Ebenso berühmt wie die Theateraufführungen sind einige Konzerte. Das Philharmonische Orchester, dessen **Kapellmeister** Adolf Furtwängler ist, hat Weltruhm. An Paris **erinnert** die prächtige **Ausstattung** der Revuen.

Die **Preise** sind verschieden. Opern und Konzerte sind **im Durchschnitt** teuerer als Schauspiele. Überall können die Karten **im Vorverkauf** genommen werden, sodaß man nicht anstehen muß.

Außer den Theatern und Konzertsälen gibt es **unzählige Kinos**, und Kabaretts.

Wenn die Theater oder Konzerte zu Ende sind, so müssen wir noch nicht nach Hause gehen. Noch sind die **Wirtschaften** und Cafés offen; sie werden erst um 3 Uhr morgens geschlossen! Die Cafés spielen in Deutschland und Frankreich eine ganz andere **Rolle** als in England. Freunde, **Schriftsteller**, **Künstler treffen sich** nicht in einem **Klub**, sondern in einem Café. Sie **diskutieren**, spielen **Schach** oder Karten oder hören der **Musik** zu; denn in allen vornehmen Cafés spielt eine **Kapelle**. Die **sogenannten** Tanzcafés haben in der Mitte des **Saales** einen freien Platz zum Tanzen. In einigen muß man für den **Eintritt bezahlen**. Es gibt auch Cafés, die mit einem Kabarett **verbunden** sind.

WORDS.—**2.** diverts himself. **3.** manner, way. **5, 6.** extraordinarily. **7, 8.** Universal Electricity Company. **9.** works; employ. **9, 10.** workmen. **10.** power station. **11.** produces. **12.** branch; several. **13.** harbour; canals. **14.** communication. **15.** more important. **16.** sort, kind. **17.** manufacturers; (stellen . . . aus), exhibit; samples; products (das E.). **19.** from abroad; orders. **20.** impressions (der E.). **22.** choice; in the first place. **26.** dramas; stage manager. **27.** controls. **28.** contain. **29.** spectators. **30.** content, subject. **30, 31.** presented, produced. **31.** censorship. **32.** police; forbidden. **36.** conductor. **37.** world celebrity; recalls. **38.** mounting. **39.** prices. **39, 40.** on the average. **41.** booking in advance. **43.** countless. **44.** cinemas. **46.** bars. **49.** role; authors; artists. **50.** meet; club. **51.** discuss; chess; music. **52.** band. **53.** so-called; room. **54.** entrance, **55.** pay. **55, 56.** combined.

NOTES.—*Restaurant*, *Wirtschaft*, *Café*, etc.

Restaurant or *Speisehaus*: a place where dinner and supper are served, but which is also frequented in the evening, after supper.

Wirtschaft: "bar," frequented especially in the evening, when people meet to converse, to play cards and to drink beer. A German *Wirtschaft* has a much higher reputation than an English public-house.

Café: "tea-room." Afternoon tea may be obtained, but a café is also especially frequented in the evening.

Wirtshaus: "inn," or "public house." It used to have the meaning of Wirtschaft and is still often used in that sense.

There is, of course, no rigid line of demarcation.

das erinnert mich an ihn, that reminds me of him; *ich erinnere mich an ihn*, I remember him.

Nouns: *der Apparat*, pl. *die Apparate*.

Verbs: 2.	*verbieten*		*verbot*	*verboten*	to forbid
4a.	*treten*	*er tritt*	*trat*	*getreten*	to step, tread
				(*ich bin getreten!*)	
4b.	*treffen*	*er trifft*	*traf*	*getroffen*	to hit
	auffallen	like *fallen*			

FRAGEN.—Wo kann man am Abend hingehen? Gehen Sie lieber in ein Theater oder ins Kino? Wieviele Theater sind während der Saison geöffnet? wann beginnt die Saison? wann hört sie auf? Was sieht man in einem Theater? Wer leitet die Aufführungen? Wer ist der bekannteste Regisseur in Berlin? Wer leitet ein Orchester? Welches Orchester ist das größte? Haben Sie Furtwängler schon einmal gehört? Was sieht man in einer Revue? Welche Stadt ist berühmt wegen der Revuen? Gibt es in Deutschland eine Theaterzensur? Können die Stücke nach der ersten Aufführung verboten werden?

Was macht man in einem Café? Wann geht man ins Café? Wer trifft sich in Cafés? Was ist ein Tanzcafe?

Was ist eine Messe? Welche Städte sind besonders berühmt wegen der Messen? (Leipzig und Wien). Was verkauft und kauft man dort? Was stellen die Fabrikanten aus?

GRAMMAR.

The Passive Voice. See §§ 119, 120, 121.

EXERCISES.

A. *Conjugate in all persons:* ich werde gefragt; ich werde in den Klub aufgenommen; ich werde um Entschuldigung gebeten.

B. *Write the following sentences in the* (1) *imperfect*, (2) *perfect*, (3) *pluperfect, and* (4) *future :*

Der Tiſch wird um 7 Uhr gedeckt.
Die Türe wird am Abend geſchloſſen.
Der Präſident wird auf 7 Jahre gewählt (elected).
1600 Arbeiter werden in dieſer Fabrik beſchäftigt.
Das Drama wird in Berlin aufgeführt.
Die Karten werden am beſten im Vorverkauf genommen.
Shakeſpeare wird oft in Deutſchland geſpielt.

C. *Put the following sentences in the passive voice.* (Recollect that in German only an accusative object may become the subject. Thus: ſie zeigen uns den Garten allows of only one passive construction: der Garten wird uns gezeigt, *the garden was shown to us;* whereas in English the alternative form: *we were shown the garden* is possible and usual.)

1. Unſere Freunde erwarten uns. Sie holen uns in einem Auto. Ihre Eltern empfangen uns freundlich (kindly). Sie zeigen uns den ganzen Garten. Sie geben uns Blumen zum Abſchied.

2. Der Buchdrucker (printer) druckt das Buch, Der Buchbinder bindet es. Der Buchhändler verkauft das Buch. Der Student kauft es. Er leiht es einigen Freunden, die es ihm zurückgeben (. . . von denen es z. gegeben wird). Wenn der Student das Buch nicht mehr braucht, verkauft er es wieder.

3. *Put the sentences in* 2 *in the perfect passive.*

4. Man beleuchtet die Straßen mit Bogenlampen. Der Poliziſt regelt den Verkehr. Er gibt das Zeichen mit der Hand. Man nennt die Untergrundbahn U-Bahn.

5. Die Mutter wäſcht das Kind. Sie bürſtet die Haare mit der Bürſte. Sie legt es in den Kinderwagen und fährt es ſpazieren.

6. Der Bauer hat das Feld gepflügt und hat das Korn geſät. Im Herbſt wird er das Korn ernten und in der Stadt verkaufen.

D. *Replace the blanks by* iſt *or* wird.

1. Ich kann nicht eintreten; die Türe — geſchloſſen. Um wieviel Uhr — die Türe jeden Abend geſchloſſen? 2. Haben Sie das Bild noch? Nein es — verkauft. 3. Die Blätter der Bäume — gelb und rot gefärbt. Die Kleider — in der Fabrik gefärbt. 4. Wie — die Adreſſe geſchrieben? Dieſer Brief — ſchön geſchrieben.

TRANSLATION.

1. Hans and Jakob were two little children to whom their father had given a yellow finch as a Christmas present (Geschenk, n.). They were very fond of the bird, who lived in a cage (Käfig, m.) in the dining-room, where it used to whistle merrily the whole day. One night a maid-servant left the window open; the air was very cold, and in the morning the poor animal lay dead. The children were sad (traurig) as they had lost a dear friend. In order to amuse them and cause them to forget the loss (Verlust, m.), their father made a coffin (Sarg. m.) out of a piece of paper and buried (begraben) the bird in the garden. The children put on black suits and followed the coffin to the grave. The next day Jakob said to his father, "Father, when are you going to die?" "Why do you ask, my son?" "Oh," replied the youngster, "it will be such fun (Spaß, m.) to bury you."

LESSON 26.

Ein Telefon-Gespräch.

(Hans geht zum Apparat, **hängt** den **Hörer ab** und sagt:)
Hans: Bitte Zentrum 82. 14. (zweiundachtzig vierzehn).—Halloh, hier Hans Wagner. Kann ich Herrn Fritz sprechen?
Dienstmädchen: Einen Augenblick bitte, ich will ihn rufen.
Fritz: Halloh, hier Fritz Müller.
H. Hier Hans. Guten Tag, Wie geht's?
F. Danke gut. Und dir? Ich habe dich auch **anrufen** wollen. Zwei **Seelen** und ein **Gedanke**.
H. Bist du heute abend frei? Wir könnten etwas zusammen machen.
F. Das **paßt** mir sehr gut. Ich bin von 7 Uhr an frei.
H. **Hast du Lust** ins Theater zu gehen? Im Schauspielhaus wird Faust gespielt.
F. Fabelhaft. Ich komme natürlich gern. Wann fängt es an?
H. Um **Punkt** 8 **Uhr**. Else kommt auch. Du könntest deine Kusine mitbringen, ja? Rufe sie doch an!
F. **Einverstanden**. Was für Plätze nehmen wir?

H. Ich habe schon 4 Plätze in der 25. **Reihe Parkett reservieren** lassen; 5 Mark. Ich hatte Plätze im ersten **Rang** haben wollen, aber es waren keine zu haben. Sind dir die Plätze recht

F. Parkett ist sehr gut. Wann treffen wir uns? Um halb acht?

H. Gut. Aber komm nicht zu spät.

F. Keine **Angst**, ich bin immer **pünktlich**. Hast du schon den letzten **Tonfilm** gesehen.

H. Nein, wo läuft er?

F. Im Capitol. Er wird sehr gut **besprochen**, aber ich **mache mir überhaupt nichts aus Filmen**. Es gibt so wenige, die wirklich gut sind.

H. Ich mache mir auch nichts draus. Aber Else hat sie sehr gerne.

F. **Was** ist im Opernhaus heute Abend los?

H. „Die Walküre." Aber alles ist **ausverkauft**. **Es ist schade**. Also auf **Wiedersehen**!

F. Auf Wiedersehen. Ich danke dir, daß du mich angerufen hast.

WORDS.—A Conversation on the Telephone. **1.** hang up; receiver. **7.** ring, call up. **8.** souls, minds; thought (der Ged.). **11.** suits. **12.** would you like. **15.** at 8 precisely. **17.** agreed, right you are. **18.** 25th row of the stalls. **18, 19.** reserve. **19.** dress circle. **25.** never fear; punctual. **26.** talking film. **28.** criticised, spoken of. **28, 29.** I do not care for. **29.** in general. **33.** what's on at. **34.** sold out. **34, 35.** it is a pity. **35.** good-bye, au revoir.

NOTES.—Nouns: *der Gedanke* *die Gedanken*. (See § 27, footnote 2.)
Verbs: *rufen* *rief* *gerufen* (see § 128) to call

GRAMMAR.

1. **Auxiliaries of Mood** (*cont.*). See § 137.
   The Infinitive without zu. See § 160.
   Word-order. See § 179.

2. *Es waren keine Plätze zu haben* there were no seats *to be had*
   Es war nichts zu sehen there was nothing *to be seen*
   Die Seen sind in kurzer Zeit zu erreichen the lakes can be reached in a short time

   See § 121, Remark.

EXERCISES.

A. *Point out in the reading lesson where a modal auxiliary occurs.*

B. (*a*) *Translate:* Ein armes Bäuerlein und ein reicher Bauer ſtarben (died) und kamen zum Himmelstor. Sankt Petrus ließ den reichen Bauer hereinkommen und ſchloß dann wieder das Tor. Das Bäuerlein mußte vor dem Tor warten. Er hörte die Engel ſingen, und durch ein Loch des Tores ſah er ſie auch tanzen. Endlich öffnete Sankt Petrus wieder das Tor, und das Bäuerlein durfte hineingehen. Die Engel begrüßten (to greet) ihn freundlich, aber ſie ſangen und tanzten nicht. Er fragte daher Sankt Petrus: „Warum wurde ich nicht empfangen, wie der reiche Bauer?" Sankt Petrus antwortete: „Du biſt uns ſo lieb wie der andere, aber wir können jeden Tag ein armes Bäuerlein haben, während ich einen reichen Bauern nur alle hundert Jahre herein laſſen darf."

(*b*) *Give the story in the perfect tense.*

C. *Put into the perfect:* 1. Ich wollte um 7 Uhr kommen, aber ich konnte nicht früher hier ſein. Ich mußte zuerſt meine Arbeit beenden. Wollteſt du nicht den Hund mitnehmen? Nein ich ließ ihn zu Hauſe. Ich ließ ihn geſtern mit mir gehen; er verletzte ſich (hurt himself). 2. Wir waren in den Ferien an einem See. Jeden Tag gingen wir baden; Karl konnte nicht ſchwimmen. Ich lehrte ihn ſchwimmen. Er lernte es ſehr ſchnell. Nach 5 Tagen konnte er es ſchon. Er wollte auch tauchen (dive), aber ich ließ ihn nicht verſuchen (try). Der Morgen war immer ſehr ſchön. Wir hörten die Vögel pfeifen und ſahen die Sonne aufgehen.

D. *Repeat the following, inserting* zu *or* um zu *before the infinitive if required:* 1. Er hat Luſt, das Theater (beſuchen). 2. Man kann nichts (erreichen) ohne (arbeiten). 3. Ich habe den Wirt (anrufen) laſſen. 4. Wir ſind hinausgegangen friſche Luft (haben). 5. Ein Herr wünſcht Sie (ſprechen). 6. Der Mann will nicht (weggehen). 7. Wir wollen es aufſchreiben, um es nicht (vergeſſen).

E. *Connect the sentences by means of the conjunctions given in brackets:* 1. Sie waren überraſcht; ſie hatten ihn nicht kommen hören (weil). 2. Er war leiſe gegangen; er hatte ſeine Freunde überraſchen wollen (weil). 3. Sie ſagten ihm: man ſoll das nicht machen (daß). 4. Karl ſchreibt: er hat uns beſuchen wollen, aber er hat zu Hauſe bleiben müſſen (daß). 5. Er hofft, er kann nächſte Woche kommen (daß).

F. *Conjugate in all tenses of the indicative :*

ich werde angerufen
ich werde gerufen.

Translate into German :—

1. The teacher forbade him to talk during the lesson. 2. Singing is good for the voice. 3. We are not allowed to visit the cinema on Sundays (two ways, using "man"). 4. The people crowded round the door to see the King. 5. He begged me to excuse him. 6. Do not forget to take the key. 7. He had a suitable coat made. 8. He saw her sitting at the window. 9. He told Hans to call him up on the telephone (use sollen). 10. I have never seen her dancing. 11. The painting (malen) of good pictures is not easy (two ways). 12. We are obliged to do it. 13. Instead of saying farewell he stood still. 14. They did not bother themselves about us but remained seated. 15. It is forbidden to go on the grass. 16. We were not allowed to use much wood. 17. He caused the field to be dug. 18. Allow him to go.

The Town of Heidelberg.

The town of Heidelberg is an old German town near Mannheim in South Germany. The river Neckar runs through it; on the left bank is the old part of the town, on the right bank the new. It is famous for its University and its castle. The former is to be seen in the middle of the town, a big red building constructed in the 18th century (Jahrhundert, n.). The streets are full of students who wear round caps of all colours, green, blue, red, and so on. The castle, which is built of red sandstone (der Sandstein), lies on the side of the hill surrounded with woods. If you wish to visit it you must pay one mark for entrance. In the high street (Hauptstrasse, f.) is the Museum and a big church with a tower, which contains a clock which strikes. Above the town are great hills, the highest of which is over 600 metres, covered with beech and fir trees. Paths lead to the top, and at almost every corner you will find a seat or a restaurant; it is forbidden to pick the flowers that grow in the wood. In spite

of that (trotzdem) Heidelberg is a beautiful place (der Ort), where you can spend several interesting weeks. The tourist (der Tourist) can make excursions to pretty villages, row on the river, bathe, and play tennis. There are many hotels and prices are cheap. The Rhine is only 15 miles away (entfernt). In the suburbs of the town are villas, where the richer people live.

Composition.—Describe how you would spend an evening.

LESSON 27.

Briefe.

Es gibt zwei Arten von Briefen: **Privatbriefe** und Geſchäfts-briefe. Privatbriefe ſind an **Verwandte**, Freunde und **Bekannte gerichtet**, Geſchäftsbriefe an **Firmen**, **Behörden**, u.ſ.w.

Zwei Privatbriefe ſind in Lektion 3 und 16 gegeben worden. Ein **weiteres** Beiſpiel iſt der **folgende** Brief:

Berlin, Breitenſtraße 27.
Den 2. Juli, 1930.

Sehr geehrter Herr Doktor!

Für Ihre **liebenswürdige Einladung** danke ich Ihnen **beſtens**. **Zu meinem** großen **Bedauern** iſt es mir aber nicht **möglich**, nächſten Sonntag zu Ihnen zu kommen, da ich **bereits** eine Einladung **angenommen** habe und nicht mehr **abſagen** kann.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr ſehr **ergebener**
Fritz Müller.

Das folgende iſt ein Brief, in dem um **Auskunft gebeten** wird. Er iſt an eine Behörde gerichtet und iſt daher kein **reiner** Privatbrief.

Leipzig, Wagnerſtraße 63.
Den 28. Juni, 1930.

An das **Verkehrsamt** Wangerooge.

Mein Freund und ich haben die **Abſicht**, unſere Ferien vom 1. bis 15. Auguſt in Wangerooge zu **verbringen**. **Wir möchten** für **volle Penſion** nicht mehr als 9 M. pro

Person ausgeben. Darf ich Sie bitten, mir einige **Prospekte** von **Pensionen** und Hotels, die für uns **in Betracht kommen**, zu senden.

Hochachtungsvoll
K. Bergmann.

Im besondern ist zu beachten:

Das Datum steht im Akkusativ (vergl. § 90 der Grammatik). Man kann auch **abkürzen** und einfach 2. VII. 1930 schreiben.

Die Anrede. Ist der **Empfänger** des Briefes nicht oder nicht sehr gut bekannt, so ist die Anrede: Geehrter Herr! oder Sehr geehrter Herr! Ist man mit ihm bekannt, so wird der Name hinzugefügt: Sehr geehrter Herr Meyer! Weniger **formell** ist die Anrede: Lieber Herr Meyer. Wenn der Empfänger einen **Titel** besitzt, so muß dieser **auf jeden Fall** in der Anrede **vorkommen**; z.B. Sehr geehrter Herr Doktor!, Lieber Herr Professor.

Den Brief an eine bekannte Dame beginnt man, z.B. mit Sehr geehrte Frau Meyer! oder wenn ihr Mann den Doktortitel besitzt: Sehr geehrte Frau Doktor! In Österreich und in einigen Teilen Deutschlands ist die Anrede Sehr geehrte gnädige Frau **üblich**. Ist die Dame **unverheiratet**, so ist die Anrede: Sehr geehrtes Fräulein, etc.

Die üblichen **Formeln** für den **Briefschluß** sind:
an Bekannte und Freunde: Mit freundlichen (oder: besten) Grüßen Ihr ergebener.
in formellen Briefen: Hochachtend, **höflicher**: Hochachtungsvoll, noch höflicher: Mit vorzüglicher Hochachtung.

Geschäftsbriefe hatten früher einen besonderen Stil, der viele, sonst nie **gebrauchte Ausdrücke** enthielt. Aber der moderne Kaufmann **vermeidet** dieses „Kaufmannsdeutsch" und folgt der Regel: Schreibe, wie du sprichst. Ein besonderer **Kurs** in **Handelskorrespondenz** hat daher wenig Wert. **Immerhin** muß man die wichtigsten **Fachausdrücke** kennen.

Words.—1. personal correspondence. 2. relations; acquaintances. 3. directed; firms; official bodies. 5. further; following. 6. honoured (= dear). 7. kind; invitation. 8. very much; to my regret. 9. possible. 10. already; accepted. 11. put off. 13. devoted (= yours sincerely). 14. information; requested. 15. pure, simple. 17. tourist-office. 18. intention. 19. spend. 20. should like; full board-lodging. 21. prospectus. 22. boarding houses; serve our purpose. 24. respectfully (yours truly). 25. in particular; to be observed. 27. abbreviate. 28. mode of address; receiver, correspondent. 32. formal. 33. title. 34. in any case; appear. 41. usual. 41, 42. unmarried. 44. formula; closing of the letter. 47. polite. 51. employed; expressions. 52. avoids. 53. course. 54. commercial correspondence; nevertheless. 55. technical expressions.

Notes.—*verwandt*, *bekannt*, are originally past participles; in the text they are used as nouns and are consequently spelt with a capital letter and receive terminations. Note the idiomatic construction; ich bin mit Herrn A. bekannt (or: verwandt).

Distinguish: *beachten*, to notice, and *merken*, to become aware of.

Nouns: *die Firma*, pl. *die Firmen* (foreign word).

Verbs: 1. *vermeiden* *vermied* *vermieden* to avoid.

Grammar.

1. The Participles (cf. §§ 164, 165).

There are, as in English, two participles in common use:

Present Participle: *lernend* learning (see § 117).
Past Participle: *gelernt* learnt (see § 118).

They are *declined* like adjectives, and may also be used as nouns.

E.g. *der folgende Brief; das Folgende; der Lernende. der Bekannte, die Bekannten.*

As in English *the participles may govern objects.* The word-order resembles that of the subordinate sentence; e.g.

(*a*) die für uns in Betracht kommenden Hotels, means
(*b*) die Hotels, die für uns in Betracht kommen.

The student should for the moment avoid constructions of the kind appearing in (*a*).

2. The English Verbal Form in -ing.

The English present participle very frequently, and the English Gerund and Verbal noun *always*, are rendered in German by a different construction. See §§ 166-168. The English present participle and gerund in particular can nearly always be paraphrased, and the paraphrase often suggests the correct German equivalent.

EXERCISES.

A. *Transform in the following sentences the participles and the objects depending on them into relative clauses* (e.g. Der Dieb, der von den Polizisten verfolgt wurde, sprang in ein Taxi): 1. Der von den Polizisten verfolgte Dieb sprang in ein Taxi. Die Polizisten sahen dem um eine Ecke verschwindenden Wagen nach. Dann hielten sie einen gerade vorbeifahrenden Wagen an und stiegen ein. Das einem reichen Herrn gehörende Auto fuhr sehr schnell. Aber das von den Polizisten verfolgte Auto fuhr noch schneller. 2. Die am meisten gelesenen Bücher sind nicht immer die besten. Viele fast ganz vergessene Bücher sind wertvoller (valuable). 3. Der von der Straße durch eine Hecke getrennte Garten war sehr groß. Ein mit Astern bepflanztes Beet war besonders schön. Die hinter dem Berge untergehende Sonne spiegelte sich (was reflected) in den Fenstern des Hauses.

B. *Replace each of the following relative sentences by a participle*: 1. Die Straßen, die von den Lampen beleuchtet sind, sind hell. 2. Der Zug, der aus zehn Wagen bestand, fuhr schnell. 3. Der Apparat, der von einem Engländer erfunden worden ist, hat eine Zukunft (future). 4. Wo sind die Plätze, die von uns reserviert worden sind? 5. Der Mond, der gerade über dem Wald aufging, schien in den Garten.

TRANSLATION.

A. 1. The hedge surrounding the garden is thick. 2. Bathing is forbidden here. 3. One cannot prevent (verhindern) the melting of the snow in the sun. 4. She ceased singing. 5. I don't like being compared with my brother. 6. Do not speak of taking your departure. 7. He avoided the difficulty by leaving the room. 8. Who told you of the parting of the two friends? 9. We could see from the fading of the flower that winter was near. 10. He paid no attention to the ringing of the bell. 11. After reading the letter he discussed the business. 12. You should not eat too much before going to bed. 13. He took the money without saying a word. 14. Instead of enjoying himself he used to study. 15. I like her for being so industrious. 16. You will learn much by conversing with interesting people.

B. My dear Ernest,

Having very little time I cannot write a long letter. I met Hans yesterday on leaving the office. I had no opportunity (Gelegenheit, f.) of talking to him, but I know that he wants to go to a theatre and not to a cinema. On ringing up Elsa I was told that she was not at home. I could not wait to speak to her as I knew that there were very few places over, so I hurried to the theatre and bought four pit-stalls at 4·50 M. I hope I have done right. Of course the tickets are more expensive, the play being a good one, "Joan of Arc," by Bernard Shaw. Not having seen it, I myself am very interested. Shall we have supper somewhere beforehand? That wont cost much, as none of us take wine. Give me a ring early to-morrow and let me hear that you approve (genehmigen) what I have done. Where shall we meet; outside the tube?

Yours sincerely,
Franz.

Übung.—Schreiben Sie einen Brief an einen Freund und laden Sie ihn für die Sommerferien ein.

REVISION IV.

I. Subordinate Sentences in the Indicative. §§ 189-194.
II. Passive Voice. §§ 99, 119-121.
III. Infinitive and Participles. §§ 158-168.

EXERCISES.

To I. A. (i) *Prefix* „er schreibt, dass" *to the sentences in* Ex. C. 2, in Lesson 26 (e.g. Er ſchreibt, daß ſie in den Ferien waren, . . . etc.).

(ii) *The same, but using the verbs in the perfect tense.*

B. *Connect the following sentences by means of a relative:*

Wir verbrachten die Ferien in Zürich. Die Ferien waren kurz.
Wir mieteten ein Zimmer. Die Lage des Zimmers war ſehr ſchön.
Die Villa lag über der Stadt. Das war uns ſehr angenehm.
Einmal gingen wir ins Theater. Ich hatte mich darauf gefreut.
Wir kannten einen Profeſſor in Z. Wir wurden einige Male von ihm eingeladen.
Seine Frau iſt eine Engländerin. Wir wurden auch mit ihr bekannt.
Dies iſt alles. Dies habe ich zu erzählen.

To II. A. *Transform into the Passive Voice:* Wer hat das Schloß Sanssouci gebaut? Den größten Teil hat Friedrich der Große gebaut. Friedrichs Großvater hatte das Schloß angefangen. Friedrich der Große legte auch die Gärten an, für die man die französischen Gärten als Vorbild (example) nahm. Alle, die das Schloß besucht haben, bewundern es sehr. Man muß es zu den schönsten Schlössern Europas zählen. Von Friedrich dem Großen erzählt man viele Anekdoten.

B. *Put the following sentences into the active or passive as the case may be:* Ein König wurde in einem Dorf erwartet. Er hatte einen Affen (monkey) als König gekleidet in den königlichen Wagen gesetzt. Als der Wagen ankam, begrüßten ihn die Behörden. Der wahre König wurde nicht beachtet. Niemand kannte ihn. Endlich rief der König: Wird von keinem gesehen, daß nur ein Affe im Wagen sitzt? Die Leute baten den Affen um Entschuldigung und trieben den Rufer weg. Der König konnte froh (glad) sein, daß ihn die Leute nicht töteten.

To III.

Nouns. *Determine the gender and give the nominative plural:* Schloß, König, Fürst, Stadt, Dorf, Wohnung, Strom, Fluß, See, Wald; Gedanke, Bedingung, Seele. Fahrzeug, Auto, Wagen, Zug, Bahn; Museum, Universität, Sehenswürdigkeit.

Verbs. *Give the three principal parts of the following verbs:* fließen, schneiden, fehlen, geschehen, nehmen, sich ausdehnen, laufen, springen, pflanzen, auffallen.

Prepositions. (See p. 101.)

Mein erster Tag in Berlin. (Fortsetzung.)

— eins kamen Herr Schmied und Willie — Geschäft. Wir aßen — Mittag, und — Essen machten wir einen Spaziergang — Stadt. — Straßen war ein lebhafter Verkehr. Willie sagte mir, daß der Verkehr — spät — Nacht dauerte. Einige Wagen fahren nicht nur — Tages, sondern auch — Nacht. Wir gingen die Friedrichstraße — . Die Straße verläuft genau — Süden — Norden. Dann gingen wir — Tierpark. — Abend wollten wir — Oper gehen. — unserm Bedauern waren — Vorverkauf keine Karten mehr zu haben. Wir werden — Dienstag gehen; denn die Oper muß man — jeden Fall gesehen haben.

SECTION V.

LESSON 28.

Die Schmähschrift.

Von J. P. Hebel.

Als einmal eine Schmähschrift auf König Friedrich den Großen in Berlin auf einem öffentlichen Platz **angeschlagen** wurde, ging ein **Kammerdiener** zum König und **meldete** es ihm. „Alles habe ich nicht lesen können," sagte er, „denn die Schrift **hing** zu hoch." Da sagte der König: "Man soll die Schrift **tiefer** hängen, **damit jedermann** sehen kann, was für **ungezogene** Leute es gibt." Danach geschah nichts mehr.

Nicht so **dachte** der **Amtsschreiber** von Brassenheim. Als ihm eines Morgens eine Schmähschrift gebracht wurde, die **jemand** in der Nacht an die Haustüre **geklebt** hatte, wurde er sehr **zornig**, **fluchte** wie ein **Türke** und schlug die **Katze halb tot**, sodaß ihn seine Frau fragte: „Bist du **verrückt**, oder **was fehlt dir**?" Der Amtsschreiber sagte: „Hier lies! Du hast deinen Teil auch darin." Als die beiden **Kerle**, die die Schmähschrift angeschlagen hatten, das **erfuhren**, hatten sie eine große **Freude** und sagten: "Heute Nacht machen wir es wieder." Am andern Morgen erhielt der Amtsschreiber eine zweite Schmähschrift, in der auch ein **Rezept** für **lahme** Katzen stand. Er wurde nun noch viel zorniger, **warf** Tische und Stühle **um** und schrieb einen **Bericht** an die **Regierung, obgleich** er **niemand** nennen konnte. Als er den Bericht geschrieben hatte und den **Sand** darauf **streuen** wollte, nahm er statt der Sandbüchse das **Tintenfaß** und **goß** die Tinte über den Bericht und die weißen Hosen.

Am Abend sagte der Amtsschreiber zu seinem **Diener**: „Hansstoffel, Du mußt heute Nacht vor dem Hause **wachen**, bis der **Hahn kräht**; und wenn du die Kerle **fängst**, bekommst du einen **Taler**."

Etwas nach elf Uhr kam der Hansstoffel zu seinem **Herrn**. „Herr Amtsschreiber," sagte er, „ich will nur melden, daß heute Nacht nichts geschehen ist. Alle Lichter im Städtchen sind **ausgelöscht**, die Wirtshäuser sind leer, die zwei letzten Gäste sind eben nach Hause gegangen und der Hahn hat zweimal gekräht. Wollen Sie mir jetzt erlauben, ins Bett zu gehen?" Aber der Amtsschreiber **schrie** ihn wie ein **betrunkener Heide an**: „**Dummes Vieh**, geh sofort wieder vor das Haus, bis die Sonne **aufgeht**, oder ich schlage dir die **Knochen entzwei**." Der **Leser** denkt gewiß: „**Was gilt's**, während der Stoffel bei dem Amtsschreiber war, ist die dritte Schmähschrift auch angeklebt worden, und wenn der Stoffel hinunter kommt, findet er sie." **Nichts weniger**. Sondern als der Stoffel an der Stubentüre war und hinausgehen wollte, rief ihn der Amtsschreiber zurück. „Hansstoffel," sagte er, „komm doch ein wenig hierher." Der Stoffel kam. „**Dreh** dich **um**! Was hast du da auf dem Rücken?" „Ich hoffe keinen **Galgen**," sagte der Stoffel. „Nein, du **verfluchter Dummkopf**, aber **wahrscheinlich** eine Schmähschrift." Wie gesagt, so **erraten**. Der Stoffel trug das dritte Papier bereits auf dem Rücken, und darauf standen noch viel **frechere** Dinge als auf dem ersten und zweiten, unter anderm auch das Rezept, wie man Tintenflecken aus weißen Hosen bringen könne.

[*Fortsetzung folgt.*]

WORDS.—Libel, lampoon. **2.** exposed, posted up. **3.** chamberlain; report. **5.** hung. **6.** lower; so that; everyone. **6, 7.** ill-bred. **8.** thought; registrar. **9.** someone. **10.** stick; angry. **11.** swore; turk; cat; half-dead. **12.** mad, crazy; what's the matter? **14.** fellows. **15.** learnt; joy. **18.** prescriptions; lame. **19.** (warf . . . um), overturned; report. **20.** government; although; none. **21.** sand; strew, sprinkle. **22.** sandbox; inkpot; poured. **24.** servant. **25.** watch. **26.** cock; crows; seize. **27.** dollar. **28.** master. **30, 31.** extinguished. **34.** shout at; drunken heathen, savage. **34, 35.** stupid animal, beast. **35.** rises. **36.** bones; in two; reader. **37.** what's the betting? **39.** not at all. **42, 43.** turn round. **44.** gallows; confounded blockhead. **45.** probably; guessed, solved. **47.** more impudent. **48.** inkstains.

NOTES.—*Amt* means "office." It is also used for "district."

Herr has three meanings: (1) Mister, e.g. *Herr Müller ist nicht zu Hause.* Also in this connection with titles; *Herr Doktor*, *Herr Amtsschreiber*, etc.

(2) Gentleman, e.g. *Ein Herr möchte Sie sprechen.*

(3) Master, e.g. *Der Herr sagte zum Diener. . . .*

die Büchse, die Schachtel, die Kiste: box. Büchsen sind aus Metall gemacht, Schachteln aus Karton (cardboard), Kisten aus Holz.

hangen, hängen (cf. sitzen, setzen, § 133). *hangen* is intransitive and a strong verb, *hängen* is transitive and a weak verb; e.g.

das Bild hing an der Wand, ich hängte das Bild an die Wand.

The difference is no longer strictly observed. The tendency is to use the present tense of the weak verb and the past of the strong verb (e.g. *ich hing das Bild an die Wand*).

Idiomatic expressions: *Was fehlt dir?* What's the matter with you? *Komm doch hierher!* Do come here! (*doch* serves to reinforce the imperative.)

gelten has various meanings. E.g. *was gilt's?* what do you bet? *das gilt nicht;* that does not count.

Nouns: 2*b*. das Fass, die Fässer (barrel). das Amt, die Ämter.

Verbs: 1.	*schreien*		*schrie*	*geschrieen*	to cry
2.	*giessen*		*goss*	*gegossen*	to pour
4*b*.	*werfen*	*er wirft*	*warf*	*geworfen*	to throw (cf. warp)
	gelten	*es gilt*	*galt*	*gegolten*	
5*a*.	*fangen*	*er fängt*	*fing*	*gefangen*	to catch
5*b*.	*erfahren*	like *fahren*			
6.	*denken*	(*er denkt*)	*dachte*	*gedacht*	to think

FRAGEN.—Wie heißt die Geſchichte? Von wem iſt ſie? Kennen Sie ſchon eine Geſchichte von Hebel? In welcher Lektion lernten Sie ſie kennen? Was iſt eine Schmähſchrift? (eine Schrift, in der . . .). Wurde Friedrich der Große zornig, als er die Schmähſchrift erhielt? Was ſagte er? Wurde danach eine zweite angeſchlagen?

Was iſt ein Amtsſchreiber? Wo wohnte dieſer? Wo wurde die Schmähſchrift angeſchlagen? Was machte er, als ſie ihm gebracht wurde? Wann erhielt er die zweite Schmähſchrift? Was enthielt ſie unter andern Dingen? An wen ſchrieb er einen Bericht? Warum wollte er Sand darauf ſtreuen? (es gab keine Löſchblätter . . .). Was nahm er ſtatt der Sandbüchſe? Was machte er, um die Schreiber zu fangen? War Stoffel ſehr klug? Bis wann wachte er? Wohin ging er dann? Durfte er ſchlafen gehen? Warum rief ihn der Herr von der Türe zurück?

GRAMMAR.

Indirect Speech.

Indirect Speech stands in the subjunctive mood. See § 195. For formation of the subjunctive, see §§ 111, 112, 113.

Use of the tenses. See §§ 196, 197.

INDIRECT QUESTIONS. Indirect questions also stand in the subjunctive. The word corresponding to IF or WHETHER is **ob**; e.g.

Er fragt: „*Sind sie reich?*" becomes *Er fragt, ob sie reich seien.*

EXERCISES.

A. (i) *Conjugate the following verbs in the five active tenses of the subjunctive mood* (*e.g.* ich trage, du tragest, etc.; ich trüge, etc.; ich habe getragen, ich hätte getragen, ich werde tragen): tragen, fragen; bieten, lieben; ſchreiben, eilen; ſehen, drehen (cf. § 133).

(ii) *Conjugate* (i) *the present and* (ii) *imperfect tense subjunctive of:* gießen, erfahren, denken (*imperfect*, ich dächte), bringen, kleben, melden, können, müſſen, ſollen, wollen, dürfen, mögen.

B. *Use after* Wir fragten ob . . . (i) *3rd singular;* (ii) *3rd plural of present subjunctive or imperfect subjunctive, as the case may be, of:* gern tanzen, Deutſch verſtehen, viel leſen, oft ins Theater gehen, die Oper gern haben, muſikaliſch ſein, viel ſpielen.

C. *Translate:* 1. Ein Herr fragte einen kleinen Jungen, warum er weine. Dieſer antwortete, daß ſein Bruder Ferien habe, aber daß er keine hätte. Der Herr fragte ihn, warum er keine Ferien habe. Der Junge ſagte, daß er noch nicht in die Schule gehe. 2. Ein Herr ißt in einem Reſtaurant. Der Kellner bringt die Suppe, aber der Gaſt ſagt, daß er die Suppe nicht eſſen könne. Der Kellner bringt eine andere, aber wieder ſagt der Herr, daß er ſie nicht eſſen könne. Der Kellner fragt ihn, was ihr fehle und warum ſie nicht gut ſei. Da ſagt der Herr, daß er keinen Löffel habe.

Transform the sentences into direct speech.

D. *Write the letter in lesson* 17 *in indirect form*, thus: Elſe ſchreibt, daß ſie glücklich angekommen ſeien (wären), daß die Schweiz herrlich ſei und daß ſie wahrſcheinlich nächſtes Jahre wieder kommen würden.

TRANSLATION.

Many years ago (vor and the dat.) there lived in China a rich mandarin (der Mandarin). He had a beautiful daughter called Li-Chi, whom he loved very much. Her father, wishing to marry (verheiraten) her one day to a rich merchant, shut (einschliessen) her up in a lonely house built on an island (Insel, f.) where no one could see her. As Li-Chi looked out of the window she could see a pretty garden in which a handsome young gardener was working. One day as he was digging he looked up (aufblicken) and observed (bemerken) Li-Chi, who also saw him, and they both fell in love with each other (sich verlieben). Chang—that was the name of the gardener—was very sad and told his mother, who was a maidservant in the mandarin's house. "I can never marry her, she is the daughter of a rich mandarin and I am poor." "I will speak to Li-Chi the next time I see her," said his mother. This she did, telling Li-Chi how much her son loved her. She then proposed (vorschlagen) that Li-Chi should leave the house that night and flee (fliehen) with her beloved. As soon as it was dark she left the house; Chang was waiting for her outside the door, and they began to cross (überfahren) together the bridge which connected the island with the mainland (Festland, n.). Suddenly they heard someone coming behind them; it was the angry mandarin. He reached the bridge, caught Chang, beat him with a stick, and threw him in the water. Li-Chi sprang in after him and was drowned (ertrinken). At that place now a weeping-willow (Trauerweide, f.) grows.

LESSON 29.

Die Schmähschrift.

(Fortsetzung.)

Das war so **zugegangen**: Als der Stoffel noch vor der Haustüre saß, kamen zwei **lustige Gesellen** vorbei. Der eine von ihnen trug das dritte **Pasquill** auf der **flachen** Hand. Die **beschriebene** Seite lag auf der Hand, die äußere Seite war mit

Teig **bestrichen**, sodaß er die Schrift **im Vorbeigehen** an die Türe **drücken** konnte. Als sie den Diener des Amtsschreibers, den sie gut kannten, vor der Türe sitzen sahen, sagte der eine: „Guten Abend, Herr Hansstoffel. Was machen Sie denn hier? Sie können gewiß nicht hinein." Da erzählte er ihnen, warum er vor dem Hause sitzen müsse und bis wann, und wie er bereits **Langeweile** habe, da doch niemand komme. Da sagte der eine: „Die Lichter im Städtchen sind ausgelöscht, die Wirtshäuser sind leer, und wir zwei sind die **Letzten**, die **heimgehen**. Also gehen Sie in Gottes Namen ins Bett." Der andere aber, der das Papier auf der flachen Hand hatte, schlug ihm im **Fortgehen freundlich** auf den Rücken, sodaß das Papier am Rock hängen blieb, und sagte: „Gute Nacht Herr Hansstoffel, schlafen Sie gut." „**Gleichfalls**," sagte der Stoffel und ging ins Haus. Als die zwei um die Ecke waren, krähte der eine von ihnen wie ein Hahn.

So brachte der Hansstoffel dem Amtsschreiber die Schmähschrift selbst in die Stube. Dieser **prügelte zwar** seinen Diener im Zimmer herum, und schlug dabei einige **Spiegel** entzwei, aber den **Schaden** hatte er selbst. Er konnte die Schreiber nicht **entdecken**, denn diese dachten: „Der **Klügere gibt nach**. Wir wollen es **aufgeben**, bevor wir ins **Gefängnis** kommen.

Eine Anekdote.

Ein berühmter Professor wurde einmal gebeten, in einer **Versammlung** eine **Rede zu halten**. Man fragte ihn, wie lange sie **dauern** würde. Er antwortete: „Das **hängt davon ab**, wie lange ich mich vorbereiten kann. Wenn ich 4 Wochen Zeit habe, so kann ich alles in einer halben Stunde sagen, wenn ich zwei Wochen Zeit habe, so brauche ich eine Stunde, und wenn ich nur drei Tage habe, so kann ich nicht unter 2 Stunden **fertig werden**."

WORDS.—**1.** come to pass. **2.** merry fellows, chaps. **3.** squib; open, palm. **4.** with writing. **5.** paste; spread; en passant. **6.** attach, press. **11.** ennui, boredom. **13.** the last; go home. **15.** departure; in a friendly way. **17, 18.** same to you. **21.** thrashed; indeed. **22.** mirror. **23.** loss, damage. **23, 24.** discover, identify. **24.** the cleverer, wiser; gives way. **25.** relinquish; prison. **26, 27.** meeting. **27.** make a speech. **28.** to last; it all depends. **32, 33.** have done, finish.

NOTES.—*denn.* *Was machen Sie denn hier?*
Was ist denn geschehen?

denn in the middle of the sentence has the meaning "I wonder."
fertig means (1) ready (it comes from fährtig, i.e. ready for a journey), e.g. Bist du fertig?
(2) finished, e.g. Der Aufsatz ist fertig.
fertig werden means "to come to an end."
Verbs. *bestreichen* *bestrich* *bestrichen* to smear.

GRAMMAR.

1. **Indirect Speech** (cont.). See §§ 198, 199, 200.

2. *im Vorbeigehen, im Fortgehen.* The infinitive may be used as a noun.

EXERCISES.

A. *Conjugate in the subjunctive* (5 tenses): schlafen, sagen, schwimmen.

Conjugate in (i) *present and* (ii) *imperfect subjunctive:* laufen, springen, kaufen, leihen, borgen.

B. *The direct speeches which occur in lessons* 27 *and* 28 *are here given in their indirect form. Point out where an alternative tense might have been used.* (Note also that subordinate sentences in the direct speech are, when converted into indirect speech, treated like principal sentences and their verbs converted into the subjunctive.) 1. Der Kammerdiener ſagte, daß er nicht alles habe leſen können, denn die Schrift habe zu hoch gehangen. Der König ſagte, daß man die Schrift tiefer hängen ſolle, damit jedermann leſen könne, was für ungezogene Leute es gebe. 2. Die Frau fragte ihn, ob er verrückt ſei oder was ihm fehle. Er ſagte, ſie ſolle leſen. Sie habe auch ihren Teil darin. 3. Am Abend ſagte er zu ſeinem Diener, daß er in der Nacht vor dem Hauſe wachen müſſe, bis der Hahn krähe; und daß er einen Taler bekomme, wenn er die Kerle fange. (oder: und daß, wenn er die Kerle fange, er einen Taler bekomme.) 4. Der Stoffel ſagte, er wolle nur melden, daß in der Nacht nichts geſchehen ſei. Alle Lichter im Städtchen ſeien ausgelöſcht . . . und der Hahn habe zweimal gekräht. Er fragte, ob der Amtsſchreiber ihm erlauben wolle, ins Bett zu gehen (*it is often advisable, to replace a pronoun by the noun, in order to make the*

indirect speech clearer). Der Amtsſchreiber ſchrie ihn wie ein Heide an und ſagte, er (der Hansſtoffel) ſei ein dummes Vieh, und er ſolle ſofort wieder vor das Haus gehen, bis die Sonne aufgehe, ſonſt ſchlage er ihm die Knochen entzwei. Der Amtsſchreiber ſagte, der Hansſtoffel ſolle doch ein wenig zu ihm kommen. Er ſolle ſich umdrehen; was er da auf dem Rücken habe. (oder: er befahl ihm, er ſolle ſich umdrehen und fragte ihn, was er. . . .)

Anekdote: Der Profeſſor antwortete, daß das davon abhänge, wie lange er ſich vorbereiten könne. Wenn er 4 Wochen Zeit habe, ſo könne er alles in einer halben Stunde ſagen. (Or . . . daß, wenn er 4 Wochen Zeit habe, er alles in einer halben Stunde ſagen könne.)

C. *Give the letter in lesson* 17 *in indirect form, but without* dass; *thus:* Elſe ſchreibt, ſie ſeien glücklich angekommen. . . .

D. *Translate the following sentences, and account for the indicative or subjunctive mood:* 1. Ihr Vater hat mir geſagt, daß Sie Ihr Examen gemacht haben. Jemand hat mir auch geſagt, daß Sie der beſte geweſen ſeien; iſt das wahr? Ich habe immer gewußt, daß Sie ſehr intelligent ſind. 2. Das ſchöne Wetter wird nicht bleiben; die Zeitung ſagt auch, daß Regen kommen wird. Der Gärtner glaubt, daß es ſchon heute abend regnen werde. 3. Hat Marie dir ſchon geſagt, daß ich heute nicht zum Eſſen kommen kann? Nein, ſie hat nur geſagt, daß du nicht vor acht Uhr kommen könnteſt.

Translate into German.

1. Columbus answered that he had discovered America.
2. I should like to know whether he put out the fire.
3. They often used to ask me whether I cared to do it (Lust haben).
4. He says: "I must ring him up more often."
5. They said it had never happened.
6. The angry clerk requested his servant to stand before the door.
7. Elsa wrote that she hoped that I should amuse myself.
8. They asked me where I had been and what was my purpose.
9. They replied that they had not been allowed to swim in the lake.
10. I believe you have grown since (seitdem) I saw you.

The Lonely House.

(After W. W. Jacobs.)

"I was living in an old inn in the country once," said the sailor as he put down (niedersetzen) his glass. "It was winter and the day was fine, and instead of remaining in the guest-room before the fire I went out. I put some bread and cheese in my pocket, and took a stout stick with me. The roads were hard with (von) frost, and the trees and bushes were covered with white, but above there was not a cloud to be seen. I passed through several villages and found myself, after three or four hours, alone in the middle of the marshes (Sumpf, m.); little streams over which one had to spring, as there were no bridges, ran in all directions. I followed a path to the right, thinking to arrive home by (auf) a roundabout way (Umweg, m.). I walked for several miles until (bis) at last I had to admit (zugeben) that I was quite lost. It was getting dark, as it was already four o'clock and a thick mist began to cover the fields. I was very tired, so I sat down on some stones and asked myself what I should do next. After some minutes I heard someone approach (sich nähern). It was a farmer. He was so good as to accompany me a mile on my way, and on leaving me told me that if I went further I should find the main road. Soon the road divided (sich teilen) into three, and I did not know what to do. All at once I observed a light in the window of a house. I walked over a field and approaching the door knocked."

Übung. Erzähle die Geschichte von der Schmähschrift mit eigenen Worten.

LESSON 30.

Das deutsche Reich.

Bis zum 19. Jahrhundert **bestand** das deutsche Reich aus unzähligen kleinen **Staaten**, die von Königen, **Herzögen**, **Grafen** und anderen Fürsten **regiert** wurden. Auch **Erzbischöfe** und **Bischöfe** besaßen Städte und Dörfer. Im Jahre 1871, nach dem deutsch-französischen **Kriege**, ließ sich der preußische König zum deutschen Kaiser **krönen**. Berlin wurde die **Hauptstadt** des

Der Koelner Dom. [*Photo: Jansen, Köln.*

neuen Reiches. Der Kaiser war **zugleich** König von Preußen. Es gab außerdem im Reich noch vier Könige: in Bayern, Württemberg, Baden und Sachsen, mehrere Herzöge und viele Grafen. Nur die drei Städte Hamburg, Bremen, Lübeck bildeten kleine **Republiken**, die nur den Kaiser über sich hatten. In der Revolution von 1918 wurden alle Fürsten **gezwungen, abzudanken**, und das Reich erhielt eine neue **Verfassung**, die am 11. August 1919 **in Kraft trat**. Der 11. August ist **seither** der **nationale Feiertag**.

Das deutsche Reich ist **nach** der neuen Verfassung eine Republik, die aus 18 Staaten besteht. Der größte Staat ist Preußen; drei Fünftel des Reiches ist preußisch, nämlich der ganze nördliche und westliche Teil. Bayern, dessen Hauptstadt München ist, ist der zweitgrößte deutsche Staat mit ein Sechstel der **Gesamtoberfläche**. Kleinere Staaten sind Württemberg, Baden, Thüringen und Sachsen. Auch die drei Städte-Republiken Hamburg, Bremen und Lübeck **bestehen** noch.

In England und Frankreich stellen die Hauptstädte die **Provinzstädte** ganz in den **Schatten**. In Deutschland ist dies anders. Weil die **Einzelstaaten** früher **unabhängig** gewesen waren und auch jetzt noch **zum Teil selbständig** sind, so gibt es in Deutschland viele Städte, die nicht nur wegen der Industrie bedeutend sind, sondern auch **in kultureller Hinsicht**. München, Dresden und Leipzig sind vor allem berühmt als **Kunststädte**. Leipzig ist auch der Mittelpunkt des **Buchhandels** und hat die größte deutsche Messe. Andere wichtige Städte sind Frankfurt, wo früher die Kaiser gekrönt wurden, Köln mit dem herrlichen Dom, Hamburg, und Bremen.

Nach der Reichsverfassung steht ein Reichspräsident **an der ersten Stelle**. Er wird vom ganzen **Volk** auf 7 Jahre gewählt. Seine **Rechte** sind zum größten Teile nur formelle: Er empfängt fremde Diplomaten, **ernennt** deutsche Botschafter u.s.w., aber die wichtigen **Entschlüsse** müssen von der Reichsregierung **gebilligt** sein. Diese besteht aus dem **Reichskanzler** und den Ministern. Wenn sie nicht mehr das **Vertrauen** des Parlamentes besitzen, so müssen sie **demissionieren**. Das Parlament heißt in Deutschland der Reichstag. Im Reichstag werden **Gesetze, Verträge** mit fremden Staaten und das Budget **beraten**.

Er besteht aus etwa 470 Mitgliedern, die vom Volk auf 4 Jahre gewählt werden. Jeder deutsche Mann und jede deutsche Frau über 20 Jahren hat das **Stimmrecht**.

Vor dem Krieg mußte jeder Deutsche **Militärdienst leisten**. Der gewöhnliche Mann hatte drei Jahre zu dienen, diejenigen, die eine höhere Schule besucht hatten, ein Jahr. Jede größere Stadt besaß eine Garnison, und die Offiziere spielten im **gesellschaftlichen** Leben die erste Rolle. Nur **Adlige** konnten die höheren **Ränge** erreichen. Das ist ganz anders geworden. Nach dem **Friedensvertrag** darf Deutschland nur noch ein **Heer** von 100 000 Mann und eine **Marine** von 15 000 Mann haben. Die **Soldaten**, **Matrosen** und Offiziere machen den Dienst **freiwillig** und werden gut **besoldet**.

WORDS.—The German empire. **1.** consisted. **2.** states; dukes; counts. **3.** ruled; archbishops. **4.** bishops. **5.** war. **6.** crowned; capital. **7.** at the same time. **11.** republics. **12, 13.** forced to abdicate. **13.** constitution. **14.** came into force; since. **15.** national festival. **16.** according to. **20.** total area. **23.** exist. **24, 25.** provincial towns. **25.** shade. **26.** separate states; independent. **27.** partly; independent. **29.** from the point of view of culture. **30.** centres of art. **31.** booktrade. **35, 36.** at the head. **36.** people. **37.** privileges. **38.** nominates. **39.** decisions. **40.** confirmed, approved; imperial chancellor. **41.** confidence. **42.** resign. **44.** laws (das Ges.); treaties (der V.); debated. **45.** members. **47.** suffrage, vote. **48.** military service; perform, do. **51, 52.** social. **52.** aristocrats. **53.** ranks. **54.** peace treaty; army. **55.** fleet. **56.** soldiers; sailors. **57.** voluntary; paid.

NOTES.—The preposition *nach* has also the meaning "according to"; e.g. *nach der Verfassung, nach dem Vertrag.*

since is (1) *seither* (adv.), *seither ist der* 11. *August ein Feiertag.*
(2) *seit* (prep. with the dative), *seit* 1918 . . ., *seit letzter Woche*, etc.

Nouns: 2*b* *das Volk, die Völker* (the tribes).
4. *der Graf, die Grafen; der Soldat, die Soldaten.*

Exception: *der Staat, die Staaten* (like *der See, das Auge*, etc.).

Verbs: 3*a*. *zwingen zwang gezwungen* to force.
bestehen like *stehen*.

FRAGEN.—Bis zu welchem Jahre war Deutschland ein Kaiserreich? Was ist es jetzt? Seit wann ist Deutschland eine Republik? Aus wieviel Staaten besteht das deutsche Reich? Welches ist der größte Einzelstaat? Welche Einzelstaaten waren schon vor der Revolution Republiken? Welche hatten einen König? Wann trat die Verfassung in Kraft?

Wie heißt der deutsche Reichspräsident? Seit wann ist er im Amt? Wer ist jetzt Reichskanzler? Wie heißt das Parlament in Deutschland? Wo finden die Versammlungen statt? Wieviel Mitglieder hat der Reichstag? Worüber wird in den Sitzungen beraten? Auf wie viele Jahre wird der Reichstag gewählt? Wie groß ist jetzt das Heer? die Marine?

Welche deutschen Städte kennen Sie? Wo liegt Köln? Was für ein Baudenkmal ist vor allem berühmt? In welchem Teile Deutschlands liegt Hamburg? Warum ist Hamburg eine wichtige Stadt? (Hafen). In welchem Staat liegt Leipzig? Dresden? München? Welches sind die größten Flüsse Deutschlands?

Grammar.

Conditional Sentences. See §§ 201, 202, 204.

Exercises.

A. *Translate:* 1. „Was würdest du tun, wenn du eine Million fändest?" „Wenn sie einem reichen Manne gehörte, würde ich sie behalten (keep); aber wenn sie einem armen Kerl gehörte, würde ich sie zurückgeben." 2. Ein Engländer und ein Franzose fahren zusammen in einem Eisenbahnwagen und unterhalten sich über die beiden Länder. Der Franzose sagt: „Wenn ich nicht ein Franzose wäre, so möchte ich ein Engländer sein." Darauf sagt der Engländer: „Wenn ich nicht ein Engländer wäre, so wollte ich, ich wäre einer." 3. Ein Kreter (Cretan) sagte einmal: Alle Kreter sind Lügner (liers). Wenn alle Kreter Lügner sind, so ist auch dieser Mann ein Lügner, also ist es nicht wahr, daß die Kreter Lügner sind. Wenn sie aber keine Lügner sind, so ist auch dieser Mann kein Lügner. Es ist also wahr, daß alle Kreter Lügner sind. . . .

B. *Express the following sentences* (a) *as unreal condition in the present* (*e.g.* Wenn ich die Stelle hätte, so würde ich 500 M. bekommen; *or:* so bekäme ich 500 M.):—

Wenn ich die Stelle habe, so bekomme ich 500 M. im Monat.
Wenn ich 500 M. habe, so mache ich in den Ferien eine Reise.
Wenn ich eine Reise machen kann, so gehe ich nach England.
Wenn ich in England bin, so lerne ich Englisch.
Wenn ich Englisch kann, so bekomme ich eine bessere Stelle.
Wenn ich eine bessere Stelle bekomme, so erhalte ich 600 M., etc.

Wenn es ſchön iſt, machen wir einen Spaziergang.
Wenn ich Zeit habe, ſo komme ich mit euch.
Wenn ich dir helfen kann, ſo will ich es gerne tun.

(b) *As unreal condition in the past* (*e.g.* Wenn ich die Stelle gehabt hätte, so hätte ich 500 M. im Monat bekommen). *Similarly :—*

Wenn der Chauffeur das Lichtſignal ſieht, ſo ſtößt er nicht mit dem Auto zuſammen.
Wenn er langſam fährt, ſo geſchieht das Unglück (accident) nicht.
Wenn er nicht Glück hat, ſo wird er getötet (killed).

(c) *Repeat the examples in* (a) *omitting* wenn *and employing inversion.*

C. *Imagine the foregoing text* Das deutſche Reich *to have been the actual words of a lecture. Reproduce the lecture as reported speech, commencing with the words :* Der Redner ſagte, . . . *etc.*

D. *Determine the gender and give the nominative plural of* Kaiſer, König, Herzog, Graf, Fürſt, Krieg, Soldat, Matroſe, Offizier; Staat, Stadt, Regierung, Vertrag, Geſetz Entſchluß, Mitglied.

Continuation of the Lonely House.

An old woman opened the door. I said that I had lost my way, and I asked if they could give me something to eat and, if possible, a bed. She said "No," and was about to (im Begriff) shut the door when a tall old man appeared and invited me to come in. We went into the dining-room where covers were laid for three persons. The old man asked me if I minded (sich etwas daraus machen) eating in darkness. I was very surprised (erstaunt) and said nothing; all the lights were put out and a screen (Wand, f.) was placed before the fire. Just as we were sitting down another person came in and took his place opposite mine. Naturally I could not see his face. The old man after some minutes left the room to fetch the wine, and the old woman went into the kitchen to fetch the pudding. I was left alone with the other. Suddenly by the light of the fire I saw his face, it was like the face of a wild animal. The features had vanished, there was only one eye. I jumped up terrified

(erschreckt); the screen fell over (umfallen). At that moment the old man returned. He understood what had happened. "There is no object (Grund) now," he said, "in sitting in the dark. Mary, bring a lamp." I shook hands (die Hand geben) with the poor fellow opposite (gegenüber), and we became good friends and sat talking round the fire until midnight struck. As soon as he heard it, the old man stood up, filled his glass and said, "I wish to propose a toast (Gesundheit ausbringen). I drink to (auf) the health of the children that my son saved (retten) from the fire."

AUFSATZ.—Vergleiche die Bedingungen in England und Deutschland.

Anmerkung: Wenn man in Deutschland *England* sagt, so meint man gewöhnlich *Grossbritannien* oder gar *das britische Weltreich* (British Empire).

LESSON 31.

Die deutſchen Univerſitäten.

Deutſchland beſitzt 23 Univerſitäten und mehrere techniſche Hochſchulen. Einige Städtchen mit Univerſitäten—z.B. Tübingen, Heidelberg, Bonn—ſind richtige Univerſitäts-Städte wie Cambridge und Oxford. Während des **Semeſters herrſcht** in ihnen ein **fröhliches** Leben, während der Ferien ſind ſie leer und ſtill. Das akademiſche Jahr hat zwei Semeſter. Das Winterſemeſter beginnt Mitte Oktober und dauert bis Ende Februar; das Sommerſemeſter beginnt Mitte April und hört Anfang oder Mitte Juli auf. Der Student rechnet ſeine Studienzeit nicht nach Jahren, ſondern nach Semeſtern. Er ſagt z.B.: „Ich bin im 5. Semeſter."

Die ſtudentiſche Leben **unterſcheidet ſich** ziemlich ſtark von dem in England; denn das Syſtem iſt in vielen Punkten **anders**. Die Studenten leben nicht zuſammen, ſondern jeder Student, der nich bei ſeinen **Eltern** wohnt, hat ein eigenes Zimmer in einem Privathaus (**die Bude**). Es iſt ſein Schlaf-und Arbeitszimmer; dort empfängt er auch Freunde, mit denen er **raucht** und bis tief in die Nacht diskutiert. Auch im **Studium** iſt der deutſche Student viel freier. Er genießt—**theoretiſch wenigſtens**—**völlige** Lernfreiheit; d.h. er darf die **Vorleſungen** und Semi-

20 **nare**, die er besuchen will, frei wählen. In den Vorlesungen
21 **trägt** der Professor **vor**, und die Studenten machen **Notizen**.
22 Die **Seminarübungen** sind Diskussionsstunden. Oft halten die

Ein Student in Wichs.

23 Studenten selbst kleine Vorträge, die dann von allen diskutiert
24 werden. Da die Seminarübungen **gewisse Kenntnisse voraus-**
25 **setzen**, muß der Student die **Erlaubnis** des Professors haben,
26 um daran **teilzunehmen**. Die Titel der Vorlesungen und

Seminare werden in ein Heft geſchrieben, und der Student muß zu Anfang und Ende des Semeſters die **Unterſchriften** der Profeſſoren holen. Sonſt beſteht keine offizielle **Kontrolle** darüber, ob er zu den Vorleſungen kommt oder ob er „**ſchwänzt.**" Doch wenn der Profeſſor einen Studenten zu wenig in ſeinen Vorleſungen geſehen hat, kann er ihm die Unterſchrift **verweigern.** Das bedeutet, daß dieſes **Kolleg** nicht **angerechnet** wird. Denn der Student iſt nur im **einzelnen** Semeſter frei, aber er muß während der ganzen Studienzeit alle Hauptvorleſungen gehört **haben.**

Das Schlußexamen findet **früheſtens** nach dem 6. Semeſter ſtatt. Es gibt nur einen **Grad**: den Doktorgrad. Bevor der Student die Prüfung machen kann, muß er eine **längere wiſſenſchaftliche** Arbeit, die Diſſertation, **abliefern.** Im Einzelnen ſind die **Verhältniſſe** in den Fakultäten verſchieden. Die deutſche Univerſität beſteht aus 5 Fakultäten. Es ſind die **mediziniſche,** die **juriſtiſche,** die **theologiſche** Fakultät und die zwei **philoſophiſchen** Fakultäten. Die erſte Philoſophiſche Fakultät **entſpricht** der engliſchen „Faculty of Arts," die zweite der "Faculty of Science." Rein techniſche **Fächer** werden aber nicht an der Univerſität, ſondern an den techniſchen Hochſchulen gelehrt.

Words.—**4.** term; reigns. **5.** gay. **11.** differs. **12.** otherwise. **14.** parents. **15.** digging. **16.** smokes. **17.** studies. **18.** theoretically at least. **19.** complete; lectures. **19, 20.** seminars. **21.** lectures; notes. **22.** practice. **24, 25.** certain degree of knowledge, attainments; pre-suppose. **25.** permission. **26.** to take part in. **28.** signature. **29.** control. **30.** skips, plays truant. **32.** refuse. **33.** course of lectures; put down. **34.** some. **37.** at the earliest. **38.** degree. **39.** fairly long. **39, 40.** scientific. **40.** hand in. **41.** circumstances. **42.** medical, **43.** legal; theological. **43, 44.** philosophical. **44, 45.** corresponds to. **46.** subjects.

Notes.—Notice the following adverbs: *frühestens*, at the earliest; *spätestens*, at the latest; *wenigstens*, at least; *höchstens*, at most.

gewiss, like "certain," is used in two ways: (1) = sure, surely, e.g. *das ist gewiss, er wird gewiss kommen.*

(2) = some, e.g. *gewisse Kenntnisse.*

Nouns: *das Verhältnis, die Verhältnisse.* Nouns which end in *-nis* double the *s* in the plural.

Separable verbs: *teilnehmen an, voraussetzen*, etc.

Strong verbs:

1. *unterscheiden unterschied unterschieden* to distinguish.

FRAGEN.—Was iſt eine Univerſität? Was iſt ein Student? Was iſt eine „Bude"? Was heißt: „er ſchwänzt"? Was verſteht man unter „Lernfreiheit"? Was iſt ein Seminar? Was iſt eine Vorleſung? Wie lange dauert eine Vorleſung? Wo wohnt der Student, wenn er nicht bei ſeinen Eltern wohnt? Welche Fakultät entſpricht der „Faculty of Arts"? Wo werden techniſche Fächer gelehrt? Iſt ein Semeſter länger oder kürzer als ein „term"?

GRAMMAR.

The subjunctive in other subordinate sentences.

(*a*) after—

glauben	**vermuten**	**zweifeln**	**fürchten**	**hoffen**, etc.
to believe	think	doubt	fear	hope

1. If these verbs stand in the past, they are always followed by the subjunctive. E.g.

Ich glaubte, Sie hätten mich vergessen, or: . . . *dass Sie m. v. hätten.*
Sie würden nicht kommen, or: . . . *dass Sie nicht k. w.*

2. If these verbs stand in the present tense the subjunctive is not usual with the 1st person; as to the 2nd and 3rd persons hardly any rule may be laid down. E.g.

Ich glaube, es ist jemand gekommen. *Er glaubt, es sei j. gekommen.*
es wird morgen regnen. *es werde m. regnen*
(or: . . . *es wird m. r.*).

With regard to the TENSES the same rules apply as for reported speech.

(*b*) after **conjunctions.** See § 208.

EXERCISES.

A. *Make the following sentences dependent on the verbs in brackets.* 1. Sie haben abgeſagt (wir fürchteten). Sie werden heute kommen (ich hoffte nicht). 2. Ein Spiritiſt hielt einen Vortrag. Gibt es wirklich ſolche Dinge (viele zweifelten, ob . . .)? Alles im Vortrag iſt wahr geweſen (andere glaubten). Bei dieſen Dingen iſt Suggeſtion im Spiel (Herr A. vermutete). Er hat recht (ich glaube). 3. Wird es morgen regnen (glauben Sie)? Es wird nicht ſchön ſein (ich fürchte). 4. Er iſt ein Engländer (ich hatte immer geglaubt). Er iſt ein Amerikaner (ich vermute).

B. *Introduce the following sentences by* er tat als ob *and give in each case the alternative rendering* (e.g. er tat als ob er ſchliefe; er tat als ſchliefe er). Er ſchläft. Er lieſt ein Buch. Er hört nicht zu. Er ſpricht mit ſeinem Freunde. Sie arbeiten Tag und Nacht. Er hat den Aufſatz ſelbſt geſchrieben.

The Lost Village.

In the autumn of the year 19.. a young artist was travelling on foot (zu Fuss) through South Germany. He had quitted the village of Ziegelhausen in the early morning in order to arrive at another village, called Dossenheim, before it became dark. It was Sunday, and the church bells (Glocke) were ringing. It was very hot, and the main road that he followed was hard and without shade. He sought right and left for a footpath, at last he found one covered with grass that led over an old bridge.

On his way he sat down and made a sketch (Skizze, f.) of some picturesque (malerisch) tree or stone. Suddenly he saw a peasant girl standing beside the stream, as if she awaited (erwarten) some one. As soon as she saw him she ran and greeted him, "Oh, Heinrich, you have come at last"; then she perceived that she had made a mistake (sich irren) and that it was a stranger. "Do not be angry that I am not he," said the artist, whose name was Arnold. "I am not angry, but I do not understand why he does not come." "Perhaps he will; if anyone has made you a promise (das Versprechen), he must have a heart of stone not to keep his word."

"Now I must go home, else my father will scold (schelten)." "What is your village called?" "Gemmelhausen." "Can I get from there to Dossenheim?" "Yes, easily; it is only half-an-hour over the hills." "And has your village a good inn?" "Yes." "Then if I may accompany you to the village, I will dine there and continue my way later." Thereupon they went towards the village. As they came nearer, Arnold was astonished to observe that over the village there lay a thick mist through which the rays of the sun could not penetrate (durchdringen). The behaviour (das Benehmen) of the inhabitants also struck him, since they did not greet him as he passed, and further,

they were not dressed like those in other villages. Everywhere it was very still. "There is my father's house," cried the maiden; "he expects us, you have nothing to fear." "I fear nothing," replied Arnold. "If you will take me in the place of your Heinrich, I will remain with you as long as you wish." "Do you mean (meinen) that?" "Yes."

LESSON 32.

Die deutſchen Univerſitäten. (Fortſ.)

Zwei weitere Dinge ſind dem deutſchen Studentenleben **eigentümlich**: Das Eine iſt der **Wechſel** der Univerſität. Faſt jeder Student ſtudiert an verſchiedenen Univerſitäten oder geht für **einige** Zeit ins Ausland.

Das andere ſind die **Verbindungen**. Die zwei **Hauptziele** der Verbindungen ſind: **Ausbildung** des **Mutes**, des **Ehrgefühles** und anderer **männlicher Tugenden**; **Pflege** der **Kameradſchaft** und Genuß der **Jugendzeit**. An jeder Univerſität beſtehen viele Verbindungen, da die einzelne nur 15 bis 50 Mitglieder zählt. Die **Zuſammengehörigkeit** zeigt ſich **äußerlich** darin, daß alle Studenten der Verbindung die gleiche **bunte Mütze** tragen. Jede Verbindung hat ihre eigenen Farben. Einmal in der Woche kommen alle Mitglieder zuſammen, um Bier zu trinken, Lieder zu ſingen und ſich zu unterhalten. Das Biertrinken iſt keine einfache Sache, ſondern mit vielen **Zeremonien** verbunden, die der junge Student in den erſten zwei Semeſtern lernen muß. Das **Hauptthema** des Geſpräches iſt gewöhnlich das **Fechten**. Die erſte **Pflicht** des Verbindungsſtudenten iſt, ſeine Ehre und die **Ehre** der Verbindung rein zu erhalten. Wird er **beleidigt**, ſo **fordert** er den Beleidiger zum Duell. **Um ſich zu üben** muß er jede Woche einmal fechten gehen; außerdem finden hie und da „Beſtimmungsmenſuren" ſtatt, d.h. die Mitglieder von zwei Verbindungen fechten **miteinander**, aber dieſe Kämpfe dienen nur zur Übung und als **Mutprobe**. Die **ernſthaften** Duelle ſind jetzt im ganzen Reich verboten, Beſtimmungs-Menſuren ſind noch erlaubt. Die Augen, die Ohren, der Hals und der **Unterleib** ſind **geſchützt**, ſodaß alſo nur das

Gesicht **verwundet** werden kann. Eine **Wunde** gilt keineswegs als **schimpflich**. **Im Gegenteil**: der Student ist **stolz darauf**. Bei **feierlichen** Gelegenheiten erscheint er in Wichs d.h. in hohen Stiefeln, weißen Hosen, **besticktem Rock** und mit einem großen **Degen**.

Dieses Verbindungsleben sieht sehr romantisch und schön aus. Aber es hat auch viele **Nachteile**: Die Studenten verlieren viel Zeit, **schaden** mit dem **übermäßigen** Trinken ihrer Gesundheit; vor allem ist aber der **Kastengeist**, der in vielen Verbindungen **herrscht**, **verderblich**.

Diese Verbindungen blühen vor allem an kleineren Universitäten, wie Heidelberg. In Berlin sind kaum zehn Prozent der Studenten **Mitglieder von Verbindungen**.

Der SPORT spielt seit einigen Jahren an den deutschen Hochschulen eine große Rolle. Jeder Student muß während wenigstens zwei Semestern Sport treiben, sonst kann er keine **Staatsprüfung** machen. Der **beliebteste** Sport in Deutschland ist die **Leichtathletik** (Laufen, Springen, Werfen). Jedermann, der in der Leichtathletik und im Schwimmen gewisse **Leistungen** erreicht—z.B. 100 m in 13 Sekunden läuft—erhält ein **Abzeichen**, das sogenannte Sportabzeichen. Auch Mädchen können sich das Sportabzeichen **erwerben**; von ihnen wird natürlich weniger **verlangt** als von Männern. Seit 1920 sind viele Tausende solcher Sportabzeichen **verteilt** worden. Rugby wird wenig gespielt, Cricket ist fast **unbekannt**, aber Fußball ist wie in England sehr beliebt.

WORDS.—**1, 2.** characteristic, peculiar to. **2.** change. **4.** for some time. **5.** clubs; principal objects. **6.** development, cultivation; courage. **6, 7.** sense of honour. **7.** manly virtues. **7, 8.** cultivation of fellowship. **8.** the time of youth. **10.** membership. **11.** outwardly. **12.** brightly coloured caps. **15.** ceremonies. **17.** principal subject. **18.** duel; duty. **19.** honour. **20.** insulted; challenge. **20, 21.** for practice. **23.** with one another. **24.** test of courage. **25.** serious. **27.** abdomen; protected. **28.** wounded; wound. **29.** disgraceful; on the contrary; proud of it. **30.** ceremonious. **31.** embroidered coat. **32.** sword. **34.** disadvantages. **35.** injure; immoderate. **36.** class-consciousness. **37.** pernicious. **43.** public examination. **44.** most popular. **44, 45.** athletics. **46.** degree of attainments. **47.** badge. **49.** win; demanded. **51.** distributed. **52.** unknown.

NOTES.—1*b*. *erwerben* *er erwirbt* *erwarb* *erworben* to earn
4*c*. *fechten* *er ficht* *focht* *gefochten* to fence, to fight.

Hat man in England die Verbindungen? Was für Studentenvereinigungen (union) gibt es dort? In was für einem Klub sind Sie? Was sind die Ziele Ihres Klubs? Was für einen Sport treiben Sie? Seit wann treiben Sie diesen Sport? Wie oft in der Woche üben Sie? Was für Sport treibt man im Sommer? Was macht man im Winter? Können Sie Schlittschuh fahren?

GRAMMAR.

1. **The Subjunctive in Principal Sentences.** See §§ 154-157.

The construction mentioned in § 157 occurs frequently in letters; adverbs such as *wohl, vielleicht,* are often inserted so as to modify still more the outspoken expression of desire. E.g.

Hätten Sie wohl die Freundlichkeit . . .	Would you be so kind as . . .
Wären Sie wohl so gut, mir ein Zimmer zu besorgen?	Would you be kind enough to order a room for me?
Dürfte ich Sie um eine Gefälligkeit bitten?	Might I ask you a favour?

2. **Word-order: Place of the Adverb.** See §§ 176, 177.

EXERCISES.

A. *Convert the following verbal forms in such a way as to express a wish, the fulfilment of which is scarcely hoped or even impossible:* Er kommt. Er ist gekommen. Er hat mir etwas gesagt. Es ist wahr. Ich habe eine Gelegenheit gehabt. Er ist hier gewesen. Ich habe die Adresse. Sie können mir helfen.

B. *Determine the adverbs in the following anecdote, and give the rule which applies to their order.* Ein nervöser Herr wohnte einige Zeit in einem Hotel. Er wurde jede Nacht aus seinem Schlafe geweckt; denn sein Nachbar kam immer sehr spät ins Hotel. Er warf seine Stiefel mit großem Lärm auf den Boden. Der Herr bat ihn eines Abends, in Zukunft mit weniger Lärm zu Bett zu gehen. Dieser versprach (promised) es, aber er hatte schon am nächsten Abend sein Versprechen vergessen. Er zog den rechten Stiefel aus und warf ihn nach alter Gewohnheit (habit) auf den Boden. Er erinnerte sich sofort an sein Versprechen und zog nun den zweiten Schuh leise aus. Nach einer Stunde, als er fest im Schlaf lag, klopfte jemand schwach

an seine Türe. „Was ist los?" rief er. Da hörte er die Stimme seines Nachbars: „Um Gotteswillen, werfen Sie doch endlich auch ihren zweiten Stiefel auf den Boden, damit ich einmal einschlafen kann."

THE LOST VILLAGE (*Continuation*).

"Now let us rest (ruhen)," said Gertrud. "There will be a big dance to-night. Take your hat, and we will walk out in the fresh air." "A dance to-night, I have come at a good time (zur rechten Zeit). You will give me the first dance, Gertrud." "Certainly, if you wish." This time the street was not so empty, and everybody was more friendly; the children were playing, and the old people sat before their doors and laughed and talked. They reached the end of the village; in the gardens nothing grew but grass, and no fruit hung on the trees. On the way Arnold told Gertrud of other places (Ort, m.), of the railway, the telephone and other things of which she had never heard. Conversing they came to the cemetery (Friedhof, m.). "That is a very old gravestone" (Grabstein, m.), said Arnold, "it bears the date (das Datum) 1230." "That is my mother's grave." Arnold did not understand in the least (keineswegs), but Gertrud seemed so sad that he did not disturb (stören) her with any more questions. He observed, however, that although the bell was ringing no one went into the church. "Now shall we go to the dance? See there are the young men and maidens coming out of the houses; let us hurry, as I have got to dress myself, and I do not want to be last."

When she was ready, he accompanied her to the dance hall, and his heart beat (pochen vor) with joy. All at once he said, "How sad, I must go again to-morrow." "To-morrow!" she replied, "between to-day and to-morrow lies a long long night."

Gertrud's (that was the name of the maiden) father came out of the door, took him by the arm and led him into a bright sitting-room; the meal was already on the table. "Let us eat," said he. The company, besides Arnold and Gertrud and the father and stepmother (die Stiefmutter), consisted of a vigorous peasant woman and several children with red cheeks. At first they were all silent and sad, but the host told the woman to

fetch a bottle of wine, and all after the first glass became more merry and lively. The host fetched his violin (Violine, f.), and Gertrud and Arnold danced round the table.

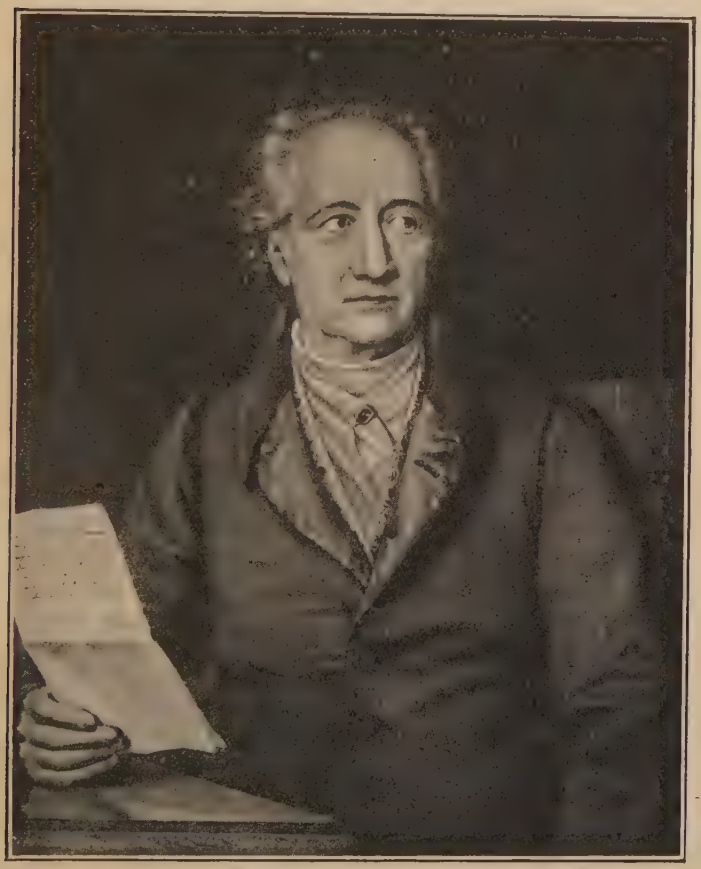
LESSON 33.

Johann Wolfgang Goethe.

Goethes Leben und Werk geben den Eindruck **unfaßbarer** Größe. Er hat Dramen, **Gedichte** und **Romane geschaffen**, die zum Schönsten gehören, was die deutsche **Literatur** besitzt. Er war nicht nur **Dichter**, sondern er hat sich während seines ganzen Lebens auch mit den verschiedenen **Naturwissenschaften** beschäftigt. Er machte eine **Entdeckung** in der Anatomie und er **stellte** später eine Theorie über die Entwicklung der Pflanzen und Tiere **auf**, die schon einige **Gedanken** von Darwin enthält. Besonders in der Jugend **zeichnete** er viel; ja, er **wußte** sogar einige Zeit nicht, ob er nicht Maler werden solle. Später gab er diesen Plan auf, aber er wurde einer der größten **Kunstkritiker**. Während 60 Jahren lebte er am Hofe eines deutschen Fürsten, nicht nur als Künstler, sondern als **Staatsmann**, Theaterdirektor und Minister. Er hat viel geliebt und ist von vielen geliebt worden. 10 Jahre lang lebte er in engster **Freundschaft** mit Friedrich Schiller, dem großen Dramatiker. Goethe konnte sein Leben zu dieser **Vollendung** bringen, weil er die herrlichsten **geistigen** und **körperlichen Gaben** besaß, und weil die äußern Verhältnisse für seine Entwicklung so günstig wie möglich waren.

Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt **geboren**. Sein Großvater war **Bürgermeister** der Stadt, was ihm manche Vorteile brachte. Sein Vater war sehr **wohlhabend**, hatte große Reisen gemacht, und da er als **Privatmann** lebte, hatte er Zeit, sich um die **Erziehung** seiner Kinder zu **kümmern**. Der 6-jährige Goethe erhielt schon **Unterricht** in Latein, Griechisch und Italienisch. Während einiger Monate hatte er **Gelegenheit**, ein französisches Theater zu besuchen und mit einem französischen Knaben zusammen zu sein. Er besaß ein so **ausgezeichnetes Gedächtnis**, daß er in dieser kurzen Zeit die Sprache lernte. Später nahm er noch Stunden bei einem Englischlehrer. Um sich

die Übungen interessanter zu machen, erfand er einen Roman von sechs **Geschwistern**, die in verschiedenen Städten wohnten und sich



JOHANN WOLFGANG GOETHE.

Briefe schrieben. Der älteste Bruder und eine Schwester schrieben auf Deutsch, ein zweiter Bruder, der Theologie studierte, **schickte** lateinische Briefe, denen er manchmal ein griechisches Postscriptum

beifügte, drei weitere Brüder schrieben englische, französische und italienische Briefe. **Außer** Sprachen lernte er Naturwissenschaften; er las viel und spielte Theater: zuerst in einem **Puppentheater**, dann mit Kameraden. Er lernte auch das wirkliche Leben kennen, da er mit allen **Kreisen** der **Bevölkerung** zusammenkam: mit **Bürgern**, **Handwerkern** und Künstlern. Auch in seinem Gefühlsleben war er **frühreif**. Mit 12 Jahren **verliebte** er sich in eine Freundin und wurde krank, als er sie nicht mehr sehen konnte.

Mit 16 Jahren ging er nach Leipzig, um die **Rechte** zu studieren. Dann **setzte** er in Straßburg seine Studien **fort**. Obgleich er sich mehr mit andern Dingen beschäftigte: mit Zeichnen, Medizin und Literatur, **bestand** er sein Examen. **Ein Erlebnis**, das er wenig später hatte, wurde der **Anlaß**, daß er „Die Leiden des jungen Werther" schrieb, ein Buch, das seinen Namen berühmt machte. Der Roman besteht aus Briefen eines jungen Mannes, der sich in ein Mädchen verliebt, das schon **verlobt** ist. Werther findet in seiner **Leidenschaft** keinen andern **Ausweg**, als sich zu **erschießen**.

Im Jahre 1775 wurde Goethe vom Herzog von Weimar, Karl August, **eingeladen**. Es sollte nur ein kurzer Besuch sein, aber Goethe ist die ganze übrige Zeit seines Lebens in Weimar geblieben. Weimar war ein kleines **Fürstentum**: es enthielt nur die zwei Städtchen Weimar und Jena, aber dort lebten außer Goethe einige der größten Männer jener Zeit. Die zwei Jahre von 1786 bis 1788 verbrachte Goethe in Italien. Nach der **Rückkehr** gab er die meisten Ämter auf, um Zeit für seine **künstlerischen** und wissenschaftlichen Arbeiten zu haben. Noch 1831 arbeitete er am Faust, seinem größten Werke, das er einige Monate vor seinem **Tode** beendete. Er starb 1832. Seine letzten Worte sollen gewesen sein: „Mehr Licht!"

WORDS.—**1.** incomprehensible. **2.** poems; novels; composed, created. **3.** literature. **4.** poet. **5.** natural sciences. **6.** discovery. **7, 8.** (stellen . . . auf), establish. **8.** thoughts (der G.). **9.** drew, ideas. **11.** art critic. **13.** statesman. **15.** friendship. **17.** perfection. **18.** mental; bodily; gifts. **20.** born. **21.** mayor. **22.** well to do. **23.** man of means. **24.** education; concern himself. **25.** instruction. **26.** opportunity. **28.** excellent. **29.** memory. **32.** brothers and sisters. **34.** sent. **36.** added. **37.** besides. **38.** puppet-theatre. **40.** rank, class; population. **41.** middle classes; artisans.

42. precocious; fall in love with. **45.** law. **46.** continued. **48.** pass. **48, 49.** experience. **49.** cause. **53.** engaged; passion. **54.** escape; shoot himself. **56.** invited. **58.** principality. **61.** return. **62.** artistic. **65.** death.

NOTES.—*sie schrieben sich Briefe;* they wrote letters to each other. For this use of the reflexive pronoun see § 47.

seine letzten Worte sollen gewesen sein; . . . are reported to have been. See Appendix A.

Verbs: 2.	*schiessen*	*schoss*	*geschossen*	to shoot
4b.	*sterben er stirbt*	*starb*	*gestorben*	to die
5b.	*schaffen er schafft*	*schuf*	*geschaffen*	to create (cf. shape)
	einladen er ladet ein.	*lud ein.*	*eingeladen*	to invite

(*einladen* used to be a weak verb; in the course of time the imperfect and past part. were formed in analogy to strong verbs; the present tense, however, is still formed like those of weak verbs.)

wissen is conjugated as follows:

Present tense:	*ich weiss*	*du weisst*	*er weiss*
	wir wissen	*ihr wisst*	*sie wissen*
Imperfect:	*ich wusste*, etc.		
Perfect, etc.:	*ich habe gewusst.*		

FRAGEN.—Wann iſt Goethe geboren worden? in welchem Jahrhundert? Was hat er geſchaffen? War er nur Dichter? Wo wurde er geboren? Wo liegt Frankfurt? War ſein Vater reich? Wer war ſein Großvater? Wie wurde er erzogen? Wie lernte er franzöſiſch? Mit wieviel Jahren ging er an die Univerſität? Wo ſtudierte er zuerſt, wo nachher? Wann kam er nach Weimar? Wieviel Jahre iſt er dort geweſen? Wie hieß der Fürſt? Wohin reiſte Goethe im Jahr 1786? Wann iſt er geſtorben? Wie alt iſt er geworden?

Haben Sie ſchon etwas von Goethe geleſen? Was haben Sie ſchon von Goethe gehört? Was iſt der „Fauſt"? Können Sie den erſten Teil kurz erzählen?

GRAMMAR.

1. **The Indefinite Pronouns and Adjectives.** See §§ 59-67.

Many of these pronouns have already occurred in the text or have been otherwise dealt with in the preceding lessons.

2. **Relationship between English and German.** See §§ 1-3.

EXERCISES.

A. *Answer the following questions in the negative* (*e.g.* Nein, niemand weiß es): 1. Weiß es jemand? Haſt du etwas davon geſagt? Haſt du mit irgendeinem davon geſprochen? 2. Iſt jemand hier geweſen? Iſt irgend etwas geſchehen? 3. Habt ihr nicht jemanden gefragt? Habt ihr nicht etwas getan? Gibt es irgend ein Mittel dagegen?

B. *Translate the following sentences and point out the function of* etwas: 1. Kann ich noch etwas zu trinken haben? Wir haben ſchon gegeſſen, aber es iſt noch etwas Tee da. Ich weiß, ich komme etwas ſpät. 2. Dieſe Aufgabe iſt etwas ſchwerer als die letzte. Hier iſt etwas, was mir nicht klar iſt; willſt du mir helfen? Gern, gib mir einen Bleiſtift und etwas Papier.

C. *Translate:*

Wenn mancher Mann wüßte,
wer mancher Mann wär',
tät mancher Mann manchem Mann
manchmal mehr Ehr!

D. *Replace the blanks by* man *or its oblique cases:* 1. — lernt viel bei ihm. Er lobt — nie; er gibt — viele Aufgaben. 2. — muß mit Herrn A. langſam ſprechen; er verſteht — ſonſt nicht. Er gibt — oft die falſche Antwort, weil er — nicht verſtanden hat.

E. *The words printed in italics have their cognates in English. Point them out, and state whether the meaning is the same.* Der *Hirte treibt* die *Schafe* auf das *Feld.* Die *Hitze* iſt *gross.* Der *Hund lässt* die *Zunge hängen.* Er *muss* viel *laufen.* Die *Schafe haben Furcht vor* ihm; aber er *beisst nicht.* Der Hirt *macht* ſich eine *Pfeife.* Er *schneidet* einen *dünnen Zweig* von einem *Baum.* Sein *Messer* iſt *scharf.* Er löſt die *Rinde* vom *Zweig.*

Translate into German:—

1. Many things may happen but one dies at last.
2. That is rather hard to say.
3. One should love one's relations.
4. I do not know anybody here.
5. This does not differ much from that.

6. The proposal was made by some merchant or other.
7. He praised him much for doing his duty.
8. All the holidays are over.
9. He had not got enough money.
10. Every day (2 ways) I grow stronger and stronger.
11. Many men, many opinions (Meinung).
12. Anyone will tell you where the theatre is.
13. Give me some apples (2 ways).
14. He cannot be compared with anyone.
15. Both the dolls lay broken on the floor (2 ways).
16. Have you any pens or any paper? No! I haven't any.
17. There is another theory that explains it.
18. Give me some pens and some paper.
19. Will you buy another calendar?
20. Some spend their holidays at the sea, others in the country (2 ways).

Aufsatz.—Beſchreiben Sie das Leben irgend eines Dichters den Sie kennen oder das Leben irgend eines bedeutenden Mannes.

The Lost Village (*Completion*).

Gertrud and Arnold opened (eröffnen) the dance, and Arnold forgot everything as he held the charming maiden in his arms; but one thing impressed and worried him. When the clock in the church tower struck, the music stopped and everyone counted the strokes. Arnold was filled with fear, and he thought of (an) his mother far away at home. "Where are your thoughts?" asked Gertrud. Arnold told her. "Do you love your mother?" she asked. "Much more than my life." "Then come with me, the dance is beginning again, we must not lose a moment."

They passed through the village street till they came to a little hill which they climbed. "Stay here, and do not leave this spot until after the clock has struck 12. After midnight you may come into the village, and I will be waiting for you outside the inn. Good-bye (lebewohl), and greet your mother from me. You know now how much I love you." She then disappeared. Soon the weather altered (sich verändern). It thundered and lightened,

and a storm broke (hereinbrechen), midnight struck, and all the lights in the village went out. Arnold then approached the village, but instead of finding it he sunk (sinken) up to his knees in a marsh and got wet. He found a dry place and lay there all night, but could not sleep as it was so cold. In the morning he heard steps (der Schritt), and a farmer with a dog stood before him. The man was smoking. "Why did you spend the night under the tree, when Dossenheim is only half-an-hour away?" "How far is it from here to Gemmelhausen?" "Where?" said the farmer, taking his pipe from his mouth. "To Gemmelhausen?". "Good Heavens! that is the 'cursed' (verwünschte) village; it lies deep under the earth." "But yesterday I was in it; I have eaten there, drunk and danced." The farmer thought the young man was mad. "People say that the village comes to the surface (nach oben) every hundred years. I do not know if it is true or not." Arnold rose, bade the farmer good-bye, and climbed the hill to Dossenheim. When he reached the summit he turned, and looking into the valley (das Tal), said, as his eyes filled with tears (Tränen), "Good-bye, Gertrud".

REVISION V.

I. The Subjunctive in Subordinate Sentences. §§ 195-208.

II. The Subjunctive in Principal Sentences. §§ 154-157.

III. The Indefinite Pronouns and Adjectives. §§ 59-67.

EXERCISES.

To I. *Connect the two sentences by means of the conjunction given in brackets.* 1. Er iſt früh weggegangen, (damit) er iſt zur rechten Zeit dort. 2. Wir zweifelten, (daß) er wird den Zug erreichen. 3. Ich glaube, (daß) es ſteht in dieſem Buche. 4. Mir iſt, (als ob) ich habe das irgendwo geleſen. 5. Ich vermutete, (daß) es iſt in dieſem Buche. 6. Ich fürchte, (daß) ich kann die Seite nicht mehr finden. 7. Er tat, (als ob) er ſchläft, (damit) er kann zuhören.

To III. *Translate:* I heard a noise downstairs. I called: "Is there anybody there?" No one answered. I thought: There must be somebody in the drawing-room. I looked into every corner, but there was not anybody there. All the rooms were quiet, and I did not hear anything. After some minutes I heard the noise again. I took both my revolvers (der Revolver) and went downstairs. I was somewhat nervous (nervös), but I think many a man would have been; in fact I know all kinds of people, and I am sure all of them would have felt like me. No blood was shed (vergießen) that evening. No one but an old cat was in the room. It had come in by some open window.

Nouns. *Determine the gender and give the nominative plural of:* Wiſſenſchaft, Entdeckung, Theorie, Kreis, Würfel; Pflanze, Tier, Pferd, Katze, Vogel, Fiſch; Erlebnis, Vorteil, Bürger, Staat, Künſtler, Bauer, Soldat, Matroſe, Offizier; Bericht, Regierung, Vertrag, Geſetz, Mitglied, Rede, Verſammlung.

Verbs. *Give the principal parts of:* einladen, ſchießen, fechten, ſchlagen, wiſſen, kennen, erfahren, denken, ſchaffen, zwingen, fangen, werfen.

Give five additional examples of verbs of the class to which each of the above belong.

Wer mit dem Leben ſpielt,
Kommt nie zurecht.
Wer ſich nicht ſelbſt befiehlt,
Bleibt immer Knecht.

—Goethe.

(zurecht kommen: *to succeed;* befehlen: *to order, command, master;* der Knecht: *serf, servant.*)

THE AUXILIARIES OF MOOD.

Wollen expresses :—

1. INTENTION OR WILLINGNESS : I will, I am willing. E.g.

Er will uns morgen besuchen.	He will call on us to-morrow.
Wollen Sie mir die Zeitung leihen?	Will you lend me the paper?

wollen may also denote an intention in the past, in which case it is rendered in English by expressions such as *to be going to, to be about to, to intend.* E.g.

Wir wollten einen Spaziergang machen ; aber es regnete.	
Was wollten Sie gerade sagen?	What were you going to say?

2. WISH : I wish, I want. E.g.

Was willst du von mir?	What do you want from me?
Was wollen Sie zum Frühstück?	What do you wish for breakfast?
Sie tut, was sie will.	She does whatever she likes.

There are other English equivalents which cannot be grouped under the above headings, and which can best be shown by examples, e.g.

3. **Wollen wir** *jetzt aufhören?*	**Shall we** stop now? (in questions)
Wollen wir einen Spaziergang machen?	Shall we go for a walk?
4. **Wir wollen** *hier aufhören.*	**Let us** stop here.
Wir wollen zu Bett gehen.	Let us go to bed.
5. **Ich wollte** *ich hätte ein Auto.*	**I wish** I had a car.
Ich wollte du wärest gekommen.	I wish you had come earlier.
Ich wollte, er käme bald.	I wish he would soon come.
6. *Er will in Afrika gewesen sein.*	He claims to have been in Africa.
	He asserts that he has been in Africa.

Sollen, like the English "I shall," expresses :—

1. DUTY, OBLIGATION, COMMAND : I shall, I am to, I ought to, I should. E.g.

Um wieviel Uhr sollen wir kommen ? At what time shall we come ?
Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.
Du sollst nicht stehlen. Thou shalt not steal.
Sollte ich die Tür öffnen. Ought I to (should I) open the door ?

2. PROMISE : you shall, they shall. E.g.

Du sollst ein Geschenk erhalten. You shall get a present.

Notice the following idiomatic uses :—

3. To express a NECESSITY RESULTING FROM CIRCUMSTANCES OR DECREE OF PROVIDENCE. E.g.

Ich sollte ihn nicht wieder sehen. I was not to see him again.
Schlimmeres sollte folgen. Worse was to come.

4. To express RUMOUR : He is said . . . E.g.

Er soll sehr reich sein. He is said to be very rich.

Können, like the English "I can," expresses :—

1. ABILITY OR POWER : I can, I am able. E.g.

Er konnte 100 *m. in* 11 *Sekunden laufen.* He could run . . .
Ich kann nicht mehr lernen. I can no longer learn.

NOTE.—*können* may also mean "to know"; e.g. *er kann drei Sprachen.*

2. POSSIBILITY : I can, I may, it is possible. E.g.

Er kann jede Minute kommen. He may come any minute.
Es kann sein. It may be.

3. PERMISSION : I can, I may. E.g.

Wir sind fertig ; können wir jetzt gehen ? . . . may we go now ?
Ihr könnt alles nehmen. You may take the lot.

Mögen expresses :—

1. POSSIBILITY : may, etc. E.g.

Das mag richtig sein (or : *das kann richtig sein*).

In questions *mögen* is usual :—

Wo mag er jetzt sein ? Where is he now, do you think ?

2. WISH, LIKING FOR: I like, I am fond of. E.g.

Ich mag ihn nicht. I do not like him.
Ich mag heute nicht ausgehen. I have no mind . . .

NOTE.— *Ich möchte . . .* I should like to . . .
Ich möchte lieber . . . I had rather . . .

Instead of *mögen* the adverb **gern** may be used, e.g.

Ich habe ihn nicht gern.
Ich gehe heute nicht gerne aus.

Müssen means: I must, I am obliged, I have to. E.g.

Er hat keine Zeit, er muss arbeiten. . . . he has to do.
Du musst dieses Buch einfach lesen. You simply must read this book.

NOTE.—*Sie* **müssen nicht** *kommen, wenn Sie nicht wollen.*
You **need not** come, if you do not want to.

Dürfen expresses permission: I may, I am allowed, I have a right to. E.g.

Dürfen wir heute auf dem See rudern? May we go rowing on the lake.
Wann durften Sie aufstehen? When were you allowed to get up.

NOTE.— *Wir* **dürfen nicht** *länger bleiben.*
We **must not** stay any longer.

APPENDIX B.

WORD-FORMATION.

A. Compound Words.

A compound is the union of two words which represent one idea. In English the parts are found either written as one word or joined by a hyphen or left entirely separate; in German, however, they are consistently written as one word; e.g. 'football, 'tennis-ball—der Fussball, der Tennisball.

The first component specifies or modifies the second[1]; there may be any logical relation between the two words. Cf.:

Puppenhaus	Steinhaus	Rathaus	Landhaus	Hochhaus
dolls'-house	stone house	townhall	country-seat	skyscraper

Note that only the modifying word is stressed, being that part to which it is desired to draw attention ('Rathaus, but 'town-'hall).

The modified part of a compound may be almost any part of speech; the modifying part is usually either a noun or a verb or an adverb. Only those compounds which have a noun as the modified part require any comment, (compound verbs are discussed in §§ 209-213, and compound adverbs in § 169 of the Grammar).

Nouns as Modifying Components.—There are two types:

I. *The Modifying Part shows the Bare Stem.*

E.g. 'Steinhaus, 'Erdkugel, 'Weinglas.

This type is characteristic of the older stage of the language, where any two words could simply be put together, their logical relation appearing from the context. Many of these old compounds have survived, and in analogy to them others are constantly being formed.

II. *The Modifying Noun shows the Ending of the Genitive.*

E.g. 'Herrenhaus 'Jahreszeit 'Klassenzimmer

These compounds had their origin in syntactical groups more common formerly than now, in which a genitive preceded the noun on which it depended (which was very usual; see § 88, Note). English has preserved this old construction with the genitive in the so-called possessive case. E.g. *die Geistesgegenwart*, the presence of mind; *Kinderkleider*, children's clothes.

[1] As a matter of fact a compound may consist of a number of words, but it can always be dissolved into components, one of which modifies the other, and this holds good even though the one or the other of the components is a compound itself. E.g. *ein Wohnungstürsicherheitsschloss*, a safety lock for the doors of flats (*die Wohnungstüre*, *das Sicherheitsschloss*).

Note 1.—The feminines of class 6 (see § 28) used to be inflected like the masculines in class 4, i.e. they took an *-n* in the genitive. In a great number of compounds the old *-n* is preserved, and new compounds have been formed in analogy to them; e.g. *die Wochenzeitung, die Strassenbahn, die Taschenuhr.*

Note 2.—The genitive *-s* of masculine and neuter nouns in course of time lost its significance as a flexional ending, and was regarded as a sign of composition, and its use was extended to feminine nouns. E.g. *Regierungsgebäude, Liebeszeichen, Schönheitskonkurrenz.*

New compounds may be formed according to the principle enunciated in either I or II. The following rules will be found helpful:

1. *Masc. and Neuter Nouns.*

(*a*) Those that end in *-er* or *-en* usually do not take an *-s*; e.g. *Kaiserkrone.*

(*b*) Those of class 4 always show the inflexional *-n*; e.g. *Knabenschule, Herrenkonfektion.*

(*c*) As to the rest no rule is possible (cf. *die Königskrone, das Königreich*). In the majority of cases, especially if the noun denotes a thing, no *-s* is inserted.

Sometimes a compound is formed from the plural form; e.g. *Kinderkleider.*

2. *Feminine Nouns.*

(*a*) Most of those which end in *-e* show an *-n* in composition; e.g. *das Klassenzimmer, die Damentasche.*

A few have *-s*; e.g. *Verlorene Liebesmüh*, Love's Labour's Lost.

(*b*) All nouns ending in *-heit, -ung, -tät, -ion* take an *s* in composition; e.g. *Sicherheitsschloss, Regierungspräsident, Universitätsprofessor.*

Verbs as Modifying Component.

These compounds correspond to the English group Gerund and Noun.

E.g.	*'Lesezimmer*	*'Spazierstock*	*'Schreibtisch*
	reading-room	walking-stick	writing-table

Note that an *e* is sometimes inserted if the verbs end with a voiced consonant (*b, d, g, s*).

B. Derivatives.

A derivative is a word which is formed from another by means of a prefix or a suffix (a suffix is the usual).

Most suffixes have two or more functions, i.e. the logical relation between basal word and derivative is not constant (e.g. *Freundschaft*, state of being friends; *Studentenschaft*, body of students). This is due to subsequent development of the meaning of the derivatives. Particularly noteworthy in this respect are the abstract nouns that have acquired in addition a concrete meaning (e.g. *die Regierung* means the government in the sense of (1) the act of governing, (2) the governing body).

Suffixes encroach upon one another in their sphere of application, i.e. two or three serve the same purpose; e.g. for the formation of abstract nouns from adjectives the suffixes *-e*, *-heit*, *-nis*, are employed (*gut, die Güte; schön, die Schönheit; finster, die Finsternis*). As a rule only one form, having been established by usage, is correct in each case.

Many suffixes cause Umlaut of the root vowel (indicated thus: ¨).

List of the more Important Suffixes.

I. *To form Nouns.*

1. ¨**e** fem.; forming abstract nouns from adjectives. E.g.

gut, die Güte	*stark, die Stärke*	*weit, die Weite*
good, goodness	strong, strength	wide, width

2. **-heit** (Eng. -hood) fem.; forming abstract nouns from adjectives. E.g.

die Freiheit	*die Dummheit*	*die Schönheit*
freedom	stupidity	beauty

-keit fem.; forming abstract nouns from adjectives ending in *-ig* or *-er*. E.g.

die Schwierigkeit	*die Traurigkeit*	*die Sauberkeit*
the difficulty	the grief	the cleanliness

3. **-schaft** (Eng. -ship) fem.; forming abstract nouns from other nouns. E.g.

die Freundschaft	*die Herrschaft*	*die Arbeiterschaft*
the friendship	the reign	the working-class

4. **-tum** (Eng. -dom) neut. or masc.; forming nouns from other nouns, from verbs or adjectives. E.g.

das Königtum	*das Christentum*	*das Fürstentum*
Kingship	the Christendom	the principality
das Wachstum	*der Reichtum*	
the growth	the riches	

5. **-ung** (Eng. -ing) fem.; forming nouns from verbs. E.g.

die Wohnung	*die Regierung*	*die Vergrösserung*
the dwelling	the government	the enlargement

6. ¨ **er** (Eng. -er), masc.; forming nouns, denoting chiefly an agent from verbs or nouns. E.g.

der Leser	*der Arbeiter*	*der Schreiber*
the reader	the working-man	the clerk
der Schüler	*der Gärtner*	
the pupil	the gardener	

7. ¨ **in**, forming the fem. of masc. nouns denoting live beings. See § 35 (cf. the vixen). E.g.

die Leserin	*die Arbeiterin*	*die Wölfin*
the reader	working woman	the she-wolf

8. ¨ **chen**, ¨ **lein**, neut.; forming diminutives from nouns. See § 34, 1.

II. *To form Adjectives.*

1. **-artig**, from nouns (indicating resemblance). E.g.

schlossartig	*flutartig*	*bergartig*
like a castle	like a flood	like a mountain

2. **-ig** (Eng. *-y*), from nouns and other parts of speech indicating (*a*) resemblance, (*b*) possessing the quality of. E.g.

feuerig	*salzig*	*sandig*
fiery	salty	sandy

3. **-haft**, from nouns, etc., indicating (*a*) possessing the quality of, (*b*) inclination towards. E.g.

fehlerhaft	*engelhaft*	*schwatzhaft*
faulty	angelic	loquacious

4. **-lich** (Eng. *-ly*), from adj. indicating: of the quality of. E.g.

rötlich	*bläulich*	*länglich*
reddish	bluish	longish

from nouns:

freundlich	*wöchentlich*	*täglich*
friendly	weekly	daily

from verbs indicating: capable of being:

leserlich	*zerbrechlich*
legible	fragile

5. **-bar**, from nouns and verbs corresponding in meaning to English -able, -ible. E.g.

lesbar	*trinkbar*	*wählbar*
readible	drinkable	eligible

C. Cognate Words.

Cognate words are e.g. *geben, die Gabe;* or: *treiben, der Trieb;* or: *bitten, die Bitte.* Verb and noun are derived in each example from a common root. For practical purposes we may distinguish between:

(*a*) cognates which differ in the root vowel;

(*b*) cognates which have the same root vowel. In cases where the verb is a weak one (*arbeiten, die Arbeit*) they are, as a rule, not genuine cognates, but one is derived from the other. But this distinction of genuine and not genuine cognates is of no practical value.

GERMAN-ENGLISH.

There occur in the German texts and in the various reading and grammar exercises about 1500 words and expressions. Owing to want of space only those words which occur in two or more texts are included in the vocabulary below.

Abbreviations: *m.* masculine; *f.* feminine; *n.* neuter.

A

Abend (*m.*), *evening.*
Abendessen (*n.*), *supper.*
abfahren, *depart.*
all, *all.*
alt, old.
Amt (*n.*), *office.*
ander, *other.*
Anfang (*m.*), *beginning.*
anfangen, *begin.*
ankommen, *arrive.*
anstehen, *line up.*
antworten, *answer.*
anziehen, *dress, clothe.*
Anzug (*m.*), *suit.*
Apparat (*m.*), *apparatus.*
arbeiten, *work.*
Art (*f.*), *way, manner.*
atmen, *breathe.*
auch, *also.*
aufblühen, *bud, bloom.*
auffallen, *strike.*
aufgeben, *give up, resign; register (luggage).*
aufhören, *cease, stop.*
aufwachen, *wake up.*
Auge (*n.*), *eye.*
ausdehnen (sich), *extend.*
ausgeben, *expend.*
Ausland (*n.*), *abroad.*
auslöschen, *extinguish.*
aussehen, *look, appear.*
äusser-, *exterior.*
ausser (*prep.*), *besides.*
ausserdem (*adv.*), *besides.*
ausserhalb (*prep.*), *outside.*

B

Badezimmer (*n.*), *bathroom.*
bald, *soon.*
Balkon (*m.*), *balcony.*
Bank (*f.*), *bench, form, seat.*
bauen, *build.*
Baum (*m.*), *tree.*
bedeuten, *mean, signify.*
bedeutend, *noteworthy.*
beenden, *terminate.*
befinden (sich), *find oneself, exist.*
beginnen, *begin.*
bekommen, *get, acquire.*
Berg (*m.*), *mountain.*
bereits, *already.*
berühmt, *famous.*
beschäftigen, *occupy, employ.*
besitzen, *possess.*
besonder, *special.*
bestehen, *exist;* (b. aus), *consist of.*
besuchen, *visit.*
Bett (*n.*), *bed.*
Bier (*n.*), *beer.*
bieten, *offer.*
Bild (*n.*), *picture.*
bilden, *form, shape.*
bis, *until.*
bitte! *please!*
bitten, *beg.*
Bleistift (*m.*), *pencil.*
blühen, *bloom.*
Blumenbeet (*n.*), *flowerbed.*
brauchen, *need.*
braun, *brown.*
Brief (*m.*), *letter.*
Briefbogen (*m.*), *letter-paper.*
bringen, *bring.*
Brot (*n.*), *bread.*
Bruder (*m.*), *brother.*
Bürste (*f.*), *brush.*
Butter (*f.*), *butter.*

D

Dach (*n.*), *roof.*
Dachraum (*m.*), *attic.*
daher, *therefore.*
Dame (*f.*), *lady.*
danken, *thank.*
dauern, *last, endure.*
denn, *for, because.*
Diener (*m.*), *servant.*
Ding (*n.*), *thing.*
doppelt, *double.*
Dorf, *village.*
dort, *there.*
Drama (*n.*), *drama.*
Drucksache (*f.*), *printed matter.*
dunkel, *dark.*
dünn, *thin.*

E

Ecke (*f.*), *corner.*
Ei (*n.*), *egg.*
eigen (*adj.*), *own.*
eilen, *hurry.*
Eindruck (*m.*), *impression.*
einfach, *simple.*

einige, *some, a few.*
Einkauf (*m.*), *purchase.*
einmal, *once.*
einsteigen, *get in, mount.*
einzeln, *single.*
empfangen, *receive.*
Ende (*n.*), *end.*
endlich, *at last.*
eng, *narrow.*
enthalten, *contain.*
enstehen, *arise.*
Entwicklung (*f.*), *development.*
Erde (*f.*), *earth.*
erhalten, *receive.*
erklären, *declare.*
erlauben, *allow.*
erreichen, *reach, attain.*
erscheinen, *appear.*
erst (*adv.*), *only.*
erzählen, *relate.*
essen, *eat.*
etwa, *about, perhaps.*
etwas, *some, something.*

F

fabelhaft, *prodigious, incredible.*
Fabrik (*f.*), *factory.*
Fahrplan (*m.*), *timetable.*
fallen, *fall.*
falsch, *incorrect.*
Familie (*f.*), *family.*
Farbe (*f.*), *colour.*
fast, *almost.*
fein, *fine, delicate.*
Fenster (*n.*), *window.*
Ferien, *holidays.*
fertig, *ready.*
flach, *flat, level.*
Flieder (*m.*), *elder, lilac.*
Fluss (*m.*), *river.*
formell, *formal.*
fragen, *question, ask.*
französisch, *French.*
Frau (*f.*), *wife, woman.*
fremd, *foreign.*
Freund (*m.*), *friend.*
frisch, *fresh.*
Frucht (*f.*), *fruit.*
früh, *early.*
Frühstück (*n.*), *breakfast.*
Fürst (*m.*), *prince.*

G

Gang (*m.*), *course, passage.*
ganz (*adj.*) *whole;* (*adv.*), *quite.*
Garnison (*f.*), *garrison.*
Gast (*m.*), *guest.*
geben, *give.*
gebrauchen, *use, employ.*
Gefühl (*n.*), *feeling.*
Gegend (*f.*), *district.*
Gegenstand (*m.*), *object.*
gehen, *go, walk, pass.*
gehören, *belong.*
gelangen, *attain, arrive at.*
gelb, *yellow.*
Geld (*n.*), *money.*
gelten, *be worth.*
nennen (genannt), *name, call.*
gerade (*adv.*), *just, even.*
Geräusch (*m.*), *noise.*
Geschäft (*n.*), *business.*
Gesicht (*n.*), *face.*
Gespräch (*n.*), *conversation.*
gestern, *yesterday.*
gewiss, *certainly.*
Gewitter (*n.*), *storm.*
gewöhnlich, *usual, ordinary.*
gleich, *similar, like.*
grau, *grey.*
gross, *big, tall, great.*
grossartig, *grand, noble.*
Grösse (*f.*), *magnitude, size.*
Gruss (*m.*), *greeting.*
günstig, *favourable.*

H

Haar (*n.*) *hair.*
Hahn (*m.*), *cock.*
halb (*adj.*), *half.*
Hals (*m.*), *neck.*
halten, *hold.*
Hand (*f.*), *hand.*
Handel (*m.*), *trade.*
hängen, *hang* (trans.).
Haus (*n.*), *house.*
Hecke (*f.*), *hedge.*
Heft (*n.*), *copy-book.*
heiss, *hot.*
heissen, *to be called.*
helfen, *help.*
hell, *bright, clear.*
Herr (*m.*), *master, gentleman.*
herrlich, *grand, magnificent.*
heute, *to-day.*
hier, *here.*
Himmel (*m.*), *sky, heaven.*
hinzufügen, *add.*
hoch, *high, tall.*
Hochschule, *polytechnic, university.*
Hof (*m.*), *court.*
holen, *fetch.*
Horizont (*m.*), *horizon.*
Hose (*f.*), *trousers.*

I

immer, *always.*
interessant, *interesting.*
inzwischen, *meanwhile.*

J

Jahr (*n.*), *year.*
jedermann, *everyone.*
jetzt, *now.*
jung, *young.*

K

kahl, *bald, bare.*
Kalender (*n.*), *calendar.*
kalt, *cold.*
Kamin (*m.*), *chimney, fireside.*

Kamm (*m.*), *comb.*
Kampf (*m.*), *battle.*
Karte (*f.*), *card.*
Kartoffel (*f.*), *potato.*
kaufen, *buy.*
Kaufmann (*m.*), *merchant.*
Kind (*n.*), *child.*
Kirche (*f.*), *church.*
klein, *small.*
Koffer (*m.*), *box, trunk.*
kommen, *come.*
König (*m.*), *King.*
kosten, *cost.*
kräftig, *vigorous.*
krank, *ill, sick.*
krähen, *crow.*
Küche (*f.*), *kitchen.*
Kuchen (*m.*), *cake.*
kümmern (sich um), *worry, concern oneself.*
Künstler (*m.*), *artist, painter.*
kurz, *short.*
Kusine (*f.*), *cousin.*

L

lachen, *laugh.*
Laden (*m.*), *shop.*
Lampe (*f.*), *lamp.*
Land (*n.*), *country.*
lang, *long.*
langsam, *slowly.*
lassen, *let, leave.*
laufen, *run.*
läuten, *ring.*
leben, *live.*
Leben (*n.*), *life.*
leer, *empty.*
legen, *lay, put.*
lehren, *teach.*
leicht, *easy, light.*
lernen, *learn.*
letzt, *last.*
Leute (*f.*), *people.*
Licht (*n.*), *light.*
lieben, *love.*
Linie (*f.*), *line.*
Luft (*f.*), *air.*

M

machen, *make, do.*
Mädchen (*n.*), *maiden, girl.*
manch, *many.*
manchmal, *sometimes, often.*
Mann (*m.*), *husband, man.*
Meer (*n.*), *sea.*
merken, *remark, notice.*
Messe (*f.*), *fair.*
Messer (*n.*), *knife.*
messen, *measure.*
mieten, *take on hire, lease.*
Minute (*f.*), *minute.*
Mitglied (*n.*), *member.*
Mitte (*f.*), *middle.*
Mittelpunkt (*m.*), *centre.*
möglich, *possible.*
Monat (*m.*), *month.*
Morgen, (*m.*), *morning.*
morgen, *to-morrow.*
müde, *tired.*

N

nächst, *next, nearest.*
Nacht (*f.*), *night.*
Name (*m.*), *name.*
nämlich, *namely.*
Natur (*f.*), *nature.*
natürlich, *naturally, of course.*
nehmen, *take.*
nennen, *name, call.*
neu, *new.*
nicht, *not.*
niemand, *no one.*

O

Obst (*n.*), *fruit.*
obgleich, *although.*
offen (*adj.*), *open.*
öffentlich, *public.*
öffnen, *open.*
Ohr (*n.*), *ear.*

P

Paar (*n.*), *pair.*
Pantoffel (*m.*), *slipper.*
Papier (*n.*), *paper.*
pflücken, *pluck, pick.*
Plan (*m.*), *plan.*
Platz (*m.*), *place.*
prächtig, *splendid, glorious.*
Punkt (*m.*), *point.*

R

Rasen (*m.*), *lawn.*
rechnen, *calculate.*
Regel (*f.*), *rule.*
reich, *rich.*
reif, *ripe.*
Reihe (*f.*), *row.*
rein, *clean, pure.*
Reise (*f.*), *journey.*
richtig, *correct.*
Rock (*m.*), *coat, frock.*
Rolle (*f.*), *part, rôle.*
romantisch, *romantic.*
Rose (*f.*), *rose.*
rot, *red.*
Rücken (*m.*), *back.*
rufen, *call.*
rund, *round.*

S

Sache (*f.*), *thing, article.*
sagen, *say.*
Satz (*m.*), *sentence.*
Schachtel (*f.*), *box.*
Schalter (*m.*), *booking-office.*
schauen, *see, look.*
Schaufenster (*n.*), *shop-window.*
Schauspiel (*n.*), *spectacle, play.*
scheinen, *appear, seem.*
Schlafzimmer (*n.*), *bedroom.*
schlafen, *sleep.*
schlecht, *bad.*

schliesslich, *finally.*
Schloss (*n.*), *castle.*
Schlüssel (*m.*), *key.*
schneiden, *cut.*
schnell, *quickly.*
schön. *handsome, beautiful.*
Schönheit (*f.*), *beauty.*
Schrank (*m.*), *cupboard.*
schreiben, *write.*
Schüler (*m.*), *pupil, school-boy.*
Schülerin (*f.*), *school-girl.*
schwatzen, *gossip.*
schwer, *difficult, heavy.*
Schwester (*f.*), *sister.*
schwimmen, *swim.*
See (*m.*), *lake.*
sehen, *see.*
sehr, *very.*
seiden, *silken.*
Seife, (*f.*), *soap.*
Seite (*f.*), *side, page.*
selbst (*pron.*), *self*; (*adv.*), *even.*
selten, *seldom.*
senden, *send.*
sichtbar, *visible.*
sitzen, *sit.*
sofort, *at once.*
Sonne (*f.*), *sun.*
sonst, *otherwise.*
spät, *late.*
Spaziergang (*m.*), *walk.*
spielen, *play.*
Sprache (*f.*), *speech, language.*
sprechen, *speak.*
springen, *jump.*
stark, *strong.*
statt, *instead of.*
stecken, *put, place.*
stehen, *stand.*
steigen, *climb.*
stellen *place, put.*
still, *quiet.*
Stimme (*f.*), *voice.*
Stock (*m.*), *storey.*
Strasse (*f.*), *street.*
Strauch (*m.*), *shrub, bush.*
Strom (*m.*), *stream.*
Strumpf (*m.*), *stocking.*
Stück (*n.*), *piece.*
stumpf, *blunt.*
Stunde (*f.*), *hour, lesson.*
Suppe (*f.*), *soup.*

T

Tag (*m.*), *day.*
Tasche (*f.*), *pocket.*
Taschentuch (*n.*), *handkerchief.*
Tasse (*f.*), *cup.*
Teich (*m.*), *pond.*
Teil (*m.*), *part.*
teuer, *dear.*
Theater (*n.*), *theatre.*
Tisch (*m.*), *table.*
Titel (*m.*), *title.*
tragen, *carry, wear.*
treffen, *meet, hit.*
trinken, *drink.*
tun, *do.*

U

üben, *practise.*
überall *everywhere.*
übrig, *left over, remaining.*
Übung (*f.*), *practice.*
Uhr (*f.*), *clock, watch, o'clock.*
Umschlag (*m.*), *envelope.*
umsteigen, *change.*
unterhalten (sich), *converse, entertain.*
unzählig, *innumerable.*
ursprünglich, *original.*

V

Vater (*m.*), *father.*
verbessern, *correct.*
verbringen, *spend.*
vergessen, *forget.*
vergleichen, *compare.*
Verhältnis (*n.*), *relation, proportion.*
Verkehr (*m.*), *traffic.*
verlassen, *leave, quit.*
verlieren, *lose.*
verschieden, *different.*
Villa (*f.*), *villa.*
Vogel (*m.*), *bird.*
voll, *full.*
vor allem, *above all.*
vorbereiten, *prepare.*
Vorbereitung (*f.*), *preparation.*
Vorteil (*m.*), *advantage.*
Vortrag (*m.*), *lecture.*

W

wachsen, *grow.*
Wagen (*m.*), *carriage.*
während (*prep.*), *during,* (*conj.*), *whilst.*
wahrscheinlich, *probable.*
Wald (*m.*), *wood.*
Wandtafel (*f.*), *blackboard.*
warm, *warm.*
Wasser (*n.*), *water.*
Weg (*m.*), *way, drive.*
weiss, *white.*
weit, *far.*
wenig, *little, few.*
wenigstens, *at least.*
Wetter (*n.*), *weather.*
wichtig, *important.*
wiegen, *weigh.*
Wiese (*f.*), *meadow.*
wirklich, *real, actual.*
Wirtshaus (*n.*), *inn.*
wissenschaftlich, *scientific.*
Woche (*f.*), *week.*
wohnen, *dwell.*
Wohnung (*f.*), *dwelling.*
Wort (*n.*), *word.*
wünschen, *wish.*

Z

Zahl (*f.*), *number.*
zählen, *count.*
Zahn (*m.*), *tooth.*
zeigen, *show.*
Zeit (*f.*), *time.*
ziehen, *draw.*
ziemlich, *fairly.*
Zimmer (*n.*), *room.*
Zug (*m.*), *train.*
zuerst, *first.*
zuhören, *listen.*
zuletzt, *at last.*
zurückgehen, *return.*
zusammen, *together.*

ENGLISH-GERMAN.

This vocabulary refers exclusively to words appearing in the translation sentences and exercises. The following abbreviations are employed: *w.* (weak); *s.* (strong); *sep.* (separable).

A

above (*prep.*), *über.*
above (*adv.*), *oben.*
accompany, *begleiten* (*w.*).
account of: on, *wegen.*
across, *über.*
address, *die Adresse.*
admire, *bewundern* (*w.*).
advertisement: illuminated, *die Lichtreklame.*
after (*prep.*), *nach.*
after (*conj.*), *nachdem.*
afternoon, *der Nachmittag.*
again, *wieder.*
against, *gegen.*
agreeable, *angenehm.*
air, *die Luft.*
almost, *fast.*
alone, *allein.*
along (*prep.*), *entlang.*
already, *schon.*
also, *auch.*
although, *obwohl.*
amuse, *unterhalten* (*s.*).
angry, *böse, zornig.*
animal, *das Tier.*
another, *ein anderer.*
answer, *die Antwort.*
answer, *antworten* (*w.*).
appear, *erscheinen* (*s.*).
appear (seem), *scheinen* (*s.*)
apple, *der Apfel.*
approach, *sich nähern* + *dat.* (*w.*).
arm, *der Arm.*
arrive, *ankommen* (*s., sep.*).
article, *die Sache.*
artist, *der Künstler.*
aside, *weg.*
ask, *fragen* (*w.*).
assistant (shop), der *Verkäufer, der Angestellte.*
astonished, *erstaunt.*
at (*prep.*), *an.*
at home, *zu Hause.*
at last, *schliesslich.*
attache-case, *die Reisetasche.*
attention, *die Achtung.*
attention: pay, *Acht geben auf* + *acc.*
autumn, *der Herbst.*
avoid, *vermeiden* (*s.*).

B

bad, *schlecht.*
baggage, *das Gepäck.*
balcony, *der Balkon.*
bank, *das Ufer.*
basket, *der Korb.*
bathe, *sich baden* (*w.*).
bathroom, *das Badezimmer.*
beat, *schlagen* (*s.*).
beautiful, *schön.*
become [of], *werden* [*aus*] (*s.*).
bed, *das Bett.*
bedroom, *das Schlafzimmer.*
beech, *die Buche.*
beer, *das Bier.*
beforehand, *vorher.*
beg, *bitten* (*s.*).
beggar, *der Bettler.*
begin, *anfangen* (*s. sep.*).
behind (*prep.*), *hinter.*
believe, *glauben* (*w.*).
belong, *gehören* (*w.*).
below (*adv.*), *unten.*
bench, *die Bank.*
bend, *beugen, neigen* (*w.*).
beneath (*prep.*), *unter.*
beside (*prep.*), *neben.*
besides (*prep.*), *ausser.*
between (*prep.*), *zwischen.*
bid, *bitten* (*s.*).
bid good-bye, *Abschied nehmen* (*s.*).
big, *gross.*
bind, *binden* (*s.*).
bird, *der Vogel.*
bit by bit, *allmählich.*
black, *schwarz.*
blackbird, *die Amsel.*
blackboard, *die Wandtafel.*
blue, *blau.*
blunt, *stumpf.*
body, *der Körper.*
book, *das Buch.*
boot, *der Schuh.*
borrow, *borgen* (*w.*).
bother [about], *sich kümmern* [*um*] (*w.*).
boundary, *die Grenze.*

bow, *sich neigen* (*w.*).
boy, *der Knabe.*
bread, *das Brot.*
breakfast, *das Frühstück.*
breathe, *atmen* (*w.*).
bridge, *die Brücke.*
bright, *hell.*
broad, *breit.*
brother, *der Bruder.*
brown, *braun.*
brush, *bürsten* (*w.*).
bud, *die Knospe.*
build, *bauen* (*w.*).
building, *das Gebäude.*
burn, *brennen* (*w.*).
bush, *der Strauch.*
business, *das Geschäft.*
buy, *kaufen* (*w.*).

C

cake, *der Kuchen.*
calendar, *der Kalender.*
call, *rufen* (*s.*).
call up (*telephone*), *anrufen* (*s., sep.*).
called : to be, *heissen* (*s.*).
calm, *ruhig.*
cap, *die Mütze.*
carriage, *der Wagen.*
case, *der Fall.*
castle, *das Schloss.*
catch, *fangen* (*s.*).
cease, *aufhören* (*w., sep.*).
ceiling, *die Decke.*
cellar, *der Keller.*
certainly, *gewiss.*
chair, *der Stuhl.*
charming, *liebenswürdig.*
cheap, *billig.*
cheek, *die Backe.*
cheese, *der Käse.*
cherry-tree, *der Kirschbaum.*
child, *das Kind.*
Christmas, *die Weihnacht.*
church, *die Kirche.*
cinema, *das Kino.*
classroom, *das Klassenzimmer.*
clearly, *klar, deutlich.*
climb [up], *steigen* [*auf*], (*s.*), *Klettern* [*auf*] (*w.*).
cloak, *der Mantel.*
clock, *die Uhr.*
close, *schliessen* (*s.*).
cloud, *die Wolke.*
coat, *der Rock.*
coffee, *der Kaffee.*
cold, *kalt.*
collar, *der Kragen.*
colour, *die Farbe.*
come, *kommen* (*s.*).
come back, *zurückkommen* (*s. sep.*).
company, *die Gesellschaft.*
compare, *vergleichen* (*s.*).
compartment, *das Coupé.*
connect, *verbinden* (*s.*).
conscience, *das Gewissen.*
consist [of], *bestehen* [*aus*], (*s.*).
construct, *bauen* (*w.*).
contain, *enthalten* (*s.*).
contented, *zufrieden.*
continue, *fortsetzen* (*w., sep.*).
converse, *sich unterhalten* (*s.*).
cool, *kühl.*
copy-book, *das Heft.*
corner, *die Ecke.*
correct, *richtig.*
correct, *verbessern* (*w.*).
corridor, *der Gang.*
cost, *kosten* (*w.*).
count, *zählen* (*w.*).
country, *das Land.*
course, *der Gang.*
cover, *bedecken* (*w.*).
covers : lay, *decken für.*
cross, *überfahren* (*s.*).
crossing, *die Kreuzung.*
crowd, *sich drängen* (*w.*).
cry, *rufen* (*s.*).
cup, *die Tasse.*
curtain, *der Vorhang.*
customs-house officer, *der Zollbeamte.*

D

dance, *der Tanz.*
dance, *tanzen* (*w.*).
dance-hall, *der Tanzsaal.*
dark, *dunkel.*
darkness, *die Dunkelheit.*
daughter, *die Tochter.*
day, *der Tag.*
dear, *teuer, lieb.*
declare [custom], *verzollen* (*w.*).
deep, *tief.*
dense [traffic], *lebhaft.*
depart, *Abschied nehmen*
department, *die Abteilung.*
departure, *der Abschied.*
depend upon, *abhängen von* (*s., sep.*).
dessert, *der Nachtisch.*
die, *sterben* (*s.*).
differ, *sich unterscheiden* (*s.*).
difficulty, *die Schwierigkeit.*
dig, *graben* (*s.*).
dine, *speisen* (*w.*).
dining-room, *das Esszimmer.*
dinner, *das Abendessen.*
direction, *die Richtung.*
disappear, *verschwinden* (*s.*).
discover, *entdecken* (*w.*).
discuss, *besprechen* (*s.*).
district, *das Viertel.*
disturb, *stören* (*w.*).
do, *tun* (*s.*), *machen* (*w.*).
dog, *der Hund.*
doll, *die Puppe.*
door, *die Tür.*
draw, *zeichnen* (*w.*).
dress, *sich kleiden* (*w.*).
drink, *trinken* (*s.*).
drive, *fahren* (*s.*).
drive, *der Weg.*
dry, *trocken.*
during (*prep.*), *während.*
duty, *die Pflicht.*

E

ear, *das Ohr.*
early, *früh.*
earth, *die Erde.*
easily, *leicht.*
eat, *essen* (*s.*).
egg, *das Ei.*
else, *sonst.*
empty, *leer.*
end, *das Ende.*
Englishman, *der Engländer.*
enjoy, *geniessen* (*s.*).
enjoy oneself, *sich unterhalten* (*s.*).
enough, *genug.*
entertain, *unterhalten* (*s.*).
entrance, *der Eintritt.*
envelope, *der Briefumschlag.*
escort, *begleiten* (*w.*).
evening, *der Abend.*
everywhere, *überall.*
examination, *das Examen.*
exactly, *genau.*
excellent, *ausgezeichnet.*
excursion, *der Ausflug.*
excuse, *sich entschuldigen.*
exercise-book, *das Heft.*
exercises : do, *turnen* (*w.*).
expect, *erwarten* (*w.*).
expensive, *teuer.*
explain, *erklären* (*w.*).
eye, *das Auge.*

F

face, *das Gesicht.*
facilitate, *erleichtern* (*w.*).
fact : in, *wirklich.*
fade, *verblühen* (*w.*).
fall, *fallen* (*s.*).
famous, *berühmt.*
far, *weit.*
farewell : say, *Abschied nehmen* (*s.*).
farmer, *der Bauer.*
fat, *dick.*
father, *der Vater.*
fear, *fürchten* (*w.*).
feature, *der Zug.*
fellow, *der Kerl.*
fetch, *holen* (*w.*).
few, *wenig.*
field, *das Feld.*
fill, *füllen* (*w.*).
finch, *der Fink.*
fine (weather), *schön.*
finger, *der Finger.*
finished, *fertig.*
first (*adv.*), *zuerst.*
first (*adj.*), *erst.*
fish, *der Fisch.*
fir, *die Tanne.*
fire, *das Fener.*
floor (storey), *der Stock.*
flower, *die Blume.*
flower-bed, *das Blumenbeet.*
fog, *der Nebel.*
follow, *folgen* (*w.*) + *dat.*
foot : on, *zu Fuss.*
forbid, *verbieten* (*s.*).
forehead, *die Stirn.*
forget, *vergessen* (*s.*).
fork, *die Gabel.*
fountain-pen, *die Füllfeder.*
frame, *der Rahmen.*
frame (human), *der Rumpf.*
fresh, *frisch.*
friend, *der Freund.*
friendly, *freundlich.*
fro : to and, *hin und her.*
from, *von.*
front of : in, *vor.*
front-door, *die Haustür.*
frost, *der Frost.*
full, *voll.*
furniture, *die Möbel* (*pl.*).
further, *weiter.*

G

garden, *der Garten.*
gardner, *der Gärtner.*
gentleman, *der Herr.*
get, *bekommen* (*s.*).
get (become), *werden* (*s.*).
get in (train), *einsteigen* (*s., sep.*).
get up, *aufstehen* (*s., sep.*).
give, *geben* (*s.*).
glass, *das Glas.*
gloomy, *dunkel.*
glove, *der Handschuh.*
go, *gehen* (*s.*).
goodbye, *lebewohl.*
grass, *das Gras.*
grave, *das Grab.*
green, *grün.*
greet, *grüssen.*
grey, *grau.*
ground floor, *das Erdgeschoss.*
grow, *wachsen* (*s.*).
guest, *der Gast.*

H

hair, *das Haar.*
hall, *der Gang, der Flur.*
hand, *reichen* (*w.*).
hand, *die Hand.*
handkerchief, *das Taschentuch.*
handsome, *schön.*
hang, *hängen* (*w.*).
happen, *geschehen* (*s.*).
happiness, *das Glück.*
hard (difficult), *schwer.*
hard, *hart.*
hardly, *kaum.*
harvest, *der Herbst.*
hat, *der Hut.*
head, *der Kopf.*
health, *die Gesundheit.*
hear, *hören* (*w.*).
heart, *das Herz.*
heat, *die Hitze.*
heaven, *der Himmel.*
hedge, *die Hecke.*

help, *helfen* (*s.*).
help (food), *sich bedienen* (*w.*).
hill, *der Berg, der Hügel.*
hold, *halten* (*s.*).
hold up, *aufhalten* (*s., sep.*).
hole, *das Loch.*
holidays, *die Ferien.*
home : at, *zu Hause.*
home (motion), *nach Hause.*
hope, *hoffen* (*w.*).
host, *der Wirt.*
hot, *heiss.*
hour, *die Stunde.*
house, *das Haus.*
house-boy, *der Hausjunge.*
however, *jedoch.*
hurry, *eilen* (*w.*).

I

ice, *das Eis.*
ill, *krank.*
important, *wichtig.*
impress, *auffallen* (*s., sep.*).
incline, *beugen* (*w.*).
industrious, *fleissig.*
inhabitant, *der Bewohner.*
inn, *das Wirtshaus.*
instead of, *anstatt zu.*
interest, *interessieren* (*w.*).
interesting, *interessant.*
invalid, *der Kranke.*
invite, *einladen* (*s., sep.*).

J

jolt, *rütteln* (*w.*).
journey, *die Reise.*
joy, *die Freude.*
jump, *springen* (*s.*).
just (*adv.*), *gerade.*

K

keep (word), (*Wort*), *halten* (*s.*).
key, *der Schlüssel.*
king, *der König.*
kitchen, *die Küche.*
knee, *das Knie.*
knife, *das Messer.*
knock, *klopfen* (*w.*).
know, *wissen* (*s.*).

L

lady, *die Dame.*
lake, *der See.*
lamp, *die Lampe.*
landlord, *der Wirt.*
language, *die Sprache.*
larder, *die Speisekammer*
last, *der letzte.*
last (*adv.*), *zuletzt.*
late (*adv.*), *spät.*
laugh, *lachen* (*w.*).
lawn, *der Rasenplatz.*
lay, *legen* (*w.*).
lead, *führen* (*w.*).
least : at, *wenigstens.*
leave, *lassen* (*s.*).
leave (quit), *verlassen* (*s.*).
leave (train), *abfahren* (*s., sep.*).
left : on the, *links.*
left, *link.*
lesson, *die Stunde.*
letter, *der Brief.*
letter-box, *der Briefkasten.*
library, *die Bibliothek.*
lie, *liegen* (*s.*).
lie down, *sich hinlegen* (*w., sep.*).
light, *das Licht.*
light (fire), *anzünden* (*w., sep.*).
light, *hell.*
lighten, *blitzen* (*w.*).
lightning, *der Blitz.*
light-signal, *das Lichtsignal.*
like, *gern haben* (*w.*).
lilac-bush, *der Flieder.*
lime, *die Linde.*
live, *leben* (*w.*).
live (dwell), *wohnen* (*w.*).
lively, *lebhaft.*
loft, *der Dachraum.*
lofty, *hoch.*
lonely, *einsam.*
long, *lang.*
look, *sehen* (*s.*), *schauen* (*w.*).
look (appear), *aussehen* (*s., sep.*).
lose, *verlieren* (*s.*).
love, *lieben* (*w.*).
lovely, *schön.*

M

mad, *verrückt.*
maiden, *das Mädchen.*
maidservant, *das Dienstmädchen.*
main-road, *die Chaussee.*
make, *machen* (*w.*).
market-place, *der Marktplatz.*
marry, *heiraten* (*w.*).
marsh, *der Sumpf.*
Mary, *Marie.*
meadow, *die Wiese.*
meal, *das Essen.*
mean, *bedeuten* (*w.*).
meat, *das Fleisch.*
meet, *treffen* (*s.*).
melt, *schmelzen* (*s.*).
merchant, *der Kaufmann.*
merry, *lustig, vergnügt.*
method, *die Weise, Methode.*
middle, *die Mitte.*
midnight, *die Mitternacht.*
mile, *die Meile.*
milk, *die Milch.*
minute, *die Minute.*
misery, *das Elend.*
mist, *der Nebel.*
mistake, *der Fehler.*

mistress, *die Herrin.*
moment, *der Augenblick.*
money, *das Geld.*
month, *der Monat.*
more, *mehr.*
morning, *der Morgen.*
mother, *die Mutter.*
motor-car, *das Auto.*
mouth, *der Mund.*
museum, *das Museum.*
music, *die Musik.*
mustard, *der Senf.*

N

name, *der Namen.*
narrow, *eng.*
naturally, *natürlich.*
near (*prep.*), *bei.*
nearly, *beinahe.*
necessary, *nötig.*
neck, *der Hals.*
nest, *das Nest.*
never, *niemals.*
new, *neu.*
next (*prep.*), *neben.*
next (*adj.*), *nächst.*
no-one, *niemand.*
nose, *die Nase.*
nothing, *nichts.*
novel, *der Roman.*
now, *jetzt.*
number (serial), *die Nummer.*

O

object, *der Gegenstand.*
observe, *sehen* (*s.*), *bemerken* (*w.*).
of course, *natürlich.*
office, *das Geschäft.*
often, *oft.*
old, *alt.*
once, *einmal.*
once : at, *sofort.*
once : all at, *auf einmal.*
only, *nur.*
open, *öffnen* (*w.*).
open, *offen.*
opposite (*prep.*), *gegenüber.*
original, *ursprünglich.*
out of, *aus.*
outside (*prep.*), *ausserhalb.*
over (*adv.*), *vorüber.*
over (*prep.*), *über.*
over (*adj.*), *übrig.*
owner, *der Besitzer.*

P

pack, *packen* (*w.*).
page, *die Seite.*
paint, *malen* (*w.*).
pair, *das Paar.*
paper, *das Papier.*
park, *der Park.*
part, *der Teil.*
part, *trennen* (*w.*).
pass (go), *gehen* (*s.*), *fahren* (*s.*).
pass (go by), *vorbeigehen* (*s.*, *sep.*).
passenger, *der Reisende.*
path, *der Pfad.*
pay, *bezahlen* (*w.*).
peasant, *der Bauer.*
peasant-girl or woman, *die Bäuerin.*
pedlar, *der Hausierer.*
pen, *die Feder.*
pencil, *der Bleistift.*
people, *die Leute*, *das Volk.*
perceive, *bemerken* (*w.*).
perhaps, *vielleicht.*
permit, *erlauben* (*w.*).
person, *die Person.*
pick, *pflücken* (*w.*).
picture, *das Bild.*
piece, *das Stück.*
pipe, *die Pfeife.*
pitch (tent), *aufschlagen* (*s.*, *sep.*).
pit-stall, *das Parkett.*
place, *die Stelle.*
place (theatre), *der Platz.*
place, *legen* (*w.*), *setzen* (*w.*), *stecken* (*w.*), *stellen* (*w.*).
plant, *pflanzen* (*w.*).
plate, *der Teller.*
platform, *der Bahnsteig.*
play, *das Schauspiel.*
play, *spielen* (*w.*).
please !, *bitte !*,
pleased, *zufrieden.*
plough, *pflügen* (*w.*).
pocket, *die Tasche.*
pointed, *spitz.*
policeman, *der Schutzmann*, *der Schupo.*
poor, *arm.*
porter, *der Gepäckträger.*
possess, *besitzen* (*s.*).
possible, *möglich.*
potato, *die Kartoffel.*
praise, *loben* (*w.*).
prepare, *vorbereiten* (*w.*).
present, *das Geschenk.*
pretty, *hübsch.*
prevent, *verhindern* (*w.*).
price, *der Preis.*
primrose, *die Schlüsselblume.*
probably, *wahrscheinlich.*
propose, *vorschlagen* (*s.*, *sep.*).
proud, *stolz.*
pudding, *der Pudding.*
pull, *ziehen* (*s.*).
pupil, *der Schüler.*
purchase, *der Einkauf.*
purpose, *die Absicht.*
purse, *die Börse.*
put, *legen* (*w.*), *stecken* (*w.*), *stellen* (*w.*).
put on (clothes), *anziehen* (*s.*, *sep.*).
put out (fire), *auslöschen* (*w.*, *sep.*).

Q

question, *die Frage.*
quickly, *schnell.*
quite, *ganz.*

R

railway, *die Eisenbahn.*
rain, *regnen* (*w.*).
rare, *seltsam.*
ray, *der Strahl.*
reach, *erreichen* (*w.*).

read, *lesen* (*s.*).
ready, *bereit.*
receive, *erhalten* (*s.*).
reckon, *rechnen* (*w.*).
red, *rot.*
regulate, *regeln* (*w.*).
relation, *der Verwandte.*
remain, *bleiben.*
rent, *mieten* (*w.*).
rent, *die Miete.*
repeat, *wiederholen* (*w.*).
reply, *antworten* (*w.*).
request, *bitten* (*s.*).
require, *brauchen* (*w.*).
rest, *ruhen* (*w.*).
restaurant, *das Restaurant.*
restaurant-car, *der Speisewagen.*
return, *zurückgehen* (*s., sep.*).
rich, *reich.*
right, *recht.*
ring (*bell*), *läuten* (*w.*).
ring up (telephone), *anrufen* (*s., sep.*).
river, *der Fluss.*
road, *der Weg.*
robust, *kräftig.*
room, *das Zimmer.*
room (space), *der Platz.*
rose, *die Rose.*
round (*prep.*), *um.*
round (*adj.*), *rund.*
row, *rudern* (*w.*).
rule, *die Regel.*
run, *laufen* (*s.*).
run (river), *fliessen* (*s.*).

S

sad, *traurig.*
sailor, *der Matrose.*
satisfied, *zufrieden.*
save, *retten* (*w.*).
say, *sagen* (*w.*).
school, *die Schule.*
scholar, *der Schüler.*
school-boy, *der Schuljunge.*
school-girl, *die Schülerin.*
sea, *das Meer.*
seat, *der Platz.*
second, *die Sekunde.*
see, *sehen* (*s.*).
seek, *suchen* (*w.*).
seem, *scheinen* (*s.*).
seize, *packen* (*w.*).
selection, *die Auswahl.*
sell, *verkaufen* (*w.*).
send, *senden* (*w.*).
send for, *holen* (*w.*).
sentence, *der Satz.*
servant, *der Diener.*
servant-maid, *das Dienstmädchen.*
serve, *dienen* + *dat.* (*w.*).
several, *mehrere.*
shade, *der Schatten.*
sharp, *scharf.*
shine, *scheinen* (*s.*).
shirt, *das Hemd.*
shoe, *der Halbschuh.*
shop, *der Laden.*
short, *kurz.*
shoulder, *die Schulter.*
show, *zeigen* (*w.*).
shut, *schliessen* (*s.*).
side, *die Seite.*
sight, *die Sehenswürdigkeit.*
silent, *still.*
silly, *dumm.*
silver, (*adj.*), *silbern.*
sing, *singen* (*s.*).
sink, *sinken* (*s.*).
sister, *die Schwester.*
sit, *sitzen* (*s.*).
sit down, *sich hinsetzen* (*w., sep.*).
sitting-room, *das Wohnzimmer.*
skate, *Schlittschuh laufen* (*s.*).
sleep, *schlafen* (*s.*).
sleep : go to, *einschlafen* (*s., sep.*).
slipper, *der Pantoffel.*
slowly, *langsam.*
small, *klein.*
smoke, *rauchen* (*w.*).
smooth, *glatt.*
snow, *der Schnee.*
soap, *die Seife.*
soft, *weich.*
someone, *jemand.*
something, *etwas.*
somewhere, *irgendwo.*
so on : and, *und so weiter.*
soon, *bald.*
soon as : as, *sobald als.*
soup, *die Suppe.*
South Germany, *Süddeutschland.*
speak, *sprechen* (*s.*).
spectacle, *das Schauspiel.*
spend (time), *verbringen* (*w.*).
spend (money), *ausgeben* (*s., sep.*).
sponge, *der Schwamm.*
spoon, *der Löffel.*
spot (place), *die Stelle.*
spring, *springen* (*s.*).
stamp, *die Marke.*
stand, *stehen* (*s.*).
station, *der Bahnhof.*
statue, *die Statue.*
steal, *stehlen* (*s.*).
step, *die Treppe, Stufe.*
stick, *kleben* (*w.*).
stick, *der Stock.*
still, *ruhig.*
stone, *der Stein.*
stop (halt), *anhalten* (*s., sep.*).
story, *die Geschichte.*
stout, *stark.*
stove, *der Ofen.*
straight, *gerade.*
stranger, *der Fremde.*
stream, *der Strom, der Bach.*
street, *die Strasse.*
strike (impress), *auffallen* (*s., sep.*).
strike, *schlagen* (*s.*).
stroke, *der Schlag.*
strong, *stark.*
student, *der Student, die Studentin.*
study, *studieren* (*w.*).
suburb, *die Vorstadt.*
such, *solch.*
suddenly, *auf einmal, sofort.*
sugar, *der Zucker.*
suit, *der Anzug.*

suitable, *passend.*
sun, *die Sonne.*
surprised, *erstaunt.*
surround, *umgeben* (*s.*).
swim, *schwimmen.*
sympathise, *Mitleid haben mit.*
sympathy, *das Mitleid.*

T

table, *der Tisch.*
take, *nehmen* (*s.*).
talk, *sprechen* (*s.*).
tall, *hoch.*
tall (mankind), *gross.*
tea, *der Thee.*
teach, *lehren* (*w.*).
teacher, *der Lehrer.*
telephone, *der Telefon.*
tell [about], *erzählen* [*von*] (*w.*).
tennis-racket, *der Tennisschläger.*
tent, *das Zelt.*
thank, *danken* (*w.*) + *dat.*
theatre, *das Theater.*
then, *dann.*
theory, *die Theorie.*
thereupon, *darauf.*
thief, *der Dieb.*
thin, *dünn.*
think (of), *denken* (*an* + *acc.*), (*w.*).
thing, *die Sache.*
think (believe), *glauben* (*w.*).
thorn, *der Dorn.*
thought, *der Gedanke.*
through (*prep.*), *durch.*
throw, *werfen* (*s.*).
thunder, *donnern* (*w.*).
ticket, *die Fahrkarte.*
tie, *der Schlips.*
time (occasion), *das Mal.*
time, *die Zeit.*
tired, *müde.*
titmouse, *die Meise.*
to-morrow, *morgen.*
tool, *das Werkzeng.*
tooth, *der Zahn.*
top, *der Gipfel.*
towel, *das Handtuch.*
town, *die Stadt.*
toy, *das Spielzeng.*
tower, *der Turm.*
traffic, *der Verkehr.*
train, *der Zug.*
tram, *der Strassenbahnwagen.*
translate, *übersetzen* (*w.*).
travel, *reisen* (*w.*).
traveller, *der Reisende.*
true, *wahr.*
tube (railway), *die Untergrundbahn.*
turn round, *sich umwenden* (*s.*, *sep.*).

U

unbearable, *unerträglich.*
under (*prep.*), *unter.*
underclothing, *die Unterwäsche.*
understand, *verstehen* (*s.*).
university, *die Universität.*
use, *gebrauchen* (*w.*).
usual, *gewöhnlich.*

V

vegetable, *das Gemüse.*
vehicle, *das Fahrzeng.*
very, *sehr.*
villa, *die Villa.*
village, *das Dorf.*
visit, *besuchen* (*w.*).
vigorous, *kräftig.*
violin, *die Violine.*
voice, *die Stimme.*

W

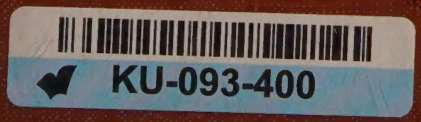
wait, *warten* (*w.*).
waiting-room, *der Wartesaal.*
wake up, *aufwachen* (*w.*, *sep.*).
walk (*go*), *gehen* (*s.*).
walk: go for a, *einen Spaziergang machen.*
wall, *die Wand.*
wander, *wandern* (*w.*).
want, *wünschen.*
wash, (*sich*) *waschen* (*s.*).
watch, *die Uhr.*
way, *der Weg.*
wear (clothes), *tragen* (*s.*).
weather, *das Wetter.*
week, *die Woche.*
well (*adv.*), *gut.*
wet, *nass.*
where, *wo.*
whether, *ob.*
white, *weiss.*
whilst, *indem.*
whistle, *pfeifen* (*s.*).
wholly, *ganz.*
wife, *die Frau.*
wild, *wild.*
wind, *der Wind.*
window, *das Fenster.*
window-pane, *die Fensterscheibe.*
wine, *der Wein.*
without, *ohne* (+ *acc.*).
woman, *die Frau.*
wonderful, *wundervoll.*
wood (material), *das Holz.*
wood, *der Wald.*
wooden, *hölzern.*
word, *das Wort.*
work, *arbeiten* (*w.*).
world, *die Welt.*
worry, *sich kümmern.*
write, *schreiben* (*s.*).
writing paper: a piece of, *der Briefbogen.*
wrong, *falsch.*

Y

year, *das Jahr.*
yellow *adj.*), *gelb.*
yesterday, *gestern.*
young, *jung.*

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY THE UNIVERSITY PRESS, ABERDEEN

page 98 "Spicken" = to drink
not in G. Di. 97. & no known time.


KU-093-400